

2104 cm

IRIS
OPTOMETRISTES - OPTICIENS
Mont-Saint-Hilaire
464-6565
Beloeil
464-0000
Les gens à voir pour vos yeux!

L'œil

Le journal des gens d'ici depuis 1970
RÉGIONAL

9^e fois Hebdo
de l'année au Québec

60 ans
SUPERMARCHÉS
Pepin
Prix des gens
ICI IGA
BELOEIL - SAINT-HILAIRE

BELŒIL > 35^e ANNÉE > NO 23 SEMAINE DU 10 AU 16 JUILLET 2004 30 350 EXEMPLAIRES > 56 PAGES

TRAVAILLEURS EXOTIQUES POUR FRUITS LOCAUX

Ah les fraises! Quand ces petits fruits rouges arrivent au seuil de l'été, on en perd quasiment la boule. Or, on oublie souvent que cette douceur estivale ne pousse pas seule et que sa culture nécessite une charge de travail importante dès le printemps. Derrière ce travail, des hommes et des femmes qui en ont fait leur gagne-pain, leur carrière, leur passion. Cette semaine, *L'Œil Régional* a décidé de vous les faire connaître.



L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Depuis deux ans, Fernando Quiroz Lopez et Luis Martinez viennent passer l'été à la ferme de Jean Deslauriers à Sainte-Madeleine. Or leur séjour ne ressemble en rien à des vacances. Ces deux Mexicains viennent travailler dans les champs de fraises afin d'avoir une meilleure qualité de vie le reste de l'année.

Si Jean Deslauriers a recours à des travailleurs étrangers, ce n'est pas parce qu'il y a pénurie de main-d'œuvre, mais bien parce que cet agriculteur a besoin de gens prêts à travailler en dehors des heures

habituelles. C'est exactement ce dont ont besoin Fernando et Luis.

Dans la trentaine, ces deux pères de famille profitent de cette période de l'année pour accumuler l'argent qui leur permettra de payer les études de leurs enfants ou de se payer un peu de luxe une fois revenus en terre mexicaine. Payés au salaire minimum, ils arrivent à faire en une heure ce qu'il cumule en une journée au Mexique, explique M. Deslauriers. Mais pas question pour eux de se payer de voiture parce que là-bas, une voiture correspond à *mucho mucho problema* en raison des vols et de la mauvaise qualité des bolides.

Jean Deslauriers n'est pas le seul agriculteur de la région à engager des

travailleurs étrangers. Mais, il est le seul à avoir accepté d'accorder une entrevue à *L'Œil Régional*. Pourtant cette façon de fonctionner n'a rien d'illégal.

C'est la Fondation pour les entrepreneurs en recrutement de main-d'œuvre étrangère (FERME), en collaboration avec l'Union des producteurs agricoles, qui permet aux producteurs de bénéficier de tels services. Cette fondation a pour mandat d'assurer les procédures administratives liées à la venue annuelle de cette main-d'œuvre. Seulement cette année, plus de 300 producteurs bénéficient de la présence de 3000 à 3500 travailleurs étrangers, confirme René Mantha, directeur général de FERME.

SUITE EN PAGE 4 ET AUTRES TEXTES EN PAGE 5



GIVENCHY Spa
hostellerie **Les Trois Tilleuls**
L'art de bien recevoir!
SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU
Téléphone ligne directe: (514) 856-7787

UNE ADO D'EXCEPTION
À LIRE EN PAGE 13

DUPRIÉ
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.
18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455
www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!

VOIR ANNONCE EN PAGE 56



CETTE SEMAINE

30

**CHARMANTE
CETTE BOUTIQUE**

SOMMAIRE

Arts et spectacles	30 à 33
Dans la Vallée	45
Déro/Coin de l'enfant	20 et 22
L'Œil immobilier	39 à 44
Petites annonces	34 à 37
Les spécialistes	46 et 47
Sports	52 et 54

MÉTÉO

SAM 10 JUIL P.P.P. 30% MAX. 25 °C MIN. 14 °C	DIM 11 JUIL P.P.P. 30% MAX. 26 °C MIN. 13 °C
LUN 12 JUIL P.P.P. 40% MAX. 26 °C MIN. 15 °C	MAR 13 JUIL P.P.P. 10% MAX. 26 °C MIN. 18 °C

Grand rendez-vous country au Camping Ste-Madeleine

L'Œil Régional
CATHERINE BACHAALANI

Le Festival country du Camping Ste-Madeleine s'est tenu du mercredi 30 juin au dimanche 4 juillet, attirant des milliers de campeurs.

Le country est vraiment un univers en soi, et ça se sentait dans tous les petits détails qui donnaient le ton à cette fête. Chapeaux de cow-boys, bruits de talons, musique entraînante, stands de vente d'objets de toutes sortes... Verdict: le country réchauffe l'âme et le cœur!

Lise Bellavance est organisatrice du festival depuis 22 ans. Autrefois, explique-t-elle, le camping pouvait accueillir des chevaux tout au long de l'événement mais aujourd'hui, c'est impossible car l'espace est déjà trop rempli par les campeurs, ce qui n'empêche pas, toutefois, la tenue d'une compétition de chevaux de trait. «On a des gens de partout au Québec: de Rimouski, du Lac-Saint-Jean, de Québec...», raconte-t-elle, visiblement ravie du déroulement et des activités.

Au programme: bingo, marché aux puces, spectacles de Diane Gauthier, Claudette Dion, Dany Daraïche, Pier Béland... Également Julie Daraïche, surnommée «la Reine du country», Georges Hamel «le Gentleman du country» et même une messe... country. Tout cela peut sembler bien étranger aux non-initiés, mais les adeptes, eux, s'y retrouvent très bien. Lucienne et Marcel Gamelin sont venus de Châteauguay. «On est très satisfaits de l'organisation, même si on aurait aimé un peu plus d'activités vendredi et samedi en après-midi.»



Lucienne et Marcel Gamelin sont venus de Châteauguay. «On est très satisfaits de l'organisation, même si on aurait aimé un peu plus d'activités vendredi et samedi en après-midi.»

Entre le chapiteau de la danse en ligne et celui des spectacles, plusieurs stands offraient des produits du plus banal au plus insolite: vêtements, chapeaux, bottes, articles de cuir, musique, etc. Parmi le lot, il y en avait un qui se démarquait particulièrement avec une enseigne semblant tout droit sortie d'une bande dessinée *Lucky Luke*: «Cochons à deux têtes, à huit pattes, à deux queues!» Pour 1 \$, Réjean et Line Lalande laissaient passer les visiteurs derrière, là

où, ô surprise, se trouvaient trois porcelets nés handicapés à Saint-Hyacinthe en 1968, flottant dans le formol. Le visiteur pouvait lire que ces malformations réelles étaient dues à la surproduction de porc et que ce genre d'incident se produit toujours aujourd'hui. Saisissant...

Un autre festival country est prévu au Camping Ste-Madeleine du 23 au 26 septembre 2004, le Festival «Country rétro», en compagnie de Gilles Latulipe. Pour information: 795-3888

ACCIDENT DRUMMONDVILLE

La voiture passée au peigne fin

L'homme de 72 ans, impliqué dans l'accident ayant causé la mort de Carmen Héon mercredi soir au parc Sainte-Frédérique à Drummondville est bel et bien originaire d'Otterburn Park. L'état de l'homme qui a été interrogé puis relâché n'a toutefois pu être commenté par la Sûreté du Québec du district Mauricie-Centre-du-Québec.

La voiture de l'homme est présentement inspectée par les spécialistes de la Sûreté du Québec afin d'établir les raisons pour lesquelles le véhicule a fauché trois personnes. Au moment de l'incident, le conducteur tentait de se stationner en parallèle lorsque son véhicule a continué à reculer jusque dans le parc.

Pour l'instant, la Sûreté du Québec n'envisage pas la possibilité que des accusations soient retenues contre cet homme dont l'identité est demeurée secrète. Il a toutefois été confirmé par la Sûreté du Québec que l'alcool n'était pas en cause.(CM)

Louez un spa! juste pour le plaisir...

**beachcomber
HOT TUBS**

Forfait "5 étoiles"
★★★★★
à l'achat d'un spa

COMPRENANT: accessoires, options, un service 5 étoiles d'une valeur de **2016\$** taxes incluses.

Les SPAS
4 saisons
OUVERT À L'ANNÉE
VENTE • SERVICE • LOCATION

Aucun paiement
Aucun intérêt
avant 2005

5405, av. Trudeau,
St-Hyacinthe
(en bordure de l'autoroute 20 - sortie 130)

Tél. : (450) 774-3388
1 800 522-SPAS (7727)

**LIQUIDATION
D'INVENTAIRE**

DE
25%
À
50%
DE RABAIS

SUR TOUTE LA
MARCHANDISE
EN MAGASIN

Arômes & Dentelles
370, boul. Laurier, Mont-St-Hilaire
446-7070
www.aromesetdentelles.com

Interdit de flâner!

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

Les autorités municipales de Belœil et de Mont-Saint-Hilaire ont modifié leur règlement relatif à la paix et au bon ordre pour permettre aux policiers de régler un problème de flânerie qui existerait à certains endroits publics, notamment dans le Vieux-Belœil.

Les municipalités ont en fait inclus dans leur définition de «place publique» les cimetières, les églises, ainsi que les stationnements de centres commerciaux et les cours d'école, autant d'endroits où il est désormais interdit de flâner.

Selon le capitaine Harry Wadup, de la Régie intermunicipale de police Vallée-du-Richelieu, ces modifications apportent aux policiers un outil supplémentaire pour régler des situations problématiques, notamment aux abords du Centre civique de Mont-Saint-Hilaire, à l'école Ozias-Leduc, à l'École d'éducation internationale, sur les rives du Richelieu dans le Vieux-Belœil et sur le terrain de l'église Saint-Mathieu.

«Il s'agit d'un vieux problème, rappelle M. Wadup. Au fil des années, les plaintes ont été nombreuses au sujet de regroupement de personnes qui parfois, par exemple, consommaient de la bière.»

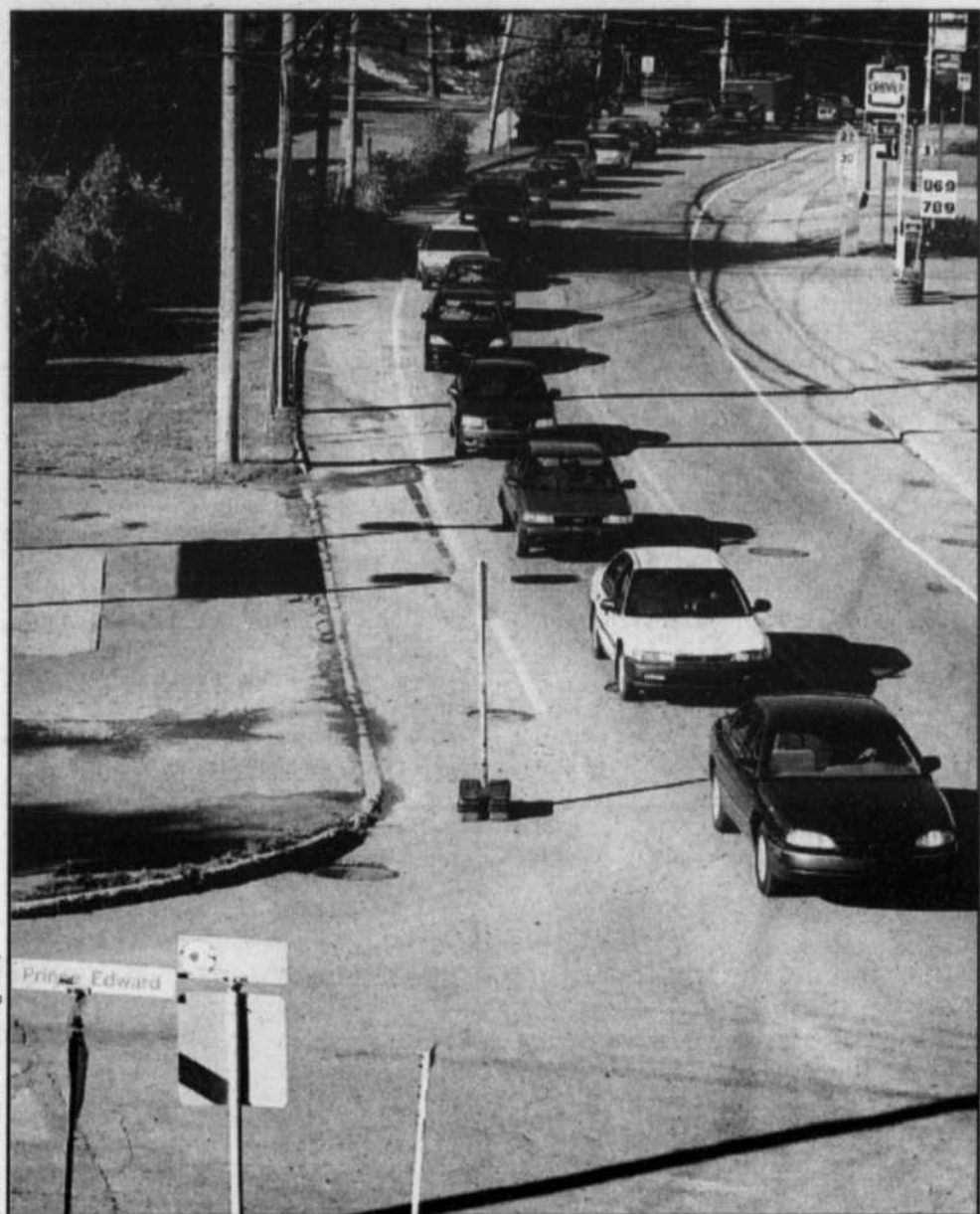
«Des affiches pour interdire la flânerie ont été installées, notamment à l'église Saint-Mathieu dans le Vieux-Belœil. De plus, les policiers mèneront sous peu une opération de sensibilisation. Ils distribueront aux fau-



Fini la flânerie sur les terrains de l'église Saint-Mathieu.

tifs un avertissement et une copie du règlement», ajoute le capitaine de police.

Selon lui, il faut également s'attendre à ce qu'une affiche pour interdire la flânerie soit installée sur le terrain de la paroisse Saint-Mathieu, situé directement sur le bord de la rivière. «Dans ce cas, il pourrait être interdit de flâner non pas en tout temps, mais à certaines heures, par exemple, entre 22 h et 7 h.»



Les deux arrêts temporaires installés à l'angle du chemin des Patriotes et de la rue Prince Edward à Otterburn Park ont disparu lundi matin. Mais ils ont été remplacés sur-le-champ...

Deux arrêts obligatoires volés!

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

Les deux arrêts obligatoires qui avaient été installés temporairement à l'intersection du chemin des Patriotes et de la rue Prince Edward à Otterburn Park ont été volés à deux reprises cette semaine!

Le maire Guy Dubé, d'Otterburn Park, a fait savoir que les deux arrêts en question, qui avaient été installés par le ministère des Transports, ont été remplacés sur-le-champ par des employés de la municipalité.

Il a profité de l'occasion pour inviter les automobilistes à faire preuve d'un peu plus de civisme.

«Comme nous savions que la montée des Trente fermerait pour permettre la poursuite des travaux de réfection du chemin Ozias-Leduc, nous avons prévu l'installation de deux arrêts temporaires à l'angle de la rue Prince Edward et du chemin des Patriotes. Le but de l'exercice était évidemment de faciliter le virage des gens provenant du quartier La Pommeraiie et d'une partie d'Otterburn Park. Mais en voulant régler ce problème, nous en avons causé un autre en provoquant des bouchons sur le chemin des Patriotes. Nous avons d'ailleurs reçu de

nombreuses plaintes à ce sujet, pas toujours très polies d'ailleurs. Et les arrêts ont été renversés à plusieurs reprises.»

RECHERCHE DE SOLUTION

Afin d'assurer une meilleure fluidité de la circulation, un signaleur est présent depuis mardi tous les soirs de la semaine à l'heure de pointe. Selon le maire Dubé, cette solution a permis d'améliorer la situation de façon notable.

«Nous sommes conscients que cela entraîne des désagréments pour plusieurs automobilistes, qui doivent endurer les longs bouchons de circulation sur le chemin des Patriotes. Nous faisons tout de même appel à la patience des automobilistes durant les importants travaux, qui devraient normalement se poursuivre jusqu'en décembre», a ajouté le maire Guy Dubé.

En plus des travaux de réfection du chemin Ozias-Leduc, la Ville de Mont-Saint-Hilaire poursuit également des travaux de réfection du réseau d'aqueduc du chemin de la Montagne. Ces derniers travaux, ont fait savoir les autorités municipales la semaine dernière, progressent moins rapidement que prévu à cause de la présence d'une importante quantité de roc sous la chaussée



MONT-SAINT-HILAIRE

Collision avec blessés

Quatre personnes, dont deux enfants de 4 et 7 ans, ont été blessés lorsqu'un accident impliquant deux voitures est survenu lundi au coin du boulevard Sir-Wilfrid-Laurier et de la rue du Cheval-Blanc à Mont-Saint-Hilaire. Une erreur d'inattention serait à l'origine de la collision.

L'incident s'est produit lorsqu'une voiture roulant sur le boulevard Wilfrid-Laurier en direction de Belœil s'est engagée pour tourner sur la rue du Cheval-Blanc. Une automobile qui venait en sens inverse sur le

boulevard l'a alors percuté du côté passager. Selon toutes vraisemblances, le conducteur de la première voiture aurait omis de s'assurer que la voie était libre avant de tourner.

Les deux personnes qui prenaient place dans chacun des véhicules ont été transportées en ambulance. Seul un des deux adultes se trouverait dans un état sérieux, a confirmé le capitaine Harry Wadup de la Régie de police de la Vallée-du-Richelieu.(CM)

Caisse de 24
21⁹⁴\$
+ tx
+ dépôt

Molson Ex
Molson Dry
Labatt Bleue
Budweiser

Blue

2 L Coke Classique
2 L Pepsi

1⁶⁹\$
+ tx
+ dépôt

Laser 4 000
Hitech

2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231

4661.17.10.0702

Votre centre régional Shell

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT

Le choix des gens d'ici

DES SERVICES SUR MESURE !

- CARTES DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE (Telus, Bell, Fido, Globo, cartes à puces)
- VALIDEUSE LOTO-QUÉBEC
- PHOTOCOPIEUR
- GUICHET BANCAIRE
- TIMBRES
- COMPTOIR PRÊT À MANGER
- BILLETS CITIVR ET TRAIN
- PROPANE, CHLORÉ, GLACE
- REVUES, JOURNAUX
- GRAND CHOIX DE VINS ET BIÈRES

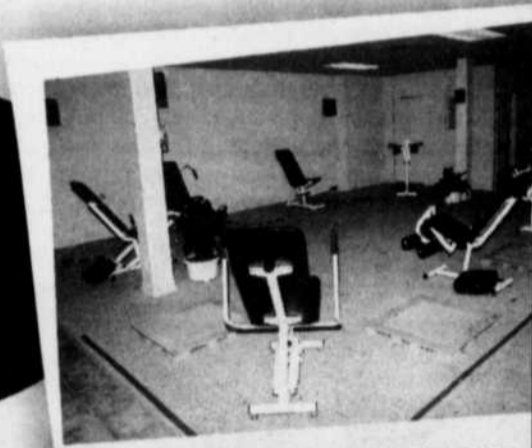


**Promotion Curves
ENTRAÎNEZ-VOUS
GRATUITEMENT
CET ÉTÉ**

**Inscrivez-vous maintenant
et ne commencez à payer
qu'en septembre.**

À l'achat d'un
abonnement annuel,
ne payez que les frais
d'adhésion*. Le premier
paiement se fera
le 1er septembre 2004.

* Les frais d'adhésion réguliers s'appliquent
et doivent être payés lors de l'adhésion.



466667-10-7D

**353, boul. Laurier,
Mont-Saint-Hilaire, 464-1331**

Travailleurs exotiques...

Même s'ils travaillent à la sueur de leur front, Fernando et Luis n'ont rien d'employés exploités. Afin de les accueillir, M. Deslauriers a réaménagé la maison de sa mère, près de la sienne sur le rang Saint-Simon. C'est là que les deux employés vivent de mai à septembre. «Pour eux, c'est comme vivre dans un château», explique le patron.

Quand le travail le permet, la famille de Jean Deslauriers fait voir du pays à Fernando et à Luis. «Nous les avons amenés voir des spectacles et visiter le Vieux-port de Montréal, raconte M. Deslauriers. Nous allons aussi au restaurant à l'occasion. Bientôt nous irons à Drummondville où nous assisterons au spectacle *Légendes fantastiques* et nous en profiterons pour aller au Mondial des cultures où le Mexique sera représenté.»

FRAISE, FRESA, FRÀOULA

Avec le temps, Fernando et Luis ont appris quelques mots de français alors que M. Deslauriers comprend davantage l'espagnol.

Mais ces deux Mexicains ne sont pas les seuls travailleurs «exotiques» dans ces champs de Sainte-Madeleine. Depuis maintenant 15 ans, ce maraîcher emploie de nouveaux résidents canadiens originaires de divers pays du monde. Ainsi dans le même champ, on peut retrouver des Cambodgiens, des Turcs, des Colombiens, des Mexicains et des Québécois. Et le plus magnifique, c'est que tout le monde réussit à se comprendre, explique M. Deslauriers. «Nous avons une très bonne ambiance de travail. Tous s'entendent bien et c'est d'ailleurs une des conditions pour travailler ici», précise-t-il.

Fernando et Luis reviendront sûrement chez les Deslauriers l'an prochain. Satisfait, M. Deslauriers veut répéter l'expérience. Alors que le temps des fraises s'achève, Fernando et Luis sont encore débordants d'énergie pour s'attaquer aux framboises, aux tomates, aux melons, aux haricots et à tous les autres fruits, légumes et mauvaises herbes que M. Deslauriers mettra sur leur route.



Fernando Quiroz Lopez, Jean Deslauriers et Luis Martinez.

(Photo: Luc Girard - L'Œil Régional)

KOMPRESSOR



Redessinée. Reçonçue. Réincarnée. La C Kompressor. Le nouveau pur-sang.

LA C KOMPRESSOR 2005. Avec son nouveau système de Contrôle direct, vous bénéficiez d'une direction ultra-précise, d'un châssis réglé à la perfection et d'une boîte manuelle à 6 rapports dynamique. Ajoutez à cela un luxueux habitacle redessiné et une silhouette sportive, et vous constaterez que la seule chose qui n'a pas changé, c'est son attitude. Elle est aussi disponible en version familiale et avec la traction intégrale. www.lenouveaupursang.ca. Mercedes-Benz. N'attendez plus.



Mercedes-Benz

© Mercedes-Benz Canada Inc., Toronto, Ontario, 2004.

Automobiles **CHICOINE**

855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe
(514) 875-3999 • (450) 771-2305

Agricultrice malgré elle



L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Active depuis 26 ans dans le domaine de la culture de la fraise à Sainte-Madeleine, Madeleine Beaugard vit cet été sa dernière saison. Un an après le décès de celui qui l'a entraînée dans cette aventure, Serge, son mari, Madeleine a décidé de tirer sa révérence. Souvenirs d'une amoureuse de l'agriculture.

Alors qu'à une certaine époque plus d'une cinquantaine de voitures se retrouvaient quotidiennement dans l'immense cour des Beaugard, une remorque seulement bloque aujourd'hui l'entrée sur laquelle est appuyée une affiche indiquant aux fervents de l'autocueillette de poursuivre leur route quelques mètres encore.

Assise sur une simple chaise de patio blanche, sous les branches pendantes d'un orme japonais, Madeleine Beaugard se souvient: Ian, Stéphane, Guy et les autres jeunes qui ont travaillé pendant des années pour elle et son mari. Certains d'entre eux sont tombés amoureux et sont mariés, d'autres ont entrepris d'importantes carrières, beaucoup ont une famille.

Madeleine Beaugard est toujours persuadée que cet emploi qu'elle-même et son conjoint ont donné à ces jeunes constitue une des meilleures écoles de formation. «Nous donnions plusieurs responsabilités à nos employés, explique Mme Beaugard. Ils ont appris beaucoup de choses ici. Le travail d'équipe, l'assiduité, la politesse. Et ils aimaient travailler pour nous puisque nous avons beaucoup de plaisir. La convivialité et l'humour étaient toujours au rendez-vous», se rappelle-t-elle.

Il y a maintenant longtemps, mais elle s'en souvient. Une vraie mémoire d'éléphant. Un trait fort répandu chez les anciens enseignants. C'est d'ailleurs à Saint-Jean-Baptiste qu'elle a enseigné avant de mettre un terme à sa carrière pour se consacrer uniquement à l'agriculture. Elle serait l'une des premières à s'être associée à parts égales avec son mari et à voir son prénom s'ajouter aux côtés de celui de sa douce moitié. Ensemble ils ont cultivé principalement la fraise, la framboise mais aussi le maïs et les légumes.

TRAVAILLER AVEC LE PUBLIC

Ressource humaine et logistique, comptabilité, publicité, vente, travail dans les champs, Madeleine Beaugard peut se vanter d'être polyvalente. Elle confie que c'est le contact avec la clientèle qui lui manquera le plus.

Pour cette amoureuse du monde, il était essentiel d'être en contact avec les gens, raconte-t-elle. Et elle en a vu du monde. Des touristes, des artistes et des clients fidèles, été après été.

Dans les années 1980, Serge et Madeleine Beaugard ont cultivé jusqu'à 100 000 plants de fraises. «À cette époque c'était la folie. Il y avait des camions qui venaient d'aussi loin que Havre-Saint-Pierre pour acheter des quantités incroyables de fraises qui étaient ensuite revendues au bord des routes là-bas», se rappelle Mme Beaugard.

Or, culture de fraise ne rime pas toujours avec bonheur. «Après la sécheresse de 1987, les ventes ont lentement commencé à décliner et nous avons vendu la terre en 1998. Depuis, nous louons les terres que nous utilisons», explique Mme Beaugard.

Maintenant que les investissements liés à la production dépassent les revenus, Mme Beaugard croit qu'il serait mieux de passer à autre chose. «Serge et moi avons toujours dit que si nous n'arrivions plus, nous ferions autre chose. Nous avons toujours été satisfaits de nous et de nos enfants, Antoine et Julie. C'est ça l'important.»

LE PASSÉ GARANT DE L'AVENIR

Il y a de grandes chances pour que



(Photo: Luc Girard - L'Œil Régional)

Parmi toutes les tâches qu'elle a effectuées en agriculture, c'est le service à la clientèle que Madeleine Beaugard a le plus aimé. Le contact avec les gens lui a toujours été essentiel.

Madeleine Beaugard se consacre davantage à sa passion pour la peinture dans les temps à venir. Elle n'a aucun regret quant à son aventure en agriculture. «J'ai toujours aimé ce que je faisais», affirme-t-elle confiante et souriante.

Qu'aucun de ses enfants ne veuillent prendre la relève de l'entreprise familiale ne la dérange en rien. «Mes enfants ont toujours été libres et, pour moi, la liberté est ce qu'il y a de plus important.»

La culture de la fraise, pas de la tarte

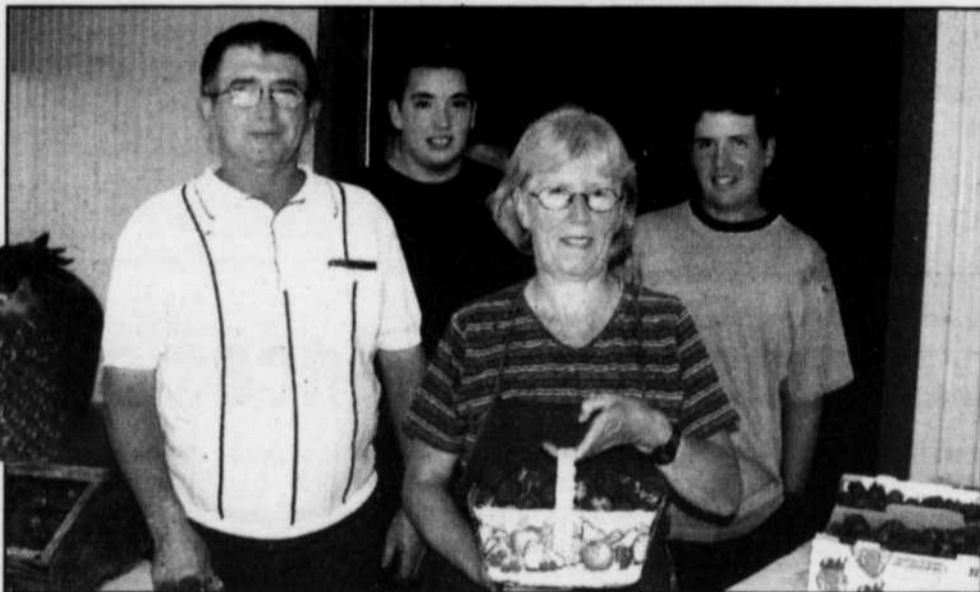
L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

La famille Bousquet voit la vie en rouge ces jours-ci. À moins d'une semaine de la fin du temps des fraises, ces maraîchers en ont par-dessus la tête. Mais ils sont habitués. Dans les fraises depuis près de 20 ans maintenant, ils en ont vu d'autres. L'Œil Régional les a rencontrés pour parler de cette culture pas ordinaire.

La fraise est un petit fruit capricieux, affirment Gilles Bousquet et sa conjointe Constance. Périssable, ce joyau de couleur rubis ne peut être conservé longtemps. Très douillette, la fraise nécessite une température appropriée à ses besoins. S'il fait trop chaud, elle fond et s'il fait trop froid, elle ne mûrit pas, explique M. Bousquet. «C'est la fraise qui nous run, indique-t-il. Or, bon an, mal an, ils n'ont jamais cessé de la cultiver. Un système d'irrigation permet de pallier le manque de pluie, faisant des pertes un phénomène inexistant.

C'est après la fermeture de la raffinerie de sucre de Mont-Saint-Hilaire que ces anciens producteurs de betterave à sucre se sont intéressés à la culture de la fraise. «Notre intérêt est venu lentement, explique Gilles Bousquet. À cette époque-là, j'étais dans le transport d'animaux et en me promenant d'une place à l'autre, je voyais que les affaires roulaient bien pour les producteurs de fraises. Nous avons alors décidé d'en faire la culture.»

Les Bousquet cultivent aujourd'hui cinq variétés de fraises. Ils produisent de la mi-



Les Bousquet sont maraîchers depuis les années 1980. En plus de la fraise, ils cultivent plusieurs autres fruits et légumes. Ici en compagnie de deux de leurs trois fils, Constant et Guillaume.

juin à la mi-juillet. Leur culture permet évidemment à beaucoup de jeunes de faire leurs premières armes sur le marché du travail. En raison du gel cette année, Mme Bousquet n'a pu engager qu'une dizaine d'employés. En temps normal, ce nombre grimpe à une vingtaine.

DAVID CONTRE GOLIATH

Selon Gilles Bousquet, la compétition entre producteurs de fraises n'est pas problématique. C'est plutôt les grandes chaînes de supermarché qui minent les profits des producteurs comme lui en exerçant une

concurrence que certains qualifient de déloyale. «Ces magasins baissent souvent leurs prix au-dessous des nôtres, ce qui a pour effet de nous enlever une partie de notre clientèle», dénonce M. Bousquet.

Une diminution des ventes à la fin des années 1990 les a d'ailleurs amenés à réduire leur production en passant de 10 000 à 6500 plants. Ils peuvent néanmoins compter sur une fidèle clientèle composée de gens de la région et de touristes.

Tout comme leurs clients, les Bousquet sont amateurs de ce petit fruit rouge. Alors que plusieurs pourraient penser qu'à force

d'en voir ils en ont perdu le goût, tel n'est pas le cas. «Je ne me tanne jamais d'en manger, confie Constance Bousquet. J'en mange jusqu'à la fin de la saison. Je cuisine aussi beaucoup avec la fraise et j'en congèle pour l'hiver.» Son mari et ses fils, Guillaume et Constant, sont quant à eux moins fervents quoique bons amateurs.

DIVERSIFIER SA CULTURE

Selon Gilles et Constance Bousquet, l'unique culture de la fraise ne peut assurer la survie d'un agriculteur. «Il faut vraiment avoir un bon marché pour en vivre, indique M. Bousquet. Mais c'est plutôt rare. Nous n'en voyons pas beaucoup qui cultivent uniquement la fraise.»

Les Bousquet croient en l'importance de varier leur culture. En plus de la fraise, leurs terres enfantent maïs, melons d'eau, cantaloups, poivrons, concombres, haricots, courges et choux-fleurs. Cette année, ils ont ajouté le brocoli.

Bien qu'ils ne soient pas à la veille de leur retraite, Gilles et Constance Bousquet savent qu'ils pourront compter sur leur fils Guillaume pour prendre la relève. À 23 ans maintenant, Guillaume fait de l'entreprise familiale sa destinée. Tout comme ses deux frères, Guillaume a été élevé sur la terre et y a appris les rudiments alors qu'il était encore enfant.

Même s'il connaît le rythme effréné de la vie de ses parents pour qui les vacances sont une heure de repos au milieu de l'après-midi, Guillaume se dit prêt. «J'aime ce que je fais et j'aime le plein air, j'ai toujours aimé ça.»

BASTIEN • MORAND • BLANCHETTE

AVOCATS



Me Evelyne Morand

Pratique en droit civil, responsabilité-assurances et en droit de la famille.

Font également partie de l'étude :

- Me Robert Bastien
- Me Claude Chouinard
- Me André Blanchette
- Me Marie-Eve D'Anjou
- Me Rachel Prévost
- Me Marie-Claude Duval
- Me Solange Létourneau
- Me Sandra Fontaine

- PREMIÈRE CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE
- AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

201, BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-5849
URGENCE & DROIT CRIMINEL 24H 514-949-5849



DAVID BROCHU
denturologiste



Votre sourire a perdu son éclat ?
Vos prothèses bougent de plus en plus ?
Un bon repas vous cause des ulcères ?
Vous avez des problèmes de digestion ?

Nous avons des solutions pour vous !

Implantologie sur place

Centre de denturologie
accrédité **BPS**

Welcome to our english speaking clientele

101, rue Saint-Jean-Baptiste, Beloeil **467-4237**

Mettre au pas le Club de golf de Belœil



La fin de la récréation pourrait avoir sonné pour le Club de golf de Belœil.

Celui-ci a refusé toute négociation avec la Ville de Belœil dans le but de trouver un terrain d'entente pour la construction du projet de Carrefour de services intégrés du CLSC-CHSLD des Patriotes.

Ce faisant, le Club de golf de Belœil a réussi à faire reculer la Ville, la semaine dernière, tant et si bien qu'elle a levé la réserve foncière imposée il y a quelques semaines. Il n'y aura donc pas de CLSC sur une partie du terrain de golf.

Mais en agissant comme il l'a fait dans ce dossier, le Club de golf a aussi mis le feu au derrière de citoyens de la municipalité, qui font maintenant pression sur les élus de Belœil pour qu'ils mettent le Club au pas.

Au cours de la séance du conseil municipal tenue la semaine dernière, des citoyens ont fait valoir qu'il était injuste que seule une petite poignée de «privilegiés et de parvenus» puisse profiter de ce terrain. D'autant plus, ont ajouté ces citoyens, qu'il ne rapporte à la Ville que 65 000 \$ en taxes alors que le projet du CLSC en aurait rapporté plus de 400 000 \$.

Un citoyen a d'ailleurs souligné que le Club de golf, à 2,7 millions de dollars, était probablement sous-évalué. Et il a rappelé que des membres du Club de golf, alors qu'il était question d'expropriation, soutenaient qu'il valait pas moins de 15 millions de dollars. Ces

payeurs de taxes souhaitent maintenant que le Club paye aussi sa juste part de taxes.

Il a également été question au cours de cette séance du faible apport de ce club privé à la communauté. Si la population peut y faire du ski de fond durant l'hiver, c'est parce que la Ville voit elle-même au déneigement et à l'entretien des installations, a d'ailleurs souligné le maire Marcel Bédard.

Celui-ci en a soulagé quelques-uns, par ailleurs, en affirmant que le conseil municipal avait l'intention de demander officiellement aux autorités du Club de golf d'accueillir dorénavant les citoyens de Belœil.

Dans le contexte actuel, on imagine difficilement le Club de golf de Belœil continuer à mener sa petite affaire sans se soucier un peu plus de ceux qui sont autour.

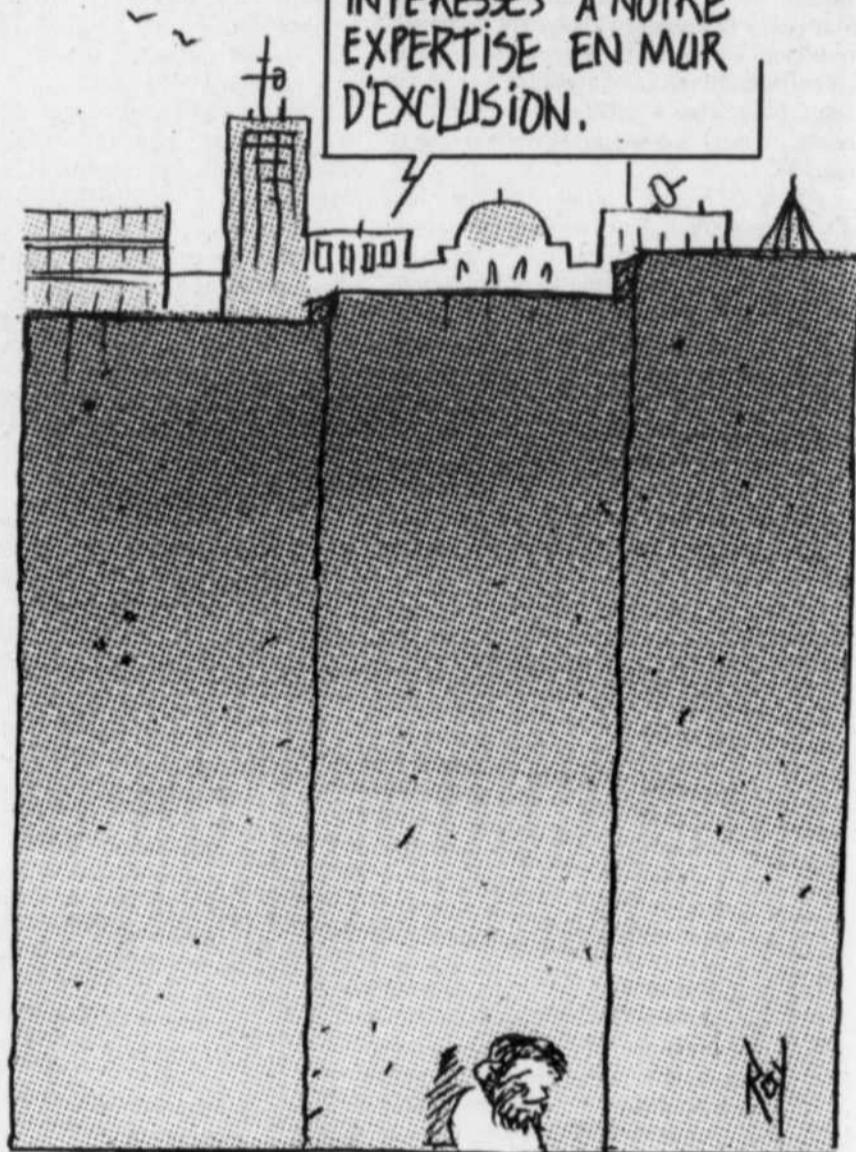
Si le Club de golf est aujourd'hui pointé du doigt pour son attitude dans ce dossier, il faudrait peut-être regarder aussi du côté du ministère de la Santé.

Le ministre Philippe Couillard a conclu bien rapidement qu'il fallait éviter la controverse. Mais il s'est bien tenu de dire qu'une part de l'information qu'il possédait lui parvenait d'un employé de son bureau, dont un des parents est un membre influent du Club de golf. Et également de sa consœur Monique Gagnon-Tremblay, du conseil des ministres, dont le frère est vice-président du Club de golf.

Quelle belle affaire! Surtout quand on sait que la première décision du ministre avait été prise sans même que les élus de Belœil et le député Jean-Pierre Charbonneau aient été consultés.

BERNARD BLANCHARD

M. SHARON, UN APPEL DU CANADA... UN CLUB DE GOLF... ILS SONT INTÉRESSÉS À NOTRE EXPERTISE EN MUR D'EXCLUSION.



Passerez-vous vos vacances au Québec?

Le temps est peut-être très variable ces jours-ci, mais cela ne nous empêche pas de penser aux vacances! Au cours des dernières années, on a vu partout des publicités nous incitant à profiter de notre «belle province» durant l'été. Et avec le coût élevé de l'essence, on n'est pas tenté de partir au loin. Des vacances au Québec cet été?

(Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional; propos recueillis par Catherine Bachaalani)



«Oui, mes vacances, je vais les passer au Québec. Je vais voyager durant un mois à Québec, au rocher Percé, en Gaspésie...»

Bob Featherstone



«Cette année, nous dédions nos vacances à notre maison. Présentement, on refait la terrasse. Nous avons prévu d'aller à Québec une journée et à Drummondville. Espérons qu'il ne fera pas trop chaud. La région ici est superbe.»

Suzanne Perreault



«Je vais passer la majeure partie des vacances au Québec, mais je vais aussi aller en Ontario, à Niagara Falls et à Toronto. J'ai prévu d'aller à Québec. J'aime beaucoup le Vieux-Québec. J'ai deux mois de vacances. Ici dans la région, je vais fréquenter les théâtres d'été.»

Michel Joly



«Je vais rester ici tout l'été. Je ne vais pas voyager. J'ai toujours habité à Mont-Saint-Hilaire et c'est là que je vais passer l'été.»

Marie-Jeanne Millier



«Oui, on va passer les vacances au Québec. Je m'en vais à la pêche avec mon frère et mon père durant une semaine à Clova.»

Robert Chartrand et le petit Thomas



«Oui, je suis déjà allée à Rouyn et j'ai prévu d'aller dans les Cantons-de-l'Est, sur la Côte-Nord, en Gaspésie et peut-être aux Îles-de-la-Madeleine.»

Josée Marcoux

L'Œil RÉGIONAL
Le journal des gens d'ici depuis 1970

393, boul. Laurier, Belœil J3G 4H6
Téléphone: 467-1821 • Télécopieur: 467-3087

Hebdomadaire édité par L'Œil Régional Inc.
Fondé en 1970

Tirage certifié: 30 350 exemplaires
Vérificateur Samson Bédard Deloitte & Touche
couvrant les municipalités de Belœil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Belœil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Charles, Sainte-Madeleine, Saint-Denis et Saint-Antoine.
Site web: www.oelregional.com

Hebdomadaire

Moyennement

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

hebdomadaire

Administration

Éditeur
Guy Gilbert Sr
Adjointe à l'éditeur
Mireille Haché
Directeur général
Guy Gilbert Jr
guyjr@oelregional.com

Salle de rédaction

Rédacteur en chef
Bernard Blanchard
Journalistes:
Roger Lafrance, Catherine Bachaalani,
Catherine Mainville,
Bill Brazeau (collaborateur),
Nicole Couture (correctrice),
Line Néron (rédactrice),
Caricaturiste: Yvon Roy
Courriel pour la rédaction:
journal@oelregional.com

Publicité

Directeur des ventes:
Guy Gilbert Jr
Directeur projets spéciaux:
Gilbert Desrosiers
Courriel pour les projets spéciaux:
projets@oelregional.com
Vendeuse projets spéciaux:
Isabelle Garon
Vendeurs:
Diane Gauthier, Danielle Cyr
Jean Brilotte, Sonia Dupré, Sylvie Roussy
Courriel pour la publicité:
publicite@oelregional.com

Photographes

L'Œil Régional
Luc Giard
Secrétariat
Mireille Haché, Natalie Marcoux
Marie-France Turcot

Infographie

PCO
Communication visuelle
Directeur
Jean Delorme

Distributeur

MPM Rive-Sud
3400, boul. Losch, local 15
Saint-Hubert

Imprimerie Transcontinental

Division Transmag
10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou

Dépôt légal

Bibliothèque nationale du Québec
Toute reproduction des annonces
ou des nouvelles est interdite
sans autorisation écrite.

L'Œil Régional publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou toute nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées. Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi midi. Ils doivent comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable. Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent inclure le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Seuls le nom et la ville seront publiés. L'Œil Régional ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes ou photos. La priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux. Pour les cas particuliers, n'hésitez pas à nous contacter. Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

LA BOÎTE AUX LETTRES

La tondeuse du futur

L'automobile pollue, on le sait. Un voyage Montréal-Québec pollue autant qu'... une heure d'utilisation de votre tondeuse à essence. Incroyable n'est-ce pas? La raison? Votre tondeuse ne possède pas de système antipollution.

Que diriez-vous d'une tondeuse qui ne pollue pas? En boni, elle ne nécessiterait aucun entretien, ne consommerait pas une goutte d'essence, serait silencieuse, ne nécessiterait aucun affûtage des lames tout en tranchant l'herbe de façon nette, serait légère à manipuler, se rangerait sur une surface de 0,19 mètre carré (2 pi²) et ne serait pas plus coûteuse à l'achat qu'une tondeuse conventionnelle. Tondeuse du futur? Pas du tout. Elle existe déjà, c'est un moulin à gazon. Puisant dans vos souvenirs d'enfance, vous répliquez: «Ouais mais c'est bien trop forçant!»

Attention, les nouvelles générations de moulins sont bien loin des moulins de nos grands-parents qui exigeaient l'énergie du désespoir pour faire tourner les lames rouillées. Les alliages modernes permettent de concevoir des moulins légers à roulement performant, et dont les lames s'autoaffûtent pendant que vous tondez. La protection de l'environnement, c'est agir au quotidien chez soi. Voilà donc un geste bien concret.

Quand vous aurez essayé un de ces moulins nouveau genre, vous ne voudrez plus rien savoir de votre lourd monstre qui pollue votre air et qui métamorphose votre paisible dimanche matin en cacophonie généralisée.

Passez un bel été.

Guy Desgranges
Pour le Comité consultatif en environnement d'Otterburn Park



La tondeuse à essence est une importante source de pollution, rappelle Guy Desgranges.

Otterburn Park ou Otterburn City?

Lorsqu'on se lève le matin et qu'un des premiers regards de la journée s'empare de la beauté du décor, la vie est belle. Quand on arrive au travail et que la plupart des camarades disent: «Mais comment arrives-tu à quitter ta maison pour venir ici?» C'est assez rassurant dans notre choix.

Car tous savent que ce choix de vivre à Otterburn Park est avant tout pour le cadre champêtre. L'eau, la montagne, les arbres à profusion, la tranquillité, l'air, la végétation, tout ceci a été énormément considéré lors de l'acquisition de nos maisons mais voilà que tout risque de nous échapper, à nous comme à plusieurs de nos concitoyens qui partagent notre souci pour un environnement sain où il fait bon vivre.

En effet, Otterburn Park veut s'agrandir. Celle qui s'annonce justement comme un des derniers joyaux de la Montérégie s'appête à sabrer dans ses valeurs et ses principes. Les vautours ont découvert des terres et ils s'acharnent à vouloir y bâtir quelque 300 à 500 maisons supplémentaires.

On nous consulte bien sûr, mais une certaine amertume s'est déjà installée dans nos cœurs car des êtres aussi sensibles au silence ne peuvent entendre... qu'au fond tout est pratiquement décidé.

Que font nos élus? Ils votent des règlements qui risquent déjà d'être colorés par la couleur des profits engendrés et nécessaires aux promoteurs!

À qui doivent s'adresser de simples citoyennes qui ne désirent que la paix et qui ne peuvent que se dire: mais ces décideurs n'habitent-ils pas eux-mêmes notre ville? Ne

voient-ils pas l'ampleur que prend le trafic chaque jour sur le chemin des Patriotes et les rues adjacentes? Par où donc passeront tous ces nouveaux résidents? Vers quelles écoles et garderies dirigeront-ils les enfants? Comment notre usine de filtration déjà en rénovation absorbera-t-elle tous ces nouveaux besoins?

Nous avons choisi de vivre ici tout en étant conscientes des services très limités qui y sont offerts et nous nous en accommodons. En sera-t-il toujours ainsi pour tous? Et si oui, il reste cette circulation impossible à gérer, à moins que le merveilleux gouvernement nous promette la construction d'un pont entre Otterburn Park et Saint-Basile-le-Grand!

La seule expression qui nous vient en tête c'est: «Au secours!» Qui peut arrêter cette folie avant qu'il ne soit trop tard?

Avant la mobilisation, peut-il y avoir de l'intelligence?

Au-delà du développement, pense-t-on à l'environnement?

Qui sera assez grand pour se lever, s'opposer, créer et sauver notre localité?

Otterburn Park ou Otterburn City?

France Houle,
Danièle Lavoie,
Claudia Michon,
Johanne Gauthier
Otterburn Park

Le comité de protection des espaces verts de Belœil existe toujours

Il est faux de prétendre que le comité a changé de nom. Le comité de protection des espaces verts de Belœil poursuit ses activités indépendamment d'un autre comité formé par un autre groupe.

Nous aimerions par conséquent rappeler à tous que nous sommes toujours intéressés à participer à différents comités au niveau municipal ou autres.

Viviane Métivier
Comité de protection des espaces verts de Belœil

Pour la vie sur quatre pattes

Chère Madame Caron,

Voilà que je vous imagine dans votre platebande découvrant un beau ver de terre bien dodu ou une petite chenille au détour d'une feuille d'ancolie: quelle horreur! Il ne manque plus qu'un pissenlit mais il pourrait y avoir pire: une crotte de chat! Eh oui! minet a eu un besoin pressant. N'en avez-vous jamais, vous? Au moins le sien se compostera naturellement.

La passion des fleurs m'habite depuis 15 ans, celle des chats depuis 100 ans.

Je partage mes platebandes avec mes deux chattes et avec un matou voisin qui se croit «citoyen du monde» et je n'ai jamais eu à déplorer de dégâts parmi mes 129 variétés de vivaces et quelques annuelles.

Allons, un peu de tolérance fait tellement de bien. Essayez, vous serez surprise...

Denise Dubé
Mont-Saint-Hilaire



59 ANS ET LA TRADITION CONTINUE

ALBANY TÉTRAULT Inc.
MEUBLES ET APPAREILS MÉNAGERS

POUR S'Y RENDRE



rue Crémazie

route 116

Ste-Madeleine

1^{er} feu St-Hyacinthe, prochaine rue droite

Wood's

Fabriqués au Canada depuis 1930, avec toutes les exigences des années 2000, les congélateurs **Wood's** sont monoblocs et ont une isolation supérieure à la moyenne.

CONGÉLATEUR
7 pi³
avec panier
GRATUIT

279 \$



LA-Z-BOY

AVEC CHOIX DE COULEURS

359 \$

LIVRAISON GRATUITE

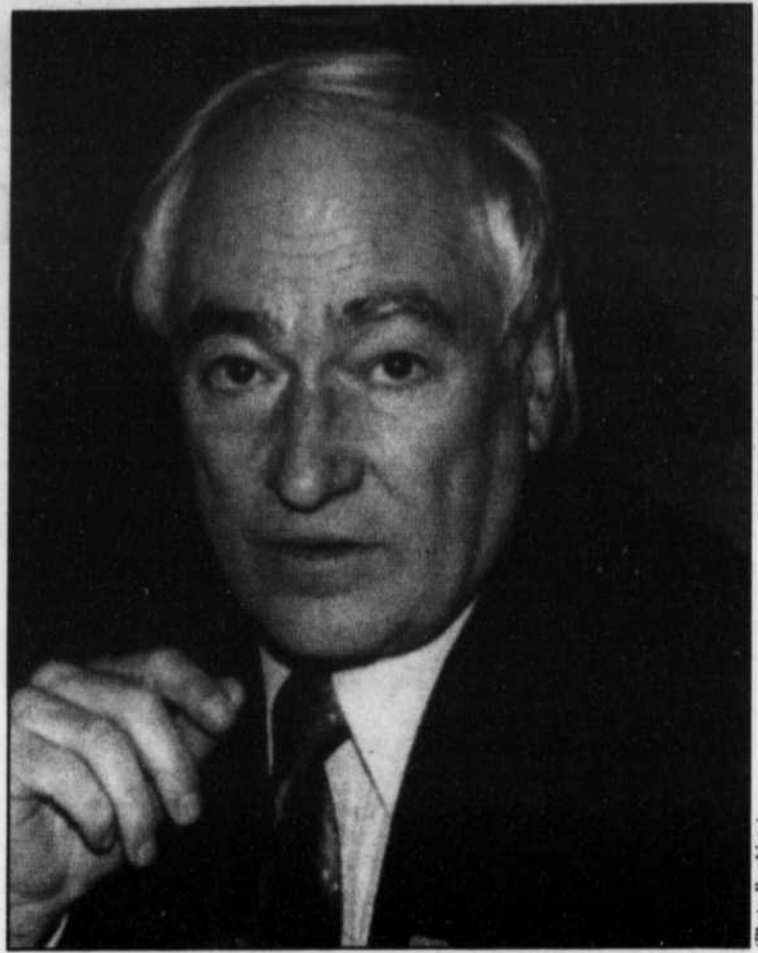
Prix imbattables!

Qualité - Bas prix - Service hors pair

UN SEUL ENDROIT DEPUIS 1945
845, rue Crémazie, secteur Douville
Saint-Hyacinthe • 1 800 266-6280
Chez nous c'est chez vous...



La Chambre de commerce s'impatiente



Gilbert Desrosiers

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

Bien qu'elle soit demeurée silencieuse jusqu'ici dans le dossier du CLSC-CHSLD, la Chambre de commerce et d'industrie de la Vallée-du-Richelieu s'impatiente.

L'exécutif de l'organisme a d'ailleurs mandaté deux de ses membres, le président François Cormier et le vice-président Gilbert Desrosiers de la représenter dans ce dossier.

«Notre mission est de voir au bien-être économique et social de nos membres et de la communauté, rappelle Gilbert Desrosiers. Or, il va de soi que ce dossier nous

interpelle. Sur le plan économique, il est clair que nous devons faire le nécessaire pour protéger les nombreux emplois reliés à la réalisation de ce projet. Et sur le plan social, il importe évidemment de conserver au cœur de la Vallée, que ce soit à Belœil, Mont-Saint-Hilaire ou McMasterville des services de première ligne pour l'ensemble de la population.»

«Nous demandons à tous les intervenants dans ce dossier, notamment les élus municipaux, de s'asseoir ensemble pour régler le dossier très rapidement. Et nous leur demandons également de traiter ce dossier en pensant d'abord au bien-être de la popula-

tion plutôt qu'au bien-être économique de chacune de leur municipalité», ajoute M. Desrosiers.

Selon ce dernier, les élus municipaux ont une belle occasion de démontrer qu'ils sont capables, quand c'est le temps, de travailler ensemble pour les intérêts de la région. Et de démontrer du coup que les regroupements municipaux ne sont pas la seule façon de les y forcer.»

Si les intervenants engagés dans ce dossier le souhaitent, les deux représentants de la Chambre de commerce et d'industrie sont prêts à s'investir dans ce dossier en assistant aux prochaines rencontres.

CLSC: encore de l'opposition pour McMasterville

L'Œil Régional
BERNARD BLANCHARD

La direction, le personnel et les parents de l'École d'éducation internationale, de McMasterville semblent bien déterminés à contrecarrer les plans de la municipalité qui souhaite toujours que le projet du CLSC prenne forme sur son territoire, plus précisément sur les terrains de l'école.

Ce projet avait échoué à la fin mars quand le conseil de la Commission sco-

laire des Patriotes avait officiellement refusé de vendre une partie de ces terrains pour la réalisation de ce projet.

Mais les autorités de McMasterville ont annoncé il y a une quinzaine de jours qu'elles comptaient revenir à la charge. On s'attendait d'ailleurs à ce qu'elles fassent de nouvelles représentations en ce sens à la séance du conseil des commissaires, mardi. Mais ça n'a pas été le cas.

Si McMasterville a brillé par son absence, les opposants au projet, eux,

ont assisté nombreux à la séance du conseil des commissaires. Et le Club de soccer de la Vallée-du-Richelieu y était aussi.

Tous ont fait clairement savoir qu'ils tenaient à leur terrain. La présidente de la Commission scolaire les a d'ailleurs rassurés. Elle leur a dit que le conseil des commissaires n'avait pas changé d'idée, qu'il n'y aurait, de toute façon, aucun changement sans consultation. Et elle a aussi ajouté que l'opinion du milieu-

école sera sérieusement prise en considération si un nouveau projet lui est présenté.

Le projet de construction d'un CLSC et d'un centre de soins de longue durée a connu de nombreux rebondissements ces dernières semaines. Mais on sait maintenant que le Carrefour intégré ne prendra pas place sur les terrains du Club de golf de Belœil, comme le souhaitaient le maire Marcel Bédard et son équipe.

LE SEUL CONCESSIONNAIRE AVEC AUTANT DE MODÈLES EN INVENTAIRE

LE LUXE ET LE PRESTIGE À VOTRE PORTÉE

CHRYSLER **300** **5** EN INVENTAIRE

CHRYSLER **300C** **2** EN INVENTAIRE

«À UNE ÉPOQUE, L'AUTOMOBILE AMÉRICAINE, PAR SES LIGNES FIÈRES ET PUISSANTES, SUSCITAIT L'ADMIRATION DE TOUTE L'INDUSTRIE. NOUS VOULIONS RETROUVER CETTE FIERTÉ SOUS UN JOUR RÉSOLUMENT MODERNE.»

À PARTIR DE

29 995 \$

+ Taxe transport en sus.



St-Basile



Visitez notre site www.st-basilechrysler.com

225, boul. Laurier (rte 116), Saint-Basile

(450) **653-0114** / (514) **878-1241**

MONT-SAINT-HILAIRE

Un citoyen dégouté

L'Œil Régional
CATHERINE BACHAALANI

La grogne se fait sentir sur la rue Ernest-Choquette à Mont-Saint-Hilaire, et pas seulement la grogne si l'on en croit les propos d'un résidant, Marc Des Prés, qui, depuis le mois de mai, se plaint d'odeurs d'égouts persistantes.

M. Des Prés, propriétaire d'une maison sur cette rue, a fait parvenir la semaine dernière une lettre à L'Œil Régional dans laquelle il déplorait une certaine lenteur de la part du maire de la ville, Michel Gilbert, dans ce dossier: «Puisque les municipalités ont l'entière responsabilité de voir au respect des lois sur l'environnement, il vous reste à ne pas attendre que se produise l'irréparable, Monsieur Gilbert.»

«L'irréparable», selon M. Des Prés, c'est que selon les informations qu'il a recueillies d'un cadre supérieur de la Direction régionale de la Montérégie et d'un ingénieur, «cette situation latente fait croître chaque jour les risques de contamination non seulement des eaux de ruissellement, non seulement de la nappe phréatique, mais également des conduits d'eau potable.»

M. Des Prés ne s'explique pas pourquoi il n'a pas eu de nouvelles après sa rencontre du 3 juin avec M. Gilbert, lors de laquelle, soutient-il, le maire s'était engagé à lui «préciser dans les plus brefs délais - premièrement - comment la Ville de Mont-Saint-Hilaire s'assure de faire respecter le Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées (loi Q2R8) et - deuxièmement - où en étaient les vérifications systématiques qui devaient être entreprises dans le secteur.»

À cela, le maire rétorque que «lorsque nous disons qu'on s'occupe d'un dossier, c'est qu'on s'en occupe. Actuellement, nous faisons tout notre possible. Nous croyons avoir identifié les secteurs responsables et nous discutons avec les personnes afin de refaire les champs d'épuration ou de brancher ces secteurs sur le réseau d'égout existant.» Le maire soutient également que les champs d'épuration sanitaires actuels ne sont pas adéquats, ce qui entraîne ces odeurs nauséabondes. La Ville est consciente du problème, explique-t-il, mais entre le 3 juin et aujourd'hui, il ne s'est pas écoulé suffisamment de temps pour que les démarches portent fruit.



(Photo: L'Œil Régional)

Pas de fumée sans feu

Un conducteur de la région a eu chaud la fin de semaine dernière lorsque de la fumée a commencé à s'échapper du capot de son véhicule alors qu'il roulait sur le boulevard Sir-Wilfrid-Laurier en direction de Belœil.

L'incendie a été rapidement éteint par les pompiers du Service des incendies de

McMasterville. Selon Mario Léonard, du service des incendies, un bris de tuyau est à l'origine de l'incident. En raison de cette défektivité, l'isolant situé entre le moteur et le tableau de bord s'est enflammé.

Personne n'a été blessé dans l'incident. Le véhicule n'a subi que des dommages mineurs, a confirmé M. Léonard.(CM)

Propriétaires de bateaux, prudence

À la suite d'un vol d'équipements de 8000 \$ sur un bateau à Saint-Charles-sur-Richelieu, la Sûreté du Québec de la Vallée du Richelieu invite les propriétaires de bateaux à la vigilance.

L'incident de Saint-Charles-sur-Richelieu n'est pas le premier à survenir dans la région. Plusieurs vols de bateau ont eu lieu depuis le début de la belle saison, a indiqué le sergent Gilles Lalumière de la SQ Vallée du Richelieu.

«Ce n'est pas nouveau. Cette probléma-

tique revient chaque été, souligne-t-il. Tant que les gens ne prendront pas les mesures pour rendre ces vols plus difficiles, la situation ne changera pas.»

Le Sergent Lalumière invite donc les gens à effectuer une surveillance plus accrue de leur embarcation. Le simple fait de l'amarrer ou de la stationner dans des endroits éclairés et passants peut permettre de dissuader les malfaiteurs de passer à l'acte. Utilisation d'un système de sécurité peut aussi s'avérer efficace, conseille le sergent Lalumière.(CM)

Esthétique Beauté

Épilation à la cire

- 1/2 jambe (2) 135
- 1/2 jambe (2), aine ou aisselles 175
- 1/2 jambe(2), aine et aisselles 205
- Jambes complètes 225
- Jambes complètes, aine ou aisselles 255
- Jambes complètes, aine et aisselles 285

Taxes incluses

464-8202

FRANCHISE DISPONIBLE

Nous sommes à la recherche d'un partenaire pour un emplacement stratégique à St-Basile-le-Grand.

Nous offrons un soutien continu ainsi que la formation de départ.

Des conditions exceptionnellement avantageuses sont offertes.

Comptant requis, 85 000\$

Pour toutes informations, contactez M. Daniel Deschamps du lundi au vendredi au (514) 335-6900 #201 ou visitez notre site au www.groupe-montclair.com

LA PHYSIOTHÉRAPIE CHEZ NOUS, MÊME L'ÉTÉ

Parce que nous savons que la douleur ne prend jamais de vacances, nous sommes là pour vous traiter tout l'été, même en urgence!

DU LUNDI AU JEUDI DE 8 H. À 21 H. ET LE VENDREDI DE 8 H. À 16H.

450 653-1880

Misez sur l'expérience à votre service depuis 1985

CLINIQUE de PHYSIOTHÉRAPIE NICOLE B. DESROCHERS inc.

210, rue Principale, St-Basile-le-Grand

Filoché

Boutique de tissus

Grand Solde d'été

20% à 60%

de rabais sur tissus mode d'été

Carte privilège 15% de rabais sur tissus et articles à prix régulier

Lot de tissus de 3\$ à 5\$ /mètre

Ouvert 6 jours / semaine durant tout l'été

310, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 464-2788

Combinez vos protections et profitez de réductions

Optez pour une des 5 combinaisons gagnantes suivantes et faites partie de nos clients privilégiés.

	+			+	
	+			+	
	+			+	

Selon votre choix, vous profitez de la garantie Proplan pour votre automobile, d'une réduction additionnelle sur votre police d'assurance habitation ou même de ces deux avantages.

Appelez-nous maintenant pour plus de renseignements.

PROMUTUEL VERCHÈRES

www.promutuel.ca

Assurance
Sécurité financière
Services financiers

Saint-Marc-sur-Richelieu (450) 584-2211 / 1 800 363-5059
Belœil-McMasterville (450) 464-3806 / 1 877 590-3806

Promutuel Verchères, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Abonnements SAISON 2004

Devenez membre
actionnaire
dès maintenant !

Offre limitée jusqu'au
31 juillet 2004

- Rabais de **50%**
sur la cotisation annuelle
- Rabais de **50%**
sur les frais de «bar bill»
- Droit d'entrée
payable sur une
période de **2 ans**

Courez la chance
de gagner un lot de
10 billets d'invités
pour le reste de la saison!
Tirage le 1er août 2004.

Autres abonnements disponibles

Corporatif 4 jours

Du lundi au jeudi inclusivement

20 droits de réservation
30 billets d'invités
2 représentants par compagnie

Coût : 2 500\$

Les taxes sont en sus.

Corporatif 7 jours

40 droits de réservation
60 billets d'invités
5 représentants par compagnie

Coût : 5 000\$

Les taxes sont en sus.

Informez-vous !



CLUB DE GOLF
BELOEIL

425, des Chênes,
C.P. 29, Beloeil
(Québec) J3G 4S8
467-0243

467911-10-7D

La Croix-Rouge lance sa campagne de souscription

L'Œil Régional
ROGER LAFRANCE

Le propriétaire de l'Hostellerie Rive Gauche, Bernard Môme, a accepté la présidence d'honneur de la campagne annuelle de financement de la Croix-Rouge pour la Vallée-du-Richelieu.

Ayant lui-même vécu un incendie où il avait perdu tous ses biens personnels, M. Môme connaît bien l'importance de l'aide de la Croix-Rouge dans de telles situations.

«C'est quand tu réalises que tu n'as plus rien d'autre que ce que tu as sur toi que tu comprends l'importance d'avoir un soutien», a-t-il indiqué lors d'un point de presse.

La Croix-Rouge offre de l'aide aux personnes sinistrées à la suite d'un incendie ou d'une inondation. Durant les 72 heures suivant un sinistre, la Croix-Rouge fournit des vêtements et de l'hébergement temporaire aux victimes.

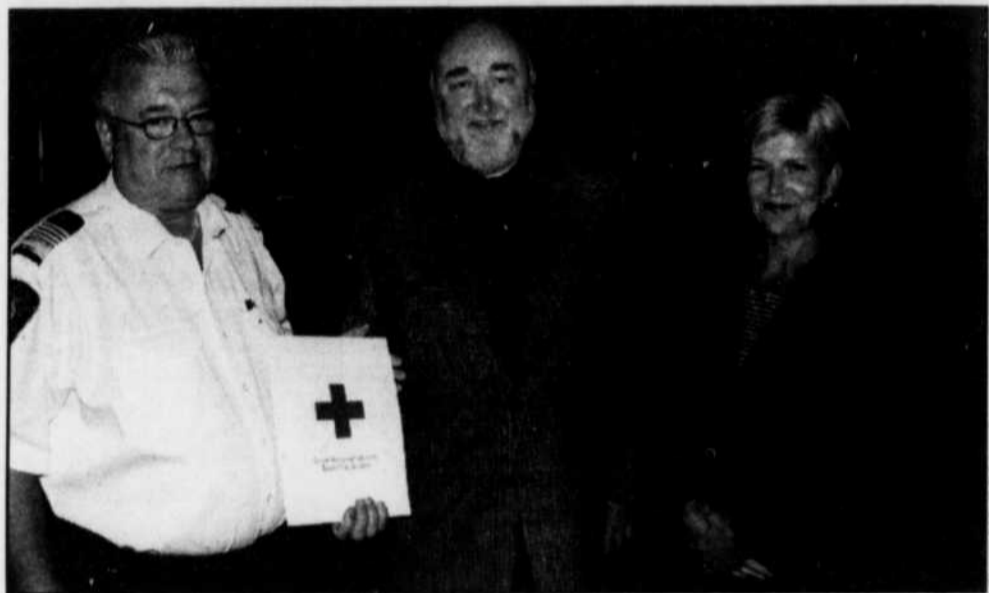
«Après les pompiers, nos bénévoles sont

souvent les premiers intervenants sur les lieux», confie Brigitte Saint-Germain, responsable des services humanitaires et du financement à la Croix-Rouge.

L'an dernier, la Croix-Rouge est intervenue dans plus de 700 situations d'urgence au Québec et a offert des services de première nécessité à 3718 personnes éprouvées. L'organisme a également signé des ententes avec les municipalités de la région en prévision des familles qui pourraient se retrouver sans logement le 1^{er} juillet.

Au cours des prochains jours, la Croix-Rouge acheminera des envois postaux aux entreprises de la région. L'objectif de la campagne est de 198 000 \$.

«En Europe, le rôle de la Croix-Rouge sur le plan de l'aide humanitaire est mieux connu qu'ici en raison des conflits que nous avons vécus, rappelle Bernard Môme. Ce qui est impressionnant avec la Croix-Rouge, c'est qu'elle a su demeurer neutre dans tous les conflits. Elle ne fait pas de politique.»



Le président de la campagne locale de la Croix-Rouge, Bernard Môme, est entouré de Claude Lebrun, directeur du Service des incendies de Belœil et Brigitte Saint-Germain de la Croix-Rouge.

(Photo: L'Œil Régional)

CHAUSSURES

EN  LIBERTÉ

Style - Confort - Qualité

JUSQU'À

70%
de rabais

sur notre collection

PRINTEMPS - ÉTÉ 2004

SOULIERS - SANDALES - SACS À MAIN

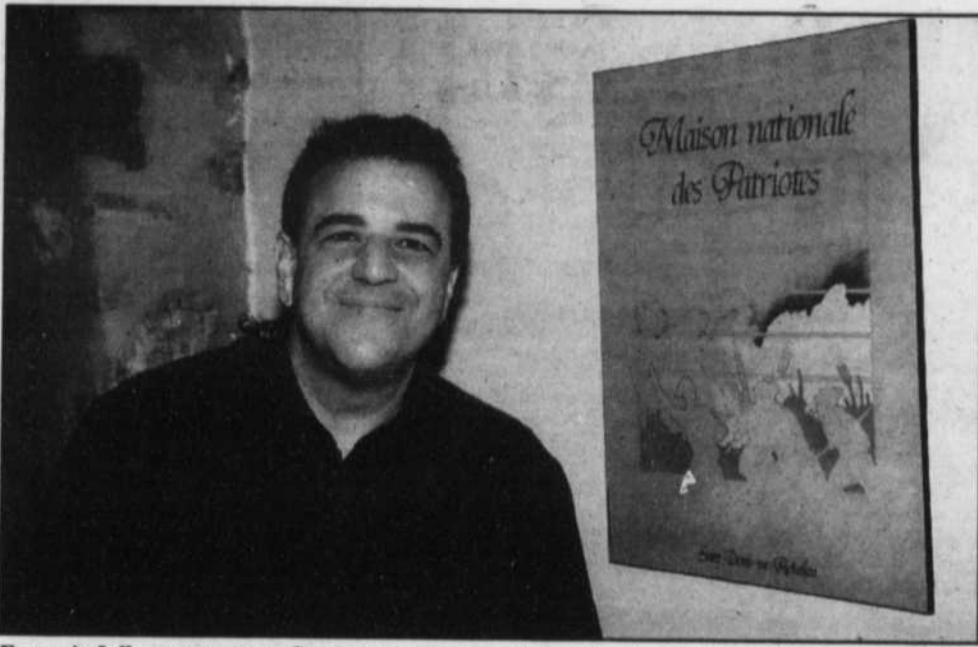
Femme - Homme

Sur des marques renommées telles que :

HUSH PUPPIES • FRANCO SARTO • DUNHAM • PIERRE CHUPIN • GECK • STONE FLY • FLEXI ET PLUSIEURS AUTRES

467920-10-7D

250, Duvernay, Beloeil 446-4175



François Jalbert veut mettre fin aux querelles intestines qui ont secoué la Maison nationale des Patriotes au cours des dernières années.

MAISON NATIONALE DES PATRIOTES

Nouveau président, nouveau dynamisme

L'Œil Regional
ROGER LAFRANCE

Le nouveau président des Patriotes du pays, François Jalbert, veut dynamiser la Maison nationale des Patriotes et mettre fin aux querelles intestines qui secouent ce centre d'interprétation depuis plusieurs années.

«J'ai l'intention d'inculquer un nouveau dynamisme à la Maison nationale, a-t-il affirmé à L'Œil Regional. Avec le nouveau conseil d'administration, nous voulons que les choses progressent.»

Le résident de Saint-Denis-sur-Richelieu a été élu le 14 juin dernier lors de l'assemblée générale de l'organisme. Trois autres membres y ont également été élus, soit Pascal Leblanc, France Langlais et Serge Ménard. Le conseil d'administration sera complété par Denis Millier, Ghislaine Meunier-Tardif et André Hubert.

Pour François Jalbert, la priorité de la prochaine année sera la refonte des statuts et règlements de l'organisme, une exigence du ministère de la Culture et des Communications qui avait noté des lacunes à ce niveau. Le nouveau président croit qu'une modernisation des statuts permettra de solutionner une partie importante des problèmes qui ont été soulevés par le passé.

«Quand les règles sont clairement établies, il s'agit de les suivre et cela évite toutes sortes de problématiques. À ce

moment-là, il n'y a pas de zone grise», affirme-t-il.

Même chose du côté des Amis de la Maison nationale des Patriotes où François Jalbert entend rétablir les ponts avec les bénévoles et repartir sur de bonnes bases.

Au cours des derniers mois, la Société d'histoire des Riches-Lieux a fait des démarches auprès des instances gouvernementales pour reprendre la gestion de la Maison nationale des Patriotes. Son président Onil Perrier, également bénévole au sein des Amis de la Maison, reprochait aux dirigeants précédents leur manque de dynamisme, la faible fréquentation du centre et le peu d'ouverture manifestée envers le milieu. Les municipalités de la région avaient d'ailleurs appuyé la demande de la société d'histoire.

François Jalbert entend d'ailleurs établir de meilleures relations avec les intervenants locaux, que ce soit les municipalités, les écoles ou le milieu touristique. Il entend également mener à bon port le projet de rénovation de la meunerie et de réaménagement de l'exposition permanente.

«Cette année, nous allons nous attarder surtout sur la refonte des statuts et règlements, a-t-il rappelé. Il n'y aura donc pas beaucoup de réalisations extraordinaires. Par contre, nous allons travailler à nous donner une bonne base pour nos futurs projets.»

DORÉ TOURIGNY PICHÉ BOULIANNE

Avocats

SOCIÉTÉ NOMINALE D'AVOCATS

PREMIÈRE CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE



M^{re} FRANÇOIS DORÉ

Droit de la famille
Droit civil
Successions
Litiges

M^{re} ANNE TOURIGNY

Divorce
Conjoints de fait
Ententes à l'amiable
Médiation

M^{re} JULIE PICHÉ

Commercial / Corporatif
Droit immobilier
Perception de comptes
Responsabilité

M^{re} ISABELLE BOULIANNE

C.S.S.T. / S.A.A.Q.
Droit des assurances
Construction
Contrats

M^{re} AMICK THIBODEAU

Droit commercial
Droit corporatif
Droit civil
Successions

446-8474

* Aide juridique acceptée.
Rendez-vous soir et samedi.

545, boul. Laurier, bureau 310, Beloeil

CÉLIBATAIRES EN FÊTE

Méga party samedi 17 juillet

Le seul et unique!



Entrée 10\$
carte de membre
obligatoire 6\$

Ligne INFO (450) 618-0355

site Internet: www.celibatairesenfete.com

Mégaparty samedi 10 juillet - Érablière Le Rossignol, 30 montée des 42, Sainte-Julie (sortie 105 de l'autoroute 20)

Samedi 17 juillet, dès 18 h 30

Salle climatisée

PLACE DÉSAULNIERS

1023, boul. Taschereau, Longueuil (Sortie Désaulniers du boul. Taschereau)

Cessez d'endurer tous ces maux

Si vous souffrez de :

- Douleurs articulaires, arthrose
- Maux de dos, tête et cou
- Fatigue musculaire en fin de journée
- Otites, rhumes, coliques chez les enfants



Drs Annie Beauregard et Marie-Josée Christin, chiropraticiennes

Nous pouvons vous aider

Nous pouvons maintenant vous offrir les mêmes soins adaptés à vos besoins du lundi au samedi inclusivement

Reprenez plaisir à vos activités !

Clinique chiropratique familiale

355, boulevard Laurier, Mont-Saint-Hilaire 446-9999

La santé pour toute la famille!

LOCATION DE PONTON DE MAI À OCTOBRE

Organiser un événement à bord d'un ponton dans le cadre magnifique du Richelieu

Équipement de sécurité inclus
minimum 2 heures de location

Temps	Coût
2 heures	100\$
3 heures	150\$
1/2 journée (4h)	180\$
1 journée (8h)	350\$

Essence 5\$ heure
Capacité maximum de 10 personnes
25 ans minimum



POUR INFORMATION
OU RÉSERVATION

(450) 464-5257 ou

(450) 655-2858

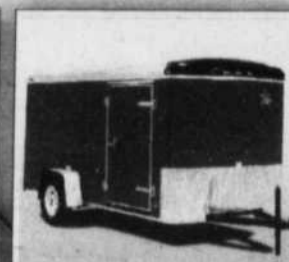
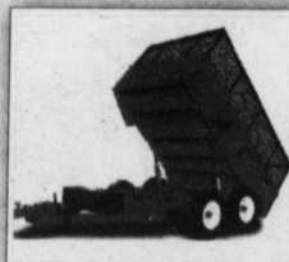
VISA/MASTERCARD ACCEPTÉS, DÉPÔT EXIGÉ

MARINA DU PHARE
DE BLOEIL

Face au 700, boul. Richelieu
Beloeil

REMORQUE 116

Vente • Location & Service



Remorques
de tous genres

Selon vos besoins

Attaches

Supports à
vélos



249, boul. Laurier, Saint-Basile-le-Grand

Tel. : (450) 653-9091 Tel. : (450) 653-6959 Télécopieur : (450) 653-1120

Otterburn Park embauche une agence de sécurité

La municipalité d'Otterburn Park a maintenant sa propre agence de sécurité.

Le conseil municipal a dernièrement embauché l'agence J.P. Sécurité du Québec pour exercer une surveillance soutenue de ses parcs.

Selon le directeur général de la Ville, Alain Gilbert, la municipalité connaît depuis quelques mois des problèmes importants de vandalisme et de flânage dans ses parcs, souvent à des heures tardives de la nuit. Or, les policiers de la Régie de police ne peuvent faire la tournée des lieux publics, devant souvent répondre aux urgences.

L'agence de sécurité se chargera donc de faire exercer les règlements municipaux dans les parcs publics, notamment lors de leur fermeture à 23 h. Les parcs Edmond-Auclair et Duclos sont actuellement les endroits les plus problématiques pour le bruit et le vandalisme.

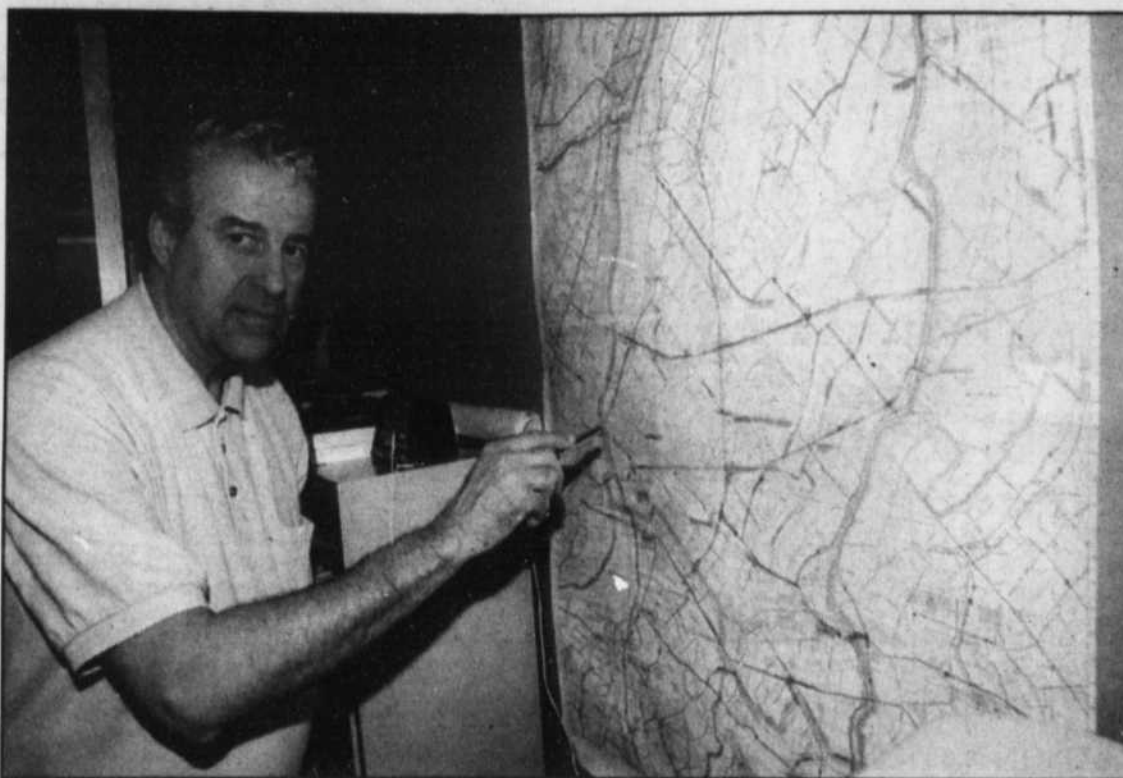
Les agents de sécurité agiront de concert avec les policiers communautaires et les travailleurs de rue du territoire.

RUE COMTOIS: AVIS DE MOTION

Lors de la séance du conseil de juin, un avis de motion a été donné au sujet des travaux d'égout sur la rue Comtois. Le règlement d'emprunt devrait être adopté à la réunion de juillet. Le maire Guy Dubé a indiqué que la municipalité pourrait retrancher quelques résidences du projet, celles se trouvant près de la rue Mountainview puisque les installations sanitaires respecteraient les exigences environnementales.

PROBLÈMES DE CIRCULATION

Les problèmes de vitesse dans les rues résidentielles ont monopolisé la période de questions lundi soir dernier. Une résidente de la rue Clifton a d'ailleurs demandé au conseil municipal d'enlever les dos d'âne inversés qu'elle avait elle-même demandés il y a quelques années en raison du bruit désagréable qu'ils génèrent. Une autre citoyenne de la rue Côté s'est plainte de la vitesse et du flot de circulation entraîné par les travaux sur Ozias-Leduc. (RL)



L'enquêteur Yvon Berthiaume se retrouve bien souvent avec des dossiers d'accidents mortels sur l'autoroute 15 ou de suicides sur le pont Jacques-Cartier.

(Photo: Luc Girard - L'Œil Régional)

Des enquêtes des quatre coins de la Montérégie

Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec Vallée-du-Richelieu couvrent le territoire de Saint-Mathieu, Saint-Marc, Saint-Antoine, Saint-Charles et Saint-Denis. Des petits villages tranquilles, direz-vous. Pourtant, les enquêteurs ne s'ennuient pas détrompez-vous.

En plus des dossiers de leur territoire, ils récoltent depuis plusieurs mois ceux du poste autoroutier de la Montérégie qui patrouille les routes 20, 15, 132, 30, 10.

L'agent Yvon Berthiaume est enquêteur au poste de la Vallée-du-Richelieu. Sur les 160 enquêtes en moyenne par année, une quarantaine concernent les autoroutes ou les ponts

Champlain et Jacques-Cartier.

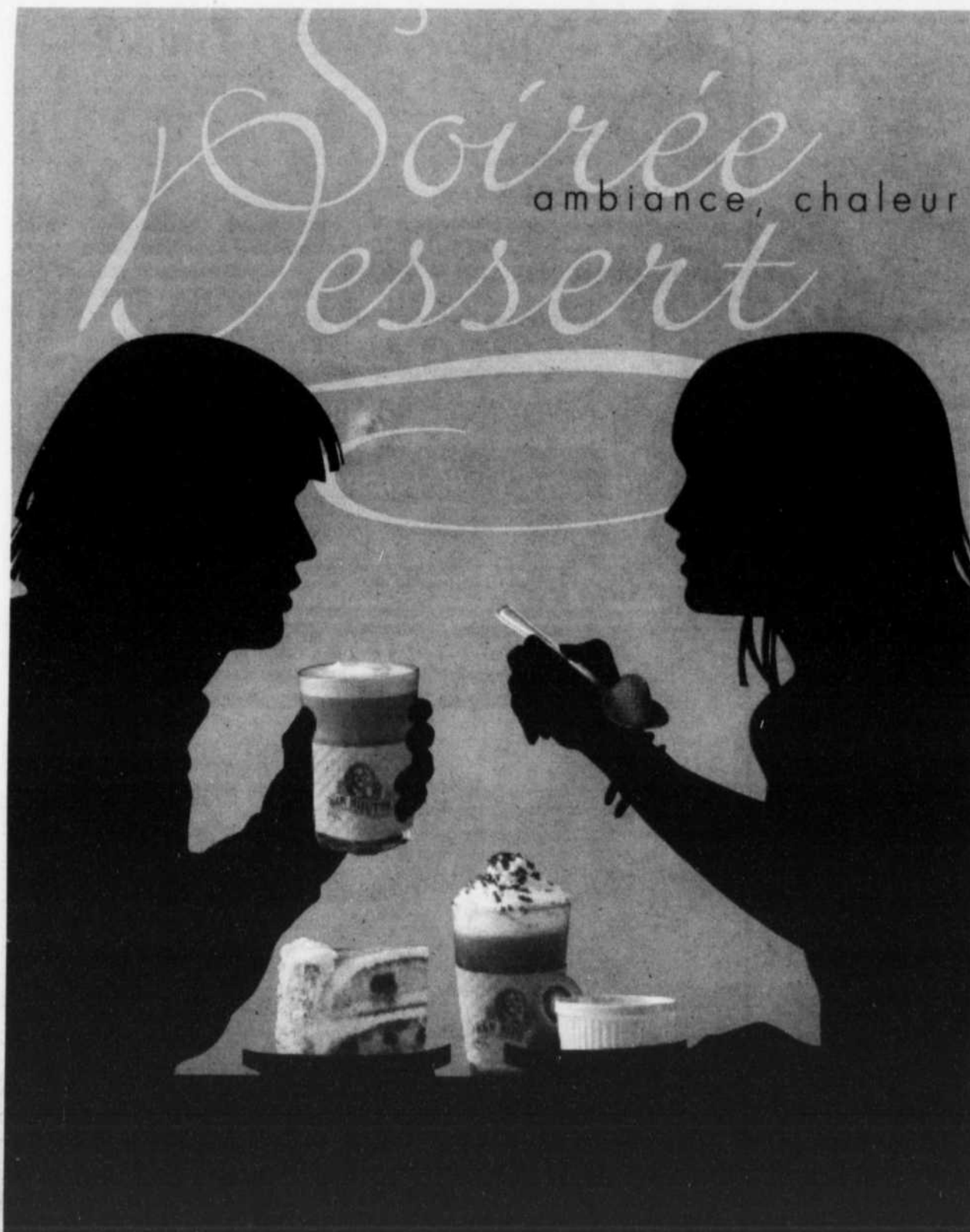
L'enquêteur Berthiaume précise s'occuper seulement des incidents majeurs comme les accidents mortels, le trafic de stupéfiant, les délits de fuite graves, les suppositions de personne (fausse identité)...

PLUSIEURS SUICIDES

Les cas de suicide s'ajoutent aux dossiers criminels. «Il y en a terriblement. Tellement qu'un coroner a été attiré uniquement pour les suicides sur le pont Jacques-Cartier. Durant les deux derniers mois, j'ai eu six dossiers de suicide sur mon bureau, sans compter les nombreuses tentatives avortées.»

Lors de suicides sur le pont Jacques-Cartier, les enquêteurs se déplacent sur les lieux pour reconstituer la scène. Comme les autoroutes sont des voies de passage pour bien des voyageurs, les enquêteurs sont aussi appelés à se promener même en dehors de la Montérégie pour rencontrer des témoins ou comparaître en cour.

«Nous sommes le seul poste de la SQ qui couvre la Rive-Sud pour ce qui est des enquêtes. Nos enquêteurs ne chôment pas», conclut le sergent Gilles Lalumière du poste de la Vallée-du-Richelieu.



ambiance, chaleur et petites douceurs

À compter de 18 h, votre café-bistro Van Houtte tamise ses couleurs et redouble de saveurs pour un plaisir de soirée chaque jour renouvelé.

- Gâteaux
- Crêpes
- Crème à l'espresso
- Fondue
- Cafés desserts



2240 boul. Sir Wilfrid-Laurier
St-Bruno

Une ado d'exception



L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE



Marie-Pascale Dubé est riche. Pas tellement parce qu'elle a reçu une bourse du millénaire de 20 000 \$, mais bien pour toutes ses qualités de cœur et d'esprit qui font d'elle une adolescente pas comme les autres.

Ce n'est pas la prétention, mais bien un besoin financier qui a poussé Marie-Pascale Dubé, 17 ans de Mont-Saint-Hilaire a déposé sa candidature pour les bourses du millénaire. Car ne reçoit pas ces bourses qui veut. Les récipiendaires doivent être des étudiants poursuivant des études postsecondaires et faisant preuve d'un mérite exceptionnel quant à leur rendement scolaire, leur engagement communautaire, leur sens du leadership et leur sens de l'innovation. En Montérégie, 19 étudiants ont reçu une bourse.

«J'ai pris une chance. Comme il y a eu 7200 demandes au Canada, j'avais quelques craintes, mais je suis demeurée positive. Je m'imaginai en train de remporter la bourse et ce que je ferais avec cet argent», raconte l'étudiante au programme international de l'école secondaire Ozias-Leduc.

Malgré ses espérances, Marie-Pascale ne pensait jamais gagner autant. Ce n'est qu'à l'annonce de sa nomination qu'elle a su qu'elle était admissible à la bourse nationale, totalisant le plus important des montants offerts. Cette bourse de 5000 \$ sera renouvelable trois années consécutives, pour un total de 20 000 \$. Pour y avoir accès, Marie-Pascale devra toutefois maintenir son rendement académique ainsi que son engagement communautaire. Plutôt qu'une pression pour performer, elle voit ces conditions comme une source de motivation.

AVENIR PROMETTEUR

Dès septembre, Marie-Pascale Dubé entreprendra ses études collégiales au collège Jean-de-Brébeuf à Montréal dans le programme communication, littérature, arts visuels et théâtre. Née d'une mère peintre et d'un père enseignant le théâtre, Marie-Pascale cultive un grand intérêt pour l'art en général.

«Il y a trop de choses qui m'intéressent. Comme ce programme touche plusieurs domaines, ça me



En plus de jouer du piano depuis 12 ans, Marie-Pascale s'adonne à la peinture et fait aussi du théâtre dans le cadre d'une option à l'école. Ici avec une œuvre réalisée dans le cadre d'un projet scolaire.

permettra d'explorer et de me faire une idée. Ce sera une formation intéressante pour moi et je pourrai me faire des contacts.»

En plus de jouer du piano depuis 12 ans, Marie-Pascale s'adonne à la peinture et fait aussi du théâtre dans le cadre d'une option à l'école. Elle revient d'ailleurs du Festival de théâtre de Sorel où elle a pu participer avec ses camarades à des ateliers donnés par des comédiens professionnels. «J'aime les arts. C'est pour moi une façon de m'exprimer. Les médias m'intéressent aussi grandement ainsi que l'aide humanitaire», souligne-t-elle.

Le bénévolat occupe également une place importante dans la vie de l'adolescente. C'est en aidant à mettre sur pied les collectes de sang d'Héma Québec à deux reprises que Marie-Pascale a pris goût au don de soi. Elle a ensuite pris part à la vente de jonquilles pour la recherche sur le cancer, l'aide aux devoirs pour les jeunes du primaire ainsi qu'au service de repas de l'Accueil Bonneau à Montréal. «Ça me rend fière de me sentir ainsi utile, raconte-t-elle. Et je suis certaine qu'au bout du compte, c'est à moi que ça fait le plus plaisir.»

Par divers projets scolaires, Marie-Pascale tente aussi d'amener les autres élèves de son école à s'investir et à trouver des sources de motivation. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle elle et sa troupe de théâtre scolaire ont insisté auprès de la direction pour présenter aux autres élèves de la cinquième secondaire ce qu'ils avaient accompli en montant un tel événement.

Le fait d'avoir remporté une bourse ne changera rien au désir d'engagement de Marie-Pascale Dubé. Elle compte toutefois gérer son horaire du temps plus convenablement afin d'éviter les situations de stress et de panique occasionnelles et de profiter davantage de sa vie sociale.

Il est évident qu'un tel montant d'argent peut donner envie de faire des folies. Marie-Pascale garde toutefois la tête froide. «Je vais garder l'argent pour mes études, mais j'aimerais bien m'acheter une caméra vidéo ou un ordinateur portable, confie-t-elle. J'aimerais aussi aller faire du travail humanitaire en Amérique du Sud ou en Afrique afin d'affronter la misère dans un pays où elle est très présente.»

C'est grâce à son rendement scolaire et son engagement communautaire que Marie-Pascale Dubé, 17 ans de Mont-Saint-Hilaire a remporté une des quelque 900 bourses de la Fondation canadienne des bourses du millénaire remises cette année.

chez **TOYOTA** à **St-Basile**

viens chercher ton volant?

EQUIPE TOYOTA

 <p>HIGHLANDER</p> <p>0\$ Tax 0\$ Dépôt de sécurité</p> <p>399\$ /mois*</p>	 <p>ECHO HATCHBACK 2005</p> <p>0\$ Tax 0\$ Dépôt de sécurité</p> <p>169\$ /mois*</p>
 <p>SIENNA</p> <p>0\$ Tax 0\$ Dépôt de sécurité</p> <p>349\$ /mois*</p>	 <p>CAMRY LE</p> <p>0\$ Tax 0\$ Dépôt de sécurité</p> <p>279\$ /mois*</p>

0\$ 2 premiers paiements sur location de 48 mois

**Satellite de Chambly Toyota
*Sienna ZA30 CP avec comptant de 3399\$, Highlander Hp 21 AP AA avec comptant de 5180\$, Ecco J1 123m AA avec comptant de 1 379\$, 0\$ dépôt de sécurité, premier paiement gratuit sur location de 48 mois Sienna, Highlander sur location de 60 mois Ecco hatchback 2005, taxes en sus. Transport et préparation inclus. Camry LE BE32KP AA, 0\$ dépôt de sécurité, deux premiers paiements gratuits taxes en sus. Transport et préparation inclus avec comptant de 4 097\$. Voir détails chez votre concessionnaire Toyota St-Basile. Photos à titre indicatif seulement.

141, Sir Wilfrid-Laurier (route 116) St-Basile-le-Grand

VÉHICULES D'OCCASION DISPONIBLES

653-1003

Une haleine plus fraîche pour s'embrasser

Stéphanie-Éliane Prévost et Guillaume Surprenant de McMasterville ont décidé d'écraser leur dernière cigarette au tout début de l'année. Six mois plus tard, ils sont heureux d'être débarrassés de leur plus mauvaise habitude, le tabac. Une activité à faire en couple.

En rencontrant Stéphanie et Guillaume, même les fumeurs les plus accros voudraient abandonner la nicotine s'ils pouvaient obtenir la moitié de leur bonheur. Radieux et amoureux, les deux jeunes semblent marcher sur des étoiles.

«C'est beaucoup plus facile à deux, soutient Stéphanie. Elle craignait au début que le manque de nicotine ne la rende plus irritable et n'entraîne ainsi des discordes dans le couple. «On ne s'est jamais chicanés (...) C'est moins dur que je pensais», confie-t-elle en ajoutant que tous ses amis ne croyaient pas qu'elle passerait l'épreuve, convaincus qu'elle perdrait patience à la moindre difficulté. Elle a pourtant réussi du premier coup grâce probablement à sa tête de mule.

Bien qu'ils soient très jeunes, Stéphanie, 17 ans et Guillaume, 22 ans, avaient un long passé de fumeur. Elle a commencé à 11 ans et lui, bien avant sans préciser, un peu honteux de révéler un si jeune âge.

QUAND ON EST DEUX ÇA VA DEUX FOIS MIEUX

Le couple s'est soutenu tout le long du sevrage. Pour faire passer les envies, Guillaume et Stéphanie s'adonnaient à de longues promenades pour prendre de l'air frais ou s'empiffraient de graines de tournesol.

«On a tellement mangé de graines de tournesol qu'on en avait mal à la bouche», raconte Guillaume qui a réussi à renoncer à la cigarette après trois tentatives infructueuses.

«Après un sac complet, on n'avait plus le goût de rien, juste d'un grand verre d'eau», poursuit Stéphanie.

«Quand j'étais toute petite, je brisais les cigarettes de ma mère parce que je trouvais ça dégueulasse, admet Stéphanie. Puis vers 11 ans, je me suis mise à fumer à cause de mon chum à l'époque qui était en 2^e secondaire. C'était vraiment con! Quand on est jeune, on est un peu naïf.»

PUANTEUR IMMONDE

Stéphanie travaille dans un dépanneur et vend souvent des cigarettes à des clients et remarque l'odeur persistante dégagée à plus d'un mètre.

La mère de Stéphanie fume. Pour éviter toute tentation, la jeune fille s'enfermait dans sa chambre pour dessiner ou peindre. Puis elle a emménagé avec Guillaume.

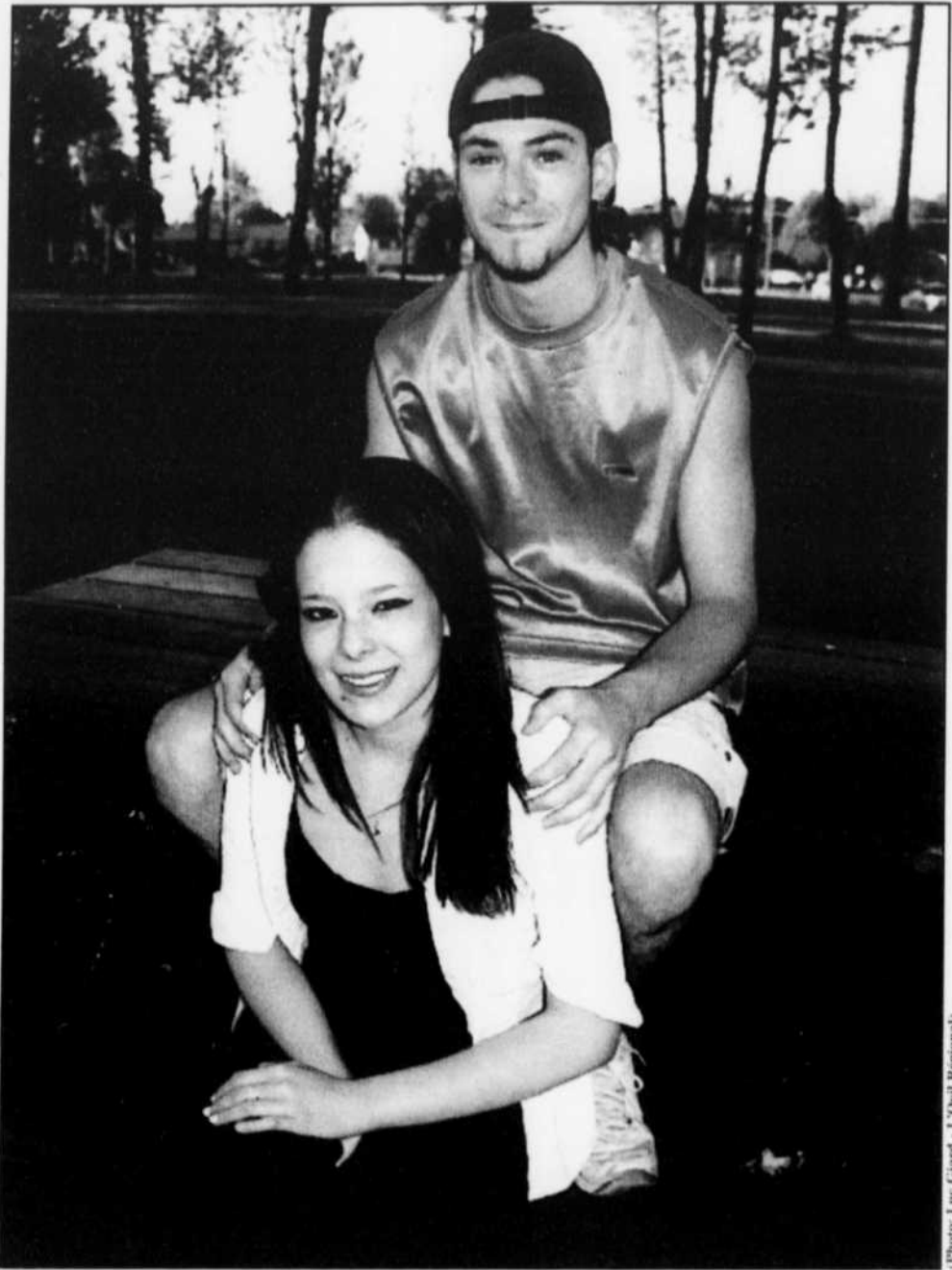
Les réunions et les sorties entre copains demeurent une épreuve pour Stéphanie et Guillaume. C'est difficile mais les non-fumeurs ont la conviction qu'ils ne toucheront plus à une cigarette. Comme les terrasses sont ouvertes, le grand air les aide à tenir le coup.

«Quand je pense que je fumais ma cigarette le matin assise dans mon lit. Ma mère fume même la nuit!», lance Stéphanie qui n'en revient presque pas.

«Il y a mille et une bonnes raisons d'arrêter», croit Guillaume. Le jeune homme a plus de souffle lorsqu'il se déplace à vélo, il sent qu'il a le contrôle de lui-même et Stéphanie n'a plus à mettre 100 \$ de côté chaque semaine pour les cigarettes.

Le couple s'est inscrit au Défi j'arrête j'y gagne au début de l'année. Il avait déjà pris la décision de cesser de fumer et a saisi l'occasion au vol. Et s'il pouvait gagner...

Le hasard a favorisé Stéphanie qui a remporté des certificats-cadeaux. Même si elle apprécie grandement cette récompense, sa plus grande satisfaction à elle et à Guillaume est d'avoir réussi. Le couple a même cru remarquer que leur exemple influence quelques copains. «On dirait qu'on a démarré un mouvement», conclut Guillaume.



Pour Stéphanie et Guillaume, demander la section non-fumeurs au restaurant représente un symbole de leur réussite.

Une gracieuseté des



Bernard Pepin
propriétaire

345, boul. Laurier, Saint-Hilaire
939, rue Guertin, Beloeil
825, boul. L'Heureux, Beloeil



Marise Brodeur
Pharmacienne
835, boul. L'Heureux,
BELOEIL

(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)
536 • 5300

IGA

cyberMARCHÉ
cyberEMPLOI

www.iga.net

Agenda religieux Horaire des messes

NOTRE-DAME-DU-BON-CONSEIL OTTERBURN PARK

Jean Gilles Rodier, prêtre-curé
• 7h40 Lundi au vendredi (bilingue) • 9h Dimanche (français)
• 8h30 Samedi (bilingue) • 10h15 Dimanche (anglais)
• 17h30 Samedi (français) • 11h30 Dimanche (français)

SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU Adélaré Paré, prêtre-curé

• 16h Samedi • 9h30 Dimanche sur semaine (heures irrégulières)

SAINT-BASILE Maurice Rainville, prêtre modérateur

Cécile Murray, coordonnatrice
• 8h45 Lundi au vendredi • 17h Samedi • 9h - 11h Dimanche

SAINT-CHARLES-SUR-RICHELIEU Pierre Cordeau, prêtre

• 8h Mardi • 10h30 Dimanche

SAINT-DENIS-SUR-RICHELIEU Pierre Cordeau, prêtre

• 19h Mercredi • 8h00 Jeudi • 9h Dimanche

SAINTE-MADELEINE Robert Pelletier prêtre-curé

• 8h Lundi au samedi • 16h30 Samedi • 9h30 et 11h Dimanche

SAINT-HILAIRE Jacques Lamoureux prêtre-curé

• 9h am Mardi au vendredi • 19h Samedi
• 9h - 10h30 Dimanche

SAINT-JEAN-BAPTISTE Gérard St-Pierre, prêtre-curé

• 16h30 Samedi • 9h30

SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU Adélaré Paré, prêtre-curé

Messes à heures irrégulières suivre le feuillet paroissial

OUR LADY OF FATIMA CHAPELRY ROSARY + PRAYER SERVICE 446-8259

Father Roger Cyr
• 9h15 Wednesday • 9h am Sunday

PAROISSE TRINITÉ-SUR-RICHELIEU André Nolin, prêtre modérateur 446-2222

ÉGLISE SACRÉ-COEUR (MCMASTERVILLE)

• 9 h 30 vendredi • 10 h dimanche

ÉGLISE SAINTE-MARIA-GORETTI (BELOEIL)

• 9 h 30 mardi, jeudi, samedi • 17 h samedi

• 11 h 15 et 17 h dimanche

ÉGLISE SAINT-MATHIEU (BELOEIL)

• 19 h lundi • 9 h 30 mercredi • 9 h et 11 h dimanche



LE GROUPE BIBLIQUE DU RICHELIEU Pour connaître l'horaire (450) 467-6831

L'ASSEMBLÉE DU SERVITEUR Église Chrétienne Évangélique

Jean-Pierre Goulet, pasteur, Beloeil, rue de Rouville
• Mardi 19h30 • Samedi 19h30 • Dimanche 10h et 19h

ÉGLISE ANGLICANE CANON BRIAN A. EVANS EUCHARIST

• 10h am Sunday

ÉGLISE PENTECÔTE DE LA VALLÉE DU RICHELIEU OTTERBURN PARK

• Dimanche 10h, 600, Mountainview, Otterburn Park, Denis Donnan, Pasteur

RICHELIEU VALLEY UNITED CHURCH (Beloeil) Reverend George MacDonald

• 10h30 Sunday (450) 467-7674



EXPRIMEZ VOS CONDOLÉANCES PAR UN DON À LA MAISON VICTOR-GADBOIS 467-1710

Vous aiderez ainsi nos malades du cancer à vivre leurs derniers moments dans une ambiance de paix et d'amour pour que la vie continue...
Envoyez votre don directement à la Maison Victor-Gadbois ou utilisez les cartes disponibles dans les maisons funéraires. Nous enverrons à la famille éprouvée votre message de sympathie.

MAISON VICTOR-GADBOIS 1000, rue CHABOT, SAINT-MATHIEU-DE-BELOEIL J3G 4S6 TÉL.: 467-1710

Solde d'été !

Seulement à Beloeil !



Kyocera KE424C
GRATUIT*



Samsung A540
GRATUIT*

- Étui au choix Gratuit ! (jusqu'au 12 juillet 2004)
- Chargeur auto Gratuit ! (jusqu'au 12 juillet 2004)
- 3 mois d'appels locaux illimités Gratuit !
- 2 billets pour le parc aquatique Gratuit !

Ski PARC
Bromant AQUATIQUE
.com

TELUS
mobilité*

*L'offre des téléphones gratuits se termine le 31 juillet 2004. Nouvelles activations seulement sur entente de 24 ou 36 mois dépendant du modèle. 3 mois d'appels illimités offert sur entente de 24 ou 36 mois avec nouvelles activations. Les billets pour le parc aquatique sont offerts sur nouvelle activation avec entente de 36 mois avec un forfait de 25\$ ou plus, un forfait à 20\$ avec 2 options supplémentaires ou un forfait famille. Offre sujette à modifications sans préavis. Détails en magasin. Cellulaire+ 2004.

Détaillant autorisé
Cellulaire
SOLUTIONS SANS FIL

c'est eXtra

Beloeil
559, Boul. Laurier
(450) 446-8895

Des jeunes de Belœil à une compétition provinciale de lancer libre

Le conseil 2905 des Chevaliers de Colomb de Belœil a participé cette année au Programme de lancer libre organisé par son exécutif provincial. Ce programme a pour objectif de fournir aux jeunes les moyens et les occasions de s'engager et de relever des défis. Ces jeunes représentent les chefs de demain et les Chevaliers sont soucieux de les aider à s'y bien préparer.

Des compétitions locales se sont déroulées dans plusieurs écoles de Belœil et la finale a eu lieu à la Polybel. Les candidats étaient classés par groupes d'âge pour les garçons et pour les filles, soit les catégories 10, 11, 12 et 13 ans.

Les champions locaux lors des compétitions locales sont: dans la catégorie 10 ans, Estelle Gauvin, Petit-Bonheur, et Mathieu Rousseau-Vary, Jolivent; dans la catégorie 11 ans, Rébecca Boiridy, Jolivent, et Pierre-Yves Plante, Petit-Bonheur; dans la catégorie

12 ans, Audrey Valois, Petit-Bonheur, et Michel Ménassa, Petit-Bonheur; dans la catégorie 13 ans, Eve Robert, Polybel, et Étienne Brunet, Polybel.

Les champions locaux ont ensuite participé, le 19 juin, à la compétition provinciale de lancer libre au Domaine de la Fraternité situé à Saint-Ubalde de Portneuf. Ce domaine appartient aux Chevaliers de Colomb du Québec depuis plus de 30 ans et comprend un terrain de camping, un centre de plein air (quatre saisons) et offre des camps de vacances pour filles et garçons de 6 à 16 ans.

Les résultats des compétitions provinciales sont les suivants: 10 ans, Estelle Gauvin et Mathieu Rousseau-Vary n'ont pu participer; 11 ans, Rébecca Boiridy s'est classée 2^e et Pierre-Yves Plante s'est classé 1^{er}; 12 ans, Audrey Valois s'est classée 1^{re} et Michel Ménassa s'est classé 1^{er}; 13 ans, Eve Robert s'est classée 1^{re} et Étienne Brunet s'est classé 1^{er}.



Entourant Réal Gagnon, André Déry, directeur général de La Maison Victor-Gadbois, Bobby Gilbert, Dr Frenette, Lise Gagnon, Gilbert Desrosiers et l'infirmière Louiselle Charland.

Un dernier rêve réalisé pour Réal Gagnon

Un résident de La Maison Victor-Gadbois, Réal Gagnon, a réalisé son rêve. Il avait en effet fait part au personnel de La Maison de son désir de faire une excursion en bateau sur le Richelieu. C'est sur le bateau de Gilbert Desrosiers, directeur des projets spéciaux à L'oeil Régional, que le 1^{er} juillet, M. Gagnon a vogué de Belœil au bassin de Chambly. André Déry, directeur de Victor-Gadbois, Bobby Gilbert, Dr Frenette, l'épouse de M. Gagnon, Lise, et l'infirmière Louiselle Charland l'accompagnaient lors de cette excursion. Au moment de publier cette nouvelle, on apprenait le décès de M. Gagnon. Sincères condoléances à Mme Gagnon ainsi qu'à sa famille.



Rangée du bas: Pierre-Yves Plante, Audrey Valois, Michel Ménassa; et sur la rangée du haut: Eve Robert, Étienne Brunet et Rébecca Boiridy.



Fêtons ensemble!

D'OÙ VIENT LE NOM DE VOTRE RUE? (SUITE)

Voici une deuxième partie des toponymes actifs de Belœil qui proviennent souvent du désir de commémorer quelqu'un ou quelque chose.

TOPONYME	DATE	ORIGINE
Bonair	1954	Gardens Bonair, la compagnie qui construisit des maisons dans le secteur.
Mgr Bourget	1958	Yvon Bourget, le propriétaire des terrains. Il y eut un monseigneur Ignace Bourget (1799-1885) évêque de Montréal.
Martel	1958	Suite à une demande faite à la Ville par des descendants de Joseph Martel établi à Belœil en 1729.
Goulet	1976	En commémoration du notaire Roger Goulet ancien secrétaire-trésorier de la Ville.
Yvon-L'Heureux	1968	Anciennement le chemin des Trente. Le nom Boulevard donné en l'honneur de l'échevin Yvon L'Heureux qui célébra ses 25 ans à ce poste en 1968.
Auger	1965	Isidore Auger, ancien maire de Belœil en 1908.
Shea	1966	David Shea, président du Club de golf en 1966.
Vincent	1967	Joseph Vincent, échevin de 1923-1925, 1931-1935; son fils, Bernard Vincent, en fit la demande en 1963.
Jean-Lancôt	1970	Pharmacien et homme d'affaires. Propriétaire du domaine Villebon.
Cormier	1965	Alphonse-Marie Cormier, notaire et secrétaire-trésorier de la ville (1914-1937).
Larose	1953	L'épouse d'Alphonse Stanislas Chagnon dit Larose céda les premiers lots pour l'ouverture de la rue.
Germaine-Langlais	1987	Religieuse des Saints-Noms-de-Jésus-et-Marie, directrice de l'école Marie-Rose pendant six ans.

Escadrille Belœil

Amateurs de navigation, Charly East, Edmond Tousignant, Jacques Millette et onze autres personnes ont fondé l'Escadrille Belœil en 1985, filiale des Escadrilles canadiennes de plaisance. Cet organisme compte plus de 200 membres dans la région. En plus d'offrir bien des avantages, l'escadrille Belœil donne des cours et des séminaires sur la sécurité nautique. Plusieurs cours sont offerts aux amateurs d'embarcation de plaisance allant des cours de base à des cours avancés de pilotage sans oublier ceux donnés aux jeunes de 8 à 14 ans afin qu'ils puissent avoir eux aussi une carte de conducteur reconnue.
Info: 653-2611.

Groupe scout de Belœil

Belœil compte deux groupes scouts: Les Aventuriers de Brownsea et le Groupe scout de Belœil. Ce dernier, membre de l'organisme mondial des Scouts dont le siège social est à Genève, a vu le jour grâce à Roch Poirier en 1962 avec la formation d'une troupe de scouts âgés de 12 à 17 ans. Maintenant cet organisme compte 95 jeunes, garçons et filles, de 7 à 17 ans, répartis en cinq unités. Le mouvement scout a toujours les mêmes buts: aider son prochain, éduquer par le jeu et favoriser la progression personnelle, en utilisant des moyens adaptés à l'âge des jeunes. La première troupe a obtenu un foulard aux couleurs vert forêt et brun. Depuis 2001, les scouts arborent le rouge, le bleu et l'argent. Les jeunes qui veulent vivre de belles expériences peuvent se renseigner auprès de Carole Gagnon au 446-3746.

CABOUGE À BELOEIL EN JUILLET

Camps de jour à l'école secondaire Polybel organisés par la Corporation des loisirs de Belœil inc.
Info: 536-8355.

NOUSSOULIGNONS QUE:

Bravo au Groupe scout de Belœil pour son engagement lors de la fête familiale du 24 juin. Le dîner, le rallye et la kermesse ont attiré plusieurs personnes. Quelle joie pouvions-nous lire dans les yeux des jeunes participants! La Corporation des Fêtes de Belœil les félicite pour leur bon travail, car ce fut un succès.



- Concours à chaque parution de «Belœil 100 ans»
- Tirage premier mardi de chaque mois «Prix: bon d'achat de 50 \$»
- Grand tirage à la «Fête familiale 18 septembre 2004» avec tous les coupons reçus

Pour participer, poster ou déposer ce bulletin à:
CONCOURS DU CENTENAIRE DE BELOEIL
777, rue Laurier, Belœil, Qc J3G 4S9

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Province: _____ Code postal _____
Téléphone: _____

Question no 8: Quelle rue a été nommée en l'honneur de celui qui était maire de Belœil en 1908?

Réponse: _____

Rédaction: Corporation des Fêtes de Belœil

Merci à nos partenaires!



Photos: archives de la ville de Belœil

468234-10-7D

Le Biodôme collabore avec le Centre de la nature

Au cours des mois de juillet et d'août, 25 jeunes du camp de jour du Biodôme de Montréal participeront à des journées de restauration de milieux dégradés et de reboisement sur les sentiers du mont Saint-Hilaire.

Cette collaboration entre le Biodôme et le Centre de la nature du mont Saint-Hilaire a débuté en 2002 et a été très appréciée par les jeunes qui y ont participé. Les jeunes se verront donc confier une mission de sauvegarde des espèces menacées et de protection de leurs milieux de vie.

En plus d'apprendre à mieux connaître l'environnement de la montagne, à recon-

naître les espèces animales et végétales menacées, les jeunes agiront directement pour la préservation de ces espèces. Les travaux de restauration se dérouleront, entre autres, près du sentier du ruisseau et du lac Hertel, habitat de la grenouille des marais, une espèce en péril.

La prochaine activité bénévole de reboisement est prévue pour le samedi 17 juillet et est ouverte à tous. Les citoyens qui souhaitent participer aux activités bénévoles du Centre de la nature du mont Saint-Hilaire sont invités à composer le 467-1755 ou à envoyer un courriel à benevolat@centrenature.qc.ca.



Fermeture d'un sentier illicite afin de protéger l'habitat d'une espèce menacée.

DIRECTEMENT DU FABRICANT



Internet illimité À PARTIR DE 16^{95\$}

FAMILIAL	PROGRAMMATION	MULTIMÉDIA
ADM XP 2200 • et fan 256 mo • DDR PC 3200 Carte ECSL7VMM2 Boîtier ATX 4 bays 350 W Lecteur CD-ROM LG 52X Lecteur de disquettes 3,5 Carte vidéo GeForce 4 MX 440 8 X 64 MB AGP SB 128 PC1 COMP INT Disque dur 40 gig 7200 RPM Clavier Windows PS2 Souris internet scroll Haut-parleurs Carte 10/100 modem 56K + 20\$ Moniteur LG 17 pouces	Intel P4 2,4 GHZ 1 MG retail 256 mo • DDR PC 3200 Carte ECS P4VMM2 Boîtier ATX 4 bays 350 W Graveur 52x32x52x Lecteur de disquettes 3,5 Carte vidéo int SB 128 PC1 COMP INT Disque dur 80 gig 7200 RPM Clavier Windows PS2 Souris internet scroll Haut-parleurs Carte 10/100 modem 56K + 20\$ Moniteur LG 17 pouces	Intel P4 2,8 GHZ retail 512 mo • DDR PC 3200 Carte mère ASUS P4S8X-X Boîtier ATX 4 bays 350 W Graveur 52x32x52x Lecteur de disquettes 3,5 GeForce 4 MX 440 64 MG SB 128 PC1 COMP INT Disque dur 80 gig 7200 RPM Clavier Windows PS2 Souris internet scroll Haut-parleurs sub Carte 10/100 modem 56K + 20\$ Moniteur LG 17 pouces

539^{99\$} 22^{95\$} /mois 90 jours sans intérêt

674^{99\$} 27^{95\$} /mois 90 jours sans intérêt

969^{99\$} 39^{95\$} /mois 90 jours sans intérêt

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE du 10 au 16 juillet 2004

CRAYON AVEC USB 32 MG 34^{99\$} CRAYON AVEC USB 64 MG 47^{99\$}	GRAVEUR DVD 8X LG 91^{99\$}	PAQUET DE 50 CD VIERGES 18^{99\$}	DISQUE DUR MAXTOR 120 G 114^{99\$}	APPAREIL-PHOTO NUMÉRIQUE 3.3 Mg 16 mo int 179^{99\$}
--	--	--	---	---

Photos à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis. * Financement sur approbation de crédit. Financement indiqué sur 30 mois taxes en sus. * Si payé au complet dans les délais prescrits. † Détail en magasin.

Le plus grand choix de boîtiers en ville! www.ordigros.com

HEURES D'OUVERTURE : Lundi, mardi, mercredi 9 h 30 à 18h, jeudi, vendredi 9 h 30 à 21 h. Samedi: 9 h 30 à 17 h

Maintenant 9 succursales pour mieux vous servir

205, boul. Laurier, Beloeil - 467-0382
1153, ch. de Chambly, Longueuil, 442-1121

MONSIEUR MUFFLER

CONNU pour le silencieux RECONNU pour le reste

FAITES INSPECTER VOTRE VÉHICULE AVANT LES VACANCES

- Amortisseurs
- Freins
- Mécanique générale
- Mise au point
- Pneus
- Suspension
- Air climatisé

Profitez de notre inspection professionnelle en **35 points** pour seulement

39^{95\$}

et obtenez une VIDANGE D'HUILE GRATUITE!

CASTROL GTX **Castrol**

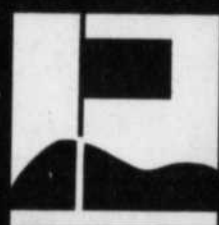
VÉRIFICATION DE VOTRE SYSTÈME D'AIR CLIMATISÉ

3 mois sans paiement ni intérêt

sur facture de 200\$ et plus Sur approbation de crédit.

MICHELIN - BF GOODRICH - TOYO - UNIROYAL
YOKOHAMA - PIRELLI - BRIDGESTONE

MONSIEUR MUFFLER BELOEIL
30, BOUL. LAURIER TEL.: (450) 464-7775



CLUB DE GOLF BELOEIL

425, des Chênes, Beloeil
467-0243

Pour souligner les 100 ans de Beloeil

Le Club de Golf de Beloeil offre aux citoyens de Beloeil un forfait, soit un quator pour 100\$

Cinq jours ont été réservés

Lundi 19 juillet - Mercredi 4 août
Dimanche 8 août en après-midi
Lundi 23 août - Mercredi 8 septembre

Réservez 72 heures à l'avance

En communiquant avec le préposé aux départs

(450) 467-0241

Carte d'identification obligatoire



FATIGUÉ que ça bouge !?!

TANNÉ que ça blesse !?!

Réglez votre
problème...



Service de dentisterie
offert par:
Dr Jean-Marie Allard

Danny De Nobile d.d.
Jean-Marie Allard d.m.d.

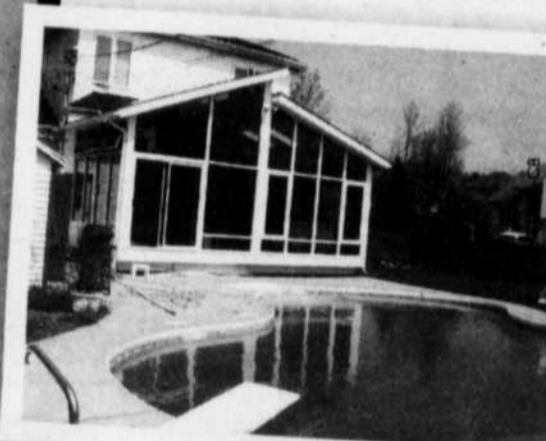
467343-10-7

PROMENADE DE SAVOY (514) 730-8992
370, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire
URGENCE - soir et fin de semaine • Sur rendez-vous



**NOUS SOMMES
FABRICANT DE
SOLARIUMS
3 OU 4 SAISONS
ET D'ABRIS
MOUSTIQUAIRE**

(INSTALLATION PERMANENTE)



**VENEZ
VOIR
NOTRE
SALLE DE
MONTRE**

**Également
vaste choix de
meubles de rotin
& accessoires
de décoration.**

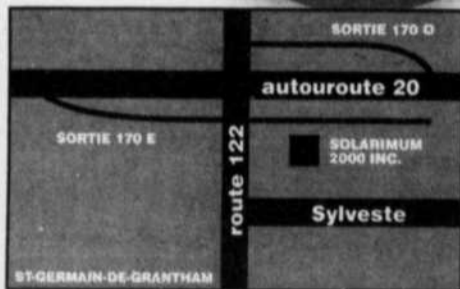
**OUVERT 7 JOURS
(819) 395-5555**

Sortie 170 de l'autoroute 20,
direction Drummondville

**RABAIS ENTRE
500\$ ET 1000\$**

sur tout
achat d'un
solarium 3
saisons avant
le 30 juin
2004.

466577-26-06-CB



PROPOS DE FEMMES

Solidarité et entraide

Centre de femmes l'Essentielle
LIETTE BEAUCHAMP

Nous sommes, en tant que société, rendu à une époque charnière des temps modernes. C'est l'ère des fusions, des regroupements, de la mondialisation, mais également celle de l'individualisme. La solidarité représente un moteur pour la réussite et le futur de notre humanité; plus nous serons unies, plus nous pourrions nous exprimer librement sans peur d'être exclues ou rejetées.

Nous devons élargir notre conscience sociale et jeter des ponts entre nous toutes afin de permettre la libre expression des besoins de chaque citoyenne, ses opinions, ses revendications, ses différences et ses espoirs.

Lorsqu'on conjugue nos efforts et qu'on s'engage à fond pour changer les choses, des faits imprévus, des rencontres inattendues et d'heureux hasards précèdent parfois un courant d'événements qui soutiennent notre démarche.

Des revirements de situation ou alors des réponses à nos demandes se concrétisent.

Nous devons dépasser ces barrières limitatives qui nous confinent dans notre petit

moi et nous empêchent de voir la détresse présente autour de nous. La vie nous offre de multiples possibilités d'apporter notre contribution et notre bienveillance envers nos semblables. Bien des occasions nous sont présentées d'œuvrer activement au sein de notre collectivité.

Même si chacune de nous porte sa propre histoire personnelle, un lien nous unit au-delà de nos différences. Enseigner aux autres ce que nous savons ou encore contribuer à corriger certaines iniquités nous procure un sentiment de profonde satisfaction intérieure. Également, le souci de l'autre, le soutien et l'entraide prennent toute leur importance dans ce monde de consommation qui tend à nous faire oublier ces valeurs fondamentales sans lesquelles toute société court inévitablement à sa perte.

En se rassemblant, en se soutenant mutuellement, nous développons une force collective qui contribue à modifier le cours de l'histoire. Osons prendre

notre place au sein de ce monde en transformation et n'oublions pas que c'est l'union qui fait la force. Au centre de femmes l'Essentielle, nous partageons cet esprit de solidarité et d'entraide.



CENTRE DE FEMMES

CHIRURGIE PLASTIQUE ET ESTHÉTIQUE

Saviez-vous que: 5 ans de formation sont nécessaires, après la médecine, pour devenir chirurgien plastique et esthétique

**Clinique de chirurgie esthétique
Dr Serge Côté**

CHIRURGIE DES SEINS, DU NEZ, DES PAUPIÈRES,
DE L'ABDOMEN, LIFTING FACIAL

LIPOSUCCION PAR ULTRASON

LASER POUR RIDES ET PAUPIÈRES

INJECTION COLLAGÈNE, BOTOX

ARTECOLL

2700, CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL (QUÉBEC) J4L 4G9

TÉLÉPHONE: (450) 646-4328

MEMBRE DE L'ASSOCIATION DES CHIRURGIENS PLASTICIENS DU QUÉBEC

**Maintenant
vous savez qui consulter!**



Chez Farhat, on vous simplifie la vie!

**F. FARHAT
LUNETTERIE**

Pour plaire à tout prix!

Pour un seul prix vous obtenez

3 pour 1*

290, Laurier, Beloeil
(en face du Restaurant Mc Donald)

446-7730

URGENCE OCULAIRE Dr Roger Veilleux, optométriste (514) 203-5828

* voir détails en magasin



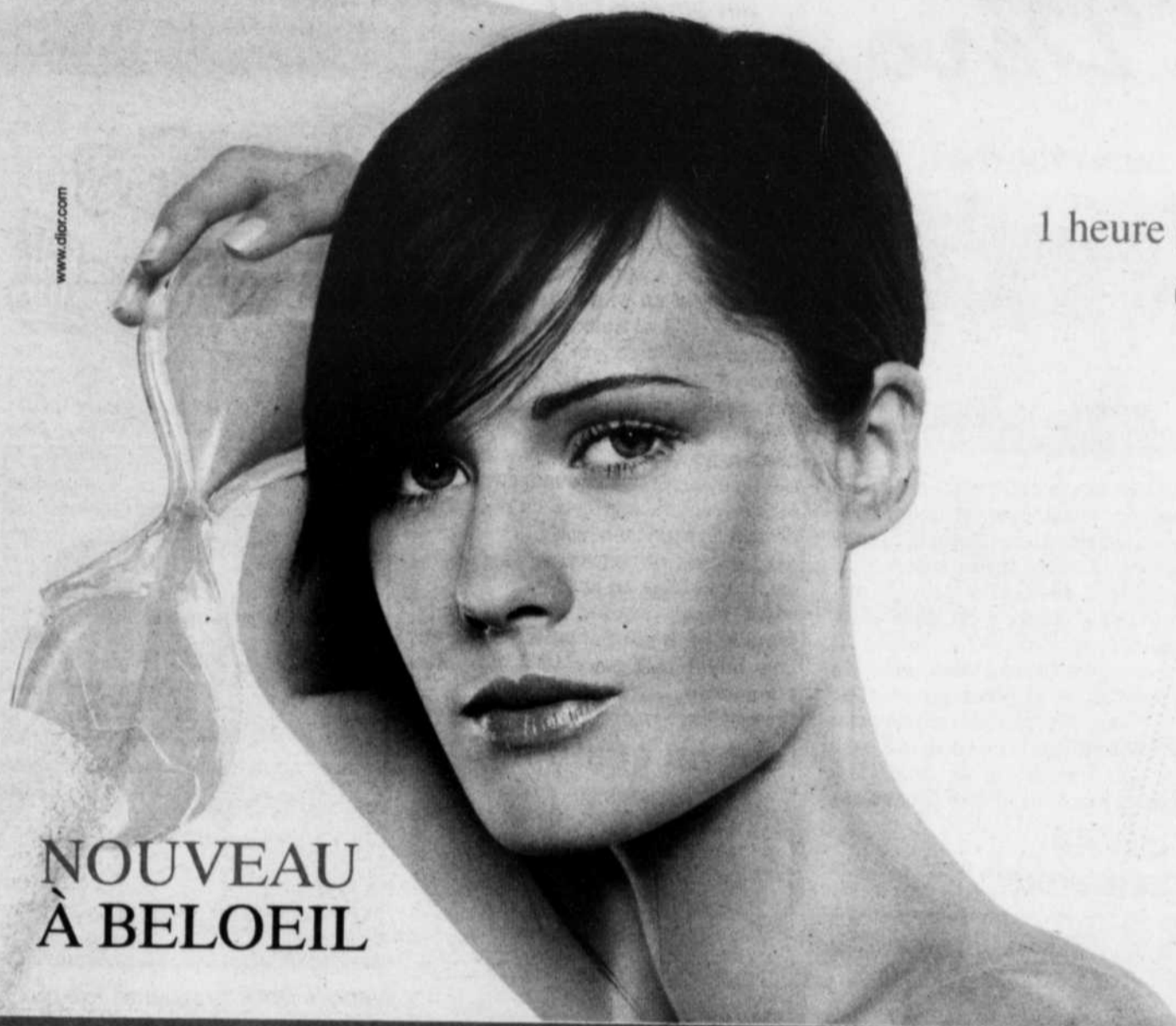
JEAN COUTU

On trouve de tout... même un ami! ♥

SEULEMENT CHEZ

**JEAN COUTU
BELOEIL**

350, boul. Laurier, Beloeil
téléphone: 467-0296



Dior

1 heure pour réduire vos rides ?
**CAPTURE
R60/80™**

TECHNOLOGIE R60/80™.

Le Centre d'Innovation Dior crée la 1^{re} crème cosmétique anti-rides concentrée en technologie R60/80™ à double effet patch pour des Résultats à court et long terme :

• après 1 heure : jusqu'à 60% de Réduction Rides*

• après 1 mois : 80% constatent une peau d'apparence plus jeune**

Alliant extrême efficacité et sublime confort, Capture R60/80™ transforme visiblement votre peau : lisse, lumineuse et forte, elle triomphe du temps !



NOUVEAU
À BELOEIL

*Nos pharmaciens
au service de votre santé*

André P.
Tremblay



Ginette
Lévesque



Catherine
Beaulieu



Nicole
Racicot



Renouvellement
express des
prescriptions
par téléphone



Vente et
location
d'appareils
orthopédiques



Carnet santé



Produits
naturels

André P. Tremblay pharmacien affilié au groupe **JEAN COUTU**

350, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil, 467-0296

Toujours de BONNE HUMEUR avec Déro



Félicitations Alain!



Alain Blain, de Belœil, s'est comporté comme un champion au 12^e Défi vision qui s'est déroulé à l'autodrome de Granby et dont les profits ont été versés à la Fondation Mira. Plus de 30 handicapés visuels participaient à l'événement. Alain était accompagné de David Rivet de Boom FM. Parti 22^e, Alain a terminé en 10^e position, après avoir complété tous les tours. Interrogé par le célèbre Jean-Paul Cabana, Alain a juré que c'était la seule voiture qu'il conduirait cette année. Il a le sens de l'humour, ce Alain. Félicitations encore!

Cœur sensible

2 Newfies s'en vont à la chasse. Lorsqu'ils voient un orignal, un des Newfies dit: «Rapproche.» À 50 mètres, il dit encore rapproche. À 25 mètres, il dit encore la même chose. À 10 mètres, il tire et l'autre part à pleurer. «Pourquoi tu pleures?» Et l'autre de lui répondre: «Je l'ai vu grandir!»

Bénévoles de l'année



Le Chœur de la Montagne bénéficie du précieux concours de nombreux bénévoles. Deux d'entre eux ont reçu une mention spéciale pour l'année en cours: Denis Mercille, pour la gestion comptable et Ginette Brodeur, aux billets et inscriptions. Un merci particulier à vous deux pour votre dévouement ainsi qu'à tous les autres bénévoles! À noter que pour la saison 2004-2005, les répétitions auront lieu le mardi plutôt que le jeudi. Pour toute information: www.choeurdelamontagne.com ou (514) 816-6577.

Un beau tournoi



J'ai été très honoré d'être entouré de personnalités aussi sympathiques que Yvon Lambert, Luce Dufault, Jean-Michel Anctil et Bill Brazeau, lors du 3^e tournoi de golf des Loisirs Saint-Denis. Plus de 230 golfeurs y ont participé et 260 personnes ont assisté au souper. Cet événement prend des airs de retrouvailles et se veut de plus en plus familial. En plus, c'est un beau clin d'œil à nos voisins qui répondent à notre invitation. Je vous assure que ce jour-là a augmenté ma fierté d'être Dionysien.

Le comité organisateur



C'est tout un exploit qu'a réussi le comité organisateur à son troisième tournoi de golf. Félicitations à tout ce beau monde, habilement dirigé par Chantal Goulet et Lyne Ross!

Les enfants vivent

Si un enfant vit dans la critique, il apprend à condamner.
Si un enfant vit dans l'hostilité, il apprend à se battre.
Si un enfant vit dans le ridicule, il apprend à être gêné.
Si un enfant vit dans la honte, il apprend à se sentir coupable.
Si un enfant vit dans la tolérance, il apprend à être patient.
Si un enfant vit dans l'encouragement, il apprend à être confiant.
Si un enfant vit dans la motivation, il apprend à se faire valoir.
Si un enfant vit dans la loyauté, il apprend la justice.
Si un enfant vit dans la sécurité, il apprend la foi.
Si un enfant vit dans l'approbation, il apprend à s'aimer.
Si un enfant vit dans l'acceptation et l'amitié, il apprend à trouver l'amour dans le monde.

SEX SHOP
VASTE CHOIX FINE LINGERIE
 toutes grandeurs petite à 4x
 • Huiles
 • Farces et attrapes
 • Jeux érotiques
 • Revues érotiques
Sexitation La gêne tue le plaisir
 12 ans d'expérience fait toute la différence!
 www.sexitation.com
 CHOIX DE 2000 DVD ET 7MS vente et location
 VENTE FILMS VHS ET DVD XXX à partir de 20\$
 LOCATION FILMS ET DVD XXX 3 pour 10\$ / 7 jours
 Nouvelles heures d'ouverture pour mieux vous servir:
 Lundi au vendredi de 11h à 21h
 samedi de 10h à 17h, dimanche de 12h à 17h
 195, Laurier, McMasterville 446-3151

Une p'tite vite

Dans un cinéma de Terre-Neuve, deux amis suivent un western. À un certain moment, un cow-boy, poursuivi par des Indiens, s'approche d'un canyon. «Je te parie 10 \$, dit l'un des deux Newfies, qu'il va quitter la piste pour rentrer dans le canyon et qu'il va se faire descendre par un Indien embusqué en haut.» «Pari tenu!» Effectivement, le cavalier entre dans le canyon et se fait tuer par un Indien caché dans les rochers. À la sortie du cinéma, le perdant sort son portefeuille. «Je t'en prie, dit son copain, laisse tomber, j'avais déjà vu le film...» «Moi aussi, répond l'autre, mais jamais je n'aurais pensé que ce cow-boy ferait deux fois la même connerie!»

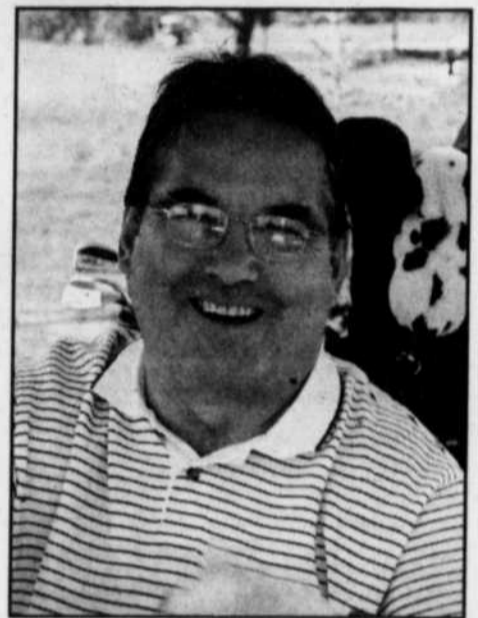
Tout un quatuor



Ce fut très agréable d'être le partenaire d'Yvon Lambert. L'ancien no 11 des Canadiens et moi avons infligé toute une raclée à Bill et à mon bon ami Denis Champigny. Nous les avons soulagés de quelque 200 \$ chacun. Bien qu'Yvon soit un excellent joueur, sachez qu'il a eu souvent besoin de mon aide.

Sourire L'OEIL

William Brazeau



William «Bill» Brazeau ne fout rien de l'été. Il joue au golf et «met le bordel» partout où il passe. Un sourire moqueur!

50 ans de mariage

Denise et André Héroux, de Mont-Saint-Hilaire, célèbrent aujourd'hui leur 50^e anniversaire de mariage. Toujours actifs, nos jubilaires paraissent encore très jeunes. Leurs enfants leur souhaitent beaucoup de bonheur à venir. Félicitations à vous deux!

Gagnant du concours de la brasserie La Poudrière

Jacques Rémy remporte le rabais de 20 \$ sur un repas pour deux personnes à la brasserie La Poudrière. Bon anniversaire et bon appétit!

Bienvenue à la Brasserie La Poudrière

«Une ambiance unique»

 Ouvert le dimanche de 7 h à 15 h
 Table d'hôte à partir de 14 h du lundi au vendredi
 Loterie vidéo
 Écran géant
 Spéciaux du jour
 Réservez pour vos «partys»
 975, rue Bernard-Pilon, Beloeil • 467-0968

«La vérité sort de la bouche des enfants.»

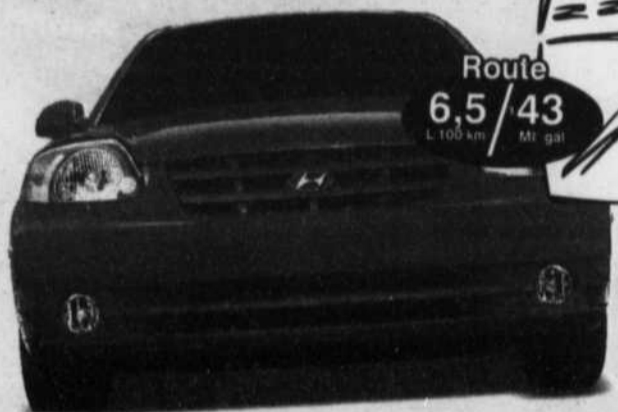
Tout pour l'été!

METRO
 PROFESSION:ÉPICIER
 SUPERMARCHÉ
 467-8977

LES MEILLEURES OFFRES. LA MEILLEURE GARANTIE.

chez **HYUNDAI Casavant**

VOUS NE TROUVEREZ
MEILLEURE GARANTIE
QUE CELLE DE HYUNDAI



Route
6,5 / 43
L/100 km Mi/gal



Accent 2004

à partir de

0%

financement à l'achat

Louez à partir de

149\$

par mois

Moteur multisoupapes à DACT de 1,6 litre • Transmission manuelle à 5 rapports • Deux coussins gonflables • Dossier arrière rabattable 60/40 • Deux rétroviseurs extérieurs à commandes manuelles • Porte-verre double • Suspension indépendante aux quatre roues • Direction assistée incluse • Et beaucoup plus. Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur l'Accent GL 4 portes et la sportive Accent GSI 3 portes.

Elantra GL 2004

à partir de

0%

financement à l'achat

Louez à partir de

159\$

par mois

VOUS NE TROUVEREZ
MEILLEURE GARANTIE
QUE CELLE DE HYUNDAI



Route
6,7 / 42
L/100 km Mi/gal



Moteur 2,0 litres à DACT, CVCS et 16 soupapes • deux coussins gonflables • Transmission manuelle à 5 rapports • Dossier arrière rabattable 60/40 • Radio AM/FM/CD • Télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir • Porte-verre double • Suspension indépendante aux 4 roues • Et beaucoup plus.

Sonata 2004

à partir de

0%

financement à l'achat

Louez à partir de

205\$

par mois

VOUS NE TROUVEREZ
MEILLEURE GARANTIE
QUE CELLE DE HYUNDAI



Route
7,9 / 36
L/100 km Mi/gal

Moteur 2,4 litres à DACT • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques, radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Transmission automatique Shifttronic^{MC} • Télédévrouillage avec alarme • Et beaucoup plus

Tiburon 2004

à partir de

0%

financement à l'achat

Louez à partir de

249\$

par mois

Moteur 2,0 litres à DACT, CVCS et 16 soupapes • Transmission manuelle à 5 rapports • Radio AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • Glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • Phares antibrouillard • Roues en alliage d'aluminium • Radiaux Michelin* P205/55R • 16 • Freins à disque aux 4 roues • Et beaucoup plus



Route
7,2 / 39
L/100 km Mi/gal



VOUS NE TROUVEREZ MEILLEURE GARANTIE QUE CELLE DE HYUNDAI

**LA MEILLEURE
GARANTIE
AU PAYS**

**7 ans/120 000 km - Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km - Garantie globale
5 ans/100 000 km - Assistance routière**

L'assistance routière 24 heures comprend: livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

*Comptant requis et peut différer selon le modèle. Voir les détails chez Hyundai Casavant. Frais d'acquisition de 350 \$ sur tous les modèles en location.

TOUT PRES DE CHEZ VOUS
A SEULEMENT 15 MINUTES



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

HYUNDAI Casavant

www.hyundalcasavant.com

SAINT-HYACINTHE

200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (à côté de l'Hôtel des Gouverneurs)

Montréal (514) 856-7878 Local (450) 774-6344



HYUNDAI

Gagnant

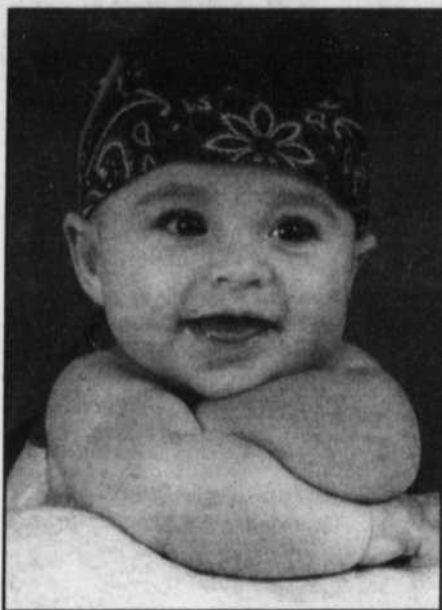
750\$
De rabais sur
DIPLOMES

Le coin des enfants



Alexandra F. Legault

Alexandra a eu 2 ans le 25 mai. Tes grands-parents sont très heureux de t'avoir. **Bonjour Alexandra!**



Jean-Nicholas Poliquin

La vedette Jean-Nicholas a maintenant 1 an. Ses parents Jean-François et Caroline lui ont organisé un gros party. Papi, mamie, ses sœurs Alexia, Rose-Marie, oncle Steve et tante Danielle, la tannante, étaient entre autres là. **Tout un sourire!**

Les anniversaires

- Katy Fréchette, de la Banque Nationale, le 10 juillet. Bon anniversaire Katy!
- Jean-Jacques Carrero, des Industries Carrero, le 11 juillet. Bon anniversaire Jean-Jacques!
- Jean Martel, notaire, le 11 juillet. Bon anniversaire Jean!
- Chantal Larivée, du Bureau des véhicules, le 12 juillet. Bon anniversaire Chantal!
- Micheline De Grâce, du Groupe Sutton-Actif, le 13 juillet. Bon anniversaire Micheline!
- Alain Bernard, de Promotion Suprême, le 14 juillet. Bon anniversaire Alain!
- Lorraine Duchesnay, de Financière Banque Nationale, le 14 juillet. Bon anniversaire Lorraine!
- Louise Quesnel, d'Alarmaximum, le 14 juillet. Bon anniversaire Louise!
- Jacques Rémy, de la Caisse populaire de Beauce, le 14 juillet. Bon anniversaire Jacques!
- Steve Bardier, de Bardier Automobiles, le 15 juillet. Bon anniversaire Steve!
- Pierre Austin, de Dupré Automobiles, le 16 juillet. Bon anniversaire Pierre!
- Thierry Roldan, de la Cabosse d'Or, le 10 juillet. Bon anniversaire Thierry!
- Vincent Arnoud, de la Cabosse d'Or, le 11 juillet. Bon anniversaire Vincent!
- Patrick Lavoie, de la Cabosse d'Or, le 11 juillet. Bon anniversaire Patrick!
- Michel Grondin, de Mont Bruno Ford, le 14 juillet. Bon anniversaire Michel!
- Dominic Hardy, de McMasterville, le 14 juillet. Bon anniversaire Dominic!
- Marcel Valcourt, de Librairie Citation, le 12 juillet. Bon anniversaire Marcel!
- Sylvie Lacroix-Parent, de Librairie Citation, le 14 juillet. Bon anniversaire Sylvie!
- Diane Galibois, des Autobus Beaugard, le 11 juillet. Bon anniversaire Diane!
- Joanne Berthelette, des Autobus Beaugard, le 14 juillet. Bon anniversaire Joanne!
- Patrick Lavoie, du supermarché Métro St-Hilaire, le 11 juillet. Bon anniversaire Patrick!
- Melissa Erdei, des Autobus Beaugard, le 16 juillet. Bon anniversaire Melissa!
- Rosy Messier, des Autobus Beaugard, le 10 juillet. Bon anniversaire Rosy!
- Sylvie Fafard, du Choeur de la Montagne, le 12 juillet. Bon anniversaire Sylvie!
- Gisèle Loisele, du Choeur de la Montagne, le 15 juillet. Bon anniversaire Gisèle!
- Caroline Harrison, du Groupe Lepelco Assurances, le 11 juillet. Bon anniversaire Caroline!
- Marc-Antoine Gilbert, de Mont-Saint-Hilaire, le 16 juillet. Bon anniversaire Marc-Antoine!
- Michèle Adam, de Saint-Hyacinthe, le 14 juillet. Bon anniversaire Michèle de la part de ta maman!
- Berthe Desrosiers, de Québec, le 11 juillet. Bon anniversaire chère tante!
- Danny et Johanny Bourgeois, de Saint-Bernard-de-Michaudville, le 13 juillet. Bon anniversaire à vous deux!
- Marcel Bousquet, de Saint-Hyacinthe, le 16 juillet. Bon anniversaire Marcel!
- Dominique Dubé, de la brasserie La Poudrière, le 16 juillet. Bon anniversaire Dominique!
- Luc Giard, photographe, le 11 juillet. Bon anniversaire «Lucky Luc»!
- Jonathan Lambert, de Beauce, a eu 22 ans le 6 juillet. Bon anniversaire Jonathan!
- Jean Lagacé, de McMasterville, le 1^{er} juillet. Bon anniversaire Jean de la part des Lecours de Contrecoeur!
- Thérèse Pétrin, de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 14 juillet. Bon anniversaire de la part de Noëlla et son conjoint!
- Pierre Joncas, de Saint-Hyacinthe, aura 44 ans le 14 juillet. Bon anniversaire Pierre de la part de Jeannine et Louise!
- Jean-Claude Demers, de Mont-Saint-Hilaire, le 6 juillet. Bon anniversaire «ti-père», nouveau résident de Mont-Saint-Hilaire!
- Lise Tassé, de Sainte-Madeleine, le 11 juillet. Bon anniversaire Lise!
- André et Nora Demers, de Mont-Saint-Hilaire, célébreront leur 47^e anniversaire de mariage le 11 juillet. Félicitations à vous deux!
- Kaicy Paquette Guignard, de Beauce, aura 2 ans le 13 juillet. Bon anniversaire Kaicy!
- Yvette Chaume, de Saint-Charles-sur-Richelieu, a 68 ans aujourd'hui. Bon anniversaire «mémère» de la part de tes six petits-enfants!
- Marie-Ève Bégin, du restaurant Del Vecchio, aura 21 ans le 14 juillet. Bon anniversaire de la part de ta maman qui t'aime beaucoup!



Courez la chance de gagner un rabais de 20\$ sur un repas pour 2 personnes

DATE: _____ SI DÉSIRÉ: _____ e anniversaire
(de l'événement) (exemple: 20e anniversaire)

NOM: _____ VILLE: _____
(de la personne fêtée)

TÉL.: _____

- Anniversaire de naissance Anniversaire de mariage Mariage Nouveau-né

Les anniversaires de Déro A/s L'Oeil Régional
393, boul. Laurier, Beauce, Qc J3G 4H6

468227-10 juillet

Nouveau projet McMasterville

LES JARDINS RICHELOIS

Complexe immobilier de 13 unités

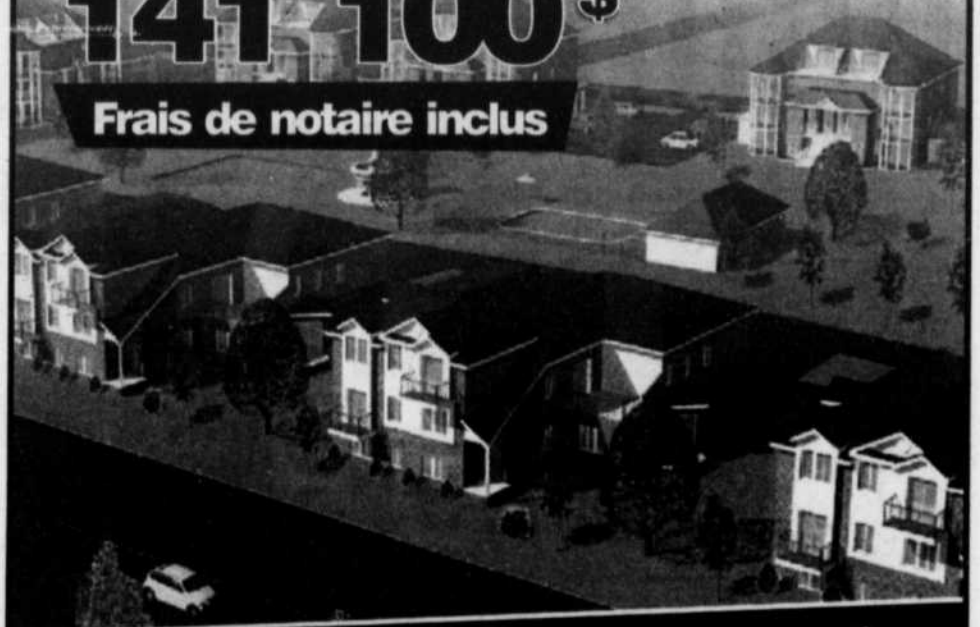
■ 4 1/2 - 5 1/2 piscine, bassin d'eau, fontaine et centre d'activités sur le site

Face au Richelieu
30 minutes de Montréal par le train

à partir de

141 100 \$

Frais de notaire inclus

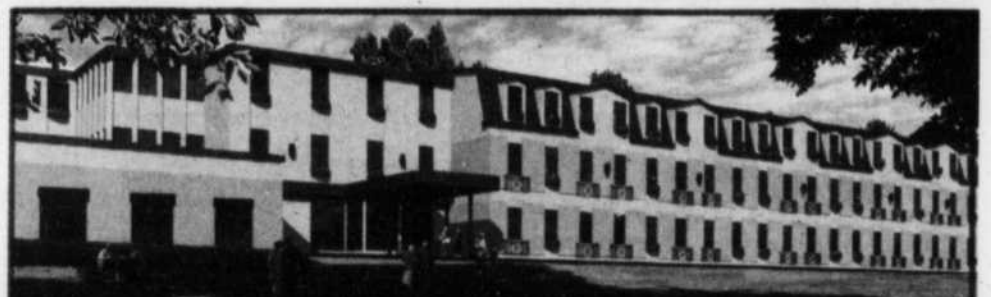


Bureau des ventes

433, rue Richelieu, McMasterville
Représentant Michel Jary
446-6664 • (514) 233-3336 • (450) 467-4958



R.B.Q. 8000-3365-19



Bienvenue aux Résidences Richeloises

Découvrez ce nouvel établissement pour personnes retraitées situé au bord du Richelieu. Au charme de la rivière s'ajoutent les arbres centenaires, les jardins et les terrasses d'un parc superbe. Confort, soins, sécurité et repas sont assurés par une équipe compétente et attentionnée, qui a le bien-être de chacun particulièrement à cœur. Ici, les résidents ont tout à proximité, du coiffeur au pharmacien, de la chapelle à la gare de train. Ainsi, c'est dans ce cadre de vie privilégié et naturellement accueillant qu'il fait très bon vivre.

140 suites en location dès maintenant

Venez visiter notre appartement modèle sur place.



701, chemin du Richelieu Téléphone : (450) 467-7667
McMasterville (Québec) Télécopieur : (450) 467-7680
J3G 6T5

www.residencesricheloises.com

Administré par la société de gestion COGIR inc.

0000-00-000000

Zellers

Les lundi et mardi 12 et 13 juillet 2004

Jusqu'à 30%
de rabais
15\$
Ord. jusqu'à
21,97
Vêtements de bain
à agencer choisis
pour femme



5\$
Débardeurs
choisis pour
femme



Jusqu'à 40%
de rabais
25\$
Ord. jusqu'à
44,97
Robes choisis
pour femme

Jusqu'à 50%
de rabais
10\$
Ord. jusqu'à
19,97
T-shirts, débardeurs
et shorts choisis pour
homme et femme



Jusqu'à 60%* de rabais

sur un vaste choix de vêtements, chaussures et
accessoires estivaux pour homme, femme et enfant.

* Sur nos prix originaux. Prix tel qu'étiqueté. Le choix varie selon le magasin. Peut varier de l'illustration.

Jusqu'à 40%
de rabais
10\$
Ord. jusqu'à
16,97
Jupes-culottes et capris
choisis pour fille et
t-shirts et débardeurs
pour garçon et fille

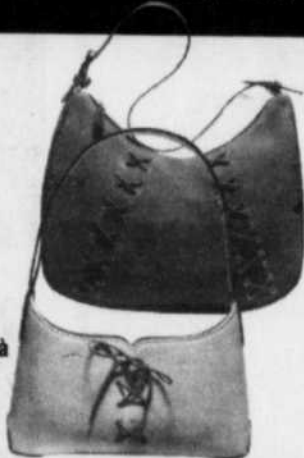


30% de rabais
7\$
Ord.
9,97
Sélection de
t-shirts unis ou à
rayures Cherokee®
pour femme

1/3 de rabais
9.97
Ord.
14,97
Sandales Aspen
ou Austen de Sportek®
pour homme



Jusqu'à 60%
de rabais
10\$
Ord. jusqu'à
24,97
Sacs à main
d'été choisis



1/3 de rabais
20\$
Ord. jusqu'à
29,97
Sandales choisis
pour femme



50% de rabais
29.97
avant
59,97
Chaise longue



50% de rabais
14.97
avant
29,97
Chaise longue
à haut dossier



50% de rabais
9.97
avant
19,97
Socle pour parasol, 7 kg



50% de rabais
99.97
avant
199,97
Balançoire 3 places



* Sur nos prix originaux.

40 \$* de rabais



Prix
CISEAUX

139.97
avant
179,97
Mobilier de jardin
6 pièces
* Sur nos prix originaux.

1/3 de rabais
TOUS les articles de table
d'été pour l'extérieur
* Sur nos prix originaux

1/3 de rabais
TOUS les bonbons d'été
et toutes les boissons en
cristaux

25% de rabais
• TOUS les jouets lance-eau
• Jouets printaniers et
estivaux
* Sur nos prix originaux.

25% de rabais
TOUS les articles de table
jetables à prix déjà réduit
* Sur nos derniers prix étiquetés.

Prix
CISEAUX
3.47
avant
6,97
Emballage de 2 serviettes
de plage jacquard Fun Sun



Prix
CISEAUX
6.47
avant
12,97
Serviette de plage Santiago ou
Tropicana à rayures, 102 x 178



LUNDI
SEULEMENT!
Le 12 juillet 2004

Prix
CISEAUX
40 \$ de rabais
149.97
avant
189,97
Appareil de nettoyage
à pression 1500 lb/po²
Coleman® avec brosse
en prime



Prix
CISEAUX
5 \$ de rabais
24.97
avant
29,97
Trousse M. Net™
Sèche-Net™
Bon-rabais de 5 \$ en
magasin.....19.97



Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Désolés, aucun bon d'achat différé.
Les prix sont en vigueur les lundi et mardi 12 et 13 juillet 2004.



483796-10-07/Mar



Les bonnes tables

Bon appétit dans notre région gourmande!



Andréa
RESTAURANT

Les Jeudis Pasta

Le chef Paul cuisine en salle, la pâte de votre choix incluant : Entrée, 13⁹⁵ \$ dessert et café

CHATEAUBRIAND pour 2 personnes incluant une BOUTEILLE DE VIN **59**

2 salons à votre disposition
1485, rue St-Antoine
Saint-Hyacinthe 774-3620
www.andrearestaurant.com

FRAISES
Cueillies ou à cueillir

Autocueillette ouverte

C'est le temps des confitures.
GILLES et CONSTANCE BOUSQUET

646, chemin des Patriotes, Saint-Charles, 584-3304
Sortie 113, autoroute 20



de bons restaurants...

L'Auberge vous suggère:

Terrasse Couverte

B.B.Q. terrasse les samedis soir

Brunch tous les dimanches

Table d'hôte du midi à partir de 8,50\$

Table d'hôte du soir à partir de 23,95\$

Ouvert 7 jours

Pour réservation:
555, boul. Richelieu
Saint-Marc-sur-Richelieu 584-2226

RESTAURANT DEL VECCHIO MULINO

La tradition de l'Italie

Terrasse couverte sur le bord de l'eau

Reservez dès maintenant
www.delvecchiomulino.com

989, rue Richelieu, Beloeil, 467-2002

Restaurant Le Saint-Mathieu

www.saintmathieu.com

Vieux-Beloeil (450) 467-7744

RESTAURANT Le Fondue Caquelon

Table d'hôte

- Variété de 45 fondues
- Raclette
- Gibier
- Chevaline
- Grillades
- Fruits de mer

Environnement sans fumée.

Nouveau fajitas

Où les fondues n'ont plus de secret

À COMPTER DE 17H00 FERMÉ LE LUNDI • STATIONNEMENT

POUR RÉSERVATION:
467-2525
407, boul. Laurier, Beloeil

Crêperie du Vieux Beloeil

Site privilégié bicentenaire unique et chaleureux

- Des crêpes variées, délicieuses
- Des salades santé
- Notre fondue au fromage savoureuse

La Crêperie... tout simplement unique

FERMÉ LE LUNDI

940, rue Richelieu, Beloeil 464-1726

Brunch du Dimanche

Cher client, le restaurant La Seigneurie est heureux de vous accueillir à chaque dimanche entre le 25 avril et le 31 octobre 2004.

Adulte . . . 12,95\$
Enfant . . . 6,95\$

241, rue du Golf, Mont-Saint-Hilaire

Pour réservation 446-9977 poste 221

Restaurant LIAN YUAN

Spécialités szechuannaises depuis 1987

17^e Anniversaire

OBTENEZ 2 verres de vin GRATUITEMENT avec une combinaison pour 2 personnes 35\$ + taxes (Valable jusqu'au 31 juillet 2004)

Livraison : 467-4567

Pour réservation : 467-6767
255, boul. Laurier, Beloeil



Les bonnes tables

Bon appétit dans notre région gourmande!



de bons restaurants...

NOUVELLE ADMINISTRATION

Resto-Bar Spot
Licence complète

Terrasse Richelieu
Au bord de l'eau

- ☺ Déjeuner à partir de 6h
- ☺ Midi express à partir de 5,95\$
- ☺ Menu du soir

467-9070
880, rue Richelieu, Beloeil
Petro Canada avec service

ITALIENS • GRILLADES • FRUITS DE MER

APPORTEZ VIN ET BIÈRE

Terrasse ouverte

RESTAURANT

Il Mastro

Les règles de l'art... au menu!

Table d'hôte du soir
(5 services) à partir de :
9.95\$

Heures d'ouverture: Du mardi au dimanche à compter de 17 h
Le midi, nous sommes disponibles pour réservations de groupe.

Pour réservation ou information:
265, rue Duvernay
Beloeil
467-8080

RESTAURANT

L'Étoile St-Hilaire

Spécial du mois

Crevettes papillon
Soupe, salade, café et dessert du jour inclus

13.95\$

DÉJEUNER ET TABLE D'HÔTE
midi et soir spéciaux en salle à manger

LIVRAISON GRATUITE
Lundi au samedi 11 h à 24 h
Dimanche 16 h à 24 h
achat minimum 5,95\$

874, Laurier, Mont-Saint-Hilaire
467-1114 • 467-0457

Restaurant le

Château Chambord
MAIL MONTENACH

C'est le meilleur!

- Déjeuners copieux
- Table d'hôte du soir
- Souper dansant (les vendredis, samedis et dimanches)
- Salle de réception pour toute occasion (jusqu'à 250 personnes)
- Loterie vidéo
- Licence complète
- Spéciaux du midi
- Ambiance chaleureuse

POUR RÉSERVATION **464-2710**
600, boul. Laurier, Beloeil

Spécial de juillet 2004

REPLISSAGE D'AIR CLIMATISÉ R134

99.95\$* + tx

SILENCIEUX MINUTE MUFFLER
et FREINS

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN VOYAGE À CUBA

DANIEL et JACQUES

SILENCIEUX • FREINS • SUSPENSION • DIRECTION
AMORTISSEURS • PNEUS • MÉCANIQUE GÉNÉRALE

870, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire 467-0081
(Voisin du Restaurant l'Étoile de St-Hilaire)

PNEUS
• Toyo • Goodyear
Yokohama • Michelin
Bridgestone • autres

C'est vraiment le temps de commencer vos traitements!



La révolution Epiderma
nous libère du rasage...
à 25 \$ par mois!

Avec l'épilation laser, désormais offerte à partir de seulement 25 \$ par mois, Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce.

Offre forfait aisselles:
25 \$ par mois pendant 12 mois*...

EPIDERMA

www.epiderma.ca **1 877 EPIDERMA** (374-3376)

3 partenaires dans la région de Beloeil

BELCEIL:
Institut Santé Beauté 446-7919
MC MASTERVILLE:
Centre d'électrolyse Maryse 536-2202

SAINT-JEAN-BAPTISTE DE ROUVILLE:
Esthétique et Électrolyse Chantal Collette 464-5099

ACURA RSX 2004

3,8 % à la location et à l'achat*



ACURA TSX 2004

4,8 % à la location et à l'achat*



LE SOLDE ESTIVAL ACURA
vous comblera vite.

ACURA RSX 2004

Location à partir de

278 \$*

Comptant	Paiement
2 668 \$	278 \$*
1 778 \$	298 \$*
0 \$	328 \$*

Incluant :

moteur i-VTEC™ DACT
système de coussins gonflables avant et latéraux
chaîne AM/FM/CD à 4 haut-parleurs
sièges sport avant à renforts haute densité
climatisation automatique et beaucoup plus...

ACURA TSX 2004

Location à partir de

398 \$*

Comptant	Paiement
4 998 \$	398 \$*
2 478 \$	458 \$*
0 \$	508 \$*

Incluant :

moteur i-VTEC™
200 chevaux
roues de 17 pouces en alliage d'aluminium
toit ouvrant électrique et tellement plus...



ACURA

Transport et préparation inclus • Aucun dépôt de sécurité • Allocation de 96 000 km

www.acura.ca

467007-10-07Mac

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

ACURA Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.acuracasavant.com

Mtl (514) 856-5858

Local (450) 771-0101

2499, Casavant O. Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)



*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX (modèle DC5364PB) 2004 neuve et pour l'Acura TSX (modèle CL9584J ou CL9684J) 2004 neuve. Pour l'Acura RSX, un acompte de 2 668 \$ vous donne un versement mensuel de 278 \$ et un total des paiements de 16 012 \$. Un acompte de 1 778 \$ vous donne un versement mensuel de 298 \$ et un total des paiements de 16 082 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 328 \$ et un total des paiements de 15 744 \$. Taux de location annuel de 3,8 %. Pour l'Acura TSX, un acompte de 4 998 \$ vous donne un versement mensuel de 398 \$ et un total des paiements de 24 102 \$. Un acompte de 2 478 \$ vous donne un versement mensuel de 458 \$ et un total des paiements de 24 462 \$. L'option 0 \$ comptant vous donne un versement mensuel de 508 \$ et un total des paiements de 24 384 \$. Taux de location annuel de 4,8 %. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 \$ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. **Offre de financement à l'achat d'une durée limitée**, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. Financement à l'achat de 3,8 % pour l'Acura RSX (modèle DC5364PB) 2004 neuve et de 4,8 % pour l'Acura TSX (modèle CL9584J ou CL9684J) 2004 neuve. S.A.C., périodes de 24 à 60 mois offertes. Par exemple, 20 000 \$ à 3,8 %. Paiements mensuels de 449,79 \$, pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 1 589,92 \$. Total des paiements de 21 589,92 \$. Par exemple, 20 000 \$ à 4,8 %. Paiements mensuels de 458,78 \$, pendant 48 mois. Coût d'emprunt de 2 021,44 \$. Total des paiements de 22 021,44 \$. Un acompte pourrait être exigé. Transport et préparation (900 \$ pour l'Acura RSX et 950 \$ pour l'Acura TSX), frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1^{er} juillet au 2 août 2004.

Une marraine pour Viviane

Viviane (nom fictif) est une jeune fille de la région de Beilleville présentant une déficience intellectuelle légère. Elle a des comportements associés aux traits autistiques et à l'hyperactivité. Elle va à l'école et s'exprime clairement. Viviane aime les activités où elle se dépense physiquement, par exemple, marche en montagne et pique-nique au sommet. Elle aime beaucoup l'eau et s'y baigner. Elle n'a pas le sens de l'orientation et doit donc être accompagnée lors de ses déplacements.

Viviane apprécierait avoir une marraine dynamique car elle a un niveau d'énergie très élevé. Avoir une marraine lui permettrait d'agrandir son réseau social et, par le même fait, permettrait un répit aux parents.

Le Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu est un organisme sans but lucratif ayant pour mandat de favoriser l'intégration sociale de personnes présentant une déficience intellectuelle ou un trouble de santé mentale en créant un lien d'amitié et d'entraide avec un citoyen bénévole. Au Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu, 24 filleuls sont jumelés et 23 autres sont en attente de vivre cette expérience.

Si on désire devenir parrain ou marraine civique, s'engager auprès de l'organisme ou simplement en savoir plus, on compose le 464-5325, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Le siège social est situé au 758, ch. des Patriotes à Otterburn Park et l'adresse courriel est le parrainagevr@yahoo.ca.

L'organisme est membre du Regroupement québécois du parrainage civique. Site Internet: www.cam.org/rqpc.

Ensemble... maintenant et pour longtemps

C'est dans le cadre de la récente Semaine des services de garde que le service de garde de l'école Jolivent a officiellement lancé son nouveau nom: service de garde La Bourrasque.

Tout au long de cette semaine, plusieurs activités ont été à l'agenda et ont réuni parents et enfants. Parmi les activités familiales, une exposition des travaux de bricolage des enfants ainsi qu'un souper aux hot-dogs ont été organisés et se sont révélés les événements centraux de la semaine.

Plusieurs marchands locaux ont contribué au succès de cette semaine et l'équipe du service de garde La Bourrasque les remercie, ainsi que toutes les familles qui ont participé.

ascenseurs
construction supérieure
un site chaleureux
animation
salle à manger
garage intérieur
entrée laveuse/sécheuse

salle commune
chapelle
infirmière
surveillance
24 heures

Nous offrons le programme maintien à domicile
«23%»

Résidence

St-Louis

Appartements pour personnes retraitées autonomes

2 1/2 • 3 1/2 • 4 1/2

Vivez au coeur du village à 2 minutes de l'église, du CLSC, de la bibliothèque, du supermarché, de la banque, du bureau de poste, des restaurants, du Club de l'âge d'or et plus...

OCCUPATION IMMÉDIATE

450-649-6845

1570, Saint-Louis, Sainte-Julie

www.residence-st-louis.com

VISITES LIBRES
les samedis et dimanches
13 h à 16 h 30

825084-10-07-06

Nouveau conseil d'administration à Tourisme Montérégie

Le 29 juin, les membres de Tourisme Montérégie se sont réunis en assemblée générale annuelle pour dresser le bilan des activités réalisées au cours de l'année 2003 et élire les membres du nouveau conseil d'administration de l'Association touristique régionale.

Au cours de l'année 2003, qui était exceptionnellement un exercice de neuf mois, Tourisme Montérégie a, entre autres, coordonné plusieurs campagnes de promotion qui ont généré des investissements marketing de plus de 700 000 \$ sur les différents marchés.

Lors de la rencontre, un nouveau conseil d'administration a été élu pour représenter l'ensemble des intervenants touristiques membres de l'Association touristique régionale de la Montérégie.

Voici la composition du nouveau conseil d'administration: Claude Marchesseault, Théâtre de la Dame de Cœur (Upton), président; Marthe Langlois, Comfort Inn (Boucherville), 1^{re} vice-présidente; Raymond Boucher, Relais Gouverneur (Saint-Jean-sur-Richelieu), 2^e vice-président; Janick Tétrault-Moïse, CLD Haut-Saint-Laurent, trésorière; Jean-Pierre Ranger, Parc Safari (Hemmingford), secrétaire; Réjean Parent, Récré-O-Parc (Sainte-Catherine), Bill Churma, Hôtel des Seigneurs (Saint-Hyacinthe), Michel Filteau, Pars Canada, Richard Rassi, Fourquet Fourchette (Chambly), Denis Brochu, Office de tourisme du Suroît, Heidi Gruenwald, Château Vaudreuil (Vaudreuil-Dorion), Denise Poirier-Rivard, Élevages Ruban Bleu (Saint-Isidore), Robert Demoy, Cidrerie du Minot (Hemmingford), Brigitte Marcotte, Holiday Inn (Montréal-Longueuil), Marc Mineau, Centre d'interprétation du patrimoine (Sorel-Tracy), Dany Roy, Parc Safari (Hemmingford), administrateurs.

Tourisme Montérégie est un organisme privé sans but lucratif qui regroupe 350 membres. Son budget annuel d'opération est de 1,2 million de dollars, dont près de 65 % des revenus proviennent de contribution des entreprises touristiques de la Montérégie.

HOMMAGE AUX GESTIONNAIRES DE PISTES DE RÉSEAU VERT

Par ailleurs, lors de cette assemblée, Tourisme Montérégie a profité de l'occasion pour rendre hommage aux gestionnaires de pistes cyclables, membres de Réseau Vert, qui ont participé au développement du réseau cyclable de la Montérégie.

Au début des années 1990, en partenariat avec le Conseil régional de développement de la Montérégie (CRDM), Loisir et sport Montérégie a débuté l'aménagement d'une première piste cyclable sécuritaire. Le début

de ce projet fut le premier pas dans l'aménagement du plus important réseau de pistes cyclables au Québec.

Aujourd'hui, ce réseau de près de 600 km accueille chaque année plus de 900 000 cyclistes qui parcourent les pistes de la Montérégie, dont: la Riveraine et la Montée du Fort-Chambly, 81 km; Parc national des Îles-de-Boucherville, 21 km; lieu historique national du Canal-de-Chambly, 20 km.

Cette année, Tourisme Montérégie a décidé de faire du produit cyclotourisme une de ses priorités pour la saison estivale 2004. Ainsi, Tourisme Montérégie offre aux clientèles cyclotouristiques une gamme de nouveaux produits qui sauront les inciter à choisir la Montérégie comme destination cycliste.

Pour souligner la collaboration des gestionnaires de pistes, une œuvre représentant la campagne axée sur le cyclotourisme a été remise à chacun des gestionnaires de pistes présents.



Sur la photo apparaissent les gestionnaires de pistes présents ainsi que Claude Marchesseault, président de Tourisme Montérégie, Éric Fournier, directeur général de Tourisme Montérégie, et Mario Chamberland, directeur de Réseau Vert.

JUSQU'À
50% DE RABAIS
SUR DES MILLIERS D'ARTICLES À TRAVERS LE MAGASIN.

PLUS!
AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT
JANVIER 2005

SOLDE SPECTACULAIRE

D'INVENTAIRE
SEMI-ANNUEL

SPÉCIAL
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Du 2 au 18 juillet, Bermex écoule

200
mobilier de salle à dîner

EN BAS DU PRIX COÛTANT*

*QUANTITÉS LIMITÉES. PHOTOS À TITRE INDICATIF.

B

BERMEX



Du nouveau à la Maison Ethier:

la collection Nautica pour le foyer



Le styliste David Chu a créé la collection de vêtements de détente Nautica en 1983. Le succès de la griffe a été tel que depuis 1997, le designer a développé toute une collection de mobiliers résidentiels Nautica.

La nouvelle galerie Distinction du complexe de la Maison Ethier, à Saint-Basile-le-Grand, vous présente la nouvelle collection de Nautica: Colonial Passage qui se distingue par son classicisme raffiné. À voir absolument!

MAISON
ETHIER

St-Basile-le-Grand
267, boul. Laurier
450.653.1556
1 800.363.9408

St-Basile-le-Grand
267, boul. Laurier
450.653.1556
1 800.363.9408

MAISON
ETHIER

VOS TROIS SPÉCIALISTES SOUS UN MÊME TOIT



536-3131 • Poste 26

Info DÉGUSTATION
 BELOEIL
 Vendredi, samedi
 ST-HILAIRE
 Jeudi, vendredi et samedi
Fromages:
 St-Paulin français
 Coeur de bleu,
 Camembert fin Normand,
 Tarte pommes et fraises

ZUCCHINIS VERTS OU JAUNES

Can #1

PRÉEMBALLÉS

97¢
 lb 2,14\$/kg

MÉTIER : FRUITIER
 Pour les becs sucrés !!

MORDUS DE LA FRAISE...

Il est plus que jamais le temps de se procurer ce fruit rouge gorgé de soleil qu'est la fraise. Les champs de nos producteurs débordent de ces merveilles. C'est donc le moment idéal de faire chanter vos papilles de plaisir. D'ailleurs, il est prouvé que quiconque a goûté à la fraise du Québec ne peut supporter d'en manquer...



C'EST LE SIGNAL DES CONFITURES...

La fraise évoque inmanquablement un souvenir d'enfance, lorsque grand-mère faisait ses délicieuses confitures dont l'odeur envahissait la maison d'une senteur sucrée jamais égalée. Il en est ainsi depuis des générations, car les confitures ne se sont jamais démodées au fil des ans.

MARMELADE DE FRAISES ET RHUBARBE

Ingrédients : 1 kg de fraises, 1 kg de rhubarbe, 1,5 kg de sucre.

Lavez, égouttez et séchez les fraises. Saupoudrez-les avec la moitié de sucre. Laissez macérer 24 heures. Épluchez la rhubarbe, coupez-la en petits morceaux et saupoudrez avec le reste du sucre. Laissez macérer pendant le même temps. Le lendemain, mettez la rhubarbe dans un grand chaudron, faites chauffer et laissez cuire 10 minutes. Ajoutez les fraises et leur jus. Continuez la cuisson 30 minutes. Vérifiez la consistance et mettez en pots.

BON APPÉTIT! RÉAL

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

La Loi nous oblige à assurer le service à la clientèle avec 4 employés seulement le samedi et le dimanche après 17 h et les jours de fêtes. Merci de votre compréhension.

ST-HILAIRE:
 lundi à mercredi de 8h à 20h
 jeudi à vendredi de 8h à 21h
 samedi et dimanche
 de 8h à 19h

365, BOUL. LAURIER, MONT-SAINT-HILAIRE 536-3131

245, DUVERNAY, BELOEIL 467-2140

BELOEIL:
 lundi à mercredi de 8h à 20h
 jeudi à vendredi de 8h à 21h
 samedi 8h à 19h
 dimanche 8h à 18h



**LAITUES FRISÉES
 OU ROMAINES**

2/99¢



Fruits Légumes

PLUS

**QU'UNE
 FRUITERIE**

Du lundi 12 au
 dimanche 18 juillet 2004

PRODUIT MAISON

Tarte
 pommes et fraises

5 47\$
 ch

**Camembert
 fin
 Normand**
 250 g

5 37\$
 ch

Coeur de bleu
 250 g

5 97\$
 ch

BOULANGERIE
 Voir spéciaux
 en magasin

**Oranges mandarines
 "Tousain"**
 Sections entières pelées
 284 ml

99¢

**Lycée en conserve
 "Tousain"**
 dans un sirop épais
 540 ml

1 79\$
 ch

**Petites poires entières
 en conserve "Vidica"**
 dans un sirop léger
 425 g

1 79\$
 ch
 rég: 2,49\$

RAISINS ROUGES

Pr des États-Unis
 Can #1

SANS PÉPINS

1 49\$
 lb 3,28\$/kg

CITRONS ET LIMES

Prod de l'Argentine
 gr 140 gr 175

5/97¢

**CAROTTES NANTAISE
 OU CORNICHONS**

Can #1

NOUVELLE RÉCOLTE

97¢
 lb 2,14\$/kg



536-3131 • Poste 25

BROCOLI

Can #1 gr 14

99¢
 ch

En dégustation
Le Madinas

- Biscuit amandes
- Bavaroise vanille
- Bavaroise chocolat avec une crème pâtissière caramélisée



Suggestion: servir avec une
 crème anglaise



CHARCUTERIE

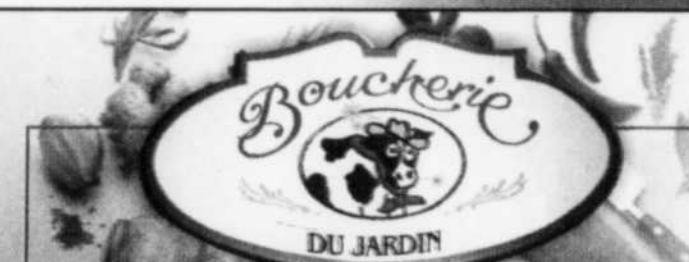
**Jambon de campagne
 Tour Eiffel**

500 g et plus 4 87\$
 lb 10,74\$/kg
 moins de 500 g 5 27\$
 lb 11,62\$/kg

**Pastrami
 oeil de
 ronde**

500 g et plus
4 37\$
 lb 9,53\$/kg

Moins de 500 g
4 97\$
 lb 10,96\$/kg



À VOS GRILL

SAUCISSE MAISON
 (Plusieurs variétés)
4 53\$
 lb 9,99\$/kg

**SOUVLAKI POULET OU BOEUF
 OU PORC** 50 g env.
69¢
 ch

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
 (Partie fraîche seulement)
1 99\$
 lb 4,39\$/kg

POISSONNERIE
CREVETTES DE MATANE
 (gr 80 - 100)
9 99\$
 lb 22,02\$/kg

10001100200

ARTS & SPECTACLES

LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE

«L'autre» Europe de l'Est: celle de l'humour et de l'amour!

Catherine Bachaalani

Il y a de ces thèmes qui semblent universels. D'une époque à l'autre, d'un continent à l'autre, ils sont là, défiant le temps et la distance.

Dans les comédies, la «méprise amoureuse» et toutes les situations rocambolesques qu'elle

engendre est un de ceux-là. La pièce *La Boutique au coin de la rue*, par exemple, présentée tout l'été au bateau-théâtre L'Escale, à Saint-Marc-sur-Richelieu, est une rafraîchissante comédie dans laquelle les situations embarrassantes créent de sordides malentendus, au plus grand plaisir du public.

Le texte est l'oeuvre de Miklos Laszlo. L'histoire

se déroule à Budapest en 1932 et tourne autour d'une charmante librairie, celle de M. Matutschek (Jean-Louis Roux). Kralic (Jean-Olivier Mauffette), un employé fidèle, est amoureux de Klara (Myriam Poirier), la toute nouvelle vendeuse, qui partage aussi ce sentiment euphorique. Or, les deux tourtereaux ne savent même pas qu'ils sont épris... l'un de

l'autre! Comment le pourraient-ils d'ailleurs? Ils correspondent par lettres anonymes au moyen d'une boîte postale, anonyme elle aussi, et donc, ne savent pas qu'en réalité, ils sont collègues. Collègues ennemis, convient-il de préciser... Le tout a lieu à la période la plus rassembleuse qui soit, celle de Noël.

Pour faire passer l'action d'un plan à l'autre de la manière la plus harmonieuse qui soit, quoi de mieux qu'un décor pivotant? Grâce à cette énorme structure de plusieurs mètres de hauteur, les transitions entre l'intérieur et l'extérieur de la librairie, le bureau et le café sont très douces, sans temps mort. De plus, les angles créés donnent une convivialité à la pièce en formant des petits «carrefours» et les arrière-plans permettent des jeux d'ombre intéressants.

Le directeur artistique, Jean-Bernard Hébert, explique qu'il avait eu un coup de cœur à Paris, en 2001, pour cette pièce inspirée du film *The Shop around the Corner*, d'Ernst Lubitsch. Il a donc fait des pieds et des mains pour obtenir les droits pour le Québec. L'adaptation est l'oeuvre d'Evelyne Fallot et de Jean-Jacques Zilbermann; la mise en scène est signée Pierre-Olivier Scotto et Martine Feldmann, en collaboration avec Guillermo De Andrea. Neuf comédiens forment la distribution.

«Cette boutique pourrait être au coin de votre rue. Elle a pour trésors tout ce qu'il faut pour lire, écrire, rêver...», commente M. Hébert. «Au fond, l'histoire se passe seulement quelques années avant l'invasion de la Hongrie par Hitler. On est en pleine crise économique, à une époque où les gens vivent des petits et des grands bonheurs au quotidien, et des petits et grands malheurs au quotidien. Il y a un charme indéfinissable dans tout ça.» Il renchérit: «Courez après l'amour, il vous fuira. Évitez-le, il vous comblera!»

Des pièces comme celle-là contribuent à défaire l'image d'austérité qui dépeint souvent les pays d'Europe de l'Est. Ton léger, musique transportante, *La Boutique au coin de la rue* est aussi égayante qu'un petit verre de vodka. Cul sec!

La Boutique au coin de la rue est présentée jusqu'au 4 septembre au bateau-théâtre L'Escale, à Saint-Marc-sur-Richelieu (555, boulevard Richelieu). Information et réservation: (450) 584-4446. Web: www.bateautheatrelescale.com. Prix pour la pièce seulement (sans souper): 30 \$.



(Photos: Luc Gland - L'Œil Régional - Infographie - David Yachon)

NOUVEAUX LIVRES POUR ENFANTS

Tout en comptines, en poèmes et en histoires poétiques

L'Oeil Régional
CATHERINE BACHAALANI

Deux livres pour enfants de trois à huit ans ont été lancés ce printemps par une auteure de Mont-Saint-Hilaire, Suzanne Cardin. *Histoires poétiques* et *Comptines et poèmes* constituent les deux premiers ouvrages de la collection «Pour me faire plaisir», aux éditions Archimède.

Les textes sont courts, simples et rythmés. Chacun des deux livres compte environ une cinquantaine de pages. Bien qu'ils puissent s'adresser à des enfants allant de trois à huit ans, *Comptines et poèmes* est plutôt écrit à l'intention des plus petits et *Histoires poétiques* convient davantage aux plus vieux.

Le premier présente aux enfants des rimes gaies portant sur des sujets faciles à identifier: le vent, la pluie, la coccinelle, l'écho... L'auteure joue aussi sur les sons et fait appel à des personnages: «Pipeau, pipa / Comme un crapaud, je saute / Avec mon papa / Pipa, pipeau / Mon papa me câline / Je suis aux oiseaux.»

Histoires poétiques contient des textes un peu plus développés, mais qui sont également rythmés et

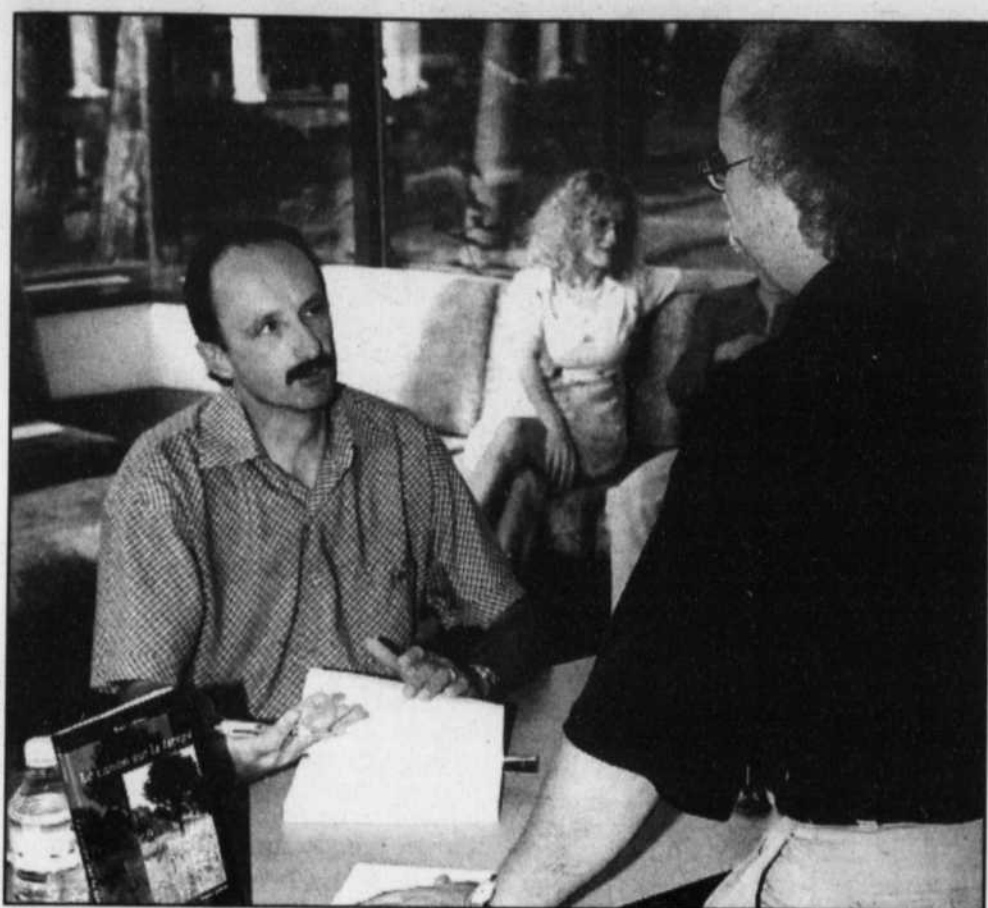
qui comportent aussi des rimes ludiques. L'aspect éducatif est très présent et on remarque que certains thèmes qui ont un caractère évocateur ou impressionnant pour les enfants sont abordés, par exemple l'araignée, le hérisson, les insectes, les anniversaires, le château et le roi, les intempéries, le sommeil...



Les deux livres sont illustrés par Judith, Camille et Véronique Cardin Poissant, les filles de Suzanne Cardin. Sur les couvertures figurent des dessins aux couleurs vives et remplis de sourires, bien que les pages intérieures soient en noir et blanc. Fait à noter: le lettrage (la police) des textes est choisi en fonction des connaissances des

enfants, soit la façon dont on leur enseigne à former un «a», un «j», un «s», etc.

Comptines et poèmes et *Histoires poétiques* sont en vente à 10 \$ l'unité ou à 16 \$ pour les deux sur Internet (www.archim.com) ou encore en librairie (les prix peuvent différer).



(Photo: Luc Girard - L'Oeil Régional)

Un premier lancement pour Roger Lafrance

L'Oeil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Une quarantaine d'invités se sont donné rendez-vous à la bibliothèque de Belœil mardi alors que le journaliste Roger Lafrance procédait au lancement de son tout premier roman *Le canon sur la tempe*.

C'est devant les membres de sa famille, ses collègues de travail et des personnalités de la région que M. Lafrance a présenté son roman policier. Jean-Pierre Charbonneau, député provincial de Borduas, Marcel Bédard, maire de Belœil et Marie-Andrée Ostiguy, présidente de la Table culturelle de la Vallée-du-Richelieu font partie de ceux qui ont profité de l'occasion pour féliciter l'auteur.

L'impatience pouvait se lire sur le visage des convives qui livre à la main, attendaient pour obtenir une dédicace de l'homme qui jusqu'à tout récemment avait bien caché ses talents d'auteur.

C'est avec émotion que Roger Lafrance s'est adressé à ses premiers lecteurs. «Ce livre-là met en scène des gens ordinaires. Le personnage principal est un mécanicien de

230 livres qui prend deux déjeuners par jour, qui aime sa femme et ses enfants. Il n'y a pas plus ordinaire que ça», s'est exclamé l'auteur en riant.

Et le choix de la campagne comme lieu d'action est pour lui une façon de remettre les pendules à l'heure et de changer les préjugés vis-à-vis les gens du milieu rural, a-t-il expliqué. «Comme je viens de la campagne d'Acton Vale en campagne, c'est un milieu auquel je suis très attaché et dont je suis fier», a confié M. Lafrance. Selon ce dernier, ce livre est accessible à tous puisqu'il a été écrit de façon simple, dans le respect des lecteurs.

Présente au lancement, la mère de l'auteur, Rita Lafrance, s'est dite peu surprise que son fils se révèle aujourd'hui auteur. «Quand il était petit, Roger lisait tout le temps. Il est même arrivé dans les premiers au secondaire pour avoir lu le plus grand nombre de livres. Puis ça fait longtemps qu'il parle d'être auteur, ce n'est pas nouveau.»

Publié aux éditions La plume d'oie, *Le canon sur la tempe* est disponible dès maintenant dans les librairies de la région.

JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE 2004

AU BATEAU-THÉÂTRE L'ESCALE À SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU

Les Productions Jean-Bernard Hébert inc. présentent une comédie de Miklos Laszlo

Maxime Allard • Sylvio Archambault • Mélissa Dion des Landes • Sylvain Dubois
David Fontaine • Jean-Bernard Hébert • Louis-Olivier Mauffette
Myriam Poirier • Jean-Louis Roux • Marjorie Vaillancourt

Adaptation d'Évelyne Fallot et Jean-Jacques Zilbermann
Mise en scène: Pierre-Olivier Scotto et Martine Feldmann. Collaboration: Guillermo De Andrea



LA BOUTIQUE AU COIN DE LA RUE

« Une distribution extraordinaire pour un spectacle d'une élégance tout à fait réjouissante »
M. Vallerand - Radio-Canada

« Le bonheur est dans la Boutique »
J. Beaunoyer - La Presse

« Cette histoire glisse en nous avec la fraîcheur d'un Muscadet, parce qu'elle est bien racontée »
J. St-Hilaire - Le Soleil

« Le charme opère tout au long de ce conte aussi optimiste que nostalgique »
D. Cantin - Le Devoir

RÉSERVATIONS
(450) 584-4446 • 1 (866) 774-4446

FORFAITS GROUPE ET SOUPER-THÉÂTRE

555, boul. Richelieu
Aut. 20 Est - Sortie 112 (Belœil • Saint-Marc-sur-Richelieu)



Reptilia International

Reptilia International est un centre éducatif sur les reptiles et autres animaux exotiques situé à Belœil. Reptilia International offre plusieurs programmes éducatifs soit sous forme de cours, soit sous forme de présentations. Ces programmes sont offerts à tous, de la fête d'enfants aux personnes plus techniques en passant par les groupes scolaires et les divers camps, dans nos locaux comme dans les vôtres.

Voici un aperçu de présentations que Reptilia International peut vous offrir à partir de 10\$ par personne chez vous ou dans nos locaux.

Nous offrons une présentation de reptiles et invertébrés d'une durée de 1h30.

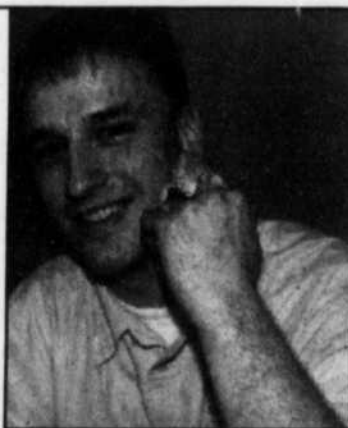
Voici quelques sujets qui sont abordés.
Pourquoi les reptiles changent de peau et comment ?
Comment les serpents mangent des proies plus grosses que leur tête ?
Et bien d'autres sujets.
Nous offrons aux participants la possibilité de manipuler les animaux.

Un certificat est remis à chaque participant. Nous pouvons offrir en tirage quelques peaux de serpents qui ont mué.

Les amateurs d'insectes seront ravis avec notre cours de préparation d'insectes pour exposition. Cette présentation couvrira toutes les étapes à franchir, comme la capture, l'identification, le séchage, etc., avant d'en arriver à exposer votre insecte dans un présentoir. Plusieurs techniques d'épingleage vous seront présentées sur divers insectes.

Nous offrons divers autres programmes éducatifs avec reptiles et invertébrés. Venez nous visiter.

Reptilia International
Institut d'herpétologie du Québec



Reptilia International
Institut d'herpétologie du Québec
Belœil, Québec, Canada
David-Luc Crepeau
Directeur, fondateur
(450) 536-7733
reptiliainternational@videotron.ca
<http://www.reptiliainternational.com>



AGENDA CULTUREL

Exposition «Borduas d'une porte à l'autre»

La Maison Paul-Émile Borduas, située au 621, ch. des Patriotes Nord à Mont-Saint-Hilaire, est ouverte au public. Les visiteurs peuvent admirer l'architecture de la maison construite par Borduas dans les années 1940, déambuler sur le terrain magnifique qui donne sur la rivière Richelieu, découvrir des copigraphies d'œuvres de Borduas, etc. Et, occasionnellement, la Maison Paul-Émile Borduas offre également des soirées de poésie et de musique. De plus, tout l'été une exposition d'œuvres de neuf artistes professionnels de la région intitulée *Borduas: d'une porte à l'autre*, y est également présentée. Elle regroupe les peintres Luc Béland, Irène Boulanger-Michaud, Marcelle Fortier, David Lafrance, Tania Lebedeff, Claire Lemay, France Malo, André Michel, Diane Royer. Ouverte les jeudis, vendredis, samedis et dimanches de 13 h à 17 h, jusqu'à la fête du Travail. Admission: adultes 4 \$; aînés 3 \$; étudiants 2 \$; moins de 12 ans et membres amis, gratuit. Renseignements: 536-3033.

Amétissage

La Maison des cultures amérindiennes (510, mtée des Trente à Mont-Saint-Hilaire) présente Amétissage, un spectacle différent, ce soir, samedi, à 20 h. Il s'agit d'une créa-

tion collective de quatre filles de la région: Josée-Anne Collin, Ariane Labonté, Mélanie Larose et Léontyne Loubert (s'intégreront aussi d'autres musiciens du coin), de danse ombralgique, farandrôle, conte et musique. Le coût du billet: une heure de salaire. Pour information et réservation: 464-2500 ou info@maisonamerindienne.com.

Découvrir la Côte-du-Sud

La Société d'histoire de la Vallée du Richelieu organise les 3, 4 et 5 août un voyage sur la Côte-du-Sud, en compagnie de l'historien Jacques Lacoursière. Au programme: Centre des migrations, Musée de l'Accordéon, pièce de théâtre, excursion à Grosse-Île, églises de l'Islet et de Saint-Jean-Port-Joli, Musée maritime, Seigneurie des Aulnaies, etc. Le forfait comprend le transport en autocar, le transport en bateau, l'hébergement à l'auberge, deux déjeuners, trois dîners et deux soupers, l'admission dans les lieux visités, les taxes et les pourboires. Information: Lise Dumesnil 653-4283, Jacques-Marie Gaulin 653-5425 ou Bernadette Laflamme 658-2666.

Club de lecture d'été, c'est le temps de s'inscrire!

C'est maintenant le temps de s'inscrire au Club de lecture d'été à la bibliothèque Roland-LeBlanc de Saint-Basile-le-Grand. Les jeunes de 6 à 14 ans sont donc invités à venir se procurer leur Journal de bord et les consignes du club directement à la bibliothèque. Sous le thème «Des livres plein la caboche», le Club de lecture permettra aux jeunes de réaliser d'intéressantes découvertes. Pour couronner ce bel été de lecture, le tirage de nombreux prix de participation s'effectuera lors de la fête de clôture le 11 septembre. On s'inscrit dès maintenant. Information: 461-8085.

Le RAP de Mont-Saint-Hilaire recrute

Le Regroupement des artistes professionnels (RAP) est en période de recrutement. Les artistes intéressés à devenir membres doivent être professionnels au sens de la loi et résider sur le territoire de Mont-Saint-Hilaire. Les créateurs de toutes disciplines sont les bienvenus: art visuel, poésie, théâtre, cinéma, musique, écrivain, danse, etc. Fondé en 1995, les principaux objectifs du RAP sont de défendre les droits et statuts professionnels des artistes et de sauvegarder, développer et promouvoir la réputation des artistes et de Mont-Saint-Hilaire dans l'histoire de l'art du Québec. Renseignements et inscriptions: Jocelyn Fiset, jfiset@colba.net.

Appel de dossiers

Le Service loisirs et culture de la Ville de Chambly invite les artistes intéressés à exposer leurs œuvres à la Bibliothèque municipale de Chambly en 2005, à présenter leur dossier avant le 20 août 2004. Tous les médiums sont

acceptés. Le dossier de l'artiste doit comprendre: un curriculum vitae incluant la démarche artistique; le projet d'exposition; une dizaine de photographies d'œuvres récentes accompagnées d'une liste descriptive; une enveloppe affranchie pour le retour des documents. Les artistes doivent faire parvenir leur dossier au plus tard le 20 août à l'attention de Sophie Martel, au Centre administratif de Chambly, 56, rue Martel, Chambly, J3L 1V3. Renseignements: 658-1778.

L'OSM en concert

Dans le cadre des Concerts Loto-Québec dans les parcs, l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) sera en concert en Montérégie. En effet, le jeudi 22 juillet, l'orchestre se produira gratuitement au parc Sauvé, à Salaberry-de-Valleyfield.

Cours de violon

Les Petits Archets de la Montérégie sont présentement en période d'inscription pour les cours de violon et les orchestres à cordes qui débuteront en septembre. Ces cours s'adressent aux débutants et avancés. Renseignements: Lucie Boisvert 446-8400.

Dali et Bonet, du surréalisme au mysticisme

Pour souligner le 100^e anniversaire de la naissance de Salvador Dali et le 25^e anniversaire du décès de Jordi Bonet, le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire (150, rue du Centre-civique à Mont-Saint-Hilaire) réunit, jusqu'au 26 septembre, pour la première fois dans une même exposition ces deux grands artistes catalans. Plus de 70 œuvres choisies parmi la collection Pierre Argillet de gravures de Dali y sont présentées. Le magnifique sarcophage en céramique créé en 1963 par Jordi Bonet prend place au cœur de l'exposition et plusieurs autres bronzes et aluminium complètent l'exposition. Renseignements: 536-3033.

«L'art pour tous - Tous pour l'art» est de retour

Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire invite les artistes à participer à son exposition-concours annuelle «L'art pour tous - Tous pour l'art». Ce rendez-vous très populaire aura lieu cette année du 7 au 17 octobre 2004. Le thème du paysage est présent de façon subtile dans toutes les expositions présentées au Musée en 2004. L'exposition-concours ne fait pas exception, les participants devront présenter des œuvres ayant un lien inventif avec le paysage. Cent cinquante artistes, de toutes les régions du Québec et même de l'étranger, ont la chance d'exposer au Musée chacun une œuvre correspondant à l'une des trois catégories suivantes: huile ou acrylique; aquarelle ou gouache; dessin, estampe ou techniques mixtes. Des bourses, totalisant 4700 \$ sont décernées par un jury qui tient compte du respect de tous les règlements, de la création, de la technique, de l'origina-

lité ainsi que de leur appréciation personnelle. Les prix sont remis lors du vernissage, à l'exception du prix du public qui est attribué le jour de la clôture de l'exposition. Le formulaire d'inscription et les règlements du concours sont disponibles au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire (150, rue du Centre-civique), et sur le site Internet du Musée www.mamsh.qc.ca. Renseignements: 536-3033, courriel mamsh@mamsh.qc.ca.

Frère Jérôme, sa révolution tranquille

La Maison de la culture Eulalie-Durocher (1028, du Rivage à Saint-Antoine-sur-Richelieu) présente, jusqu'au 8 août, une rétrospective de l'œuvre du frère Jérôme intitulée «Frère Jérôme. Sa révolution tranquille». L'éventail de plus de 60 œuvres que propose l'exposition «Frère Jérôme. Sa révolution tranquille» couvre chacune des grandes périodes artistiques de cet homme, qui a traversé la quasi-totalité du XX^e siècle, dont un espace privilégié est consacré à sa relation avec Paul-Émile Borduas, qu'il qualifiait de maître. À voir du mercredi au dimanche, de 10 h à 17 h. L'entrée est libre. Renseignements: (450) 787-3116.

Femmes boréales

Jusqu'au 26 septembre, la Maison des cultures amérindiennes présente une exposition originale en hommage aux femmes inuites. Intitulée «Femmes boréales», l'exposition présentera des inujats (petites poupées représentant une miniaturisation de la vie traditionnelle) et des peintures et sculptures de Virginia Apak Kunuk. La MCA est située au 510, mtée des Trente à Mont-Saint-Hilaire. Renseignements: 464-2500.

Camp musical pour jeunes violonistes

Un camp musical est offert par Les Petits Archets de la Montérégie aux jeunes de 6 à 12 ans, ayant au minimum une formation de base en violon. Le camp se tiendra à Belœil du 16 au 20 août. En plus de parfaire leur formation instrumentale, les jeunes participeront à des classes d'instruments Orff, à la chorale, aux arts plastiques et au concert de fin de camp. Renseignements et inscriptions: Lucie Boisvert 446-8400.

Galerie Mine de rien est en ligne

La population est invitée à encourager les artistes de la Montérégie en visitant la galerie Mine de rien, ouverte tous les jours sauf les mardis et dimanches. La galerie propose les créations de plusieurs artistes de renom ainsi qu'une vaste sélection d'œuvres originales. Nouvellement en galerie, les réalisations de Michèle Kramer, Denise Simard, Marcelle Dupuis Simard. Mine de rien, galerie d'art, 333 de Rouville à Belœil, 536-5333. Par ailleurs, la galerie Mine de rien est en ligne au www.minederien.ca et propose une quinzaine d'artistes de renom de la Montérégie.

cinéma ST-BASILE
267, Boul. Laurier (Maison Éthier)
INFO-HORAIRE: 441-7952
adulte 8,00\$
5,75\$ Enfant & Âge d'Or, matinées avant 18h00, le mardi et mercredi (TOUTE LA JOURNÉE)
• HORAIRE du 9 au 15 juillet •

CAMPING SAUVAGE (G) aucun laissez-passer 13:00-15:45-18:50-21:15
VENGEANCE EN PYJAMA (G) aucun laissez-passer 13:15-15:15-17:20-19:20-21:20
LE ROI ARTHUR (G+DJE) aucun laissez-passer 13:35-16:30-19:00-21:35
SPIDER-MAN 2 v.f. (G) aucun laissez-passer 13:10-14:30 15:45-17:05-19:05-19:35-21:40-22:00
ELVIS GRATTON XXX: La vengeance d'Elvis Wong (G+DJE) 13:20-16:20-19:15-21:30
GARFIELD: LE FILM (G) 12:45
HARRY POTTER & LE PRISONNIER D'AZKABAN (G) 16:45-20:00
SHREK 2 v.f. (G) 12:45-14:45

www.cinematoprise.com

Votre hebdo sur le net

Il est désormais possible d'accéder à votre hebdomadaire préféré d'un clic de souris. Non seulement les internautes ont accès à la totalité de ce qu'ils retrouvent dans la version papier, mais ils ont en plus le loisir d'aller fureter dans les treize autres titres qu'éditent Les Hebdomontérégiens.

Présentés différemment de la version papier, les sites des journaux reprennent la totalité des articles, photos, publicités commerciales et annonces classées rendus accessibles à travers un outil de recherche facile à utiliser.

La toile des Hebdomontérégiens: www.hebdos.net

visitez notre site web

www.oeilregional.com

SORTIR
Horaires des Publications

CONSTRUCTIONS
NEUVES

Hebdomontérégiens
La force d'un réseau

L'oeil REGIONAL
Le journal de tous d'ici depuis 1970
470621-1024

CINÉ-PARC
ST-HILAIRE
(Sortie 115 de l'autoroute 20)

MAINTENANT À L'AFFICHE TOUS LES JOURS

CAMPING SAUVAGE
SPIDER MAN 2

Prix d'admission réduit avant 19 h 30
www.cineparcst-hilaire.ca.tc

INFO LIGNE... 467-0402



D'art et de fleurs

C'est sous le soleil que s'est tenu le huitième événement «Les fleurs de l'art», les 3 et 4 juillet au parc des Patriotes, à Saint-Charles-sur-Richelieu. Dans le cadre de ce rassemblement, quelque 70 artistes peintres, selon les organisateurs, sont venus de plusieurs endroits du Québec, notamment de Montréal, pour exposer leurs œuvres, les vendre et bien sûr, peindre en plein air. L'événement était organisé par la municipalité de Saint-Charles-sur-Richelieu. (Photos: Luc Giard - L'Oeil Régional)

À bord du «Métro chantant»

La vingtaine d'élèves de chant de Lynn Jodoin a donné un spectacle fort apprécié du public dimanche à la salle Le Sodanse, à Belœil.

Reconstituant l'atmosphère de différentes stations de métro, le spectacle, nommé à juste titre *Métro chantant*, était mis en scène par l'enseignante. Plus d'une centaine de personnes ont assisté à cet événement dont on a salué le professionnalisme et la qualité des prestations. Julie St-Pierre, de *Mixmania*, ainsi que Michel Lamoureux et Daniel Lussier étaient invités d'honneur.

Lynn Jodoin est choriste de Jean-Pierre Ferland, de Nanette Workman et de plusieurs autres. Très occupée avec le Festival d'été de Québec et les Francfolies, elle ne fait habituellement pas de spectacle de fin d'année, mais elle a choisi de tenter l'expérience cette année. Elle compte recommencer l'an prochain: «Oui, je pense que c'est parti pour de bon. C'était extraordinaire, au-delà de mes espérances.» La chanteuse est si emballée du résultat qu'elle projette d'adapter ce spectacle afin de le présenter au Spectrum, rien de moins. (CB)



Chanter dans le métro, une tradition aussi vieille qu'Édith Piaf. Les chanteurs en herbe ont donné à entendre plusieurs belles voix.

SORTIR

Vivre en Montérégie

À VOIR
WWW.HEBDOS.NET
PROCHAINE PARUTION 8 MAI 2004

CLAUDINE MERCIER
Vedette d'un film >>>
sur les stars instantanées

Plongée
Flaque, bars et médias du Québec

Chiens-guides
A la recherche de l'entrepreneur

Art visuel
L'histoire d'un artiste

Hébdos Montérégien
La force d'un réseau

Trouvez Cliksi et envollez-vous où vous voulez!

Chaque saison, 3000\$ en crédit-voyage applicable sur la destination de votre CHOIX!

Prochain tirage 21 septembre 2004

De plus, un bon d'achat de 150\$ à L'Auberge Handfield sera tiré chaque mois

Concours

Les quatre saisons de la Montérégie

Hébdos Montérégiens
La force d'un réseau

Pour participer, rendez-vous sur le site Internet de l'Oeil Régional au www.oeilregional.com et trouvez où se cache notre mascotte Cliksi. Pour la trouver, ouvrez la liste des annonceurs en cliquant sur le bouton «nos annonceurs». Vous devez maintenant partir à la recherche de notre mascotte. Vous n'avez qu'à cliquer sur l'un des annonceurs de l'index afin d'ouvrir sa publicité. S'il s'agit d'une annonce «gagnante», Cliksi apparaîtra avec un coupon de participation. Il ne vous reste maintenant qu'à le remplir.



En participant tous les jours, vous multipliez vos chances de gagner!

Bonne chance!

Les règlements sont disponibles au local du journal ou sur notre site internet. Le prochain tirage voyage aura lieu le 21 septembre 2004.

Percu-Phonie 3^e édition

le Festival Mondial des Percussions

Grande fiesta multiculturelle au rythme des percussions

Du 23 au 25 juillet à Saint-Mathias-sur-Richelieu

Venez vibrer et danser au rythme de la musique latine, africaine, blues, etc.

Tout un week-end de fête!

- On peut voir et entendre musiciens, chanteurs et danseurs de calibre international
- Admire le travail de divers artisans
- Découvrir les produits du terroir
- Rencontrer des gens de différentes communautés culturelles
- Participer à un atelier d'initiation à la batterie, de tam-tam et de danse africaine
- «jammer» avec les pros
- goûter une cuisine internationale
- assister à un grand feu de joie... et même camper sur place

En cas de pluie, spectacles sous chapiteau!

Ouverture : vendredi 18 h, samedi et dimanche 11 h

Vendredi et dimanche 5 \$
Samedi 10 \$
Enfants 6-12 ans 2 \$
0-5 ans gratuit
(argent comptant seulement)

Info : (450) 532-6030
www.percu-phonie.com

Animaux, contenants de verre et cannettes interdits

104.1 FM **ASSOCIATION CULTURELLE** **Diane Legault** Députée de Chambly Adjointe parlementaire à la ministre des Relations avec les citoyens et de l'immigration

Patrimoine canadien **Canadian Heritage**

Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu

Affaires municipales, Sport et Loisir **Québec**

Conseil des Arts du Canada **Canada Council for the Arts**

Journal L'œil Régional

951536-10-700

101
MAISONS
À VENDRE

1 VENDEZ, louez ou achetez votre propriété sur le premier site qui accueille particuliers et agents immobiliers sous le même toit. Adhérez à notre site www.immobiliers-innovation.com et bénéficiez de 3 mois gratuits. Faites vite! Pour toute information : info@immobilier-innovation.com

1.2.3...CLIC!...VENDU! Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45.000 visiteurs par mois. (maisons, terrains, commerces etc.) Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte. À partir de 3495\$. (514)990-2542, sans frais 1-877-clic-maison/1-877-254-2624

À MCMASTERVILLE construction neuve personnalisée selon vos besoins. Bungalow, cotage à 5 minutes de la gare. Pour information, Habitations Denault, 450-467-7776.

À OTTERBURN PARK bungalow 3 chambres, 2 sdb, sous-sol fini, garage, piscine creusée, 2 foyers, air climatisé, 23.000 p.c. terrain, livré rapidement si désiré, 450-785-2020.

À VENDRE COTTAGE 1986, 5 chambres, sous-sol fini, cuisine et salle de bains rénovées récentes, secteur paisible, près de tous les services, 259.000\$. 450-446-8193. Agents s'abstenir.

BELOEIL, RUE CHOQUETTE 2 semi-détachés formant un duplex, 1 côté libre 1er septembre, l'autre loué 675\$/mois, vendu par propriétaire, 200.000\$. 450-464-8789, 450-464-3651.

BUNGALOW 1988, 32x36, intérieure repeint en 2001, 2 chambres avec planchers parqueterie, 1 sdb, terrain 5300 p.c., alarme ADT à la maison, cabanon 8'x12', secteur paisible, taxes scolaires et municipales 1200\$. Inclut lave-vaisselle, fixturs, draperies et stores, 130.000\$. 450-795-6490, 450-701-6490.

COTTAGE AVEC GARAGE en construction à McMASTERVILLE, place Raymond-Robillard, construction supérieure, thermopompe, foyer au gaz, site adossé au boisé. À voir absolument, sur rendez-vous, Line 450-536-1922.

MAISON À DÉMÉNAGER, rénovée au complet, demande 29.000\$. 23'x50'. 450-467-2224.

MAISON ANCESTRALE à St-Mathieu-de-Beloil, terrain 48.000 pc, garage 26x70, grange 60x80, 450-467-6926.

MCMASTERVILLE, maison neuve, février 2004, 2 chambres, logement 4 1/2 au sous-sol, 218.000\$ négociable, visite libre dimanche 11 juillet. 450-464-0863, 514-951-1301.

MONT-SAINT-HILAIRE 273 Fortier Grande maison avec garage, 67x30, terrain 8080 pc, à 2 minutes de tous les services, chauffage bi-énergie (mazout et thermopompe), fenêtres PVC à manivelle, toiture 1 an, grande s.a.m. + cuisinière, grand salon avec foyer combustion lente, 1 s.d.b. + 1 s.e., s.f. au sous-sol + atelier, 4 chambres, planchers en chêne, beaucoup de rangement. 185.000\$ Sur rendez-vous seulement au 450-464-2638 cell.: 514-591-5792. AGENTS S'ABSTENIR.

RICHELIEU agréable maison 3 chambres + bureau sous-sol fini beau terrain paysager près chutes rivière Richelieu 159.900\$ 514-725-2121 Patrick Tisserand crt Century 21

SAINT-AMABLE, BUNGALOW avec garage, terrain immense 15.000 p.c., piscine, 3 chambres même étage, 129.000\$, très bonne condition. Franck Oliver, Re/Max, 450-678-3150.

SAINT-BASILE, grand cottage 1980, style canadien, 4 chambres, foyer en brique, parqueterie partout, piscine hors terre, terrain 7000 pc, rue tranquille, armoires de chêne, beaucoup de boiseries, 1 sdb et s.e., bâtisse 34x28, 199.500\$, 450-441-3335.

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU à vendre par l'entrepreneur bungalow, 3 chambres, finition de qualité avec bachelor, entrée indépendante, 38, rue Benoit. Tél. 450-787-2263.

ST-ANTOINE-SUR-RICHELIEU cottage centenaire, vue panoramique, 4 chambres, intérieur lattes de bois, avec terrain sur le bord de la rivière, garage et atelier. Information, 450-787-2263, 450-742-7864.

ST-BASILE, 142.400\$ négociable, propriété, tout brique, bâtée sur un terrain de 14.900 pc, 3 chambres, 2 salles de bains. Action 2001, 450-653-2650.

101
MAISONS
À VENDRE

ST-BASILE, construction 1990, très belle propriété, armoires mélamine, salle de bains moderne, 3 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol fini, garage. Action 2001, 450-653-2650.

ST-BASILE-LE-GRAND, maison de ville, construction neuve, jamais habitée, libre immédiatement, 160.000\$, 450-464-2416.

ST-BRUNO rénovée, 3 + 1 c-a-c, garage, piscine, haie de cèdres, thermopompe, portes + fenêtres neuves, foyer, tourbillon, alarme. 179.000\$, 653-9012

ST-HILAIRE JOLI BUNGALOW près de tous les services et écoles, rénové, lattes, 3 c.a.c, 2 sdb, piscine ht, a/c, asp. central, comb. lente, syst. d'alarme. Déco jeune. À voir! 450-536-0252.

103
PROPRIETES
À REVENUS

CONTRECOEUR, DUPLEX neuf 2 X 4 1/2, taxes foncières gratuites 5 ans, pour aussi peu que 455\$/mois, 514-712-1010.

CONTRECOEUR, Triplex neuf, 2x4-1/2 en cottage et 1x4-1/2 en demi-sous-sol, lattes flottantes et céramique. Taxes foncières gratuites pour 3 ans. Près de garderie, parc, tous services. Autobus pour métro Longueuil aux heures. Incluant terrain de 6560 pc. Infrs à 100%. Int/ext clé en main. Prix à partir de 222.000\$. 514-712-1010.

ST-JEAN-BAPTISTE, 8 logements, revenu 32.000\$, prix 275.000\$, 450-446-7500, Michel Filion Multi-logements courtier.

107
TERRAINS

5 PROJETS DIFFÉRENTS dans 3 villes soit Beloeil, St-Hilaire et St-Basile (rue des Érables). Très grand choix de superficies. Choisissez votre terrain selon vos priorités: accès par la route 20, la route 116 et la route 30, secteur paisible, secteur près de tous les services, proximité d'une gare ou de la navette, vue sur la montagne, ou encore un environnement champêtre. Pour consulter nos plans ou pour plus d'information, 450-446-6657 ou 514-705-8632.

À BELOEIL, MCMASTERVILLE, à proximité de la gare, terrain duplex, triplex et résidentiel adossés au boisé, de 5000 à 10000 pi ca incluant infrastructures à 100%. Bienvenue au entrepreneurs et autoconstructeurs, 450-447-1419.

À QUI LA CHANCE !!! résidentiel, 10.000 p.c.a. avec services, prix promotion autonome, réservez dès maintenant, à Ste-Angèle. 514-916-2054

CONTRECOEUR, Terrains boisés de 5000 à 13.800 pc. Résidentiel, duplex, triplex, condominium, multi-logements. Crédit de taxes foncières pour 5 ans. Infrastructures payées à 100%. Entre l'aut. 30 et le fleuve, autobus pour métro Longueuil aux heures. Bienvenue autoconstructeurs et entrepreneurs. À partir de 25.000\$. 514-712-1010.

DANS UN VERGER au pied du mont Saint-Hilaire, plusieurs grands terrains sur un site exceptionnel, prêts à construire, infrastructures incluses, 5,75\$/p.c. Info: Jacques Chasse 450-467-4707.

MARIEVILLE, Terrains résidentiels 3.75\$/pi.ca incluant les infrastructures, <http://pages.infinit.net/escl> 450-460-7252

OTTERBURN PARK, chemin des Patriotes, 142x200, 45/pc, Lucien Pichereau, courtier imm. agréé, 450-467-3126.

PHASE 3 terrains boisés, à Mont-Saint-Hilaire, adjacents à un parc (établière) et aussi terrains disponibles à Beloeil rue Marie-Posé et rue Larose, secteur unique, 450-467-8373.

SEIGNEURIE Saint-Hilaire, terrains de 6.500 à 14.000 pi.ca, infra 100%, 1/2 kilomètre de la gare, adossé ou non-adosse au golf, 514-235-2000, 514-990-0897

107
TERRAINS

ST-JEAN-BAPTISTE, rue Guertin, à proximité de l'école, terrain à vendre, 65x90 pc et 70x90 pc, infrastructures incluses, 450-464-0138.

TERRAINS À VENDRE SECTEURS: du golf à Mont-Saint-Hilaire et Larose à Beloeil Appeler José 514-913-2317.

TERRAINS POUR TRIPLEX (logements ou condos) prêts à construire à Beloeil, près des services, à proximité de la 20 et la 116, 514-705-8632, 450-446-6657

108
COMMERCES

BOUCHERIE DE VILLAGE À VENDRE, clientèle établie depuis 15 ans (régulier et chasseurs) avec ou sans équipement, rive-sud de Montréal. Demander Michel, 514-824-9862.

Garage à vendre, 2000 p.c., 450-467-2224

108
TERRAINS

5 PROJETS DIFFÉRENTS dans 3 villes soit Beloeil, St-Hilaire et St-Basile (rue des Érables). Très grand choix de superficies. Choisissez votre terrain selon vos priorités: accès par la route 20, la route 116 et la route 30, secteur paisible, secteur près de tous les services, proximité d'une gare ou de la navette, vue sur la montagne, ou encore un environnement champêtre. Pour consulter nos plans ou pour plus d'information, 450-446-6657 ou 514-705-8632.

À BELOEIL, MCMASTERVILLE, à proximité de la gare, terrain duplex, triplex et résidentiel adossés au boisé, de 5000 à 10000 pi ca incluant infrastructures à 100%. Bienvenue au entrepreneurs et autoconstructeurs, 450-447-1419.

À QUI LA CHANCE !!! résidentiel, 10.000 p.c.a. avec services, prix promotion autonome, réservez dès maintenant, à Ste-Angèle. 514-916-2054

CONTRECOEUR, Terrains boisés de 5000 à 13.800 pc. Résidentiel, duplex, triplex, condominium, multi-logements. Crédit de taxes foncières pour 5 ans. Infrastructures payées à 100%. Entre l'aut. 30 et le fleuve, autobus pour métro Longueuil aux heures. Bienvenue autoconstructeurs et entrepreneurs. À partir de 25.000\$. 514-712-1010.

DANS UN VERGER au pied du mont Saint-Hilaire, plusieurs grands terrains sur un site exceptionnel, prêts à construire, infrastructures incluses, 5,75\$/p.c. Info: Jacques Chasse 450-467-4707.

MARIEVILLE, Terrains résidentiels 3.75\$/pi.ca incluant les infrastructures, <http://pages.infinit.net/escl> 450-460-7252

OTTERBURN PARK, chemin des Patriotes, 142x200, 45/pc, Lucien Pichereau, courtier imm. agréé, 450-467-3126.

PHASE 3 terrains boisés, à Mont-Saint-Hilaire, adjacents à un parc (établière) et aussi terrains disponibles à Beloeil rue Marie-Posé et rue Larose, secteur unique, 450-467-8373.

SEIGNEURIE Saint-Hilaire, terrains de 6.500 à 14.000 pi.ca, infra 100%, 1/2 kilomètre de la gare, adossé ou non-adosse au golf, 514-235-2000, 514-990-0897

201
MAISONS
À LOUER

À MCMASTERVILLE bungalow 3 chambres, air climatisé central, cour très privée, libre immédiatement, 1200\$/mois. Jean-François Courcy, 450-651-8331.

À ST-MARC-SUR-RICHELIEU à louer bungalow 3 1/2 face à la rivière, confortable + sous-sol terrain privé, idéal personne seule ou couple tranquille, prix 650\$/mois, références exigées, 450-584-3279.

LES VERSANTS de la montagne, maison de ville luxueuse, garage et rangement, 4 1/2 sur 2 étage, air ouverte, chauffage et climatisation centrale, planchers de bois de latte et céramique, plafond de 9', terrasse très bien aménagée, disponible immédiatement, 450-464-3762, 450-467-5897.

MAISON À LOUER à Beloeil, 1,150\$, libre 1er septembre. Près de tous les services, 450-464-5841.

MONT-SAINT-HILAIRE, 356 rue Pineault. Cottage s.d., 4 c.a.c, ss fini, 1100\$/mois, libre septembre, 450-467-5673 sur rendez-vous.

RÉGION MONT-SAINT-HILAIRE. Maison québécoise ancestrale, garage double, combustion lente, côté sud de la montagne, grand terrain, idéal couple à la retraite ou aimant la nature, 950\$/mois, 514-918-1199.

ST-HILAIRE, HAUT de maison, garage, 3 chambres, bail 2 ans, enquête crédit obligatoire, 950\$/mois, libre 15 août, 450-446-0819.

203
LOGEMENTS
À LOUER

3 1/2 À L'ÉTAGE Place du Manoir, Mont-Saint-Hilaire, disponible, tout indiqué pour personne seule ou pré-retraité, enquête de crédit et références exigées, laissez message, 450-536-0661.

4 1/2 CHAUFFÉ éclairé, près de Beloeil, libre fin août, 700\$/mois, 450-446-8728 demander Chantal.

4 1/2 MCMASTERVILLE sous-sol, construction neuve, près de la gare, libre 1er septembre, 650\$, 450-446-8811.

4 1/2 VIEUX-BELOEIL entrée laveuse sècheuse, planchers neufs, peinture fraîche, stationnement, cabanon, 525\$/mois, références exigées. Laisser message, 450-446-2407.

4 1/2, MCMASTERVILLE, rénové entièrement, beaucoup de rangement, céramique en grande partie, à 2 pas de la gare et des autobus, 650\$/mois, disponible vers le 1er août, 514-668-9014.

5 1/2 À LOUER chauffé, éclairé, avec cour arrière, face à la montagne, 450-446-2980.

À MONT-SAINT-HILAIRE loft moderne dans triplex, demi-sous-sol bien éclairé, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, prix 400\$/mois, 514-910-3828 ou 514-949-0565.

203
LOGEMENTS
À LOUER

OTTERBURN PARK bachelor 3 1/2 chauffé, éclairé neuf de 2 ans, entrée laveuse, sècheuse, aspirateur central, satellite, céramique, planchers flottants, libre 1er août, 500\$/mois. Demander Stéphane paget 450-446-8206, 514-204-7748.

SAINT-MATHIAS, grand 4 1/2 dans triplex neuf, 2 stationnements, près des services, 450-679-0261

ST-BASILE, face à la montagne. Très beau. Foyer, planchers lattes, aires ouvertes. Électricité, câble, déneigement inclus. Non-fumeur, idéal pour personne seule. 825\$/mois. Libre immédiatement. (450)653-4990

ST-HILAIRE, GRAND 4 1/2, s-sol, entrée lav./séc., chauffé, éclairé, bail 2 ans, enquête crédit obligatoire, 600\$/mois, 450-446-0619.

204
LOGEMENTS
MEUBLÉS
À LOUER

LUXUEUX CHALETS SUISSES, Ste-Marguerite-Esther sem./fin de semaine, juillet, août, www.bochalet.com 450-228-3167

210
CHAMBRES
À LOUER

LUXUEUSE MAISON à partager au pied du mont Saint-Hilaire, grand terrain boisé, air climatisé, bain tourbillon, lave-vaisselle, cuisinière au gaz, foyer, câble et internet haute vitesse, pour non fumeur et sans animaux, 480\$/mois, 514-824-1769, 450-446-1769.

STUDIO entrée privée, frigo, tout compris, 380\$/mois. Chambre, meublée ou non, 280\$/mois. St-Bruno. Cachet. 441-4592

213
ESPACE
COMMERCIAL/
INDUSTRIEL/
LOCATION

AU 3118 BERNARD PILON à St-Mathieu, entre la 20 et la 116, 1000 pieds et plus 6\$/pieds par an. 450-536-1158

LOCAL COMMERCIAL à louer à McMASTERVILLE, au 189, boul. Laurier, 4300 p.c., au 167, boul. Laurier 666 p.c. meilleur taux de location dans la région, libre immédiatement, 450-467-4958

LOCAL COMMERCIAL 2100 pc, situé sur voie de service de l'autoroute 20 à Beloeil, 450-467-2224.

LOCAL COMMERCIAL, 1000 pc, au 2e étage, 565, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 450-464-4641, 450-464-2442.

214
ESPACE
DE BUREAU
À LOUER

130 ET 148, Brunelle, Beloeil. 426 pi ca. 910 pi ca. et 1430 pi ca. pour bureaux, commerces, 10\$/pi ca. Info: André Godin (450) 467-4456.

273, DUVERNAY voisin du salon la Détente 500 p.c. libre. 765 p.c. Information 450-467-8144 ou 464-3144 Demander Cléo.

535, BOUL. LAURIER BELOEIL, 331 pi ca 425\$/mois, 770 pi ca avec vitrine pour commerce de détail. Chauffé, climatisé, éclairé. Info André Godin, 450-467-4456.

551 BOUL. LAURIER Bureau à louer 400 à 1200 p.c. chauffé éclairé climatisé 1-888-843-7436.

215
ENTREPOT/
GARAGE
À LOUER

À MONT-SAINT-HILAIRE, local à louer, chauffé ou non, 27X30 pour entreposer seulement (central) près route 116 (sécurité), 450-467-3421.

ENTREPOSAGE SAINT-HILAIRE Prix à partir DE 0,25\$ LE PI CA/MOIS 450-469-4287.

ENTREPOSAGE B.C.G.M. à St-Jean-Baptiste. Entrepotage général. Téléphones: (450) 464-2246, (450) 464-0138.

217
COHABITATION

APPARTEMENT À PARTAGER ou chambre à louer dans grand 5 1/2 à McMASTERVILLE, libre maintenant, 450-467-0788.

CHAMBRE NON MEUBLÉE à louer à St-Basile-le-Grand, 100\$/semaine, 450-441-2968.

SAINT-BASILE, recherche une colocataire pour partager 4 1/2 (bachelor) neuf, comprenant foyer, câble, électricité, déneigement, tout meublé sauf chambre, 450\$/mois non fumeuse, 450-461-6319.

301
AUTOMOBILES

!!!!!! 1+A ACHETONS AUTOS/CAMIONS EN BON OU MAUVAIS ÉTAT. PAYONS MEILLEUR PRIX EN VILLE REMORQUAGE GRATUIT, JOUR OU SOIR (514) 943-0989.

2 TOYOTA COROLLA CE 2002, automatique avec air, "locks", garantie 24 mois ou 50.000 km, 32.000 km, prix 11.500\$. 109.000 km, prix 9500\$. Automobiles A. Bousquet, 450-773-2366.

2E CHANCE AU CRÉDIT voiture de 1995 à 2000, aucun cas refusé, échange accepté. Automobile Raymond 514-895-5019

À CEUX QUI VEULENT UNE VOITURE, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution TRANSLOCATION RM (1998). Tél: (450) 347-5622

À VOIR autos, camions, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voiture 1996 à 2003, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brisson (514) 894-2236

ACHAT AUTOS CAMIONS, pour pièces ou route Paye 40\$ à 3000\$ COMPTANT MARIO 514-497-4913

ACHAT D'AUTOS défectueuses ou non, 514-386-6600.

ACHETONS ET RAMASSONS gratuitement autos pour ferraille, Garage Carrey 450-467-0877.

ACHETONS AUTOS USAGÉES, vente de pièces également, remorquage gratuit, payons comptant. N.J. Autos, 649-2955.

ATTENTION SUPER SPÉCIAL D'ÉTÉ, 500\$ de rabais sur tous nos véhicules en inventaire, plus de 40 véhicules de 95 à 2000. Garantie et inspectés, financement maison, aucun cas refusé. Robert Cloutier Auto, 450-446-5250, 514-830-0098

AUTO, CAMION, van. Besoin de financement. Aucun cas refusé. Véhicules de 95 à 2002. Dépôt minimum. Transco 2000 Ltée. 450-446-2800

BUICK CENTURY 1998 4 portes, automatique, 3,1 litres, air climatisé, tout équipé, 245.000 km, en parfaite condition, 5450\$, 450-795-3758

CARAVAN 2000, 54.000 km, entièrement équipée, 13.695\$. Aussi lots de Caravan 1996 à 2000, financement disponible. A&F Autos 450-795-3700.

CAUSE SUCCESSION HUNDAI SONATA 2002 TRÈS PROPRE, 19.000 KM AUTOMATIQUE, BIEN ÉQUIPÉE À VENDRE OU REPRISE DE LOCATION TERME DE 24 MOIS À 339\$/MOIS INFORMATION: DIANE HOLDRON 450-446-6330.

CAVALIER 1995, 140.000 km, très bonne condition, 2800\$, 514-630-6393, 514-668-9430.

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

ACURA Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.acuracasavant.com
2499, Casavant O., Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)

Occasion en Or

Montréal (514) 856-5858 Pierre Rioux Local (450) 771-0101

ACURA 1.6EL SPORT 1999 11 995\$
Noir, automatique, climatiseur, groupe électrique, toit ouvrant, mags. INSPECTION COMPLETE!

HONDA CIVIC SI 2000 13 995\$
Noir, manuelle, groupe électrique, toit ouvrant, régulateur de vitesse. SEULEMENT 55 000KM!

108
COMMERCES

BYE BYE BOSS! Soyez votre patron, dépanneur établi depuis plusieurs années, clientèle stable. 450-446-4825.

CANTINE Très bien située, clientèle établie, excellent revenu. Intéressés sérieux seulement. Tél. (450)742-9598, cell. (450)880-0546.

COMPAGNIE DE LOCATION DE CHÂTEAU, À VENDRE AVEC CLIENTÈLE ÉTABLIE. 450-730-1026

RESTAURANT CAFÉ-BISTRO situé à St-Jean-Baptiste, bien équipé et décoré avec goût, en affaire depuis trois ans et qui dessert une bonne clientèle, est disponible pour cause de maternité. Pour information: 450-446-3226.


STATION DE SERVICE avec restaurant, face au Richelieu, Jean-Guy Beaudet, groupe Sutton, 450-446-8600.

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!



Honda Casavant
SAINT-HYACINTHE
www.hondacasavant.com

MERCURY COUGAR 2000



Automatique, tout équipé, 10 995\$

HONDA CR-V EX 1998



Automatique, traction intégrale, 15 495 \$

350, rue Johnson Est,
Saint-Hyacinthe
(sortie 130 autoroute 20)



Montréal
(514) 856-7887
Local
(450) 774-2020

301
AUTOMOBILES

CHEVROLET MALIBU 2001, blanche, automatique, tout équipée, 58,800 km, état neuf, demande 10,200\$ négociable, 450-467-7046.

CHEVROLET MALIBU MAXX 2004, 5000 km, cause: décès. Aubaine à qui désire auto pratiquement neuve, avec contrat de garantie entière prolongée, 4 ans/ 80,000 km. Pour vente ou reprise de location, 450-464-3263.

CHRYSLER 1989, très propre, 950\$ négociable, petite réparation, 514-781-0320, 450-536-0320.

CHRYSLER INTREPID 1994, 215,000 km, bon état, aubaine 2000\$, Daniel 450-584-2873.

CHRYSLER INTREPID ES 1994, 132,000 km, tout équipé, très propre, 2900\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

DEAWOOD LANDS 2000, 65,000 km, 5 vitesses, balance de garantie, très économique, très propre, démarreur à distance et antidémarrage, particulier, 4900\$, 450-584-2145, 514-247-1639.

DODGE CARAVAN 1998, 130,000 km, tout équipée, 5 portes, 6500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

301
AUTOMOBILES

MAZDA PROTÉGÉ 1994, 4 portes, 5 vitesses, toit ouvrant, 156,000 km, aileron, comme neuve, 3250\$, 450-672-3652.

MAZDA PROTÉGÉ 1997, automatique, tout équipée, 158,000 km, 4900\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

MAZDA PROTÉGÉ LX 2003, 4 portes, automatique, 34,000 km, couleur silver, air climatisé, 11,800\$, 450-584-3653.

MONTE CARLO 1995, Z-34, 175,000 km, tout équipée, cuir, 3500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

NISSAN SENTRA 1992, 4 portes, automatique, demande 950\$, 450-446-8751.

OLDSMOBILE 1990, 450\$, Cherokee 88 1150\$, 514-594-6953.

301
AUTOMOBILES

TOYOTA TERCEL SE, 1999, 4 portes, 5 vitesses, proprio dame, 91,000 km, comme flambant neuve, 7650\$, 450-672-3652.

VAN (CARAVAN) CHRYSLER Town & Country 2003 limited (V-6 / 3.8 l, traction avant). Comme neuf! 8800 km seulement et en parfait état. Raison de la vente: nouveau transfert à l'étranger. De couleur bleu pâle, intérieur bleu marine en cuir. Ayant toutes les options du plus haut de gamme des Caravan Chrysler. Une valeur de plus de 50,000\$, prix demandé 34,900\$. Tél. travail: 450-773-1562 ou cell.: 450-501-0463.

VAN CHEVROLET ASTRO très bonne mécanique, 750\$, 450-536-1682.

302
CAMIONS

FORD F-150 2001, king cab, 4 portes, 108,000 km, entièrement équipé, balance de garantie Ford, 16,895\$. Ford Ranger 1996, king cab, 4 litres automatique, air, 6995\$. A&F Autos 450-795-3700.

308
VÉHICULES RECREATIFS / MOTORISÉS

MOTORISÉ CLASSE C, 20 pieds, 1986, (70,000 km), a/c, toilette douche, frigo, élect/gaz, avertisseur, couche 4 pers., mécanique A-1. Inspecté, très bonne condition, prix 8900\$, 450-464-2168.

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan, (819) 364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

401
MACHINERIE AGRICOLE

URGENT BESOIN ACHETONS: PÉPINES, BULLDOZERS, "SKIDDERS", TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX. COMPTANT. TEL. 819-353-1777

404
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

1-VENTE D'ÉLECTROS usagés, cuisinières, frigos, laveuses, sècheuses, congélateurs, lave-vaisselles, 860, Sainte-Marie, Marieville. 450-460-4798

ACHETONS POÊLES/ réfrigérateurs, payons jusqu'à 500\$. Laveuses/sècheuses, payons jusqu'à 350\$. Réfrigérateurs détecteurs, jusqu'à 100\$. Laveuses/sècheuses blanches, détecteurs, jusqu'à 125\$. Avis spécial, 50 ensembles de poêles et réfrigérateurs, laveuses/sècheuses, garantie de 6 à 12 mois. Le Garage du Meuble: (450)346-3701

405
ANTIQUITES / CEUVRES D'ART

ACHAT ANTIQUITES et successions de la cave au grenier. Information Encan Maurice Rainville, 1-866-796-2179.

301
AUTOMOBILES

DODGE GRAND CARAVAN SE 1993, V-6, 270,000 km, 7 passagers, vitres électriques, "power lock", "cruise control", + pneus d'hiver, très bonne condition, 1825\$, 450-467-8305.

301
AUTOMOBILES

PLYMOUTH NEON 1997, 83,000 km, 4 portes, automatique, a/c, 3500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

PLYMOUTH VOYAGER 1986, 254,000 km, prix à discuter, 450-467-3757.

PONTIAC BONNEVILLE 1996, tout équipée, 1 proprio, impeccable, 5500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

PONTIAC FIREFLY 1998 noire, manuelle, "hatchback", démarreur, 3800\$ négociable, très propre, 450-446-3641.

PONTIAC GRAND PRIX SE 1996, 119,000 km, 4 portes, tout équipée, 3900\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

PONTIAC MONTANA 1999, tout équipé, 5900\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

PONTIAC SUNBIRD 1994, manuelle, mécanique A-1, peinture 1 an, très propre, 189,000 km, 2500\$ nego., 450-787-4076.

PONTIAC TRANS SPORT SE 1995, 181,000 km, rouge, a/c, tout équipée, prix 4000\$. Contacter Michel, 514-977-7094.

PONTIAC TRANS SPORT 1994, tout équipée, propre, mécanique A1, 1500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

301
AUTOMOBILES

TOYOTA HIGHLANDER 4x4 2003 automatique, tout équipé, 5900 km. Cause de vente: décès. Location ou achat disp. Avantages: comptant de 2500\$ déjà versé. 4 pneus 4 saisons neufs. 4 pneus d'hiver neufs. 3 versements de location gratuits ou l'équivalent en argent à l'achat. Pour plus d'information, contacter Jacques Colteux, 514-831-4905.

304
MOTOCYCLETTES / VTT

À VENDRE 3 ROUES Honda A.T.C., 185 cc, 1983, pneus neufs, 700\$, 450-467-7003.

ACHAT DE MOTOS se déplace, paye meilleur prix, service rapide, aussi vente de motos, 450-464-8897, 514-944-8897 Yvon.

309
PIECES ET ACCESSOIRES

PNEUS USAGÉS (2000), achat et vente. Pose et équilibrage 5\$/chacun tout inclus. Réparation bas de carrosserie. Antirouille Sinto Racing à partir de 45\$. Chambly 514-998-9215, 450-460-1044

401
MACHINERIE AGRICOLE

URGENT BESOIN ACHETONS: PÉPINES, BULLDOZERS, "SKIDDERS", TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX. COMPTANT. TEL. 819-353-1777

404
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

CUISINIÈRE GE, seulement 5 ans d'usage, blanche, excellente condition, 250\$, 450-536-8542.

DIVAN-LIT état neuf, mobilier salon complet: tables, lampes, meuble audio (chêne blanchi). Fait vendre: départ. 450-464-9775.

DIVAN-LIT VERT, très bonne condition, cause: déménagement, 195\$, 450-461-9606.

LAVEUSE MAYTAG, 350\$. Sécheuse 100\$ en excellente condition, 450-446-6123.

LAVEUSE SÈCHEUSE DE MARQUE GENERAL ELECTRIC 6 ANS D'USURE PRIX 350\$ NÉGO. 514-248-1175

407
MUSIQUE / INSTRUMENTS

AMPLIFICATEUR de guitare basse, Marsfield, ampli à lampe avec haut-parleurs 15", 30 watts. Peut être utilisé avec guitare régulière 200\$, 450-446-1503.

BATTERIE NEUVE à partir de 279,99\$, batterie usagée à partir de 199\$, guitare à partir de 99,99\$. Clavier à partir de 149\$. Très grand inventaire d'instruments. Locaux de répétition équipés, tarif horaire. École de musique, financement disponible 12, 24, 36 mois. Percussions Rive-Sud Centre Musical. 450-928-3738

301
AUTOMOBILES

ELANTRA FAMILIALE 1997, automatique, entièrement équipée, 5395\$. A&F Autos 450-795-3700.

FEMME PROPRIÉTAIRE unique, Suzuki Swift 1995, manuelle, 3 portes, antirouille, 145,000 km, 3400\$, 450-464-1445.

GRAND CARAVAN SPORT 2002, moteur 3.3, 4 sièges capitaines, radio AM-FM CD, 23,000 km, 15,995\$, 450-446-1599, 514-820-2217.

HONDA ACCORD EX 1992 4 portes, automatique, tout équipée, condition A1, 3500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

HONDA CIVIC 1988, "hatchback", pièces ou route, 350\$, 450-536-3535.

HONDA CIVIC 1992, noire, automatique, mécanique A-1, excellent état, faut voir, 2450\$. Contacter Frédéric 514-809-4702.

HONDA CIVIC COUPÉ 1994, 2 portes, 121,000 km, rouge, 4900\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

HONDA CIVIC DX 1993, 2 portes, 5 vitesses, mécanique A1, 2700\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

JEEP GRAND CHEROKEE Laredo 1994, tout équipée, impeccable, 5500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

JETTA GL 1997 2L, 69,500 km, manuelle 5 vit., climatiseur, anti-vol. Excellent état. 9,250\$. 649-9924

JETTA TDI GLS 2001, 91,000 km, bleue, toit ouvrant, mags, manuelle, tout équipée, 18,500\$, 450-467-3977.

301
AUTOMOBILES

PIÈCES D'AUTOS NEUVES. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

301
AUTOMOBILES

TOYOTA PASO 1994 automatique, rouge, 3400\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

TOYOTA RAV4, manuelle 1998, bonne condition, tout équipée: air climatisé, vitres électriques, radio cd, support à bagages: amortisseurs neufs, 450-446-3991.

TOYOTA SOLARA SLE 2001, moteur V6, automatique, tout équipée, 61,000 km, garantie 24 mois ou 50,000 km, prix 17500\$. Automobiles A. Bousquet, 450-773-2366.

TOYOTA TERCEL 1989, 188,000 km, propre, bonne mécanique, 1 seul propriétaire avant, 1500\$. Info Mélanie 450-446-8955.

304
MOTOCYCLETTES / VTT

ACHETONS MOTO 1984 et plus, 100 motos en inventaire, 30% d'escompte pneus, tx inclus accessoires, mécanique 36\$/h, entreposage moto, montage 160\$ (www.motoludube.com), 4501 boul. St-Joseph, Drummondville 819-477-3306

HONDA SHADOW Spirit 750, 2001, 15,000 km, prix 6000\$, 450-467-6102.

MOTOCROSS HONDA XR 100R 1986, mécan. A-1, pièces neuves pour 500\$ (chaîne, "sprocket", magnéto, bougie et câble à essence), 450-795-6843.

SUZUKI MAJAUER 2000 800cc, 10500 km, noir et chrome, 5500\$, paget 514-921-6697.

310
REMORQUES

REMORQUE 5X12, essieux doubles, rampe d'accès, structure et toile 7", plancher acier, 1800\$, 450-464-2031.

REMORQUE 6'X10', tout métal, doubles essieux, capacité 2 tonnes, panneau rampe arrière 4", parfaite condition, 514-830-9274.

BAIGNOIRES ET DOUCHES d'acrylique avec légères imperfections. Sun rendez-vous, le samedi: 514-773-8335.

DIRECTEMENT du manufacturier, Bois Franc Notre-Dame inc. Plancher bois franc préverni de qualité supérieure. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, carisier, frêne, bois exotique, carisier indonésien, noyer brésilien et plus. Disponible aussi avec tainure. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 5h. Tél.: (450) 446-1888 1-877-446-1888, Belloeil 116, boul. Sir Wilfrid Laurier ou (450) 777-8011 1-866-307-0314, 677 rue Douville, Granby

PLANCHES DE PIN naturelles "en bouquet", 3" 1/4 largeur, 7/16 d'épaisseur, couvre 20' carrés sans perte, 12\$ le 20' carré. AUBAINE! 450-649-1152

RECHERCHE ENDRIT à louer pour entreposer tente-roulotte à l'année dans les environs de Mont-Saint-Hilaire, 450-536-1997.

ROULOTTE CORSAIR 1991 24 pieds, excellente condition, très propre, tout équipée, 7900\$. (450) 632-7159.

ROULOTTE SPIRIT ALPIN 1972, 15 pieds, fonctionnelle, très propre, 1700\$, 450-467-7603.

ROULOTTE SPIRIT ALPIN 1984, 6 places, très propre, 2,500\$ négociable. Inf. (450)746-1720.

TENTE-ROULOTTE. Bonair 1984, 6 places, très propre, 2,500\$ négociable. Inf. (450)746-1720.

403
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

MATELAS NEUFS EN SOLDE certains avec tissu fin de ligne, plusieurs modèles, bas quantités limitées. Information, 450-795-1123.

MOBILIER DE CHAMBRE complet en bois (Carrier) matelas et sommier 2 places inclus, 385\$. Cuisinière blanche (Frigidaire) autonettoyant et four à convection, 425\$. Négociable, 450-922-2850. Service à domicile. 467-4115. Je ramasse les électroménagers en bonne ou mauvaise condition "gratuitement" 795-3299.

MOBILIER DE CUISINE de marque Carrier, en bois, avec buffet 2 portes vitrés, 4 chaises dont 1 capitaine, très propre, 850\$, 450-467-3977.

RÉFRIGÉRATEUR 15 PI CU. avec congélateur, Kelvinator, côtés amande pâle, façade en plexiglass noir, super propre, fonctionne très bien, 325\$. 450-584-3453.

SET DE CHAMBRE 5 mcs, 150\$. 2 causeuses + LA-Z-Boy, 100\$. Set salon 3 mcs + 2 tables, 200\$. 441-0607

VAISSELIER + HUCHE style Roxton, très propre. 350\$ 461-3842

LES ÉLECTROS SYLVAIN INC.

Réfrigérateur à partir de 97\$. Cuisinière à partir de 97\$. Laveuse à partir de 165\$. Sécheuse à partir de 97\$. Ensemble laveuse, sècheuse, à partir de 299\$. Service à domicile. 467-4115. Je ramasse les électroménagers en bonne ou mauvaise condition "gratuitement" 795-3299.

408
ORDINATEURS / INFORMATIQUE

PROBLÈMES ORDINATEUR et logiciel, je peux régler vos problèmes, bas prix, travail garanti. Téléphone: (450) 922-4454.

RÉPARATION / VENTE Lap Top P2, 350\$, complet, prêt pour Internet. PC, 400 mhz, 300\$. Écrans 15" et 17", claviers, souris, cartes vidéo... Service à Domicile. Télé. Vidéo, Ordi, etc. Estimation Gratuite. (450)467-5259.

VOUS PENSEZ ACHETER un ordinateur ou plusieurs à bon prix? Passez nous voir avant d'acheter. Aussi réparation de toutes les marques incluant réseau, protection, nettoyage, récupération, formatage. Depuis 1995 résidentiel - commercial, 289A, Brunelle, Belloeil, 450-467-4494.

LONGUEUIL AUTO 2ÈME ET 3ÈME CHANCE

AU CRÉDIT 100 VÉHICULES 1310 TASCHÉREAU 450-466-6682 longueuilauto.com

MAZDA 626 1996 115,000 km, 4 cylindres, automatique, a/c, impeccable, 5500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

PORTE-BAGAGES

de marque "Sport Rack", très grande capacité 21 pi cu, pour auto et camion, parois rigides, anti-chocs, fixations à pose rapide et verrou à clef, seulement 1 an d'usage, sauvez les taxes, 425\$ 450-536-0380.

SATURN SL1 1997, 200,000 km, très bonne condition, 8 pneus et roues, manuelle, 450-464-9285.

SUZUKI SIDEKICK 1994, 1.6, 16 valves, 4 portes, pour pièces ou route, bonne carrosserie, 1200\$ négociable, 450-584-3834.

TOYOTA CAMRY LE 2002, moteur 4 cylindres, automatique, tout équipée, 46,000 km, garantie 24 mois ou 50,000 km, prix 17500\$. Automobiles A. Bousquet, 450-773-2366.

TOYOTA CAMRY XLE 1997, moteur V-6, automatique, tout équipée, démarreur à distance, système d'alarme, a/c, 4 pneus neufs plus 4 jantes pour pneus d'hiver, couleur vert foncé, 152,000 km, 11,500\$, 450-464-7915.

305
BATEAUX / EMBARQUAIS

À VOIRI CHALOUPE en aluminium 14' avec moteur Mercury 9.8 avec remorque. Tout équipé pour la pêche, 2300\$ négociable, 450-464-3040.

CHALOUPE ALUMINIUM 14' avec remorque, moteur Johnson 5.5 hp, 450-461-3245.

308
VÉHICULES RECREATIFS / MOTORISÉS

SSSSACHAT DE VTT, 4 roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578, paget: 819-795-2605. Achat, vente, échange.

MOTORISÉ GMC CITATION 1988, 23' classe C, 126,100 km, impeccable, mécanique A1, 23,500\$, 450-446-9811.

311
ROULOTTES / TENTES-ROULOTTES

ATTENTION! très belle fifth-wheel, 26', Starcraft, 1996, tout équipée, tout cathédrale, chambre 6' hauteur, aussi très beau camion Chevrolet 1500, 1994, moteur V8, bien équipé, seulement 80,000 km, comme neuf, pas d'hiver, prix 22,900\$ le tout. Pourrais vendre seulement fifth-wheel, prix à discuter. 450-460-7634

404
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

#MATELAS DE QUALITÉ# à domicile, magasin mobile anti-acariens, ressorts; mousse, eau, 450-467-0905 www.matelasbourcq.ca

CUISINIÈRE BLANCHE 30", 175\$. Frigo sans pivre, amande, 225\$. Bon état. 450-787-3419.

412
BOIS DE FOYER / CHAUFFAGE

100% BOIS FRANC bûché en hiver, livré, aussi achèteras coupe de bois ou terrain à défricher. 450-349-2406

A-1, LA BÛCHE CHALEUREUSE, érable et bois franc de 1er qualité, sec de 18 mois. CORDON 42 Pi.Cu. 514-726-1735

BOIS DE chauffage à vendre, 90% érable, sec, 1 cordon, 32 pi.cu. livraison immédiate. 450-460-3640

BOIS DE FOYER 15' et 16', érable de montagne, 450-797-2244.

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR. 90% érable de montagne, livré (cordon 32 pi.cube). 450-460-2689

413
ANIMAUX

À VENDRE CHIOTS Golden Retriever, croisés avec Labrador, en bonne santé, nés 28 avril, ils sont merveilleux. Faut voir! Véronique 450-447-0599

CHATONS PERSANS et exotiques, enregistrés, vaccinés, pedigree, santé garantie. Chatrelle Peljoy, St-Antoine-sur-Richelieu, www.cam.org/wetmore 450-787-2394.

CHIEN DE 4 MOIS, ihassa apso, brun et noir, vacciné, vermifugé, 1 cage de transport et 1 d'intérieur, plus accessoires, demande 275\$, 450-536-9042.

LONGUEUIL AUTO 2ÈME ET 3ÈME CHANCE

AU CRÉDIT 100 VÉHICULES 1310 TASCHÉREAU 450-466-6682 longueuilauto.com

MAZDA 626 1996 115,000 km, 4 cylindres, automatique, a/c, impeccable, 5500\$, 514-830-6393, 514-668-9430.

VOLKS

Passat GLS 1999 4 cylindres 1.8 turbo, automatique 5 vitesses Tiptronic, 72000km seulement, tout équipée, excellent état. Prix 13900\$ Philippe 514-946-5408

308
VÉHICULES RECREATIFS / MOTORISÉS

SSSSACHAT DE VTT, 4 roues 1985 à 2003, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptant, nous nous déplaçons. Martin 819-364-2578, paget: 819-795-2605. Achat, vente, échange.

MOTORISÉ GMC CITATION 1988, 23' classe C, 126,100 km, impeccable, mécanique A1, 23,500\$, 450-446-9811.

TENTE-ROULOTTE. Bonair 1984, 6 places, très propre, 2,500\$ négociable. Inf. (450)746-1720.

404
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

#MATELAS DE QUALITÉ# à domicile, magasin mobile anti-acariens, ressorts; mousse, eau, 450-467-0905 www.matelasbourcq.ca

CUISINIÈRE BLANCHE 30", 175\$. Frigo sans pivre, amande, 225\$. Bon état. 450-787-3419.

405
ANTIQUITES / CEUVRES D'ART

À LA CAPUCINE antiquités, achat et vente, consignation, 460, chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu, 450-584-3349.

(450)449-6377 ACHETONS tout ce qui est ancien: antiquités, meubles, bibelots, porcelaine, peintures, etc... Succession complète. Nicole ou Robert, cell. 514-943-0882

404
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

#MATELAS DE QUALITÉ# à domicile, magasin mobile anti-acariens, ressorts; mousse, eau, 450-467-0905 www.matelasbourcq.ca

CUISINIÈRE BLANCHE 30", 175\$. Frigo sans pivre, amande, 225\$. Bon état. 450-787-3419.

405
ANTIQUITES / CEUVRES D'ART

À LA CAPUCINE antiquités, achat et vente, consignation, 460, chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu, 450-584-3349.

(450)449-6377 ACHETONS tout ce qui est ancien: antiquités, meubles,

413 ANIMAUX

AMI CALIN La plus belle ferme au Québec...

CHIENNE DE 3 ANS à donner, mélange Pyrénées...

CHIOTS BOXER Pure race, blanc, blanc et brun...

CHIOTS LABRADOR chocolat, vaccinés, vermifugés...

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec...

JACK RUSSEL CHIOTS pure race, 3 mâles, 3 femelles...

PENSION POUR CHEVAUX plusieurs sentiers, manèges extérieurs...

RELAIS CANIN Chiots (toutes les races), chiens entraînés...

SHIH-TZU, 2 femelles, nées 17 mai 2004...

YORKSHIRE MÂLE 9 mois, affectueux, propre dans une litière...

ACHAT DE MEUBLES usagés, antiquités, ménage complet...

ACHETERAIS tricoteuse à la main pour fabriquer des bas...

414 ACHAT / VENTE

ACHAT DE MEUBLES usagés, antiquités, ménage complet...

ACHETERAIS tricoteuse à la main pour fabriquer des bas...

416 DIVERS À VENDRE

LOCATION DE COSTUMES mariage médiéval, soirée meurtre et mystère...

1 NEUF POUR tente-roulotte, 1 veste cuir noir, dame, 18 ans...

4 CLIMATISEURS 6000 BTU, 70\$/l'unité, 450-467-4392.

4 TONDEUSES LAWN BOY avec mise au point juin 2004, prix à partir de 125\$.

ADAM ET EVE. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, tentes, roulettes acceptées...

416 DIVERS À VENDRE

CANOT 16' fibre de verre, 395\$, 514-574-6720.

CÈDRES POUR HAIES: Qualité supérieure, semi-cultivés, 2 à 3 pi et plus...

CHARLEBOIS CÈDRES À HAIE Garantis avec plantation 450-649-1856.

CHAUFFE-PISCINE au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour...

CLIMATISEUR sur roulettes, 8400 BTU, Kenmore, 3 dans 1...

CLIMATISEUR "Danby", 9,000 BTU, avril 2003, acheté au prix de 390\$.

CLIMATISEUR PANASONIC 10,000 BTU, année 2003, 22" large X 14,75" hauteur...

FOYER CENTRAL vitré, garniture en laiton, design européen 2001...

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

416 DIVERS À VENDRE

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT Divers meubles: buffet et huche, lit capitaine et matelas...

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT LES 10 ET 11 JUILLET Tout doit être vendu 3695\$, 1re Avenue St-Jean-Baptiste...

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT. Beaux gros morceaux! Pas de belles! Les 9 et 10 juillet au 900, rue Richelieu, Beloeil...

CLIMATISEUR sur roulettes, 8400 BTU, Kenmore, 3 dans 1 déshumidificateur, ventilateur...

CLIMATISEUR "Danby", 9,000 BTU, avril 2003, acheté au prix de 390\$.

CLIMATISEUR PANASONIC 10,000 BTU, année 2003, 22" large X 14,75" hauteur...

FOYER CENTRAL vitré, garniture en laiton, design européen 2001...

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

501 OFFRE D'EMPLOI

BESOIN COIFFEUSE, 3 jours/semaine, mardi, vendredi et samedi, à partir du mois d'août...

BOUTIQUE LA PETITE MAISON RECHERCHE FLEURISTE AVEC EXPÉRIENCE ET DYNAMIQUE.

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA CANADA. Vous voulez devenir VOITURIER-PROPRIÉTAIRE. Nous avons la solution.

CHAUFFEUR U.S. flat bed, temps plein ou temps partiel, jusqu'à 0.45\$ du mille + 40\$ chaque "drop" + 40\$ chaque "pick up"...

CUISINIER(ÈRE) 2 jours par semaine de 9h30 à 17h30, cuisine maison, bien-être retraité(e).

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

501 OFFRE D'EMPLOI

CUISINIER avec expérience demandé, pour travail de soir, 30h/semaine, information Jean ou Ginette, au 450-464-2860.

DÉBOUSSEUR PEINTRE à Sainte-Julie, carte non requise, salaire selon expérience, 514-246-9770 ou 514-219-8649.

EBÉNISTERIE ALAIN ROY RECHERCHE JOURNALIER autonome et dynamique pour assemblage, emballage, etc. EBENISTE avec expérience besoin urgent! Salaire selon expérience 450-447-1548

EMPLOYÉ DEMANDÉ pour gérance produits laitiers au Métro de St-Jean-Baptiste. Demander Bruno, 450-467-5502.

EXCAVATION MONT-BRUNO recherche opérateur de "pépinière" Caterpillar 2004 avec expérience, minimum 5 ans, atout: capable de travailler sur le gaz. Téléphoner au 450-653-7768 ou par télécopieur 450-461-9637.

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

501 OFFRE D'EMPLOI

LA SEIGNEURIE DE SAINT-JEAN-BAPTISTE résidence pour personnes âgées est à la recherche d'un(e) CUISINIER(ÈRE) à temps partiel (20h/sem) le ou la candidat(e) doit pouvoir travailler une fin de semaine sur deux Appeler au 450-467-5537 entre 19h et 21h

LES INSTALLATIONS JUVA recherche un aide pour installation de portes et fenêtres minimum 18 ans, à temps plein, capable de lire un "tape" nécessaire et permis de conduire à Beloeil. On demande Claude au 450-446-9839 immédiatement.

LIVREUR ET RÉCEPTIONNISTE TEMPS PARTIEL PIZZA EXTRA 368, CHOQUETTE, BÉLOEIL. 450-446-1317.

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

501 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE HOMMES de 18 à 25 ans, pour attraper du poulet. Exigences requises: 5'9", 140 lb. Appeler Michel du lundi au mercredi entre 11h et 14h au 450-375-7166.

RECHERCHONS COIFFEUR (EUSE). Travail temps plein avec un salon clientèle. Équipe dynamique. St-Bruno. 653-5190, Caroline

RECHERCHONS personnel pour usine d'assemblage de portes d'acier. Permanent, 9 à 11h. PORTES MÉTALLIQUES JACOB. Fax: (450)441-5860

RÉSIDENCE ST-LOUIS. Résidence privée pour personnes autonomes. Infirmière-auxiliaire, remplacement temporaire de jour. Quart de service de soir à temps partiel. Membre en règle de l'O.I.I.A.Q. Veuillez télécopier votre C.V. au 450-649-6155.

RESTAURANT À ST-BRUNO Cuisine Française/Italienne, recherche CUISINIER avec expérience 514-710-7403 BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS ET RETRAITÉS

LIQUIDATION Vanités, baignoires, douches, lavabos, choix de robinets...

MATELAS lot de matelas légèrement endommagés dans le transport...

NIKKON F60 zoom 28-80mm, mise au point automatique, 10 modes d'exposition...

NYÉ! NYÉ! Le catalogue Tupperware d'été est arrivé avec ses spéciaux...

PISCINE en fibre de verre, 8x18x4' de profond avec banc moulés et jets tourbillons incorporés...

PISCINE FILTRE Laser 192, moteur 1.5 force Hayward Ultra Pro, 500\$. Lave-vaisselle Whirlpool, 100\$.

PNEUS NEUFS et usagés, jantes, pose et alignement électronique. Prix très compétitifs...

REMORQUE 4X7X32 PO. de haut, en fibre de verre avec couvercle hermétique...

SCIERIES MOBILES 3495\$. LumberMate-2000 & LumberLite-24. Norwood Industries...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

TES VACANCES arrivent à grands pas. Tu veux te faire de l'argent de poche en travaillant à ton rythme dans ton secteur...

THERMOPOMPE 65,000 BTU pour piscine avec échangeur titane, 10 mois d'usage, 1800\$.

TONDEUSE Vente et réparation de tondeuses de toutes marques, 131-3, boul. Laurier, Saint-Basile, 450-441-9993.

603 GARDERIE / GARDIENNE

GARDERIE FAMILIALE située à 5 minutes de l'autoroute 20, Saint-Marc-sur-Richelieu, 4 places disponibles 2 ans et plus, fin août, Marie-Josée, 584-2757.

GARDERIE, PRÈS de l'école Petit-Bonheur à Beloeil, max. 4 enfants, 1 à 4 ans, places disponibles, de 7h à 17h30, 1 repas, 2 collations, beaucoup d'attention et d'amour, 17\$/jour, récus d'impôt, Lucie 450-446-1590.

LA GARDERIE ENSEIILLÉE. Un endroit sécuritaire et respectueux où il fera bricolage, danse, comptines, jeux éducatifs et mangera de bons repas équilibrés... 18 mois et plus, 1 place disponible. Julie 450-467-4242.

MAMAN GARDERAIT à la maison. Temps plein, temps partiel. Bons soins, bons repas, bonnes collations. 450-446-8902.

OTTERBURN PARK: garderie privée milieu familial. Repas chauds, collations et sorties extérieures. Venez vous amuser avec Jojo. Johanne 450-464-7681.

OUVERTURE PROCHAINE garderie éducative à 7\$/jour à Mont-Saint-Hilaire, secteur La Pommeraye, enfants 2 à 5 ans, Mélanie, 450-464-2612.

PLACE DISPONIBLE en milieu familial à 7\$/jour le 26 juillet, 18 mois et +, Joëlle, 450-467-6801.

SERVICE DE GARDE en milieu familial, sur la rue des Marquises à Beloeil. 2 places disponibles 3 ans et plus, à compter du 2 août, Manon 450-446-3188.

GARDIENNE POUR 2 garçons, 5 et 7 ans, samedi et 1 dimanche sur 2, 15h30 à plus ou moins minuit, 4\$/heure déclaré, posséder une carte d'assurance sociale et avoir l'accord des parents, doit se voyager, Vieux-Beloeil, 450-446-6547.

604 GARDIENNE DEMANDÉE

RECHERCHE GARDERIE pour garçon de 3 ans, de 6h à 17h, du lundi au vendredi, à Mc-Master ou Beloeil. Avec récus. Pour environ le 9 août. Karine 450-467-9101.

605 DEMENAGEMENT / TRANSPORT

DEMEMAGEMENT KATHIE déménagement prix fixe ou à l'heure B.S. accepté, permis C.T.O. M315042, assurance. 450-443-8302.

607 PERDU / TROUVE

PERDU COCKATIEL LUTINOS avec anneau à 1 patte, le jeudi 24 juin à McMasterville, 450-464-9823

PERDU, SECTEURS Saint-Hilaire ou Beloeil, COCKATIEL à tête jaune, joues orange, bas des ailes blancs répandant au nom de Toupet. Si retrouvé, S.V.P. téléphoner au 514-953-8727 ou 450-448-4424.

RETROUVÉ COFFRE tombé d'un camion. Si vous êtes celui qui l'a perdu, contactez Henri au 450-653-8341.

TROUVÉ CHAT, poil long noir, errant et amaigri, Beloeil, secteur Maria-Goretti, coin Deschênes et Vincent-Massey. Dernière chance pour l'adoption! 450-467-4321.

608 SERVICES OFFERTS

"A" GRAND MÉNAGE Commercial, résidentiel, industriel. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Prix compétitifs. Services ménagers Yon. 450-672-8895 ou 514-831-8730

ARBORICULTEUR DIPLOMÉ à votre service, taille vos arbres, arbustes et haies, aussi abattage et plantation, 450-796-4170.

TOYOTA St-Basile. À votre service depuis 25 ans. Occasion en Or. Camry LE 2003, Honda Civic LX 2000, Toyota Corolla CE 2000, Echo 2000 à 2002. 141, Sir Wilfrid-Laurier (route 116) St-Basile-le-Grand. 653-1003

504 OCCASIONS D'AFFAIRES

FEMMES EN FORME Le nombre de nos centres pour femmes de mise en forme et d'aminicissement en seulement 30 minutes augmente de plus en plus rapidement au Canada. Des franchises dans des endroits clés sont disponibles dans votre région. (Population de 2000 et plus) Appelez-nous dès aujourd'hui au 613-822-4288 ou au 1-866-821-5514, ou écrivez-nous à l'adresse franchises@changesforwomen.ca pour plus de renseignements.

603 GARDERIE / GARDIENNE

À BÉLOEIL, JEUNE maman avec expérience, cours secourisme, développement de l'enfant, offre un milieu chaleureux et stimulant, un deuxième choix pour votre enfant, 16 mois et plus, avec récus, 450-464-4187, 450-536-5360.

À MONT-SAINT-HILAIRE garderie bilingue en milieu familial, non fumeuse, grande cour, endroit respectueux et sécuritaire, quelques places disponibles, 18 mois et plus. Nicole, 450-464-1797.

À OTTERBURN PARK rue Perce-Neige, service de garde en milieu familial 0 à 5 ans, places disponibles en septembre, 450-467-7188.

BÉLOEIL, 1 PLACE disponible à 7\$, à compter du 2 août, 0 à 18 mois, temps plein seulement, Isabelle 450-464-9364.

BÉLOEIL, GARDERAIS enfant 0 à 5 ans, bons soins, bons repas, références, 450-464-2463.

GARDERIE EN milieu familial à 7\$, à Ste-Julie, ami(e)s 18 mois+ viens t'amuser avec nous. Bons soins, repas équilibrés, programme éducatif. Suzanne, 450-922-4575

GARDERIE EN MILIEU familial, secteur Pommeraye, 2 places pour début des classes, 7\$/jour, enfant de 3 ans et plus, temps plein de 7h15 à 17h15, 450-467-3000.

PLACE DISPONIBLE, 15\$ ou 20\$ avec récus, temps plein. Nathalie 450-446-8945 Beloeil.

501 OFFRE D'EMPLOI

STRAVAIL D'ÉTÉS vendus du chocolat dans ta région et fais-toi un peu d'argent de poche. Superviseurs recherchés pour bâtir équipe de vente. 1-877-311-2996

2 FAMILLES DE St-Basile cherchent dame de compagnie avec expérience pour personne âgée non autonome (incontinence), salaire à discuter (en collaboration avec CLSC) besoins: courte période de répit ou sortie ponctuelle. Disponibilité jour, soir et fin de semaine, 450-461-9802, 450-653-4492.

ACADÉMIE G.S.I. Int'l sécurité et investigation. Devenez agent (e) de sécurité spécialisé avec certification pour tous hommes et femmes. Salaire 12\$ à 20\$/h & CV service d'aide à l'emploi financement disponible. Demandez Diane 514-596-2687

AIDE GÉNÉRAL bonne forme physique, avec permis de conduire, expérience en usine. Surplus Industriels Reddy inc., contacteur Francine, 450-446-4966 de 10h à 16h.

AIDE-DOMESTIQUE urgent besoin de personnel, entretien ménage, travaux lourds, travaux légers, préparation de repas, commissions, 4 5 0 - 4 4 6 - 2 1 0 8, 1-877-446-2108.

ARRONDISSEMENT SAINT-BRUNO recherche 2 JOURNALIERS (horticulture) temporaires avec DEP en horticulture. Salaire horaire de 14,78\$, ainsi qu'un CHAUFFEUR-OPÉRATEUR temporaire à temps partiel (env. 20h/sem les vendredis, samedis et dimanches) avec permis classe 5, salaire horaire de 15,39\$. Envoyer cv par télécopieur 450-441-8481.

COUTURIÈRE DEMANDÉE Expérience en couture, travail à domicile et en usine, fournissions la machine à coudre et l'entraînement pour

608
SERVICES OFFERTS

+A-1 SOS RÉNOVATIONS
INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR
Menuiserie, peinture, gypse, céramique, toiture, patio revêtement ext. Spécialité: salle de bains, sous-sol, cuisine. Qualité à prix imbattables, estimation sinistres assurance.
Cell: 514-978-3132.

A1 BON PEINTRE ET PLUS rénovations générales, tirage de joints, planchers, équipé toit cathédrale, estimation gratuite. Prix spéciaux. M. Dubois 450-442-2887

A1 SPECIALISTE
tireur de joints,
chacun son métier.
25 ans d'expérience,
estimation gratuite.
Richard (450) 449-7517,
cell: (514) 246-5367

AAA GRAND MÉNAGE du printemps résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Et aussi ménage régulier à la semaine. Lavage à haute pression. Personnel qualifié produits de qualité, prix compétitifs. Services d'entretien Williclean. Tél. 514-247-5127 www.williclean.com

ALLARD CONSTRUCTION. Entrepreneur général. Tous genres de rénovations: menuiserie, toiture, gypse, céramique, peinture, salle de bains, balcon bois ou béton, deck de piscine, clôture en bois, trottoir. Spécialité finition sous-sol, 25 ans d'expérience, travaux garantis, 450-464-3437, 514-502-4403.

ART CONSTRUCTION
Entrepreneur général
Rénovation: salle de bains, cuisine, sous-sol, toiture, fenêtres, etc.
Pose de céramique.
Travaux pyrite.
Licence et garanties en rénovation.
Membre RENO-MAÎTRE
Licence R.B.Q. 81007627-04
(450) 649-5917
(514) 968-6266

ATELIER À LOUER: Attention artistes visuels, recherchez-vous un grand atelier? À partager, calme, propre et pas cher (pas un sous-sol). Faut voir ça, 115\$/mois, 10\$/par jour, 160, montée des Trente, Mont-Saint-Hilaire. Renseignements: 450-536-1502 (le soir).

ATTENTION RÉNOVATIONS F. CHARBONNEAU: finition sous-sol, rénovation intérieur/extérieur, patios, peinture, travail professionnel. Prix imbattables, estimation gratuite. Licence RBQ 8263-8222-25 François: 446-1466.

BELLE ET DOUCE femme de 40 ans, te reçoit en privé pour un massage de plaisir fabuleux. Sexy et classy. A/C. 450-923-4010

BRIQUES, PIERRES, ciment, balcons, cheminées, crâpi, mûrets, trottoirs, joints briques, fissures, stucco. C. Vendette, 450-922-7200.

CEDRES HAIE cultivés en pot. À partir de 3,99\$/pièce linéaire. Plantation incluse. La Cèdrière du Suroit Inc. 514-212-0951, 450-826-0273.

CONFECTION DE RIDEAUX. Plus de 200 modèles disponibles. Diane 450-922-6868 ou 450-467-5732.

COUTURIÈRE diplômée domiciliée à Otterburn Park, offre ses services pour confection et alterations de tout genre, Myriam 467-2107.

COUTURIÈRE D'EXPERIENCE: confection et réparations de toutes sortes. Egalement ligne de vêtements de base et maillots de bain sur mesure. www.jeannepeit.com 450-467-3225.

DÉCAPAGE ET FINITION de meubles et d'armoires de cuisine. Meubles sur mesure. Estimation gratuite. 450-467-5688

DES PROBLÈMES de pape-rasse, formulaire, lettres? Je peux vous aider, 450-446-8609.

ENTREPRENEUR PEINTRE Laurent Bernier, tireur de joints, pose de tapisserie, réparation de gypse, 467-1928, cell.: 238-1275.

ENTRETIEN PAYSAGER et création, nettoyage, coupe bordures, taille-plantes et arbustes, création. Les Jardins d'Isabelle, 450-794-2698.

FAIT CHAUD?
climatiseur mural
Silencieux, fiable
Estimation gratuite
Appelez pour info:
450-446-2642
514-813-2642.

608
SERVICES OFFERTS

FEMME DE MÉNAGE offre ses services pour entretien quotidien. Honnête et propre. S'adresser à Anita au 450-446-7171.

FEMME PEINTRE minutieuse, propre, travail professionnel, ferait travaux de peinture, estimation gratuite. Noëlla 450-446-9730, 514-554-9730

HOMME À TOUT FAIRE, travaux de rénovations résidentielles en tous genres, intérieur & extérieur. Qualité, fiabilité garanties. Louis et Sébastien: (450)922-1160

HOMME À TOUT FAIRE, entretien général, ramonage, coupe et pose de gazon, cédre, fissures, 450-922-7441, 514-941-5617.

HOMME À TOUT FAIRE: je fais petits travaux de réparation et rénovation résidentielle, peinture intérieure/extérieure. Robert 450-658-5818 soir

INSTALLATION CÉRAMIQUE & PLANCHERS FLOTTANTS
Estimation gratuite
Sylvain
(450) 461-2299

LAVAGE À PRESSION. Revêtement extérieur, patio de tous genres, nettoyage de graffitis, peinture, solage, prix imbattable, Daniel 450-658-0721

LES ENTREPRISES Jean-Marc Larose enr. Peinture d'intérieur/d'extérieur - Réparation de joints - Travail soigné, références. Licence R.B.Q. 3134-8782-18, 536-0748.

M PEINTURE. Peinture d'intérieur & d'extérieur, estimation gratuite, travail garanti. M.D. Côté, 450-441-4270, 514-232-6859 (cell.)

MECHOUI. Si tu veux faire un party pas cher. Ma spécialité est le porc braisé, 14\$/personne tout inclus, salaire. Permis du gouvernement 450-469-1866

MONTAGE VIDÉO SUR DVD demandez votre démo gratuit. 514-990-4443 514-992-3949 www.microvideo.tv

MR. SERVICE RIVE-SUD Lavage de vitres, murs, plafonds - Peinture - Entretien ménage - Piscines, etc. Travail propre et garanti. Pour tout autre service de main-d'oeuvre. Appeler Gaëtan au 514-301-8954 jour (page), 514-772-9045 soir (cell.)

PEINTURE LÉONARD, ADALBERT ET SYLVAIN BERNIER, cellulaire 514-829-2336. Peinture intérieure et extérieure, résidentielle, commerciale. Tirage de joints. Estimation gratuite.

PLOMBIER RETRAITÉ petits travaux en plomberie et débouchage. 450-922-8014.

POUR RÉNOVATION et entretien de tout genre, intérieur et extérieur, menuiserie, peinture. André 450-464-5846, 514-951-1612.

RÉNOVATION intérieur - extérieur: patio bois traité, deck, pavé uni, murets, tirage de joints, pose de céramique, salle de bains, finition sous-sol, peinture et décoration de chambres d'enfant. Estimation gratuite. R. Morin 450-464-2989, cell.: 514-708-3747.

RÉNOVATION intérieur, extérieur, pose de planchers, balcon, deck de piscine, bois traité, céramique, portes, fenêtres, finition sous-sol, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. J. Allard, 450-464-3437, cell.: 514-502-4403.

RÉNOVATION STEVEN DERY. Peinture, gypse, joints, rénovations tous genres, intérieur/extérieur. Minute, professionnalisme. Prix compétitifs. 514-592-6738

RÉNOVATION, modification ou agrandissement de pièces, finition de sous-sol, cuisine, salle de bain. Céramique, planchers flottants ou de bois franc, patio, terrasse, cabanon, peinture. André et Jean-Claude. Cell: 514-813-4795

RÉNOVATIONS MENUISERIE
Tout genre de travaux.
18 ans d'expérience.
D. LEFEBVRE
450-446-6342
cell.: 514-704-5011.

RÉNOVATIONS EN TOUS genres, intérieur et extérieur, travail professionnel. M. Prince 450-446-0329

RÉPARATION RÉNOVATION Peinture, céramique, tirage de joints, moulures, finition de sous-sol, patio. J.M. Bourgeois enr. Licence RBQ 8001 8872 01 (450)653-9371

SABLAGE DE PLANCHERS Planchers cristallins, finition cristall ou cristall sans odeur. Estimation gratuite, 653-1928, 514-993-3181 (cell), Licence R.B.Q. 2747-3701-28

608
SERVICES OFFERTS

SABLAGE de PLANCHER
POSE, SABLAGE, FINITION.
ESTIMATION GRATUITE
ENTREPRISES DUCLOS
(450)653-7407
LICENCÉ RBQ 2180-5726-44

SABLAGE CHARBONNEAU
426, rue Connaught
Otterburn Park
(514) 707-4221
Plancher de bois franc - Réparation - Pose - Sablage et vernissage
Estimation gratuite.
#R.B.Q. 8273-8469-11.

SABLAGE P.A. ENR., spécialiste en plancher de bois franc. Pose, sablage, teinture, vernis au choix. Résidentiel, commercial. Licence R.B.Q. 2669-9876-17. 450-464-8252, page: 514-890-9972.

SERVICE D'ENTRETIEN ménage de tout genre, disponible 5 jours/semaine, 450-464-8252, page 514-890-9972.

TIRAGE DE JOINTS. Plâtrier professionnel. Ronald Label, 450-464-7176.

613
TENUE DE LIVRES / IMPOTS

TENUE DE LIVRES informatisée, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.

TENUE DE LIVRES informatisée, facturation, paye, remises gouvernementales, conciliation bancaire et rapports, 536-1818.

614
COURS / SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

À SAINT-HILAIRE, coaching de chant
par chanteur professionnel, préparation d'audition/concours.
Bande démo pour maison de disques dans un studio d'enregistrement professionnel.
Pierre Bédard, membre UDA depuis 20 ans, 514-575-8940.

ANGLAIS, Apprendre c'est bien. Pratiquer c'est essentiel. Ateliers privés de conversation corrigée. Horaire flexible 450-467-6943.

COURS DE POSE d'ongles, atelier privé, bâtissez votre carrière et devenez manucure professionnelle. Informations 450-676-6676.

614
COURS / SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

ENSEIGNANTE (primaire), patiente et dynamique, offre cours d'éthique en mathématiques ou français. Roxanne: (450)536-3548

LE VIEUX TABLEAU
Cours de peinture à l'huile
Enseignement des différentes méthodes d'application de la peinture à l'huile et des mélanges de couleurs.
Information Danielle Gagnon
450-536-1100.

617
MEDECINE DOUCE

DÉSENSIBILISATION de traumatismes émotionnels par le mouvement oculaire et technique Bowen, relaxation neuromusculaire qui réactive le processus d'autogénération du corps. Marthe Gilbert, Mont-Saint-Hilaire, 450-464-3423.

620
AGENCES D'ESCORTES

39 ANS femme féminine, fascinante, enjouée se déplace uniquement, discrètement pour vous, 7-22 heures. 450-618-0055

AGENCE BLEU-NUIT
Vous recevoit à St-Jean et se déplace 24h/24 pour vous satisfaire.
Nouveau: doublez votre plaisir!!!
514-918-8804
Nous engageons.

621
ALIMENTATION

AGNEAUX FRAIS
DU QUÉBEC
directement du producteur,
Visiter notre site web
fermelochette.com
450-346-3389.

624
SERVICES DIVERS

MASSEUSE DEMANDÉE, idéallement entre 20 et 25 ans. Sérieuse et de classe. Belle présentation. 450-466-6733

MECHOUI MOBILE, service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de boeuf, poulet de grain, agneau, viandes gastronomiques etc. Buffet chaud pour tous genres d'occasions. Réservez tôt pour la saison estivale. Ouvert en tout temps. Réservation: (450) 638-7084 ou le (514) 944-9768.

701
AMITIE / RENCONTRE

À VENDREDI CHENOY'S BROSSARD souper-rencontre dansant, 18h30, 23\$ (après 21h, 10\$), 6200 Taschereau. LORRAINE: (450)928-1930.

AGENCE DE RENCONTRE L'ENVOLÉE ENR. Vous offre un nouveau départ dans la vie dans un but sérieux. Clientèle de choix, stabilité, Protection du consommateur. 450-923-3774

ASIATIQUES, africaines, européennes, etc. Rencontrer des gens de 80 nationalités à l'agence A2. 514-962-6004, 514-369-4647

CAPITAINE marine militaire, 78 ans, très digne, artiste peintre... Cherche grand-mère cultivée pour vivre à deux et passer l'hiver en Floride. 514-791-4014

DÉJEUNER RENCONTRE, tous les dimanches, 10h, 40 ans et plus, Marina de St-Mathias. Denise, 450-922-1002.

EST-CE QUE ÇA vous conviendrait de rencontrer l'amour véritable? Voyez l'Agence de rencontre Le Flirt. Quelles que soient vos exigences! Personnes de qualité disponibles. Combinez vos espoirs. Photos! Gratuit filles de cultivateurs 18-40 ans. Quand est-ce qu'on se rencontre? Téléphone 450-774-4180, Saint-Hyacinthe.

LE RÉSEAU RENCONTRE QUI FESSE! Nouveau! Venez discuter dans nos salons pouvant accueillir plusieurs personnes en même temps. Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames, accumulez des points, c'est payant! Composez dès maintenant le 514-768-3999 pour faire des rencontres qui sortent de l'ordinaire. Messieurs, procurez-vous un bloc de temps à 25\$ seulement en composant le 1-900-643-7700. Gratuit pour les FEMMES. Plus pour votre argent, en payant par Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Osez le direct, en composant le 1-900-830-9900, 2,45\$/minute (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999 15\$/appel (0,99\$/min.), Visa/Mastercard (514) 761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur. www.3xxx.com

SAUNA POUR HOMMES 3481, MONTEE SAINT-HUBERT sauna sec, vapeur, tourbillon, film XXX, 24/24, 7 jours. 450-462-3481 www.sauna3481.com

702
ASTROLOGIE / CARTOMANCIE / OCCULTISME
1-45 ANS D'EXPERIENCE tarot, cartes, lignes des mains, art divinatoire, amour, santé, argent, affaire et + Satisfaction assurée. Suzanne. 450-658-6151

12 MINUTES GRATUITES ET DES REPONSES PRECISES! Que demandez de mieux! 12 MINUTES GRATUITES! ET 8 ANS D'EXPERIENCE! ET DES MILLIERS DE CLIENTS SATISFAITS! Eh oui, en composant le 1-900-451-6675, et en étant facturé pour un appel complet et bien vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérogie, de l'astrologie, et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min. seulement. 18 ans et plus!

2 POUR 1 SPÉCIAL avec Justine, Mindy ou Claudette et votre vie sera transformée. Je me présente Justine. J'ai plus de 40 ans d'expérience, nous sommes de véritables voyantes hautement qualifiées et spécialisées en Voyance, Tarot, Numérogie, Médiumité et Analyse des rêves. Vous serez surpris par la qualité exceptionnelle du service, de l'extrême précision de nos prédictions ainsi que plusieurs révélations étonnantes sur votre vie, notre réputation n'est plus à faire. Cet appel pourrait changer votre vie en votre faveur. AMOUR, SANTÉ, ARGENT, etc. (Spécial 2 pour 1), 2,49\$/min. Visa/MC. 1-800-708-8787 ou 3,79\$/min. 1-900-451-5276

MASSAGE CÉLESTE. Massage californien et suédois offerts par jeunes masseuses professionnelles. Ouvert 777, 2740, Montée St-Hubert à St-Hubert 450-656-5865

DANS L'UNIVERS SECRÈTE de Zoé, 39 ans, vient découvrir la sensuelle l'offre massage détente. Pour du soleil dans la journée entre midi et 21h00. Homme sérieux seulement 514-813-8620

MASSAGE ÉROTIQUE avec la très sensuelle Jannick, 40 ans. Viens réaliser tes fantasmes les plus secrets (accessoires et +) 450-442-4311

MASSAGE ET PLUS avec Monica 50 ans, femme de classe. Belle, douce et surtout très sensuelle. A bientôt! 450-672-6338

702
ASTROLOGIE / CARTOMANCIE / OCCULTISME

AAA... LA MAISON JO-SOLEIL VOYANCE TÉLÉPHONIQUE. VOUS CONSEILLE DES VOYANTES EXPÉRIMENTÉES, astrologie, médium, tarot, numérologie, définition des rêves et encore davantage... Elles ont toutes les qualités nécessaires pour conseiller au mieux dans les méandres de votre vie. Composez le 1-900-451-8883, 24/24-7 jrs, 18 ans +. POSSIBILITÉ DE MINUTES GRATUITES ET INFO SUR LES HEURES DE TRAVAIL VOYANTES 514-724-6904. Mes voyantes sont à votre écoute en direct et se feront un plaisir de vous parler et conseiller. Pour consultation privée et toutes autres questions, composez le 514-869-8435, page web www.josoleil.com

AMED Grand médium africain. Résous tous vos problèmes impossibles, même les cas désespérés, ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider. Le retour de l'être aimé. Enlever les mauvais sorts, le succès dans tout (jeux, protection). Résultats rapides, succès dans le domaine à où les autres ont échoué. 514-728-6762 Métro Jarry

ANGÈLE, voyance à l'ancienne, ne pose pas de questions. Medium de naissance, cartomancienne avertie. Prédications datées. Consultez 7 jrs/7. Tél. 1-900-870-3553 (2,90\$/min.) 18+

ANITA CONSEILLÈRE en tarot professionnel, médium, graphologue internationale, relationniste en aide pour les gens en difficulté, numérogie à 9-22 nombres, 18 ans et plus. 446-7171. Diplômée.

ASTRO-CLUB, Ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'écosotérisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. GRATUIT: 514-768-2000 (Montréal et 450), ext. 1-900-799-6395, visa, master. 2,59\$/min. (+ taxes, www.predicitions2000.com)

VOYANCE DU COEUR, ESME-RALDAS MEDIUM ACADIENNE, LUCIDITE ET JUSTESSE 1-900-630-3265 (2,90\$/min). Medium conseil, monsieur Gilbert, Flashes précis et dates en direct 1-900-451-0505 (2,90\$/min) 18+ www.tarots.tv

703
VENTES DE GARAGE / ENCANES
10-11 JUILLET, méga vente du voisinage, de tout pour tous les goûts, d'articles de bébé aux antiquités: 264 - 267 - 268 Champ Doré, St-Mathieu-de-Beloil. Si pluie, remise 17-18 juillet.

LE VENDREDI 16 JUILLET de 9h à 16h, au 2058, Richelieu, Beollet, (sortie 112 de l'auto-route 20) vente de différents produits.

MÉGA VENTE DE GARAGE.
LES 10 ET 11 JUILLET,
156, OXFORD
OTTERBURN PARK.
FAUT VOIR!

SUPER VENTE DE GARAGE les 10-11 juillet de 9h à 16h au 428 François, Otterburn Park, Matelas, électronique, mobiliers, vêtements, livres, jeux, matériaux et plus...!

VENTE DE GARAGE les 10 et 11 juillet au 1171 chemin des Patriotes Nord, Mont-Saint-Hilaire, si pluie remise semaine suivante. Outils, articles d'enfant, etc.

VENTE DE GARAGE samedi 17 juillet au 240, Richelieu, Beollet. Si pluie remise 18 juillet.

712
ON DEMANDE

LANCEUR DE BALLE MOLLE pour tournois au camping lac des cèdres à St-Nazaire les 24 et 25 juillet (urgent). Contactez Raynald au 514-602-0011.

Giroux
Nous recherchons
Préposé à la fabrication / entretien
(1 poste temps plein - 35 heures / semaine)
Description des tâches :
- Assurer la production
- Étiqueter les produits
- Nettoyer les équipements de production
- Faire l'entretien général de l'entrepôt
Exigences :
- Bonne capacité physique
- Autonome, débrouillarde et minutieuse
- Capable de travailler sous pression
Salaire selon l'expérience et compétences
Veuillez faire parvenir votre c.v. par télécopieur
au (450) 778-9810 ou par courriel à
mst-sauveur@girouxlab.com

608
SERVICES OFFERTS

SERVICE DE MINI PÉPINE
Excavation
Terrassement
Rotoculteur
Pose de tourbe
Mur de ciment
Bloc de pierre
Système de drain
Fissure, crâpi,
Nivelage de terrain
Richard
450-460-4756

TAILLE DE HAIE professionnelle
Bernard Tremblay
27 ans d'exp.
450-446-8432.

TRAVAIL GÉNÉRAL de bureau et soutien administratif, sur Office, pour PME ou travailleur autonome, 450-536-1818.

VITRERIE
MIROIR DÉCORATIF
AIR BRUSH
GRAVURE
GRILLAGE ANTI-VOL
450-572-0512
514-602-3655
www.maintenancepro-tech.ca

613
TENUE DE LIVRES / IMPOTS
COMPTABILITÉ sur ACCPAC et tenue de livres informatisée, remise DAS, TPS, TVQ. Contacter 450-536-0651.

614
COURS / SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

AUGMENTEZ vos revenus. Onglerie Ginette Pharrand offre des cours de pose d'ongles, manucure, pédicure, décor sur ongles. Formation dispensée avec tous les produits disponibles sur le marché. Dernières technologies dans le domaine. Faites la différence. 450-468-6368. http://www.onglerie.ca

COURS D'ESPAGNOL
privés ou semi-privés
tous niveaux
professeur d'origine espagnol
514-839-2151.

COURS DE BAR INTENSIF (225\$) les samedis et dimanches de 8h30 à 18h30. 10 stations de travail, livre de recettes gratuit, préparation de tous les cocktails populaires, shooters, cafés flambés, service aux tables etc. Aide au placement gratuit. Institut National Rive-Sud 450-444-7785, sans frais 1-877-204-4780

COURS DE GUITARE et basse. Méthode d'accompagnement à l'oreille, facile et rapide, accessible à tout âge. Possibilité de location de guitare. Disponible jour et soir. Clermont Gilbert 771-9008, boul. Laurier (116), à 10 minutes de Beollet.

DEVENEZ UN AUTEUR À SUCÈS avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com, brochure@qualityofcourse.com. L'École de rédaction, 719-38 av. McArthur, Ottawa, On. K1L 6R2

DIFFICULTÉ SCOLAIRE? Problèmes d'attention en classe? Nous pouvons aider votre enfant. Programme individuel à domicile, primaire, secondaire. Service éducatif S. Poirier. 653-7283

618
SANTÉ / BEAUTE

MASSAGE COMPLET POUR HOMME ayant un beau corps, bien proportionné, 40\$. Eric 450-447-9281 Saint-Mathias-sur-Richelieu

PERDU 21 LBS? en forme comme jamais. Nouveau concept Herbalite, appareil mesurant vos besoins. (514)576-8317, Rive-Sud.

TANNÉ(E) DE SOUFFRIRE mal de dos, bras, épaule, nerf sciatique, etc. 1-800

Otterburn Park reçoit 18 000 \$ du Forum Jeunesse Montérégie

Le Forum Jeunesse Montérégie annonce des investissements dans des projets locaux destinés aux jeunes totalisant 806 205 \$. La Ville d'Otterburn Park a reçu 18 294 \$ pour un projet piloté par Liliane Brissette et qui consiste en la mise en place d'une coopérative jeunesse de service afin de promouvoir l'entrepreneuriat chez les jeunes de 12 à 17 ans. Les contributions financières aux différents projets retenus sont effectuées grâce au Fonds régional d'investissement jeunesse (FRIJ).

«Nous sommes heureux de confirmer le financement de 16 projets qui engageront ou viseront plus de 7000 jeunes de 12 à 35

ans, déclarent d'une même voix Émilie Blais et Benoît Bouffard, coprésidents du Forum Jeunesse Montérégie. Nous profitons de l'occasion pour souligner la qualité du travail des membres de la Commission jeunesse qui ont analysé et recommandé au Forum le financement de ces projets qui toucheront 12 municipalités régionales de comté (MRC) en plus de la Ville de Longueuil.» Pour ce premier appel de projet, terminé le 26 mars, le Forum a reçu 107 demandes de subvention totalisant plus de 7 millions de dollars.

Le Forum rappelle que la date de tombée pour le second appel de projets est le 10 sep-

tembre 2004 et que l'enveloppe disponible est de 1 050 000 \$. De plus, le Forum a déjà conclu deux ententes de partenariat avec des partenaires régionaux. L'une vise à accroître la persévérance scolaire des jeunes à travers 79 établissements scolaires (150 000 \$) et la seconde à contribuer au développement durable de la région par l'embauche de jeunes professionnels (250 000 \$). Pour en savoir plus sur le Forum, ses projets, connaître les priorités retenues pour le FRIJ et pour obtenir les formulaires de demande de subvention, consulter le site Internet du Forum: www.forumjeunessemonteregie.qc.ca.

Le Forum Jeunesse Montérégie a pour

mission de concerter, de représenter et de mobiliser les jeunes dans le but de favoriser leur participation aux décisions qui les concernent. Il est composé de 28 jeunes de 16 à 35 ans provenant de différents milieux de la Montérégie, dont un représentant par territoire de MRC. Le Forum gère le FRIJ qui vise à contrer l'exclusion des jeunes, à favoriser leur intégration dans la société et à soutenir la prise en main par les jeunes de leur développement. Le FRIJ est rendu possible avec la collaboration financière du Secrétariat à la jeunesse et du Fonds Jeunesse Québec.

**2 machines à images
pour seulement 129 \$*,
ça va se bercer en grand.**

ExpressVu

- Système 3120
- Récepteur 2700A
- Installation comprise

À GAGNER*:
10 000 BIDOUS D'ATTIRAIL
• SYSTÈME CINÉMA MAISON • 2 TÉLÉS
• 2 FAUTEUILS EN CUIR

Bell est fière de commander l'équipe olympique canadienne. Et bien simple.

Passez vite chez Espace Bell ou chez un détaillant participant • 1 87 SOUCOUBE • bell.ca/satellite

Espace Bell

Dumoulin

Numérik Télécom

Barré TV

Certaines conditions s'appliquent. Le service ExpressVu est offert aux clients résidentiels, là où l'accès et la visibilité directe le permettent. Tarifs/offre sujets à changements sans préavis et ne peuvent être combinés à aucune autre offre ExpressVu. Jusqu'à épuisement des stocks. Détails en magasin ou au www.bell.ca/satellite. Taxes toujours en sus. Pour acheter un système et ouvrir un compte chez ExpressVu, il est nécessaire de signer un contrat en présentant une pièce d'identité avec photo et une carte de crédit valides. Des frais s'appliquent si le client déclasse sa programmation sous le niveau minimal requis à un forfait admissible d'une valeur mensuelle minimale de 36,99 \$. Prix net basé sur le prix suggéré de 299,98 \$ moins le rabais en magasin de 100 \$ et un crédit de 70 \$ qui sera appliqué à votre compte dans un délai de 6 à 8 semaines. Frais de programmation en sus. *L'installation professionnelle de base des 2 récepteurs est incluse. Pour savoir si vous êtes admissible, visitez www.bell.ca/installationincluse. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu, s.e.c.

® Marque officielle du Comité olympique canadien

*Aucun achat requis. Le concours commence le 17 juin et prend fin le 18 juillet 2004. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans et plus qui auront acheté un système ExpressVu pendant la durée du concours et qui l'auront activé au plus tard le 31 juillet 2004. Un grand prix à gagner. Règlement disponible dans les magasins Espace Bell, chez les détaillants participants et sur www.bell.ca/concoursatellite.

L'OEIL IMMOBILIER



MONT ST-HILAIRE, UN SITE TOUT À FAIT MAGIQUE ! Construit en 1991 sur un terrain de plus de 11 000 p.c. boisé avec bassin et chute d'eau. Cette résidence saura vous plaire assurément. Elle vous offre 4 chambres, 2 sdb complètes, garage, foyer, plancher lattes et escaliers couleur acajou, sous-sol aménagé. Un boisé ensoleillé et éclairé vous attend !

MON SAVOIR-FAIRE À VOTRE SERVICE
MARCEL DESCÔTEAUX

Agent Immobilier Affilié

La Capitale des Sommets
Courtier Immobilier Agrégé

(450) 467-1211 - (514) 990-1211

www.marceldescoteaux.com

Service à domicile - Financement hypothécaire

Inscription MLS Gratuite - Opinion Valeur Marchande



Les Amis de la Vallée-du-Richelieu

Le club de l'âge d'or Les Amis de la Vallée-du-Richelieu, affilié à la FADOQ mouvement des aînés du Québec, souhaite un heureux 50^e anniversaire de prétrise à l'abbé Aurèle Beauregard et lui souhaite la bienvenue. Par ailleurs, on invite toutes les personnes intéressées à venir jouer à la pétanque les lundis et mercredis soir, à 19 h,

sur le terrain situé à l'arrière du Centre civique du Mont-Saint-Hilaire. De plus, on annonce que plusieurs activités estivales sont au programme: une journée de golf est organisée le 3 août au club de golf La Providence, à Saint-Hyacinthe. On s'inscrit dès maintenant auprès de Royal Houde au 467-1062; il y aura une épluchette de blé d'Inde le 17 août, au Toit Rouge à Mont-

Saint-Grégoire. Les renseignements concernant cette activité sont disponibles auprès de Jennie Dansereau au 467-8705 et on peut lui apporter le paiement les lundis et mercredis soir à la pétanque; le Noël en automne se fera au Mont-Tremblant du 12 au 14 octobre et les réservations se font auprès de Roch Langlois au 467-2018. À noter qu'en raison de la fermeture tempo-

raire de la piscine de Mont-Saint-Hilaire, il n'y aura pas d'activité d'aquaforme en septembre. Les activités régulières reprendront le 8 septembre au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire et que le renouvellement des cartes de membre se fera à ce moment. Pour toute information supplémentaire, communiquer avec Fernand Perreault au 467-2020.

RE/MAX Signature
Louise Lévesque
agent immobilier AGRÉÉ
922-7777

MONT-ST-HILAIRE
Tout simplement unique, const. supérieure, puit de lumière, planchers de lattes de chêne, grandes pièces, sous-sol fini, garage et piscine creusée.

IDÉAL POUR LA FAMILLE
Mont St-Hilaire - Très rare, garage double, split rénové, sous-sol fini, 2 SDB complètes, terrain magnifique. Entretien avec amour, clé en main.

GISELA WARTEN
Agent immobilier affilié
RE/MAX EXTRA INC.
Courtier immobilier agréé
464-1000
www.giselawarten.com

OTTERBURN PARK
Splendide cottage, sis dans un secteur jeune, 5 c.a.c. plus garage. Tous les planchers en bois franc, piscine. FAITES VOS BOÎTES!!!
MLS 470562

BORD DE L'EAU
St-Charles, site enchanteur à 7 km de la 20. Immense terrain, 4 chambres, garage, piscine, secteur de rivière navigable. Ne tardez pas!

MONT ST-HILAIRE
Superbe bungalow, 4 chambres, garage double, rénové, près des écoles et parcs, MLS 661723.

NOUVEAU
Mont St-Hilaire. Wow! 4 chambres, verrière, 2 foyers, garage, piscine creusée et beaucoup plus! OCCUPATION RAPIDE!

DENYSE DURAND
agent immobilier affilié
RE/MAX EXTRA INC.
466194-10-07ga

MURRAY KNOX
agent immobilier affilié
(450) 464-1000
(514) 990-9001

À votre service depuis 1980

Nous vendons des propriétés comme jamais auparavant, ...appelez-nous...
We are selling properties like never before ...call us...

ST-MATHIEU-DE-BELOEIL
Superbe cott. impeccable, 12 pces vaste, fenestration abondante, pl. lattes, fenêtres marvellous. Foyer + poêle à l'huile, cuisine de rêve, solarium, spa ext. Vrai garage double, grand terrain intime paysagé, hale. *Aucun voisin arrière, vue incroyable! *

4 PLEX - 25 CLIFTON
VENDU

À 2 pas des écoles primaires, parcs et dépanneurs. 4 logs. de bonne grandeur dans sect. rés. Tous log. actuellement loués au 30/06/2004. Otterburn Park.

COMMERCIAL, ST-JULIE
Superbe site face centre d'achats, artère très achalandée, visibilité incroyable. 3 étages, poss. logement 5 pces. Stationnement 20 voitures, grand terrain. Transports en commun. À ce prix, qui dit mieux!

COMMERCIAL - 756 LAURIER, BELOEIL
VENDU VENDU

NOUVEAU PRIX
À 2 pas transports et services. Bâtiesse en excellente condition, de 4,100 p.c., terrain de 20,143 p.c.
PLUSIEURS POSSIBILITES DE ZONAGES
Appelez nous!

MONT-SAINT-HILAIRE

- Planchers de bois
- 2 chambres
- Climatisation
- Garage
- Terrain tourbé, asphalte
- Près des services, des autobus et de la gare

A partir de **141 600\$** + taxes

Sur rendez-vous **464-9438**

Nouveau
Mont-Saint-Hilaire

Les Jardins du golf

CONSTRUCTIONS COREL INC.
RBQ: 8102192546

disponible sur le projet GazMétro

Cottages et Bungalows
adossés au golf
Terrains 6 459 p.c. à 12 799 p.c. infras 100%

Pour information: 464-6662

www.constructioncorel.com

Beloel
Nouveau projet résidentiel
rue Larose et Marie-Posé

POUR INFORMATION 464-8519

RE/MAX EXTRA INC.
Courtier immobilier agréé
466199-19-07gd

LINDA HÉLIE
Agent immobilier agréé
464-1000
Courriel : linda.helie@videotron.ca

Mes clients me réfèrent leurs amis!

ST-BASILE 335- Maison de ville sur 3 étages, pl. parquetier, salle à manger, près de la gare, épicerie, autobus...	3 CHAMBRES!!! 332- PRÈS DE LA GARE et du golf du Mont-ST-HILAIRE. Salle de bain spacieuse, asp cent., base de foyer, aucun voisin arrière...	NOUVEAU CAMPAGNE 334 - ST-MATHIEU-BELOEIL, immense cuisine et salle à manger. Foyer au salon, 4 cac, terrain 22 270 pc...
--	--	---

St-Jean-Baptiste
Bungalow
3 chambres, entrée séparée au sous-sol, occupation immédiate.
139 500\$
Immeubles Dwyer Enr.
(450) 349-2232

NOUVEAUTÉ - NOUVEAUTÉ

Otterburn Park : Cottage, 5 chambres à coucher, 3 salles de bains, piscine creusée, terrain 28,204 p.c. boisé. 299,000\$

Annie Thibert
Agent immobilier affilié
449-4411
655-6187
RE/MAX SIGNATURE INC.

ROYAL LEPAGE
DISTINCTION
franchisé indépendant et autonome
courtier immobilier agréé et ses franchisés
www.royallepage.ca
(450) **449-4499**
Jacques Burelle
Agent immobilier affilié

VISITE LIBRE

DIMANCHE LE 11 JUILLET DE 14H À 16H
AU 40, RUE DES PINS À ST-MATHIAS

Daniel Noiseux
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
(450) 446-8088 Cell. (514) 825-6782
danoiseux@royallepage.ca

ROYAL LEPAGE DES MONTS
Courtier immobilier agréé

St-Jean-Baptiste
Village, maison à étage, 4 chambres à coucher, terrain 12,420 p.c. Occupation rapide.
Prix 119,000\$
MLS 678622

OTTERBURN PARK
Terrain boisé

3 CAC, 2 SDB, planchers de lattes, terrain 5,900 p.c. Infr. 100% Pour renseignements (514) 575-0166

RE/MAX SIGNATURE INC.
Courtier immobilier agréé

826082-10-07gd

Carole Tremblay
agent immobilier affilié
(450) **922-7777**

Un petit nid bien à nous

MLS 676426
ST-BASILE LE GRAND
Condo, style cottage jumelé. 2004, planchers bois franc, croissant paisible près de tous les services. Occupation rapide. Soyez les premiers à l'habiter.
160,000\$

MLS 676156
SAINTE-JULIE
Oasis de fleurs au pied du Mont St-Bruno, cottage jumelé style champêtre, ultra impeccable. Amateurs de plein air, attention! Ski alpin, piste cyclable, randonnée pédestre. Occupation rapide.
171,900\$

MLS 678571
LONGUEUIL
Condo style cottage en rangée sans frais de condo... pièces spacieuses et aérées, 2 chambres, grand patio et coin de verdure près de tous les services.
159,000\$

McMasterville

Semi-détaché 1991, 5 chambres, 2 salles de bains, plafond cathédrale, combustion lente, pour novembre 2004. 145 000\$ (450) 446-4693

Maison à vendre, disponible pour juillet 2004. En construction présentement au **967, Des Marquises à Beoell**. La photo et la maison peuvent avoir quelques différences. Construction J.A.C.F. 450-652-6851 bur. 514-886-2035 cell.

MONT-ST-HILAIRE

Cottage centenaire dans la montagne, renové tout en gardant le cachet d'antan. Garage piscine, etc. Unique et à voir...
Info. : Normand Racine (450) 771-7777
Les Immeubles Pro-Vente inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

RE/MAX SIGNATURE INC.
Courtier immobilier agréé

(450) 467-2043
JEAN-MAURICE REMINGTON
agent immobilier affilié

ESTIMATION GRATUITE
POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL

Ginette Tousignant
DEPUIS 1973 (450) **446-6865**
POUR VIDÉO: www.ginettetousignant.com

30 ans d'expérience dans l'immobilier

Fiez-vous à celle qui prend vos intérêts à coeur.
Cell.: (514) **949-5629**

Obtenez une opinion **GRATUITE** de la valeur marchande de votre propriété

DOMAINE PRIVÉ - NOUVEAU PRIX Grand cottage classique de 10 pces, construit avec matériaux nobles, 4 cac à l'étage + 2 sdb. Tout brique avec garage, sur vaste boisé de 29 714 pc avec ruisseau, à 30 min. de Montréal.	CADRE ENCHANTEUR 326 Fortier, bungalow impeccable idéal pour bi-génération. 8 pièces, 2 sdb, foyer bois au salon. 4 sorties pour accéder au terrain champêtre de 140 pi de profondeur. 165,000\$
IMPECCABLE COTTAGE 1993 Fini sur 3 étages, 2 sdb, planchers lattes de chêne. Terrain clôturé et paysagé, avec patio, terrasse, piscine h-t. Maison clé en main.	SITE CHAMPÊTRE 275,000\$ Dans secteur champêtre, grand cottage 47x37, construction 2003, 2 garages, 3 CAC, vue sur le Richelieu. Maison du constructeur.

FRANCE VADNAIS
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
(514) 353-8770 Cell. (514) 220-2440

ROYAL LEPAGE VERSAILLES
Courtier immobilier agréé

473056-3-7FC
St-Basile-le-Grand, condo 3 1/2, éclairé, pas de tapis, const. 2003, près gare et services, possibilité occ. rapide, **VEZ VOIR!**

SECTEUR RECHERCHÉ

RE-6091- Bungalow tout près de l'autoroute 20, à 4 minutes du train de banlieue, 20 minutes de Montréal, rue peu passante, aucun voisin à l'arrière, planchers de bois franc, armoires de chêne, grand terrain en pointe. Faites vite!
Info: Daniel Gagnon (450) 771-7707
RE/MAX ctr imm. (450) 771-7707

C'EST LE TEMPS IDÉAL POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ. "POUR EN OBTENIR LE MEILLEUR PRIX" CONTACTEZ-MOI!

VENDU
à vendre
Andrée Narbonne
RE/MAX 464-1000

SANS FRAIS OPINION VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ

30 années d'expérience pour un résultat MAXIMUM

Re/Max extra A.N. Inc. Courtier immobilier agréé
Visitez mes propriétés sur mon site
www.remax-quebec.com/andree.narbonne

Andrée Narbonne, 467-9274

DOMAINE RIVERAIN Beoell, cott. ancestral restauré et renové avec le souci du cachet, 9 grandes pces, plafond 9', salon dbl, foyer, 3 CAC, 3 SDB, pl. lattes, boiserie, cui. de rêve, comptoir granit, porte jardin à crémailières, gar. dble avec loft ou atelier, entouré d'arbres matures. Site champêtre.	DOMAINE DES FALAISES NOUVEAU PRIX St-Hilaire, domaine des Falaises, à 5 minutes du train et de tous les services. Cottage 11 pièces, foyer, 4 CAC, séjour, niveau terrasse, planchers de lattes, sous-sol fini, vue panoramique. Occupation rapide!	NOUVEAU POMMERAIE St-Hilaire, sur terrain champêtre de 8,000 p.c. adossé à un parc et sillonné par un ruisseau. Split 4 palmiers, très fenestré, renové au fil des ans, 3 CAC, SAM séparée, planchers de lattes. À voir!
NOUVEAU PRIX 159,000\$ St-Marc, cul-de-sac, rivière au bout, bungalow sur 16,000 p.c. de terrain, propriété avec 7 grandes pièces, sous-sol fini. Taxes basses. 159,000\$	ST-MATHIEU DE BELOEIL Grande prop. situé sur rue champêtre et paisible, arbres matures, 12 belles gr. pces dont 3 CAC, SAM séparée, 2 spacieux séjours avec foyers au niveau de la terrasse, fenest. panoramique sur la cour art. de 25.575 p.c., pisc., patio, près aut. 20.	NOUVEAU POMMERAIE St-Hilaire, grand cottage de 11 pces, planchers de bois, boiserie et escalier en chêne, sam séparée, foyer au séjour, 4 c.a.c. à l'étage, s-sol fini, système EAC. Terrain très bien aménagé, piscine cr.

André Charbonneau

VENDU
Century 21
CENTURY 21 Cyber.com
(450) 441-1121
ANDRÉ CHARBONNEAU

OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE MAISON GRATUITEMENT!

RE/MAX

Re Max Extra inc. courtier immobilier agréé



ANDRÉ GODIN
COURTIER FRANÇAISE



SYLVIE BEAUDOIN
DIRECTRICE ADJOINTE

VENEZ NOUS VOIR SUR INTERNET

www.remax-quebec.com/extra

464-1000 accès total: (514) 990-9001

365, boul. Laurier, Beloeil



NORMAND TREMBLAY



PIERRE VINCENT



GISELA WARTEN



NOUVEAU-BELOEIL
1 - Superbe plain-pied, immense terrain faisant face au Richelieu, 4 cac, garage double, piscine creusée. Hâtez-vous ! NORMAND TREMBLAY, 464-1000



ST-HILAIRE: Prestigieux cottage dans le flanc sud, face à un magnifique croissant, piscine creusée, superbe terrain 12,510 p.c. À qui la chance? Très, très ensoleillé! PIERRE VINCENT, 464-1000



TERRAIN SUPER SITE CHAMPÊTRE!
3 - ST-HILAIRE : Terrain 36 744 pi sur Chemin des Moulins, près de Mc Gill zone protégée de la montagne. Vue panoramique. Pour opulente propriété architecturale ! À qui la chance ? PIERRE VINCENT, 464-1000



SYLVAIN AZIZ



MARIE BEAULIEU



PAULINE BELEC



NOUVEAU
4 - MONT-ST-HILAIRE, accueillante et chaleureuse. Soyez en vacances à tous les jours, 4 cac, 2 foyers, piscine, garage. Seulement 249,000\$. Faites vite ! MLS 6765552 GISELA WARTEN, 464-1000

Acheter ou vendre sans tracas? Appelez RE/MAX Extra!!! Sylvain Aziz, à votre service. Cell.: (514) 773-2687



6 - Beloeil, Construction 2004, 3 cac + salle séjour dessus garage. Planchers lattes Magnifique! MARIE BEAULIEU, 464-1000



6a - Beloeil, Parfait plain-pied, garage, 3 cac + 1 planchers lattes. Cour exceptionnelle. MARIE BEAULIEU, 464-1000



FRANCINE CHAMPAGNE



CHANTAL DESROCHERS



RICHARD GAGNON



NOUVEAU
7 - BELOEIL, accueillante propriété face au parc, terrain intime, nombreuses rénovations: fenêtres, portes, toiture, 2 sdb. À voir... PAULINE BELEC, 464-1000



FERMETTE
8 - Ancien magasin général de plus de 150 ans sur 52 000pc avec grange, poulailler, atelier et garage. FRANCINE CHAMPAGNE 464-1000 (450) 787-3880

NOUVEAU PRIX
9 - Secteur recherché : 138 Du Champ-Doré, St-Mathieu de Beloeil. 209 000\$
Tout briques, arm. cui. en pin, salon et salle à manger aires ouvertes, lattes avec foyer, 3 cac même niveau, lattes, sdb de rêve, toit 1999. +++ Comb. lente s-sol, salle de jeu, ate, immense terrain +++
À qui la chance ??? Possibilité occupation rapide.
CHANTAL DESROCHERS, 464-1000



SUCCESSION
10 - 3+2 cac, thermopompe, abri d'auto, lattes, et +++ , près centre d'achats, prix 164 5000\$. RICHARD GAGNON, 464-1000



RICHARD GALIBOIS



CHANTAL GIROUARD



LINDA HÉLIE



OTTERBURN PARK
11 - Grand cottage, garage double, très grandes pièces face à un parc et la montagne. Terrain 14 000 pi'. Superbe site. RICHARD GALIBOIS, 464-1000



12 - Construction 2002, 4 cac, s/m dessus garage, rdc spacieux avec sal. cuisine et sam, système chauffage central air chaud & air clim. piscine creusée, clôture, gazonné, asphalté, face au parc, près école, gare et services : 279.900\$ Virtuelle - www.chantal.girouard.com CHANTAL GIROUARD, 464-1000



13 - 4chambres, s-sol fini, piscine h-t, terrain clôturé, beau secteur de St-Basile. LINDA HÉLIE, 464-1000



AUBAINE 157,500\$



DENISE DURAND



MURRAY KNOX



ROBERT LACASSE



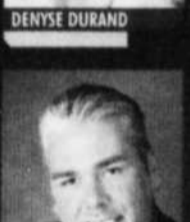
SECTEUR RECHERCHÉ - BELOEIL
14 - Propriété impeccable, avec garage, situé près transport, parcs, écoles + services. Plusieurs améliorations de qualité, terrain intime, paysager, piscine creusée. À voir !!! DENISE DURAND & MURRAY KNOX, 464-1000



ST-CHARLES
15 - Fermette, 53 829 pc, située à 7.5 km de la route 20. Maison spacieuse, grange 102x32, piscine creusée clôturée ROBERT LACASSE 464-1000



BELOEIL
16 - Propriété qualité supérieure, clé en main, 4 c.a.c., planchers lattes, près école, thermopompe, piscine cr. À VOIR! ÉRIC LALONDE, 464-1000



ERIC LALONDE



FRANÇOIS LANDRY



JEAN-CLAUDE LEITH



NOUVEAU
17 - OTTERBURN PARK: 4 c.a.c., construction supérieure, terrain de 17,685 p.c., boisé. Faut voir! FRANÇOIS LANDRY, 464-1000

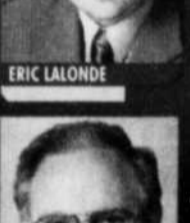
RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL
Pour une transaction à la hauteur de vos attentes
JEAN-CLAUDE LEITH, 464-1000



BELOEIL
19 - Joli bung., grand terrain 8 879 pc, secteur paisible, 4 cac, 2 sdb, foyer, s-sol, idéal pour jeune famille. CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



MONT ST-HILAIRE
20 - Grand domaine, flanc sud du Mont-St-Hilaire, 119 985 pi. ca. Beaucoup d'arbres matures. Idéal pour promoteur. MLS 664035 MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



MARCEL MARTINEAU



FRANCE MASSON



CLAUDETTE ST-ONGE



MONT ST-HILAIRE
21 - Condo, cottage, 3 cac, foyer, garage double, fenêtres changées en 2004, sdb rénovée. MLS 671437 FRANCE MASSON, 464-1000



PRIX RÉVISÉ
22 - OTTERBURN PARK, magnifique condo avec mezzanine, 1 900 pc, 2 cac + séjour à l'étage, 2 sdb, cuisine séparée, foyer, très fenestré, vue panoramique. ANDRÉE NARBONNE, 464-1000



ST-MATHIEU-DE-BELOEIL
23 - Québécoise de 5 chambres (3+2 cac), armoires chêne, garage détaché 20x30, grand terrain de 30 735 pc. 229 000\$ JOYCE PADUANO, 464-1000



BELOEIL
24 - Super bungalow, clé en main, dans un secteur paisible. ISABELLE POTVIN, 464-1000



ANDRÉE NARBONNE



JOYCE PADUANO



ISABELLE POTVIN



CONDO
25 - BELOEIL. Vue imprenable sur le Mont St-Hilaire, près autor. 20, 810 pc, 2 cac, sam. À voir. ISABELLE RICHARD, 514-712-4141



BORD DE L'EAU
26 - Centenaire au coeur du village, terrain époustouflant, vue théâtrale partout dans la maison, potentiel de revenus assuré, une rareté. 279 000\$ négocié + beaucoup inclus. FRANCE ROSENTHAL 464-1000



STE-MADELEINE
27A - Occupation rapide offre 2chambres, salle de bain rénovée. CARMEN RUEL (450) 795-6801 poste 228



ST-HILAIRE
27B - MONT-ST-HILAIRE, secteur boisé ensoleillé, 3 cac, 2 sdb, niveau rdc et sous-sol, etc. CARMEN RUEL, 464-1000 poste 228



ANDRÉE NARBONNE



JOYCE PADUANO



ISABELLE POTVIN



ISABELLE RICHARD



FRANCE ROSENTHAL



CARMEN RUEL



TRANFERT
28 - ST-HILAIRE. Sise sur un site boisé exceptionnel tout près des services. École, transport, gare etc. Ce 9 pces offre latte aux planch. +cui. Rénovée+foyer au sal. Salle à manger séparée. Superbe terrain. À voir. GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000

Service dynamique et attentif. Besoin propriétés à vendre. Urgent pour clients potentiels. FRANK TREMBLAY, 464-1000



6 - Superbe bung. 13, 3+1 c.a.c., garage, poêle comb. lente, pisc. h.t., s-sol aménagé, impeccable. À voir absolument... RICHARD GAGNON, 464-1000



GINETTE TOUSIGNANT



FRANK TREMBLAY

Sutton

446-8600

524, boul. Laurier, Beloeil

www.sutton.com



Pierre Fisette
Directeur



Josée Dubé
Agent immobilier affilié

Groupe Sutton Actif Inc.



Sylvie Ducharme
Groupe Sutton Actif S.D.F.
Courtier immobilier agréé



Patricia Gaulin
Agent immobilier agréé



Martine Girard
Agent immobilier affilié



Diane Gravel
Courtier immobilier affilié



Suzanne Fluet
Agent immobilier affilié



Sylvie Jutras
Agent immobilier affilié



Lise Latour
Agent immobilier affilié



Nathalie Leduc
Agent immobilier affilié



Nathalie Lemire
Agent immobilier affilié



Julien Lessard
Agent immobilier affilié



Johanne Levesque
Agent immobilier affilié



Sylvain Levesque
Agent immobilier affilié



Alain Messier
Agent immobilier affilié



Gisèle Montmarquet
Agent immobilier agréé



Gérald Moreau
Agent immobilier affilié



Jacques Morin
Agent immobilier affilié



Monique Parent
Agent immobilier affilié



Johnny Piacente
Agent immobilier affilié



Claudine Picard
Agent immobilier affilié



Daniel Pitre
Agent immobilier affilié



Philippe Pothier
Agent immobilier affilié



Jacques Pouliot
Agent immobilier affilié



Pierre Poupart
Agent immobilier affilié



Andréa Rouleau
Agent immobilier affilié



Éric Schraenen
Agent immobilier affilié



Robert Somma
Agent immobilier affilié



Francine St-Laurent
Agent immobilier affilié



Jean-Guy Beaudet
Agent immobilier affilié



Tanya Bégin
Agent immobilier affilié



Josée Bélanger
Agent immobilier affilié



Fernand Bergeron
Agent immobilier affilié



Ginette Bernier
Courtier immobilier affilié



Nicole Bissonnette
Agent immobilier agréé



Lyne Blanchette
Agent immobilier affilié



Lorraine Bousquet
Agent immobilier affilié



Normand Brodeur
Agent immobilier affilié



Monique Brouillette
Agent immobilier affilié



Réjean Cormier
Agent immobilier affilié



Micheline De Grace
Agent immobilier affilié



Nicole Desrochers
Agent immobilier affilié



LORRAINE BOUSQUET Agent immobilier affilié

VENDU

3541 Vincent, St-Jean-Baptiste

CONFIEZ-MOI LA MISE EN MARCHÉ DE VOTRE PROPRIÉTÉ.

COMMUNIQUEZ AVEC MOI DÈS MAINTENANT AU 446-8600.

ESTIMATION SANS FRAIS



Josée Dubé
Agent immobilier affilié

189,900\$

5 - St-Marc. Complètement rénovée, 13 pces, solarium, garage, pl. lattes teint, + 15,000 p.c. 2 entrées pavées dont 1 pour votre bateau? À voir! Libre rapidement.
JOSEÉ DUBÉ

139,900\$

6 - Décrocheur de vie urbain, propriété style loft/studio, 26,507 p.c. terrain, pisc. creusée, vue panoramique RIVIÈRE RICHELIEU.
JOSEÉ DUBÉ

DU CACHET

7 - Cottage rénové avec garage détaché et vue de la rivière Richelieu, 2 CAC, 2 SDB, planchers bois à 10 minutes de la route 20.
GISELE MONTMARQUET

CONDO LUXUEUX

8 - Nouveau projet condo de luxe, foyer, climatiseur, plain pied, terrasse ou 2 étages, entrée privée, en tout temps. 446-8600
FRANCINE ST-LAURENT

HAUT DE GAMME

10 - Propriété construction haut de gamme avec vue sur la montagne et l'érablière. À mi-chemin des écoles Aquarelle et Mountainview.
SUZANNE FLUET

MONT ST-HILAIRE

12 - Magnifique ancestrale rénovée et restaurée, face au Richelieu avec bande riveraine, terrain 19,240 p.c. Un rêve pour connaisseur et amateur d'eau!
SUZANNE FLUET



France Gendron
Agent immobilier affilié

Groupe Sutton Actif Inc. est heureux d'accueillir dans son équipe **Madame France Gendron**, agent immobilier affilié. Madame Gendron se fera un plaisir de bien vous conseiller pour l'achat ou la vente d'une propriété. Vous pouvez la contacter au (450) 230-1788



Andréa Rouleau
Agent immobilier affilié

25 années d'expérience et de succès dans la région

LA VIE DE CHÂTEAU
À 5 minutes de la gare et à 25 minutes de Montréal avec vue panoramique exceptionnelle sur le golf, le lac ou le coucher de soleil. À voir!

ST-MARC

19 - Jolie maison d'artiste, atelier, cachet typique.
MICHELINE DE GRÂCE

MONT-ST-HILAIRE

20 - Condo - Nouveau 139,900\$ Clé en main!
MICHELINE DE GRÂCE

GRAND TERRAIN

21 - Maison de village, grand terrain privé, rénovée, près du train de banlieue.
MICHELINE DE GRÂCE



Sutton

Groupe
Sutton
Actif Inc.

524, boul. Laurier, Beloeil
www.sutton.com

Franchisé indépendant et autonome de Groupe Sutton Québec

446-8600

466004-10-07en



Sylvain Levesque
Agent immobilier affilié



NOUVEAU
Pour le prix d'un loyer, situé sur une rue sans issue. Propriété bien entretenue, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, fenêtres à manivelles. Terrain de 8,756 p.c. Faites vite!



CONSTRUCTION SUPÉRIEURE
Mont St-Hilaire, joli cottage près du golf et de la gare, à 2 pas des services et des écoles. 9 pièces, 4 CAC, planchers de lattes au RDC, piscine, vue imprenable sur le Mont St-Hilaire. N'hésitez pas à demander une visite!



Alain Messier
Agent immobilier affilié



NOUVEAU
St-Basile-le-Grand, superbe split level, 3 CAC, 2 SDB, 2 SDE, foyer au salon, terrain 7,588 p.c. avec piscine, près de tous les services. Faut visiter!



MAISON CLÉ EN MAIN
Beloeil, magnifique résidence à paliers, 3 CAC, thermopompe, cuisine armoires en chêne, s-sol fini, garage, piscine, dernière maison sur une rue sans issue, voisin d'un champ agricole.

URGENT
Recherche propriété à vendre, plusieurs clients acheteurs. J'attends votre appel!
450-446-8600



OCCUPATION RAPIDE
Près des parcs et des écoles, situé sur une rue sans issue, bungalow sur un terrain de 11,244 p.c. 3 CAC, 2 SDB, piscine, garage, propriété idéale pour jeune famille.



NOUVEAU PRIX SECTEUR RECHERCHÉ
Au coeur de Beloeil, belle grande propriété 13 pièces, 5 CAC, 2 SDB, plafond cathédral, garage, piscine h-t, terrain de 7,000 p.c. Près des services et des écoles. Secteur recherché.



TERRAIN 9,187 P.C.
Beloeil, charmant bungalow, secteur Maria Goretti, 3+2 CAC, 2 SDB, planchers lattes, solarium, terrain paysager avec piscine creusée.



SECTEUR MARIA GORETTI
Beloeil, superbe propriété, 3+1 CAC, 2 SDB, plusieurs rénovations effectuées, garage, terrain entouré de haie de cèdres avec piscine, accès rapide train et autobus.



6 LOGEMENTS
Beloeil, situé près de tous les services à pied, magnifique 6x4-1/2, revenus 36,360\$ par année, excellents locataires, avis aux investisseurs.



Sylvie Ducharme
Groupe Sutton Actif S.D.F.
Courtier immobilier agréé

sducharme@sutton.com



LA POMMERAIE
Mont St-Hilaire, cottage 4 CAC au 2e étage, foyer, SFM+salon au RDC, SAM séparée, cui, arm. chêne. Thp, garage, pisc. h-t. À voir absolument!



CONDO GARE GOLF
Mont St-Hilaire, 2 CAC, foyer, mezzanine, plancher de lattes, plafond cathédral, 2 terrasses, 2 stationnements. Près gare et golf.



Robert Somma



DOIT VENDRE
Une aubaine à 174,900\$
Otterburn Park : Meilleure qualité/prix dans le secteur! Superbe cottage dans un rond point, clé en main. 3+1 CAC, thermopompe, bain tourbillon, piscine creusée, grand patio, cabanon et cour clôturée. Venez voir et faites une offre!



Jean-Guy Beaudet
Agent immobilier affilié
446-8600

jbeaudet@sutton.com



ST-MARC
Ferme de 111 arpents sur le bord du Richelieu, cottage de prestige, clé en main. Écurie de 6 box et garage de 40x20. MLS 420503



ST-DENIS
Prix 89,900\$ Taxes 881\$, petit cottage avec cachet à aire ouverte, plancher de pin, très propre, occupation rapide. MLS 618945

Plusieurs de mes clients sont à la recherche d'une propriété comme la vôtre!
COMMUNIQUEZ AVEC MOI DÈS AUJOURD'HUI!



Éric Schraenen
Agent immobilier affilié



NOUVEAU
Beloeil, beau cottage entretenu avec soin, situé dans un secteur recherché, près du golf, transport, école, parc, etc. Quartier familial et homogène. 3 CAC, cour arrière intime avec bassin d'eau et superbe paysagement. Une visite vous convaincra!



VENDU
1109 Lautrec
Otterburn Park
Prix 149,500\$



Gérald Moreau
Agent immobilier affilié



MONT ST-HILAIRE
Cottage secteur paisible, piscine creusée chauffée, 10 pièces, garage chauffé. Bonne visite!



Johanne Levesque
Agent immobilier affilié



MONT ST-HILAIRE
Sur un terrain boisé de 18,500 p.c. Superbe cottage d'architecture peu commune. Fenestration très abondante, vaste pièces, construction supérieure, site enchanteur. À voir!



SUBLIME SUR 36,000 P.C.
Superbe cottage d'époque entièrement rénové de façon plus qu'admirable, près de 4,500 p.c. habitable. Seule une visite peut justifier son prix!



Sylvie Jutras
Agent immobilier affilié
464-6286

sjutras@sutton.com
TRACY
6 plex
144,500\$
STE-MADELEINE
Route 116
Bâtisse commerciale
112,500\$



Ginette Bernier
Courtier immobilier affilié



LONGUEUIL
Longueuil, coll. 1991, 3 CAC, pl. parq., à aires ouvertes, garage, paysagé, clôturé, boisé à l'arrière. À voir!



ST-DOMINIQUE
St-Dominique, ferme, cottage, grange, atelier, volières, garage, 2 lacs, terrain privé, à quelques minutes de la 116. À voir!



Diane Gravel
Courtier immobilier affilié
467-8000

URGENT BESOIN DE MAISONS À VENDRE!
"Estimation de prix de la valeur marchande de votre maison sans frais"
ST-MATHIAS
610 des Trentes ch./Ozias Leduc.
Bungalow brique sur grand terrain de 50,222 p.c. adossé territoire agricole. MLS 641201
URGENT
835, rg de la Rivière Sud, sur un terrain d'environ 50,000 p.c. Voici un gros cottage 5 CAC etc. plus 2 gros bâtiments à 2 étages et ++++. Sur r-v seulement. MLS 425083



NOUVEAU
Beloeil, idéal pour bi-génération, cottage jumelé 1998, planchers lattes, superbe cuisine, clôturé, paysagé. À voir!



NOUVEAU
Beloeil, cottage 2004, 3 CAC, salle familiale + salle de jeu, pl. lattes, à aires ouvertes, très éclairé. À voir!



NOUVEAU
Beloeil, bungalow 28x40, garage 20x24, 6 CAC, thermopompe, terrain 9,972 p.c. près des services. À voir!



NOUVEAU
Beloeil : 271 Vincent Massey, maison 3 paliers, salle à manger 13x11, salon 22x17 etc. Piscine creusée + maisonnette avec salle de couchage, une visite s'impose!




TRANSFERT
St-Mathieu de Beloeil : 1010 Chemin du Ruisseau Sud, cottage 4 CAC, pl. lattes de chêne, SAM séparée, foyer au salon. Le 38x22 du garage vous offre un coin du bricoleur. Terrain de 14,557 p.c.

URGENT URGENT
BESOIN DE MAISON À VENDRE

466138-03-07en


466006-10-07en



139 000\$

Au 394, François, Otterburn Park
Joli bungalow, secteur paisible et homogène, adossé à un boisé, 3 CAC, combustion lente, planchers de lattes, piscine hors terre.

Michel Nault
Agent immobilier affilié
Cell. (514) 827-1617



www.geocities.com/immobilier_turgeon



PRIX RÉDUIT



MICHEL TURGEON
agent immobilier affilié
(514) 497-5533

Otterburn Park
Bungalow 2+1 c.a.c. et +++.
MLS 645822

BOUCHERVILLE



Bungalow A++ , 2 SDB rénovées, 4 CAC, fenêtres et porte patio neuves, sous-sol fini, poêle à combustion lente neuf, bois franc et terracota, dimension maison 1,251 p.c. Terrain 6,406 p.c.
Vente par les propriétaires (514) 792-6956
160 Louis H. Lafontaine sud, Boucherville
Prix : 187,000\$

La Capitale des sommets

Courtier immobilier agréé

72, boul. Laurier, Beloeil

LACAPITALEVENDU.COM

467-1211



NOUVEAU - OTTERBURN PARK



MONIQUE MARTIN
Agent immobilier affilié



Cette superbe résidence plain pied (bungalow) avec garage est située dans un très beau secteur et possède un charme tout à fait particulier. On y retrouve 3 CAC (2+1), salon et SAM séparés par un foyer à deux faces (planchers de lattes de merisier), 1 SDB et 1 SDE ainsi qu'un sous-sol presqu'entièrement terminé : pièce de rangement à finir. Plusieurs inclus.
195 000\$ MLS 674967



PIERROT PAQUIN
Agent immobilier affilié

VISITE LIBRE

449, rue Pigeon
à Beloeil
ce dimanche 11 juillet
de 14h à 16h

RONALD (RON) BEAUDRY

Agent immobilier affilié

467-1211 / 467-0389

Market value of your property with no obligation
FREE OF CHARGE
Opinion de la valeur marchande de votre propriété
SANS FRAIS



ESTIMATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!



MÈRE ET FILLE POUR MIEUX VOUS SERVIR
NATHALIE BEAUBIEN
GHISLAINE GIRARD
Agent immobilier affilié
467-1211
www.girardbeaubien.com



BORD DE L'EAU À ST-ANTOINE-RICH.
1138, ch. Du Rivage, St-Antoine-Rich. Bung. de brique, 3 CAC, beau grand terr. incluant bord de l'eau pour votre bateau. Occ. rapide possible. Faites une offre!



BORD DE L'EAU À ST-ANTOINE-RICH.
1031, du Rivage, St-Antoine-Rich. Cott. d'époque rénové, ayant gardé son cachet d'origine, 4 CAC, 2 SDB, garage, atelier de travail! Un cachet à découvrir! MLS 620118

 Roland Mahé, directeur	 Nathalie Beaubien	 Christine Girard	 André Girard	 Josée Blanchet	 Michel Piché
 Cynthia Adame	 Monique Martin	 Murielle Plouffe	 Marie-Josée Roussel	 François Herbivise	 Ronald Beaudry
 Marcel Deschêaux	 Francine Bovet	 Francine Quesnel	 Patricia Kingsbury	 Yvon Laprise	 Alexandre Bouchard
 Nathalie Beaugard	 Paule St-Cyr	 Ginette Laliberté	 Pierrot Paquin	 Marie-France Hill	 Hélène Samra
 Raphaël Gilbert	 Ariane Poirier				

9 MOIS SANS PAIEMENT
informez-vous à votre agent de La Capitale!
certaines conditions s'appliquent

BELOEIL PRÈS MAIL MONTENACH

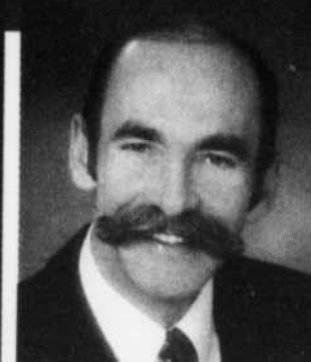


MURIELLE PLOUFFE
Agent immobilier affilié
467-1211
www.murielleplouffe.com



SPACIEUX BUNGALOW, garage plus que double, près de tout, rue croissant, terrain 14,062 p.c. très intime avec sa haie de cèdres mature. Sous-sol fini, belle luminosité, 3.5 SDB. Impeccable! Prix 250,000\$ MLS 640696
Photos sur site www.murielleplouffe.com

ESTIMATION GRATUITE DE VOTRE PROPRIÉTÉ



MICHEL PICHÉ
Agent immobilier agréé
467-1211
www.michelpiche.com

OTTERBURN PARK 174,500\$



Propriété chaleureuse comportant 8 pièces dont 4 chambres. Foyer d'ambiance au salon. Superbe terrain de 13,200 p.c. Grand garage détaché de 28x28 soit le rêve des bricoleurs. Secteur très apprécié.



Dans la Vallée...

avec Line Néron



Vingt ans au service de la pastorale

Le 30 juin, Marie-Thérèse Besner a pris sa retraite après avoir œuvré pendant 20 ans en pastorale paroissiale, scolaire et diocésaine. Pour montrer leur reconnaissance, une cinquantaine de paroissiens, collègues et pasteurs se sont réunis récemment à Mont-Saint-Hilaire, à l'occasion d'une fête organisée à son intention.

Pendant ces 20 années, Marie-Thérèse Besner a agi à titre de pionnière dans une Église en évolution. Elle a commencé son œuvre en mettant sur pied la préparation initiatique aux sacrements à la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil, à Otterburn Park, et par l'animation pastorale scolaire à l'école Notre-Dame.

Par la suite, elle a cumulé les fonctions d'animatrice pour la zone Belœil-Marieville du diocèse de Saint-Hyacinthe, animatrice scolaire à l'école Marie-Rose, chargée de cours au collège André-Grasset et responsable de la paroisse de Saint-Mathias. Depuis quatre ans, elle



travaillait comme agente de pastorale paroissiale, particulièrement au service de la foi des adultes.

Fidèle, malgré tous ses engagements, Marie-Thérèse a maintenu un lien pastoral continu avec son port d'attache et d'affection: la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil.

Certes, Mme Besner est reconnue pour sa discrétion, la qualité de son écoute, son ouverture d'esprit, son sens de l'engagement, son esprit d'initiative, mais on aura d'abord reconnu chez elle, une femme de foi, d'espérance et d'amour.

Une retraite bien méritée pour Marie-Thérèse ne signifie toutefois pas une oasis d'oisiveté! Déjà, depuis mars, elle œuvre bénévolement en animation pastorale au centre hospitalier Pierre-Boucher, à Longueuil. Sans compter sa joie de garder ses sept petits-enfants.

L'équipe pastorale Notre-Dame-du-Bon-Conseil lui souhaite plusieurs années de bonheur.

CETTE SEMAINE DANS LA VALLÉE...

ACTIVITÉS ESTIVALES

Les portes sont ouvertes! En juillet et août, l'église Saint-Matthieu (1014, Richelieu à Belœil), est ouverte les jeudis et vendredis de 14 h à 16 h et des guides font connaître l'histoire de la paroisse et de l'église. De plus, les mercredis soir, de 17 h 30 à 21 h, de la méditation accompagnée de musique est proposée à ceux qui désirent un moment de recueillement.

Jusqu'en octobre, le 2^e dimanche du mois à 14 h, l'église Saint-Jean-Baptiste de Rouville propose des visites guidées du patrimoine paroissial. Les visites sont gratuites et d'une durée approximative de 90 minutes. Renseignements: Marcel Gendron, guide, 464-3744.

ACTIVITÉS SOCIALES

La Légion royale canadienne Dion 238 convie la population à sa soirée mariachi. L'événement a lieu ce soir, samedi, de 20 h à 23 h, au 19, rue Choquette (angle Richelieu) à Belœil, et sera suivi d'un goûter. On réserve ses billets, au coût de 12 \$ par personne, au 467-7014.

Les Chevaliers de Colomb, conseil de Sainte-Madeleine, convient la population à un brunch demain, dimanche, de 9 h à midi, à leur local. Renseignements: 795-6232.

Un souper hamburger et viande fumée est organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil de Sainte-Madeleine, le vendredi 16 juillet à leur local. Information: 795-6232.

ÂGE D'OR

Le Club de l'âge d'or de Saint-Charles-sur-Richelieu propose à ses membres et amis un voyage d'une journée dans la région de Québec, le mercredi 14 juillet. Au programme: visite de Sillery, Sainte-Foy et Cap Rouge. Départ du stationnement de l'église. Renseignements et réservations: 584-2125 ou 584-2267.

BÉNÉVOLES

La Maison Victor-Gadbois recherche des personnes disponibles quelques heures par semaine pour aider aux soins palliatifs, auprès des malades, à l'accueil, à la cuisine

ou à l'entretien léger. Pour donner du temps, on compose le 467-1710.

La Coopérative de solidarité d'aide domestique «Aide-Atout» est à la recherche de bénévoles réceptionnistes pour son organisme. Cette personne prendra et acheminera les appels téléphoniques. Pour information, communiquer avec Gérard Guimond au 446-2108.

FORMATIONS

L'Ambulance Saint-Jean rappelle que, pour s'inscrire aux formations de secourisme dispensées par l'organisme, il faut composer le 467-4343 ou visiter un kiosque.

BESOIN D'UN COUP DE POUCE?

AIDE ALIMENTAIRE

Le projet Visitation consiste en une aide alimentaire offerte aux résidents de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil, à Otterburn Park. On doit prendre rendez-vous en composant le 467-5757.

Les Grandbasilois qui ont besoin d'une aide alimentaire en raison de problèmes financiers passagers, peuvent s'adresser au Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand. Preuve de résidence exigée. Information: 461-2111, du lundi au vendredi.

Le comité «Fin à la faim» des Chevaliers de Colomb soutient les résidents de Belœil et de Saint-Mathieu-de-Belœil qui éprouvent des difficultés financières temporaires. Ils pourront recevoir une aide afin de combler leurs besoins alimentaires les plus urgents. On laisse ses coordonnées au 446-5345.

Un service de dépannage alimentaire au Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) est offert aux résidents de Saint-Jean-Baptiste, Saint-Charles-sur-Richelieu, Mont-Saint-Hilaire et Saint-Denis-sur-Richelieu. Les bénévoles reçoivent les demandeurs deux fois la semaine, soit les mardis et vendredis de 13 h à 15 h. Preuve de résidence exigée. Prendre rendez-vous à l'avance en composant le 467-9373, de 9 h à 16 h du lundi au vendredi.

En juillet et août, le grain d'ail de la Vallée-du-Richelieu, comptoir alimentaire

situé au 600, Mountainview à Otterburn Park, fait sa distribution tous les vendredis, de 16 h 30 à 19 h. Information: Michel Brisebois (514) 708-1074.

COMPTOIRS FAMILIAUX

Grande vente aux Aubaines de l'AFÉAS. La vente estivale à 10 \$ le sac aura lieu les mercredi et jeudi 14 et 15 juillet, au 410, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire. La ressource sera ensuite fermée pour deux semaines. Renseignements: 464-8949.

Le Vestiaire de McMasterville est situé au sous-sol de l'église Sacré-Cœur (105, ch.

du Richelieu) et est ouvert les mercredis et samedis, de 14 h à 15 h 30. Renseignements: 467-5744.

Le Comptoir d'entraide de Saint-Jean-Baptiste, situé au 3058, rue Principale, est ouvert selon l'horaire suivant: lundi, mardi de 13 h 30 à 16 h 30; jeudi de 19 h à 21 h; vendredi de 16 h à 20 h; samedi de 10 h à 13 h. Information: 536-1551.

Le comptoir famille de la paroisse Notre-Dame-du-Bon-Conseil, situé au 603-B, Ozias-Leduc à Otterburn Park est ouvert les mercredis de 13 h à 16 h, vendredis de 13 h à 18 h et samedis de 9 h à midi.



ÇA NE VA PAS?

Pour savoir où aller afin de consulter un médecin cette fin de semaine dans la région:

Belœil-McMasterville-Saint-Mathieu-de-Belœil

Carrefour médical Vallée du Richelieu:

665, boul. Laurier à Belœil, 467-9319.

Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 13 h.

Mont-Saint-Hilaire

Clinique médicale Mont-Saint-Hilaire:

261, boul. Laurier à Mont-Saint-Hilaire, 464-5151.

Samedi et dimanche de 9 h à 16 h.

Centre médical de la montagne: 457, boul. Laurier

à Mont-Saint-Hilaire, 464-1777.

Urgence sans rendez-vous, samedi seulement de 9 h à 13 h.

Otterburn Park

Clinique médicale de la rive: 169, Prince Albert

à Otterburn Park, 446-7333.

Urgence sans rendez-vous, samedi et dimanche de 9 h à 14 h.

INFO-SANTÉ CLSC, 24 h/jour,

7 jours par semaine: (450) 536-2572

Numéros importants

Info-santé CLSC	(450) 536-2572
Ligne Parents	(514) 288-5555
S.O.S. violence conjugale	1 800 363-9010
Tel-Aînés	(514) 353-2463
Tel-Jeunes	1 800 263-2266
Urgence (police, pompiers, ambulance)	9-1-1



468242-10-07-C8

nos spécialistes INDISPENSABLES

Vous voulez être des nôtres
communiquez avec Marie-France au (450) 467-1821

ANIMAUX

Vétérinaire

Dr. Philippe Bertomeu,
BA, BSc, DMV

Médecine
canine
et féline
depuis plus
de 25 ans.



Clinique Vétérinaire Bertomeu
1950, chemin du Fer-à-Cheval
Les Halles du Domaine
Sainte-Julie

922-1343

826256-19-6

COMPTABLES

ESTELLE LEMIEUX
COMPTABLE AGRÉÉE

1000, rue Richelieu
Beloil (Québec) J3G 4R1
(450) 464-9970

Réal P. Maillette
Expert comptable



75, Jeannotte, Beloil, Québec, J3G 2R5
Bureau (450) 446-8080
Courriel: info@maillette.ca

CONSTRUCTION

Cabanons Fontaine inc

1976 - 2004

Applicable sur tous les modèles
en Kit du Bricoleur

KIT A
T.P.S. INCLUSE

KIT B
RABAIS 5%

OU

* Payez le solde 3 mois
après la livraison

SANS FRAIS SANS INTERÊT

Certaines conditions s'appliquent. Voir chez votre marchand.
Valable jusqu'au 17 juillet 2004

3497, chemin de l'Industrie, Licéncé RBQ 8240-6026-41
à St-Mathieu de Beloil Montréal et banlieue (450) 536-3563
www.cabanons.com Autres régions 1 888 838-3563

M AÇONNERIE
GENDRON inc. RBQ: 8282-6587-59

RÉNOVATION ET POSE
DE PIERRES, BRIQUES ET BLOCS

Telephone (450) 446-0452 - Cellulaire (514) 240-4656

CDC CONSTRUCTION
TOITURE DANIEL
COURTEMANCHE

TOITURE
Bardeau et membrane
élastomère

446-6907 / 953-6986
Estimation gratuite et travail garanti
#R.B.Q. 8007-5773-35

DÉCORATION

Dubeau Décor Enr.
Le #1 des bas prix!

- Stores verticaux et horizontaux
- Tapis • Prélarts • Céramique • Bois
- Planchers flottants

Yvon Dubeau propriétaire
104, boul. Laurier, Beloil (Québec) J3G 4G5
Tél.: (450) 446-4347

DENTUROLOGISTES

Tél.: 464-4670
Richard Perreault, d.d.
Denturologiste

1033 Faessler, Beloil J3G 5W2
(Près du Centre des Villas, boul. L'Heureux)

ÉLAGAGE / ÉMONDAGE

Émondage
Georges Burelle

ARBRES:
Taillage, abattage
Nacelle 48'
Déchiqueteuse à branches
Essouchage
Estimation gratuite
Assurances complètes

464-2910



ÉMONDAGE
RIVE-SUD

Rénoald Fortin

Élagage, abattage, émondage,
fertilisation, taille d'arbres fruitiers,
essouchage, service de déchiqueteur
Mont-Saint-Hilaire
Tél.: (450) 446-2811 • Fax: (450) 446-2811
Propreté garantie

ASSURANCE RESPONSABILITÉ COMPLÈTE

ÉMONDAGE 470614-carte
C.L.M. Inc.

Élagage • Essouchage
Abattage (arbres dangereux)
Travaux • Taille de haies

22 ans d'expérience
«Urgence» 24 heures

Charles Moreau 584-2163
#1 au championnat d'arboriculture
& d'élagage du Québec 1997 & 2003
Paget 981-7534

DONROCK

Service d'arbres
Abattage, émondage
Essouchage, taille
Déchiquetage
Service de grue
Estimation gratuite
Assurances complètes
Service professionnel



URGENCE
24H

Tél.: 446-2836 Cell.: 944-9379

EXCAVATION

MINI-EXCAVATION
Real Handfield inc.

- TRAVAUX EN TOUT GENRE
- COUPE D'EAU
- NIVELAGE DE TERRAIN
- DRAIN À CHANGER

(450) 787-3663 • (514) 238-1095
30 ANS D'EXPERIENCE

Construction
Montoit
(9004-3100 Québec inc.)
Entrepreneur général et spécialiste

Réal Jean
Vice-président

3580, Des Grands Coteaux, St-Mathieu-de-Beloil (Québec) J3G 2C9
Tél.: (450) 446-4256 • Fax: (450) 446-5719 • Cell.: (514) 713-8822

FISSURES / FONDATION

**Fissures de fondation
et infiltration d'eau**

RÉPARATION 12 MOIS PAR ANNÉE

Injection haute pression
époxy polymère

Entreprise Jean-Yves Caron
(514) 444-1007

INFORMATIQUE

Ramtech
Informatique
www.ramtech.qc.ca

VENTE - SERVICE - RÉPARATION

- Ordinateur - Portable - Écran - Réseautique
- Service entretien - Contrat service
- Commercial et résidentiel - Appel d'urgence

3547, boul. Laurier, Ste-Madeleine
Tél.: (450) 795-6173 - Téléc.: (450) 795-8711

LETTAGE

LETTRATRIM Unité Mobile
station graphique

Alain Vadnais & Joël Pepin

Bur.: 450 446-8983
Cell.: 514 705-8746

www.lettratrtrim.com
lettratrtrim@videotron.ca

- Conception graphique
- Lettrage sur véhicules et vitres
- Enseigne lumineuse
- Sérigraphie, autocollants
- Magnétique et statique
- Impression numérique grand format
- Barrière et comptoir
- Bandes décoratives
- Pare-pierre pour autos et motorisés 3M

NETTOYAGE

NETTOYAGE À PRESSION

Spécialités:

- Revêtement extérieur (brique, pierre, ciment, vinyle, aluminium, etc.)
- Patio (bois, ciment, pavé, etc.)
- Graffiti

ESTIMATION GRATUITE
Cell.: (514) 838-5126 - Rés.: (450) 464-8154

PAYSAGISTES

Aménagement paysager
ROGER BISAILLON enr.

Plus de 25 ans d'expérience
professionnelle

Ex-propriétaire de Botanix St-Bruno

- Cèdre à haie avec garantie
- Rocaille
- Spécialité : Taille haie, cèdre et arbuste
- Tourbe ou ensemencée

(450) 464-0520

ROBERT SYLVESTRE
paysagiste

SPÉCIALITÉS

- Haie de cèdres avec garantie
- Terrassement
- Rocaille
- Aménagement paysager
- Taille de haie de cèdres

ESTIMATION GRATUITE
(450) 649-4916 Cell.: (514) 910-4916

PIERRES

Pierres pour bassin d'eau
Pierres à rocailles
Pierres décoratives
et terre mélangée
François Ostiguy
467-6339
cell.: (514) 947-2430

AVOCATS

Me ANDRÉ WILLIAMS
AVOCAT
CRIMINALISTE
ADHÉRANT À L'AIDE JURIDIQUE

773-8421 JOUR
584-3414 SOIR

CABANONS

DIRECTEMENT DU FABRICANT

Cabanon Yrec 464-7874

www.cabanonyrec.com
RBQ: 8264-7926-22

Horaires
Lundi au vendredi
9 h à 18 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche FERME

3001, Bernard-Pilon, local B, Saint-Mathieu-de-Beloil

Monsieur Cabanon inc.

Démonstrateurs sur place
Livraison et installation incluses

Ouvert
Lundi au vendredi
9 h à 18 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 16 h

Francis Bélanger propriétaire www.monsieurcabanon.com
1501, rue de l'Industrie, Beloil • Tél.: 446-1215 / Fax: 446-4395
sortie 109, 20 est RBQ 8253-8786-08

CHIROPRACTIENS

Clinique Santé Chiropratique

Dr Donald Charbonneau
chiropraticien

- Spécialisation correction vertébrale
- Haute technologie
- Radiographie sur place
- Conférencier

«Depuis plus de 10 ans dans votre région»

446-0007 924 Bernard-Pilon,
(450) McTaverville

Lauréates au Cercle de fermières de Saint-Basile-le-Grand

Le Cercle de fermières de Saint-Basile-le-Grand félicite deux de ses membres pour leur classement au concours d'art textile. Dans la catégorie «tricot à l'aiguille», Christine Aprillé a mérité la troisième place, avec une note de 96,7 %, pour son gilet pour homme. Dans la catégorie «fantaisie», Paulette Roy a mérité la quatrième place, avec une note de 98,2 %, pour son napperon à la broderie Richelieu. Renseignements: Sylvie DeTaille 446-1978 ou Micheline Morissette 461-3490.

Collecte de sang du maire

La collecte de sang du maire de Sainte-Marie-Madeleine aura lieu le jeudi 29 juillet, de 13 h 30 à 20 h. Organisé en collaboration avec les Chevaliers de Colomb du conseil 4301, l'événement sera placé sous la présidence d'honneur de Gabriel Rivard et se tiendra au local des Chevaliers de Colomb (1025, Saint-Simon). Objectif: 100 donneurs.

Course de boîtes à savon

Les enfants, âgés de 7 à 15 ans, sont invités à participer à la course de boîtes à savon organisée par les Chevaliers de Colomb du conseil 4301 de Sainte-Marie-Madeleine. L'événement aura lieu le dimanche 8 août, de 7 h à 16 h, sur la rue Saint-Simon. Information et inscription: (514) 324-2690, (450) 584-3819, (450) 795-3871 ou (450) 795-6232.

Activités au centre de femmes l'Essentielle

Café-réflexion: Le prochain café-réflexion aura lieu le mardi 13 juillet, de 9 h 30 à 11 h 30, sur le thème «La simplicité volontaire» avec Heidi Warten.

Causerie entre-elles: La prochaine causerie se tiendra le mercredi 21 juillet, de 9 h 30 à 11 h 30, sur le thème «Isolement», avec Françoise Gagné.

Collaboratrices demandées: L'équipe du journal de l'Essentielle recherche des collaboratrices (écrivaines, correctrices, agentes de promotion) disposées à donner quelques heures par trimestre.

Organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska, le centre de femmes l'Essentielle est situé au 231, rue Brillon, Belœil. Pendant l'été, ouvert de 8 h 30 à 17 h, du mardi au jeudi. Renseignements: 467-3418.

Télévision communautaire Canal 9: horaire estival

La Télévision communautaire de la Vallée-du-Richelieu, TVR9, présente: le lundi, à 18 h *Le régional* (en reprise); le mardi, à 18 h *Mag estival*; le mercredi, à 11 h *Mag estival* (en reprise); le jeudi, à 22 h, *Rendez-vous...*; le vendredi, à 22 h *Mag estival* (en reprise); le samedi, à 16 h *Le régional*; le dimanche, à 16 h *Vie municipale*, à 22 h 30 *Le régional* (en reprise). Renseignements et commentaires: 464-7605. Non disponible en mode numérique.

10e assemblée annuelle des familles Frigon

L'Association des familles Frigon inc. tiendra sa 10^e assemblée annuelle le samedi 21 août, au centre communautaire Tétréau (361, boul. de Lucerne, à Gatineau). Plusieurs activités sont au programme: rencontre avec les fondateurs de l'Association, arbres généalogiques, carte de Batiscan de 1709 et les actes notariés signés par l'ancêtre, etc. Pour information ou inscription: Pierre Frigon (450) 563-1383 ou pfrigon@videotron.ca ou consulter le site Web de l'Association à <http://www.genealogie.org/famille/frigon/index.html>.

Les Séguin et Raizenne à Oka

Le 8 avril 1736, Louis Séguin et Marie-Anne Raizenne se marièrent à la Mission du Lac-des-Deux-Montagnes et, le 24 février 1763, Louis fit baptiser son 18^e enfant à la Mission de Oka. Son frère, Jean-Baptiste Séguin, épousa la sœur de sa femme, Marie-Catherine Raizenne le 22 juillet 1742 et ils eurent trois enfants. Tous les descendants de Louis et Jean-Baptiste Séguin de Oka et leurs amis sont conviés à un grand rassemblement le mercredi 14 juillet, pour commémorer le retour des combattants et honorer la mémoire des pionniers Séguin et Raizenne. Pour plus de renseignements, contacter Pierre Paul Séguin #368 au (613) 446-5056.

L'Élan-Demain

L'Élan-Demain est un organisme communautaire s'adressant aux adultes vivant une problématique de santé mentale. Située au 680, rue Nepveu à Belœil, la ressource offre un milieu de vie (Internet, atelier de création et d'expression, activités physiques, loisirs, sorties, etc.). De plus, un suivi dans la communauté est offert. En juillet, plusieurs activités sont offertes: club de marche, billard, tennis, film, atelier d'artisanat, activités diverses, etc. Inscriptions obligatoires pour participer aux activités. Renseignements: 446-2111.

Le CABVR et le Programme québécois de dépistage du cancer du sein

La mammographie, c'est important. Une écoute attentive, c'est rassurant. Les femmes âgées entre 50 et 69 ans qui ont passé une mammographie récemment et qui ont reçu une lettre indiquant qu'elles doivent subir des examens complémentaires, et qui sont inquiètes et ont besoin d'être rassurées, sont invitées à communiquer avec le groupe de soutien Croissant d'espoir. Offert par le

Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR), ce service est dispensé par des bénévoles qui sont là pour écouter ces femmes si elles ont besoin de parler et ainsi se libérer de leurs angoisses. Pour sortir de sa solitude, composer le 467-5160.

DAA

DAA (Dépendants Affectifs Anonymes) est un groupe de soutien qui vient en aide à ceux qui rencontrent fréquemment des difficultés dans leurs relations avec eux-mêmes et avec les autres. Souvent la dépendance affective est à l'origine de ce problème et autres dépendances. Des rencontres ont lieu le mercredi à 19 h 30, au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Bon-Conseil à Otterburn Park (angle Gervais et ch. des Patriotes) ainsi que le lundi à 19 h 30, au sous-sol de la cathédrale de Saint-Hyacinthe (905, rue Hôtel-Dieu). Renseignements: 464-0011 ou (514) 990-4744.

Inscriptions chez les scouts

Le groupe scout 1^{er} Montenach de Belœil annonce que quelques places sont encore disponibles pour qui veut se joindre au mouvement scout dès septembre: louveteaux (garçons de 9 à 12 ans), louvettes (filles de 9 à 12 ans), guides (12 à 17 ans), éclaireurs (12 à 17 ans) et routiers (hommes et femmes, 17 ans et plus). Les personnes qui aiment les jeunes et la nature, apprécient vivre dans la joie et la simplicité, veulent grandir dans un milieu amical, recherchent un cadre de vie soutenant et structurant, ont une place chez les scouts. Les adultes peuvent se joindre à la Route (scoutisme adulte) ou faire partie d'une équipe qui anime une unité. L'Association québécoise des aventuriers de Brownsea pratique un scoutisme traditionnel. Renseignements: Irène Donais, 467-1554.

468243-10-07-CB

nos spécialistes INDISPENSABLES

PISCINE

PISCINE EXPERT
ASSEZ D'ATTENDRE. LA SAISON EST COURTE

- Remise à niveau
- Installation - Réparation
- Changement de toile
- Ouverture - Fermeture

(514) 838-8854 ESTIMATION GRATUITE

RÉNOVATIONS

SODENEC
Construction inc.
Licence RBQ: 8303-7739-39

Entrepreneur général et spécialisé en construction, restauration brique et rénovation de tous genres
Réno-Maitre-Réno-Pyrite-Références.

(450) 464-3569

RÉNOVATIONS

RÉNOVATIONS DE TOUT GENRE

RÉNOVATION SABO
MARCO SAVARD
TÉL.: (450) 467-5053
CELL.: (514) 838-9614

ESTIMATION GRATUITE

VENTES/SERVICES

PRIX TRÈS COMPÉTITIF

Claude Tessier Service
ACHAT • VENTE • RÉPARATION
Réparation: laveuses - sècheuses
lave-vaisselle - poêles - réfrigérateurs

464-2958

RÉNOVATIONS

Archymède

Entrepreneur général pour tous vos projets de rénovation
De l'idée à la réalisation

- Portes et fenêtres
- Cuisine
- Sous-sol
- Balcons
- Remplacement
- Modification
- Ajout
- Agrandissement

Cell.: (514) 707-5939 - Rés.: (450) 536-0416

Cette place est pour vous!
Communiquez avec

L'OEIL REGIONAL
Le journal des gens d'ici depuis 1970

467-1821

SOINS DES PIEDS

Soins professionnels des pieds
Service à domicile ou en clinique

Traitement des cors
Pieds secs
Coupe d'ongles
Talons crevassés
Ongles épais
Massage des pieds
Réflexologie plantaire

Ongles incarnés
Ongles mycotiques
Ongles déformés
Absence d'ongles
Soins de pieds pour gens diabétiques
Aromathérapie

Certificats cadeaux disponibles
Diane De Blois • sur rendez-vous (450) 464-4397

LE NUMÉRO 1 dans la région

Comparez nos prix

Les Électros SYLVAIN Inc.
Achat - vente d'électroménagers usagés
Réparation - Pièces de toutes marques
Réparation de micro-ondes

Lundi au vendredi 9h à 18h
Samedi 9h à 13h

Service à domicile

Choix de 100 appareils et plus.
650, boul. Laurier, Sainte-Madeleine
467-4115 ou 795-3299

Les petites annonces

plus

Maison l'Impératif

Centre de traitement des dépendances

- Drogues
- Alcool
- Médicaments

Mon besoin de parler et d'être écouté...
ICI, je le trouverai!

(450) 584-2184
Ste-Madeleine
Site web: maisonlimperatif.com
Courriel: maisonlimperatif@jeanm.com

Sexologiques anonymes (514) 254-8181
Dépendants affectifs anonymes (450) 464-0011
Alcooliques Anonymes (450) 774-1511
Al-Anon / Alateen (514) 866-9803
Narcotiques Anonymes (514) 249-0555
ou 1-800-879-0333
Outremangeurs anonymes (514) 490-1939
E.A.D.A. (514) 990-0901
Anxiété, stress, phobies... G.E.M.E.
(450) 462-4363

GOLF
COUPON RABAIS
18 TROUS
18\$ en tout temps
6\$ 18 trous (par 3)
De 1 à 4 personnes
Sur présentation de ce coupon
Valable saison 2004
Club de Golf Saint-Simon
(450) 798-2477
RÉSERVATION

CARRIÈRES & PROFESSIONS

Recherche CHEF CUISINIER
de soir avec expérience
6 jours par semaine
et
LIVREUR
Temps partiel avec voiture
Pour information, présentez-vous au :
874, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire
ou téléphonez au : (450) 467-0457
demandez Nick ou Christo
467854-3-7J



SAINT-AMABLE
recherche
ASSISTANT(E) GÉRANT
département fruits/légumes

expérience pertinente
tél.: (450) 649-2053
télécopieur: (450) 649-8235



C.R.E. Les Contes de fée Inc.

Notre Centre de la petite enfance
Recherche
RESPONSABLE DE GARDE EN MILIEU FAMILIAL
Pour s'occuper de petits bouts de chou
de 0 à 5 ans, à votre domicile.
Pour plus d'information, téléphoner au:
(450) 441-5599
entre 10 h et 16 h



826516-10-7cl

Portatec est un manufacturier
spécialisé dans la fabrication de systèmes de portes d'entrées ornementales de qualité supérieure.

Grâce à notre expertise, notre flexibilité et notre créativité, nous offrons à notre clientèle des solutions adaptées à tous les besoins architecturaux.

Joignez-vous à notre équipe dynamique récipiendaire du prix Excellence 2004 en gestion des ressources humaines de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud.

Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein et permanent, de jour, pour combler les postes suivants :

**APPRENTI ÉBÉNISTE / ASSEMBLEURS DE PORTES
MANŒUVRES DE PRODUCTION / SABLEUR / APPRENTI PEINTRE**

Pré-requis : Habileté à faire du travail manuel;
Sérieux et responsable;
Travail d'équipe, disponibilité;
Ponctuel et assidu;
Facilité à utiliser des outils tel que scie radiale, etc;
Connaissance de la menuiserie.
Souci du travail bien fait.

Nous offrons :
Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Si vous répondez à ces critères :

Veuillez télécopier votre curriculum vitae au soin de M. Guy Dubé au (450) 649-7933 ou l'envoyer par courriel à gdube@portatecqc.com

Besoin d'aide dans votre
recherche d'emploi?
Plusieurs services offerts

- Méthode club
- Transition carrière
- Services individuels

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI
Vallée du Richelieu

Appelez vite, c'est gratuit!

Pour inscription :
(450) 464-5323
(450) 447-4037



Initiative financée par

Emploi Québec
Montérégie

Une équipe de professionnels
à l'écoute de vos besoins.

- 545, boul. Laurier, bureau 301, Beloeil
- 1005, boul. Périgny, bureau 204, Chambly
- Site web : www.crevr.qc.ca

Giroux

NOUS RECHERCHONS

ASSISTANT(E) TECHNIQUE EN PHARMACIE

Pharmacie de préparations magistrales
et produits stériles

(4 postes temps plein - 35 heures - semaine)

Description de tâche :

Sous la direction du pharmacien, le (la) technicien(ne) fera des préparations pharmaceutiques et travaillera sous hotte laminaire pour la préparation de produits injectables.

Exigences :

- D.E.P. en assistant technique en pharmacie ou
- D.E.C. en technique de laboratoire médical

Salaire selon l'expérience et compétences

Veuillez faire parvenir votre C.V. par télécopieur
au (450) 778-9810 ou par courriel à : mst-sauveur@girouxlab.com

Avantageusement localisée au carrefour des autoroutes Jean-Lesage (A-20) et de l'Acier (A-30), la Ville de Sainte-Julie se situe à moins de 20 minutes du centre-ville de Montréal et compte près de 30 000 résidents qui jouissent d'un cadre de vie enchanteur et paisible à proximité de toutes les commodités.

Reconnue pour l'excellence de ses services municipaux et par l'engagement de ses 150 employés réguliers, la Ville de Sainte-Julie désire pourvoir le poste suivant :

DIRECTEUR, DIRECTRICE DES SERVICES AUX RESSOURCES HUMAINES

Sous l'autorité du directeur général, la personne recherchée doit être reconnue pour son excellence dans la prestation de services aux employés, son bon jugement, son autonomie et sa grande préoccupation des personnes et des solutions qu'elle leur propose. Le titulaire sera responsable d'orienter la philosophie de gestion des ressources humaines et de supporter les gestionnaires dans son application.

Le candidat idéal doit posséder des qualités de communicateur, d'écoute attentive aux besoins exprimés par les employés et privilégier le travail d'équipe tout en étant un partenaire dans l'élaboration d'activités et de services aux ressources de l'organisation. Il devra démontrer sa grande capacité à transiger efficacement avec des individus et des groupes.

Pour être considérés dans le processus de sélection, les postulants devront détenir un diplôme universitaire dans une discipline appropriée et avoir occupé un poste de direction durant un minimum de six ans. La rémunération et les conditions de travail seront déterminées selon les politiques actuellement en vigueur.

Les personnes intéressées par ce défi devront faire parvenir leur candidature, et ce, **sous pli confidentiel** au plus tard le vendredi le 6 août 2004 à 16 h à l'attention du directeur général, Ville de Sainte-Julie, 1580, chemin du Fer-à-Cheval, Sainte-Julie (Québec) J3E 2M1.

Il faut noter que le genre masculin est utilisé dans ce texte
dans l'unique but d'en alléger la lecture.

Seules les personnes retenues en entrevue recevront une réponse.
La Ville de Sainte-Julie s'engage à appliquer les principes d'équité en
matière d'emploi.



SAINTE-JULIE

826518-10-7



OFFRES D'EMPLOI

Temps plein (40 h et plus par semaine)
Être disponible le samedi ou le dimanche jusqu'en septembre

JOURNALIERS PRODUCTION HORTICOLE

Travail manuel pour les secteurs :

- transport et manutention des plants,
- aide à la plantation,
- aide à la préparation des commandes.

Vous devez être disponible pour travailler à temps plein jusqu'à la mi-septembre. Vous devez également être disponible pour travailler une journée la fin de semaine, selon les besoins ou urgences.

www.serrespion.com

* Consultez notre site Internet pour la description détaillée du poste

Si vous avez un intérêt, nos bureaux sont ouverts du lundi
au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30

Adresse : 8185, Grand Rang
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 9A8
Télécopieur : (450) 796-2121
Téléphone : (450) 796-3131 poste 221
Courriel : embauche@serrespion.com

L'emploi du genre masculin ne se veut aucunement discriminatoire
ni restrictif mais n'a pour but que d'alléger le texte.

Faites du chemin avec Bourassa!

Moi, je conduis
un camion Bourassa
pour le salaire... les horaires...
la «gang»... mais surtout
parce que j'aime ça!
Qu'est-ce que tu veux de plus?

CHAUFFEURS LOCAUX DEMANDÉS

Nous vous offrons :

- Salaires élevés
- Avantages sociaux
- Formation continue
- Équipements de qualité supérieure

Exigences :

- Permis de conduire (classe 1)
- Expérience pertinente

800, rue Dijon • Saint-Jean-sur-Richelieu

1-800-363-9254

**TRANSPORT
Bourassa**

467857-3-75

Les Plastiques Simport, fabricant de produits innovateurs en plastique jetable pour les laboratoires depuis près de 30 ans, recherchent :

**TECHNICIEN(NE)-COMPTABLE
(35 h / semaine)**

Sous l'autorité du contrôleur, la personne sera responsable de la gestion de la trésorerie, des opérations et écritures de fin de mois pour la réparation des états financiers, de l'analyse des comptes, des différentes analyses financières et budgétaires et diverses autres tâches comptables.

Dynamique, confiante et responsable, la personne recherchée possède un diplôme d'études collégiales en administration option comptabilité ainsi qu'une expérience pertinente de 2 à 3 ans dans le domaine de la comptabilité, idéalement dans un contexte manufacturier. L'expérience en analyses financières et budgétaires, en gestion de la trésorerie et dans l'analyse des comptes est essentielle. Elle doit maîtriser les logiciels de l'environnement Windows. Une connaissance dans le domaine des prix de revient sera un atout.

Nous faire parvenir votre curriculum vitae en utilisant le numéro de référence RHB-01

Télécopieur : (450) 464-7993
Courriel : recrutement@simport.com

Veillez noter que le poste est à combler immédiatement.

Seuls les candidats retenus seront contactés
S.V.P. ne pas téléphoner. Merci.



**1 MÉCANICIEN POUR
CHARIOTS ÉLEVATEURS**

(Pour notre terminus de Boucherville)

Nous sommes à la recherche d'un mécanicien de chariots élévateurs qui sera responsable de son propre atelier. Si vous aimez les défis, vous êtes autonome et aimez être votre propre patron ce poste est pour vous !

Nous attendons de vous :

Que vous périiez de façon complète votre atelier de Boucherville, ce qui signifie :

- Établir par ordre de priorité le travail à effectuer
- Réparer et entretenir une flotte d'une vingtaine d'équipements et d'appareils de manutention
- Commander les pièces nécessaires
- Maintenir son inventaire à jour.

Exigences :

- Expérience de 5 ans en réparation de chariots élévateurs
- Bonne connaissance des différents types de chariots
- Bonne connaissance des différentes pièces qui s'y rattache
- Être autonome, responsable, avoir le sens de l'organisation

Nous offrons :

- Salaire compétitif
- Horaire flexible
- Entière autonomie
- Avantages sociaux complets
- 600\$/année d'outils payés ou remboursés
- 12 congés fériés payés

Veillez communiquer avec :
Dominique Duchesne
dduchesne@robert.ca
(800)263-0022 (514) 521-1416, poste 1845
Fax : (450) 641-8412

Sports Experts® Beloeil
Possibilités
Offre d'emploi
Recherchons conseillers vêtements
Temps plein et temps partiel
Si ça vous intéresse...

Entrez en contact
Xpressément avec nous
Par téléc. : (450) 464-8321
En personne, demandez Isabelle
Renseignez-vous sans
Tarder chez
Sports Experts® Beloeil
(450) 467-7201

Horaires flexibles
Poste permanent
Ambiance agréable

**LE GROUPE
Lepelco INC.**
COURTIER D'ASSURANCES ET DE SERVICES FINANCIERS

**Représentant(e) de service
«assurances des entreprises»**

Notre entreprise Le Groupe Lepelco, un bureau de courtage en assurance de dommages, est à la recherche d'une personne pour assumer un poste de :

**représentant(e) de services en
«assurances des entreprises»**

Description de tâches :

- Responsable d'une partie de notre clientèle en assurances des entreprises
- Assumer le service à la clientèle en assurances des entreprises, à savoir :
 - Maintien et développement de la clientèle actuelle et future
 - Soutien lors de réclamation
 - Vente de produits complémentaires
 - Travailler en collaboration avec les producteurs

Exigences :

- Posséder son diplôme de courtier d'assurances des entreprises
- Expérience d'au moins 1 an dans un poste semblable
- Une bonne connaissance des différents contrats et produits en assurances des entreprises
- Habileté à communiquer, à servir la clientèle et à travailler en équipe
- Notions de base des logiciels Word et Excel
- Bonne maîtrise du français parlé et écrit
- Un niveau d'anglais intermédiaire est requis

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 23 juillet 2004
A/S Lyne Joubert
Le Groupe Lepelco Inc.
289, boul. Laurier, Beloeil (QC) J3G 4H2
Télécopieur : (450) 467-4385
Courriel : lyne.joubert@lepelco.com

CENTRE DENTAIRE
Bernier Legendre Gagnon
Une approche dentaire globale

Recherche une **SECRETARE DENTAIRE** avec expérience pour combler un nouveau poste de 25h/semaine, au sein d'une équipe dynamique à Saint-Basile-le-Grand.
SVP téléphoner au 461-1558 poste 4.

Camions A&R Dubois inc.

Recherche :
Laveur de camions lourds avec expérience
Poste temps plein de jour

Faire parvenir votre CV par télécopieur au (450) 464-8377 ou communiquer avec Mario au (450) 464-4631 ou 1 800 363-4631

Un été chaud chez Quantum!

Analyste ententes commerciales	17,00 \$ à 19,00 \$ / h
Secrétaire de direction	16,00 \$ à 19,00 \$ / h
Spécialiste de comptes	15,00 \$ à 17,00 \$ / h
Réceptionniste exécutive	13,00 \$ à 15,00 \$ / h
Agent(e) service clientèle	12,00 \$ à 15,00 \$ / h
Secrétaire-réceptionniste	12,00 \$ à 14,00 \$ / h
Commis facturation jr.	11,00 \$ à 13,00 \$ / h
Réceptionniste jr.	10,00 \$ à 12,00 \$ / h
Commis entrée de données	10,00 \$ à 11,00 \$ / h

Salaire selon expérience
Tél. : (450) 651-1313 poste 226/ Téléc. : (450) 651-1940
kzenetbis@quantum.ca



QUANTUM



LA CORNE D'ABONDANCE

Entraide alimentaire et solidarité

ANIMATRICE DE CUISINE COLLECTIVE

Description de tâches :

- Planifier, organiser et animer des groupes de cuisine collective
- Responsable du recrutement des participantes et des relances téléphoniques
- Responsable de l'accueil, de l'encadrement et du support des groupes de cuisine

Exigences et qualités requises :

- Formation en animation ou domaine connexe
- Posséder une très bonne connaissance en cuisine (cuisine maison et santé)
- Expérience de travail en milieu communautaire
- Habileté à travailler en équipe
- Initiative et sens de l'organisation
- Connaissance en informatique : recherche sur Internet et Word, un atout
- Posséder un moyen de transport

Horaires de travail : 28 heures/semaine avec possibilité de 35 heures.

Horaires flexibles, possibilité de travailler le samedi (à l'occasion).

Salaire et avantages sociaux : Selon la politique salariale en vigueur.
Seul les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s pour une entrevue

Faire parvenir votre c.v. par la poste avant le 30 juillet 2004 à l'adresse suivante :
LA CORNE D'ABONDANCE - Entraide alimentaire et solidarité
Casier postal 4 Bureau Chef Chambly, Qc J3L 4B1

CONSEILLÈRE EN ALIMENTATION

Description de tâches :

- Planifier, organiser et animer des ateliers
- Responsable du démarrage d'un groupe d'achats
- Responsable du démarrage et de la gestion du centre de documentation en alimentation et en sécurité alimentaire

Exigences et qualités requises :

- Formation en nutrition ou diététique ou domaine connexe
- Facilité en animation de groupe et en communication
- Expérience de travail en milieu communautaire un atout
- Posséder une bonne connaissance en informatique : recherche sur Internet et Word
- Expérience en gestion documentaire un atout
- Posséder un moyen de transport

Horaires de travail : Temps partiel : 28 heures par semaine (mercredi au samedi -incluant 2 soirs).

Ensemble pour mieux vous servir!



DES PATRIOTES

NOUS RECHERCHONS

AGENT DE GESTION FINANCIÈRE

1 poste temps complet permanent
Lieu de travail : Beloeil

DESCRIPTION : Relevant de la directrice des services administratifs, l'agent de gestion financière est responsable de la conception, l'analyse, l'évaluation des opérations comptables, financières et statistiques de l'organisation. Il participe, notamment, à l'élaboration de politiques et de procédures de gestion des ressources financières et veille à leur diffusion et leur application. Il est responsable de l'intégration des données statistiques au module financier et de la préparation des différents rapports financiers périodiques, trimestriels et annuels. Il assure la mise en œuvre de mécanismes de contrôle interne en conformité avec les politiques, les procédures et les règlements de la Régie régionale et du Ministère. De plus, il conseille et soutient les gestionnaires sur la gestion et l'utilisation de leurs ressources financières.

EXIGENCES :

- Détenir un BAC en sciences comptables
- Être membre en règle d'une corporation professionnelle reconnue (CA, CGA, CMA)
- Détenir un minimum de 2 ans d'expérience pertinente

Si vous possédez le profil recherché et souhaitez vous joindre à notre équipe afin de poursuivre votre carrière dans un milieu dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae en indiquant le titre du poste visé au plus tard le 28 juillet 2004 à l'adresse suivante : **Direction des ressources humaines, CLSC-CHSLD des Patriotes, 480, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, J3H 6H4**
Télécopieur (450) 467-0643
Courriel : l6clscpatri.rh@ssss.gouv.qc.ca

Nous remercions les postulants pour leur intérêt, mais nous communiquerons uniquement avec les candidats retenus en entrevue. Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Le CLSC-CHSLD des Patriotes est situé à une vingtaine de kilomètres au sud-est de Montréal. Il dessert une population de près de 100 000 habitants regroupée principalement dans les villes de Saint-Bruno, Beloeil et Mont-Saint-Hilaire. Traversée par le Richelieu, cette belle région de la Montérégie comprend également deux montagnes, les monts Saint-Bruno et Saint-Hilaire.

Notre regroupement gère deux centres d'hébergement totalisant 225 lits ainsi qu'un centre de jour. Nous employons plus de 500 personnes qui dispensent des services accessibles, continus et de qualité. L'esprit d'équipe et l'interdisciplinarité sont à la base de notre approche, dans laquelle les besoins de l'utilisateur sont déterminants. Partenaires du réseau de la santé, nous travaillons également en collaboration avec les établissements de la région.



MITRA
Services aux entreprises inc.

Située à Saint-Hyacinthe, PROREC est une entreprise dynamique et en pleine croissance qui fait la récupération, la transformation et la vente de sous-produits alimentaires. Nous recherchons une personne pour combler le poste de :

DIRECTEUR DES SERVICES ADMINISTRATIFS

Vos principales responsabilités consisteront à :

- Convoier et appliquer les méthodes d'établissement et de comptabilisation du prix de revient et des procédures de contrôle interne telles que les tableaux de bord.
- Préparer, en collaboration avec les équipes de direction, le budget global de l'entreprise.
- Analyser les besoins de financement (achats majeurs et projets spéciaux), développer des modèles de simulation financière.
- Planifier, organiser, coordonner, contrôler et évaluer les opérations financières quotidiennes de l'entreprise.
- Préparer les états financiers, les états comparatifs et les autres rapports d'analyse et de gestion financière.
- Évaluer les risques financiers, les scénarios de financement et faire les recommandations appropriées.
- Évaluer les systèmes d'information financière, les procédés de comptabilité et proposer des modifications au besoin.
- Exécuter l'ensemble des transactions reliées à la tenue de livre.

Exigences :

- Baccalauréat en administration des affaires option finance ou comptabilité ou autre formation connexe.
- Bilingue serait un atout.
- Vous possédez un minimum de trois années d'expérience pertinente dans ce domaine et vous êtes reconnue comme une personne responsable aimant les défis et le travail d'équipe. Vous êtes autonome et polyvalent. Nous vous offrons un avantage assurance salaire et un REER collectif.
- Pour poser votre candidature, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 juillet 2004, au 54, rue Gagnon, Victoriaville (Québec) G6P 6G2, par télécopieur ou (819) 357-2731 ou par courrier électronique à info@mitraservices.com.

Le masculin est utilisé dans ce texte pour faciliter la lecture

GARAGE CARREY RECHERCHE

DÉBOSSSEUR FINISSEUR

Faites parvenir votre c.v. par télécopieur au **467-1134**

466200-10-07-CB

CHAUFFEUR DEMANDÉ

Semi-remorque (classe 1)
Local (Montréal)

Avec ou sans expérience
demander Daniel
(514) 838-0238

468238-10-7

Entreprise de construction spécialisée en rénovation de fondations et de structure recherche un

JOURNALIER
possédant un permis de classe 3 (carte de compétence non requise)

Faire parvenir votre C.V. à l'Œil Régional Réf. #1
393, boul. Laurier, Beloeil (Qc) J3G 4H6

466642-26-6D

Boucherie DU JARDIN

recherche **COMMIS**

Temps plein et régulier 40 h / sem avec ou sans expérience

- Service à la clientèle
- Production, etc.

Disponible jour, soir, fin de semaine
Se présenter
365, boul. Laurier Mont-Saint-Hilaire (Arpents Verts)
Demander Alain ou Brigitte

469147-3-7D

CABANONS FONTAINE INC.
Venez vous joindre à notre équipe!
Nous sommes à la recherche de

- CHAUFFEURS DE CHARIOT ÉLEVATEUR
- JOURNALIERS

Exigences:

- Polyvalent
- Capacité à utiliser un ruban à mesurer
- Habiletés manuelles

Salaire:
Entre 9,25\$ et 18\$/heure selon le poste

CABANONS FONTAINE INC.
3497, Chemin de l'Industrie Saint-Mathieu de Beloeil, J3G 4S5 ou par télécopieur (450) 536-2006

734423-10-07

Ford BOISVERT

est à la recherche d'un

DÉBOSSSEUR
avec un minimum de 3 ans d'expérience
Temps plein
S.V.P. contactez André Leboeuf
655-1301

734403-26-0F

Résidences Richeloises

RECHERCHE

Auxiliaires infirmières
avec expérience

Envoyer votre c.v. par télécopieur aux soins de Mme Véronique Murray au 467-7680
ou par téléphone au 467-7667
ou présentez-vous au 701, chemin du Richelieu McMasterville

468666-19-6D

Techniflex

RECHERCHONS OPÉRATEURS, OPÉRATRICES DE MACHINERIE FIXE

Expérience d'opération de machine en usine ou formation en électromécanique serait un atout. Les postes à combler sont pour nos quarts de travail de soir et de fin de semaine. Les personnes engagées devront faire preuve de dynamisme, de stabilité et seront prêtes à travailler au sein d'une équipe dévouée à la réalisation des défis d'une jeune entreprise manufacturière en pleine croissance.

Nous offrons salaire et avantages sociaux des plus concurrentiels.

Faites parvenir votre demande par télécopieur au: (450) 536-1229 ou en personne au: 3122, Bernard-Pilon, St-Mathieu-de-Beloeil.

468783-3-7E

3 Lignes

UNE COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION ÉTABLIE EN MONTRÉGIE RECHERCHE

MÉCANICIEN DIESEL

QUALIFICATIONS REQUISES

- Minimum 3 ans d'expérience entretien véhicules lourds
- Doit posséder son coffre à outils
- Permis de conduire classe 1
- Carte de compétence, connaissances hydrauliques et en électricité seraient des atouts

FONCTIONS

- Entretien préventif sur camions et remorques
- Temps plein

SALAIRE TRÈS COMPÉTITIF SELON COMPÉTENCES
FAITES PARVENIR VOTRE C.V. AU 347-0247 AVANT LE 12 JUILLET 2004

472544-3-7FC

CLINIQUE DENTAIRE BRIZARD MEUNIER

CRÉATION d'un nouveau poste environ 25 h

Hygiéniste dentaire

365, boul. Laurier, bureau 100, Mont-Saint-Hilaire (voisin des Arpents verts)

446-4141

467592-12-040D

FROMAGERIE TRADITION

est à la recherche d'une personne pour le service à la clientèle

Qualités requises :

- Dynamisme
- Bon esprit d'équipe
- Entregent
- Initiative

Formation sur place

Veillez déposer votre CV avec photo au 165, boul. Laurier, McMasterville

461709-08-056F

LES DÉPANNEURS

JOUR & NUIT
Le choix des gens d'ici

RECHERCHE Caissiers(ères)
Temps plein
Jour - soir - nuit
emploi régulier

Se présenter avec C.V. au
2, boul. Laurier, Beloeil et demandez le gérant

468793-10-7E

METRO
PROFESSION:ÉPICIER
Supermarché St-Bruno
est à la recherche d'un (e)

EMBALLEUR(EUSE)

Conditions:
Temps plein ou partiel
Horaire 7 jours
Expérience requise

Les personnes intéressées doivent envoyer leur CV par télécopieur au **(450) 461-3499**

750, montée de Montarville Saint-Bruno

SERVICES DOMINIQUE PAYSAGERS FILION

Entreprise établie depuis 12 ans sur la rive-sud de Montréal, est à la recherche de 2 personnes, soit:

1 CONTREMAÎTRE EN AMÉNAGEMENT PAYSAGER
1 CONTREMAÎTRE EN HORTICULTURE

pour effectuer de l'entretien paysager.
Expérience nécessaire

Envoyer votre c.v. à l'attention de Josée Dupré par télécopieur au (450) 461-2142 ou par courriel, à marilou@paysagefilion.ca

RECOMMANDÉ
MAÎTRE PAYSAGISTE
LES TRUSTE CONFIDANCE
APRO

629211-10-7M

COMMIS COMPTABLE

Une entreprise de 16 ans d'existence dans la transformation de la viande située à St-Hyacinthe est à la recherche d'une personne dynamique pour occuper le poste de commis comptable

TÂCHES et EXIGENCES:

- DEC en comptabilité
- Connaître le cycle comptable
- Bilingue
- Avantage version 8.3, Excel, Internet
- Dynamique et débrouillard(e)
- 5 ans d'expérience

Envoyez votre C.V. à Spécialités M.B.
5450, Trudeau, St-Hyacinthe J2S 7Y8
A/S M.C. Goyer

467013-10-7E

Mirald

CHAUFFEURS CLASSE I
Pour effectuer des voyages aux États-Unis

- 0,33\$ du mille + boni si 2300 milles/semaine
- Toutes les cueillettes et les livraisons sont payées
- Équipement récent et attiré
- Transport de lots complets
- Avantages sociaux
- Retour à la maison chaque semaine

Qualifications recherchées:

- Bon dossier de conduite
- Anglais fonctionnel
- Débrouillard et courtois

Pour nous joindre
Ressources humaines
Transport Mirald inc. TF12 SEC
1240, rue Volta
Boucherville (Québec) J4B 7A2
(450) 641-4998, poste 236
1 800 567-0668
Courriel: alacaille@mirald.com

470079-11-5

GROUPE AMP inc.

Recherche des candidats pour **LES POSTES SUIVANTS:**

Journaliers (3) • Plieurs (2)

EXIGENCES:
Secondaire 5
Expérience dans le domaine du métal serait un atout
Bonne force physique (travail manuel)

CONDITIONS:

- 40 heures/semaine
- Travail de jour
- Avantages sociaux
- Salaire selon expérience

Bientôt situé à Beloeil
Expédier votre C.V. au Groupe AMP inc. 1101, rue Nobel, Ste-Julie, Québec J3E 1Z4 ou par télécopieur au (450) 649-0682
À l'attention de monsieur José Lobato
Seuls les candidats retenus seront contactés

620047-26-006F

JEAN COUTU
Saint-Basile-le-Grand

Cosméticienne

- 25 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine.
- Expérience un atout
- Doit être responsable, dynamique et avoir de l'entregent.

Technicienne en laboratoire

- 20 heures/semaine, disponible jour, soir et fin de semaine.
- Expérience en laboratoire un atout
- Doit être responsable, dynamique et avoir de l'entregent.

Pharmacienne

- 15 à 20 heures/semaine
- Rémunération parmi les plus avantageuses
- Formation continue
- Permis d'exercice et environnement professionnel avant-gardiste.

Faites nous parvenir votre C.V. au 275, Sir Wilfrid Laurier, Saint-Basile-le-Grand J3N 1V6, téléphone : (450) 441-1944 ou par télécopieur : (450) 441-4599
à l'attention de Sonia Guimont ou Sylvie Galarneau

622176-10-7M

URGENT!
PLUS DE 200 POSTE DISPONIBLE

Journalier(ère)s
Commis ligne de production
Opérateur(trice)s de chariots
Mécanicien(ne)s de véhicules lourds
Soudeur(euse)s tig et mig
Monteurs de murs
Plieurs de bois

Salaire de 8,00\$/h à 18,00 \$ / h selon le poste et l'expérience

Quart de travail de jour, de soir, de nuit et la fin de semaine.

Contactez: Véronique, Yanik ou Marie-Ève
Tél.: (450) 651-1313
Télec.: (450) 651-9769

QUANTUM

468793-10-7E

Membre du groupe mondial BOC, BOC Gaz est l'un des plus importants distributeurs de gaz industriels, médicaux et spéciaux, et d'équipement et d'accessoires de soudage. Nous cherchons, immédiatement, pour notre établissement de la ville de St. Jean Sur Richelieu, un poste de ...

Ventes internes

Vous assurerez le service à la clientèle et le maintien des stocks. Capable d'interagir efficacement à divers niveaux avec les clients externes, vous optimiserez les ventes au comptoir. De plus, vous assurerez la livraison de matériel de temps en temps à l'aide d'un camion de cinq tonnes. Capable de communiquer aussi bien en anglais qu'en français, l'oral et l'écrit, vous avez 1 ou 2 ans d'expérience dans le service à la clientèle ou les ventes au comptoir et posséder de l'expérience en Windows. Un diplôme d'études secondaires et un permis de conduire de la classe 3 sont nécessaires. Une connaissance des produits de soudage est un atout.

BOC Gaz offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels. Veuillez envoyer votre curriculum vitae à : **Ressources Humaines, Télécopieur : (905) 501-1641 Courriel : human.resources@ca.gases.boc.com**

Nous remercions les postulants. Les candidats sélectionnés seront convoqués à une entrevue. Nous respectons les règles d'équité en matière d'emploi. Prière de ne pas nous téléphoner.

BOC Canada limitée

468206-10-7E

AVIS PUBLICS

Club de l'amitié de l'âge d'or de Belœil

Le Club de l'amitié et de l'âge d'or de Belœil (situé au 961, Richelieu dans le Vieux-Belœil) a tenu son assemblée générale annuelle et des élections le 13 mai et présente son conseil d'administration 2004-2005: Lise Beauregard, présidente; Marthe

Arsenault, vice-présidente; André Charbonneau, trésorier; Jeannine Gatien, assistée de Roger Lapiere, secrétaire; Quiéta Chabot, Francine Grenier et Lizette Belleville, conseillères. Par ailleurs, on rappelle qu'une épluchette de blé d'Inde aura lieu le samedi 28 août au local des Chevaliers de Colomb, dans le cadre des Fêtes de Belœil, et que le Noël en automne

sera célébré le 16 octobre à Val David. De plus, on annonce qu'un 4^e jeu de palet (shuffleboard) a été ajouté afin de répondre aux besoins des participants. Information et réservation: Lise 446-0746.

Club de l'âge d'or de McMasterville

Le Club de l'Âge d'Or de McMasterville, affilié à la FADOQ, Mouvement des aînés du Québec, région Richelieu-Yamaska, annonce que les activités organisées reprendront le 13 septembre. Les bureaux demeurent ouverts les mardis de 13 h à 15 h. Le calendrier du Festival des fleurs sera le suivant: les 17 juillet et 7 août, dès 19 h 30, sont des soirées de danse seulement, ponctuées d'un petit goûter, au coût de 5 \$ par personne. On apporte sa boisson; 21 août, souper suivi d'une danse et bal de la reine des Fleurs; le 4 septembre, soirée de danse suivie d'un goûter; le 2 octobre, souper d'ouverture suivi d'une danse. Par ailleurs, les personnes intéressées par les différents voyages et sorties organisés par le Club sont invitées à se renseigner au local du Club. Du 13 au 16 août, voyage au Nouveau-Brunswick pour participer au Festival acadien de Caraquet. Du 8 au 11 septembre, on prend la route des vins sur le chemin

menant vers les chutes Niagara. Le mercredi 13 octobre, on prévoit aller voir les couleurs d'automne au Mont-Tremblant, incluant le dîner et le souper, au coût de 89 \$ tout inclus. Le Noël en automne du Club se fera les 29, 30 et 31 octobre, à Saint-Adolphe-d'Howard. Pour tous renseignements supplémentaires et/ou réservations: Gerry Ouellette 464-7393 ou 446-1370.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR POUR FAVEUR OBTENUE



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.

G.M.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR POUR FAVEUR OBTENUE



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.

F.V.

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la Terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

G.D.

PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la Terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

M.B.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR POUR FAVEUR OBTENUE



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.

E.D.

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR POUR FAVEUR OBTENUE



Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié, à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue.

F.V.

CHANGEMENT DE NOM D'UN ENFANT MINEUR

Prenez avis que Eve Boulonne en sa qualité de mère domiciliée au 374, de Montenach, Belœil, Qc, J3G 2P2, présentera au directeur de l'État civil une demande pour changer le nom de Camilo Mauricio Gerardo Umana-Boulonne en celui de Camilo Gerard Boulonne, Belœil, le 23-4-4.

Signé, Eve Boulonne.

473052-3-7D



AVIS DE DÉMISSION

Avis est donné par les présentes que monsieur Mario Daigneault, autrefois notaire à Ste-Madeleine, a démissionné comme membre de l'Ordre des notaires du Québec avec prise d'effet au 31 mai 2004 et que son greffe a été cédé à M^{re} Jean Martel, notaire à Marieville.

46878-10-1d



VILLE D'OTTERBURN PARK

AVIS DE PROMULGATION / NOTICE OF COMING INTO EFFECT / RÈGLEMENT D'EMPRUNT E-426 / LOAN BY-LAW E-426

PRENEZ AVIS que le conseil municipal de la Ville d'Otterburn Park a adopté, lors de sa séance ordinaire tenue le 15 décembre 2003, le règlement d'emprunt numéro E-426 intitulé comme suit : " RÈGLEMENT DÉCRÉTANT UN EMPRUNT DE 100 000 \$ POUR PERMETTRE L'APPLICATION DU PROGRAMME COMPLÉMENTAIRE MUNICIPAL CONCERNANT L'OCTROI D'UNE AIDE FINANCIÈRE DANS LE CADRE DU PROGRAMME RÉNOVATION QUÉBEC, VOLET " MAISONS LÉZARDÉES ".

QUE ledit règlement a reçu, le 5 juillet 2004, l'approbation de monsieur Jean-Marc Fournier, Ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir.

QUE le règlement d'emprunt numéro E-426 entre en vigueur au jour de la publication du présent avis.

Pour l'obtention d'une copie du règlement ou pour sa consultation, vous pouvez vous adresser au bureau du greffe, sis au 472, rue du Prince-Edouard, à Otterburn Park, durant les heures d'ouverture de l'hôtel de ville, soit de 8h00 à 12h00 et de 13h15 à 16h30, du lundi au jeudi et de 8h00 à 12h00 le vendredi.

TAKE NOTICE that the City Council of the Ville d'Otterburn Park has adopted, at its Ordinary Assembly held on December 15th 2003, the loan By-law number E-426 entitled: " BY-LAW AUTHORIZING A LOAN OF \$100 000 IN ORDER TO PROVIDE AN ASSISTANCE FOR OWNERS OF HOUSES WITH CRACKED FOUNDATIONS WITHIN A NEW COMPONENT OF A RENOVIATION QUÉBEC PROGRAM ".

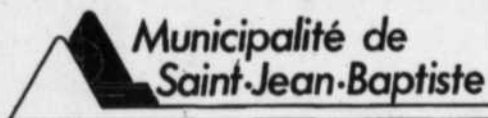
THAT the said By-law has received, on July 5th 2004, the approval of Mr. Jean-Marc Fournier, minister of Municipal affairs, of Sport and Recreation.

THAT the loan By-law number E-426 comes into effect on the day of the publication of the present notice.

In order to obtain a copy of the said By-law or to consult it, you can forward your request to the City-Clerk's office, at 472 du Prince-Edouard Street, Otterburn Park, during the business hours of the City Hall, from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:15 p.m. to 4:30 p.m., Monday to Thursday and from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. on Friday.

10 juillet/July 10th 2004
Clément Vautour, lawyer, City Clerk

468239-10juil



MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN-BAPTISTE APPEL D'OFFRES

TRAVAUX DE PAVAGE SUR UNE PARTIE DE LA RUE ROBERT, DU RUISSEAU À L'OURS JUSQU'À LA RUE DENIS

Des soumissions en duplicata seront reçues par le soussigné à l'Hôtel de Ville de Saint-Jean-Baptiste, jusqu'à **13 h 00 le lundi 26 juillet 2004**. Ces soumissions seront ouvertes en public, le même jour et à la même heure, relativement aux travaux mentionnés en titre.

Ces travaux comprennent sommairement :

- Travaux de resurfacement (correction de profil et couche d'usure) sur une superficie approximative de 1 550 m car.;
- Travaux de pavage (2 couches) sur une superficie de 1 248 m car.

Les documents de soumission pourront être obtenus à compter de **09 h 30, mercredi le 14 juillet 2004 au bureau CIMA+ situé 740, rue Notre-Dame bureau 900, Montréal (Québec) H3C 3X6**, contre le paiement non remboursable de **60 \$**, incluant TPS et TVQ, en argent ou chèque visé fait à l'ordre des Consultants CIMA+.

Chaque soumission, pour être considérée, devra être accompagnée d'un chèque visé fait à l'ordre de la Municipalité de Saint-Jean-Baptiste ou d'un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance reconnue en assurance garantie par l'Inspecteur général des Institutions financières, d'un montant égal à 10% ou plus du montant de la soumission, valide pour une période de **quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date d'ouverture des soumissions**.

De plus, chaque soumission devra être accompagnée d'un document émis par une compagnie d'assurance reconnue en assurance garantie par l'Inspecteur général des Institutions financières, confirmant qu'elle émettra en faveur de la Municipalité de Saint-Jean-Baptiste, un cautionnement d'exécution du contrat pour une valeur de 50% de la valeur du contrat et un cautionnement de paiement de la main-d'œuvre, des services des créanciers et sous-traitants pour une valeur de cinquante pour cent (50%) de la valeur du contrat, le tout valable pour une période de **quatre-vingt-dix (90) jours suivant la date d'ouverture des soumissions**.

La Municipalité de Saint-Jean-Baptiste ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et cela, sans encourir aucune obligation quelconque envers le ou les soumissionnaires.

Monsieur Denis Meunier,
Directeur général
MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN-BAPTISTE
Hôtel de Ville
3041, rue Principale
Saint-Jean-Baptiste, Québec
J0L 2B0

Le 8 juillet 2004

468241-10juil



AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

LE 2 AOÛT 2004, À 19 H 45

SALLE DU CONSEIL

SUR LE PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 820-15

PRÉSERVATION DES BOISÉS D'INTÉRÊT ÉCOLOGIQUE ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ ET DE COMMUNICATION SECTEURS DU PIÉMONT DE LA MONTAGNE TRACÉ PROJETÉ DES VOIES DE CIRCULATION

À TOUTES LES PERSONNES HABLES À VOTER SUSCEPTIBLES D'ÊTRE INTÉRESSÉES PAR LE PROJET DE RÈGLEMENT SUIVANT :

- **PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 820-15**: INTITULÉ : " RÈGLEMENT AMENDANT LE RÈGLEMENT DU PLAN D'URBANISME DE LA VILLE DE MONT-SAINT-HILAIRE NUMÉRO 820 AFIN MODIFIER LE PLAN TRACÉ PROJETÉ DES VOIES DE CIRCULATION, D'INCLURE AU SECTEUR D'ENFOUISSEMENT DES RÉSEAUX DE DISTRIBUTION D'ÉLECTRICITÉ ET DE COMMUNICATION LES SECTEURS DU PIÉMONT ET DE PROTÉGER LES HABITATS D'INTÉRÊT ÉCOLOGIQUE DU PÉRIMÈTRE DE LA MONTAGNE ";

AVIS est, par les présentes, donné par la soussignée :
QUE le conseil municipal a adopté, à sa séance du 5 juillet 2004, le projet de règlement numéro 820-15;

QUE le conseil municipal tiendra une assemblée publique de consultation en conformité de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, dans la **salle du Conseil au 100, rue du Centre-Civique, le 2 août 2004, à 19 h 45**;

Qu'au cours de cette assemblée publique, le maire ou un autre membre du conseil expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet;

QUE LE RÉSUMÉ DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 820-15 EST :

Le plan d'urbanisme de la Ville de Mont-Saint-Hilaire énonce, entre autres, des objectifs particuliers que poursuit la municipalité dans diverses sphères d'intérêts, de même que les interventions qu'elle entend réalisées afin d'atteindre ces objectifs;

En matière d'environnement, les interventions projetées sont notamment les suivantes :

- protéger les habitats d'intérêt écologique qui sont menacés et appuyer les efforts de conservation de la montagne en contrôlant l'accès;
- harmoniser le développement du piémont habité au milieu naturel existant en prévoyant des normes et un contrôle qualitatif des interventions;
- prévoir l'enfouissement des réseaux de distribution d'électricité et de communication dans les secteurs boisés;
- modifier le plan tracé projeté des rues en reconnaissant, corrigeant ou supprimant certains tracés de rues;

QUE le projet de règlement numéro 820-15 est soumis à la consultation publique et n'est pas susceptible d'approbation référendaire;

QUE ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À MONT-SAINT-HILAIRE, ce
7e jour de juillet 2004

468232-10juil

ESTELLE SIMARD, LL.L., D.D.N.
GREFFIER

SPORTS ET LOISIRS



Le maire Bédard et Normand Charron en compagnie de Jules-André Préfontaine, André Charbonneau et Pierre Verret.



Il va sans dire que le premier magistrat, Marcel Bédard (à droite) a commencé sa journée avec une ronde de golf. Il a joué avec Diane Holdron, Guy Gilbert Sr, éditeur de L'Œil Régional, et Louise Bédard.

Tournoi de golf du maire de Belœil: une première réussie

Le premier Tournoi de golf du maire de Belœil a attiré pas moins de 296 golfeurs et quelque 350 convives pour le souper, mardi, au Club de golf de Belœil.

L'événement, qui était présidé par le conseiller municipal Jules-André Préfontaine, a de plus permis d'amasser quelques milliers de dollars pour la Corporation des Fêtes de Belœil, qui s'occupe entre autres choses des festivités entourant cette année le centenaire de la ville et qui partagera les profits avec des organismes de Belœil.

Le maire Marcel Bédard, à qui les organisateurs ont voulu rendre hommage en tenant cette activité, est extrêmement satisfait de cette première expérience.

«Tout s'est vraiment très bien déroulé,

grâce à l'engagement de nombreux bénévoles, dont les conseillers Jules-André Préfontaine et André Charbonneau, mais aussi grâce à Normand Charron, qui a fait un travail absolument colossal pour la recherche de commanditaires», souligne M. Bédard.

Celui-ci s'est dit extrêmement honoré par la présence de très nombreux citoyens de sa municipalité. «L'objectif de cette première édition n'était pas d'enregistrer des gros profits, mais bien de permettre aux citoyens de notre ville d'y prendre part.»

M. Bédard s'est dit touché également par la présence de nombreux élus. Il y avait en fait pas moins de onze maires et deux députés. (BB)



Le maire Marcel Bédard a salué le travail de tous les bénévoles.

KARTING

Premier podium pour Tommy

L'Œil Régional
CATHERINE MAINVILLE

Le jeune pilote de Belœil, Tommy Jodoin, 13 ans, s'est classé au premier rang lors de la 5^e course du challenge Rotax max junior à Château-Richer les 26 et 27 juin, atteignant ainsi la 2^e position au classement général.

Tommy Jodoin n'était pas peu fier de ce premier podium cette saison. C'est avec une avance de 10 secondes qu'il a supplanté ses adversaires. Recrue de la catégorie 125 max junior cette année, Tommy se trouve présentement à seulement deux points de la tête du classement derrière Maxime Vaudrin (256 points).

Tommy Jodoin n'a pu bénéficier d'autant de chance lors de la course de SRA karting à Saint-Roch-de-l'Achigan le 3 juillet. Il n'est reparti qu'avec une 6^e place. En 17^e position à la ligne de départ, le jeune pilote a toutefois le mérite d'avoir réussi une belle remontée, évitant de peu un accrochage au premier virage.

Quant à la Coupe de Montréal, le pilote se retrouve en 10^e position au classement. Cette situation est en partie attribuable à des bris mécaniques et des accrochages mineurs survenus lors de deux courses de la série.

Le prochain événement auquel participera Tommy se déroulera à Mont-Saint-Hilaire sur la piste de SH Karting. Il prendra aussi part à la course du Petit Monaco lors du Grand Prix de Trois-Rivières à la fin juillet.



Après avoir obtenu une 4^e position lors de la demi-finale de la 5^e course du challenge Rotax max junior à Château-Richer, Tommy Jodoin est reparti avec la première position.

Deux cavalières de la région bien en selle

L'AERRSMDC (Association équestre régionale Rive-Sud, dressage et concours complet) a présenté, le 27 juin, son deuxième de six concours de la saison de dressage équestre. C'était au tour de la ferme La Crinière, à Napierville, d'accueillir les cavaliers de cette discipline en pleine expansion au Québec.

Soixante-treize compétiteurs s'y sont présentés avec 72 chevaux pour une pleine journée de tests répartis dans les quatre manèges. Camille Talbot Fréchette (de Saint-Antoine), à sa 2^e année dans la division Initiation poñeys, a récolté les trois premières places disponibles pour conforter sa première position au classement.

En entraînement senior, Geneviève

Blouin, de Saint-Marc-sur-Richelieu, s'est rapprochée de Lise Mathieu (Marieville) en remportant deux des trois épreuves. Ce duo de cavalières est en très bonne position pour représenter l'AERRSMDC aux 9^e Jeux équestres du Québec les 17, 18 et 19 septembre au Parc équestre de Blainville.

La Crinière, à Napierville, est un centre équestre spécialisé en concours complet. La prochaine épreuve y aura lieu les 7 et 8 août.

Le circuit de dressage poursuivra sa route le 11 juillet (demain) aux Écuries Fernand Halde de Saint-Marc-sur-Richelieu. Les concours de l'AERRSM sont toujours ouverts aux spectateurs.



Geneviève Blouin, de Saint-Marc-sur-Richelieu, et Bayard, posant nerveusement avant de se présenter devant la juge.

«Vert» la guérison

L'Association canadienne des golfeuses (ACG), section du Québec, annonce qu'elle s'associe avec la Fondation du cancer du sein du Québec dans une collecte de fonds qui rejoindra tous les clubs de golf membres. L'ACG compte 18 000 golfeuses, réparties dans 260 clubs de golf.

Les capitaines des sections féminines de tous les clubs membres de l'ACG, section du Québec, seront sollicitées pour inclure une activité de collecte de fonds à leur calendrier. La totalité des montants ainsi ramassés sera donnée à la Fondation du cancer du sein du Québec.

La semaine ciblée pour inclure cette campagne de financement est la première semaine d'août. Les moyens d'amasser les fonds sont laissés à l'imagination et à la créativité des capitaines et autres bénévoles de chaque club de golf.

Cette activité est aussi ouverte aux groupes ou ligues de golfeurs qui seraient intéressés à participer à cet événement d'envvergure provinciale.

Un chèque couvrant la totalité des dons sera donné à la Fondation du cancer du sein du Québec lors de l'assemblée générale de l'ACG, section du Québec.

Pour plus d'information, contacter Suzanne Beauregard au acg@golfquebec.org ou au (514) 633-1088.



Les Condors de la Vallée-du-Richelieu font belle figure

Les Condors de la Vallée-du-Richelieu du moustique BB, qui ont présentement une fiche de 13 victoires et une défaite, ont fait belle figure au tournoi de Drummondville en fin de semaine. Après avoir remporté le Tournoi provincial de Saint-Hyacinthe, les porte-couleurs représentés majoritairement par des jeunes de la région, ont donné le maximum afin de se rendre en grande finale le 4 juillet au Tournoi de Drummondville. Les jeunes ont travaillé avec acharnement afin de remporter quatre victoires et subir une défaite avant de s'incliner devant les Yankees de Gatineau en finale.

Les Jeux du Québec à Otterburn Park

Le club de canotage d'Otterburn Park sera l'hôte des Jeux du Québec 2004 en canoë et kayak de vitesse. Les citoyens sont attendus à la pointe Valaine le samedi 17 juillet, de 9 h à 16 h, pour assister aux compétitions de la 83^e régates, incluant la finale de la Coupe du maire, qui opposeront huit clubs provenant de partout au Québec. Chapiteau et cantine sur place.



AGENDA SPORTIF

Volleyball sur sable

Une équipe mixte de volleyball sur sable, de niveau récréatif, recherche des joueurs adultes (18 ans et plus). Les rencontres ont lieu les lundis et mercredis, de 18 h 30 à 21 h 15 h, au parc du Ruisseau à Saint-Basile-le-Grand. Renseignements: Pierre 653-0324.

Club de marche du Club Richelieu

Le club de marche du Club Richelieu a commencé ses activités à Saint-Basile-le-Grand. Le public intéressé à participer est invité à se présenter aux points de départ: le mardi devant l'hôtel de ville à 19 h; le mercredi devant l'école La Mosaïque (boul. des Trinitaires) à 19 h; le dimanche du parc de la Seigneurie (angle Robert et ch. Saint-Louis) à 9 h.

Cours de sécurité de l'Association de chasse et pêche

L'Association de chasse et pêche diffuse plusieurs cours de sécurité. Le cours CCSMAF (cours canadien de sécurité dans le maniement des armes à feu), obligatoire pour obtenir le certificat du chasseur et le permis d'armes à feu, sera donné le 31 juillet; le cours ICAF (cours d'initiation à la chasse à l'arme à feu), obligatoire pour obtenir le certificat du chasseur, sera donné le 1^{er} août; le cours S/N (cours de sécurité nautique agréé par la Garde côtière du Canada), obligatoire pour obtenir la carte de conducteur d'embarcation de plaisance, sera donné dès que dix personnes seront inscrites. Renseignements et inscriptions: (514) 825-1948.

Patinage de puissance

Une école de patinage de puissance (power skating) se tiendra cet été au centre sportif Paul-Lemieux à Mont-Saint-Hilaire, les mercredis et vendredis de 8 h à 9 h, du 2 au 27 août. Ouvert aux patineurs de niveau novice, atome et pee-wee. Renseignements et inscriptions: Mélanie (514) 914-4978.

Ligue de quilles

Une nouvelle ligue de quilles, destinée aux joueurs expérimentés ou non de tous âges, débutera ses activités en septembre. Les rencontres auront lieu le mercredi, à 19 h 30, au salon de quilles L'Entracte (147, rue Brillon à Belœil). Ouvert à tous. Renseignements et inscriptions: 467-2011 ou 464-7107.



CE SAMEDI 10 JUILLET

DRAG DE VTT
SUR TERRE BATTUE
À PARTIR DE 11h00
ADMISSION 5\$,
5 ANS ET MOINS GRATUIT

CE DIMANCHE 11 JUILLET

TRIPLE COURONNE II
70 000\$ EN BOURSES
FUNNY CARS - DRAGSTERS
VÉHICULES ULTRA-PUISSANTS

PRATIQUES À PARTIR DE 09h00, ÉLIMINATIONS 13h30
ADMISSION 15\$, 15 ANS ET MOINS GRATUIT

10 **SOYEZ-Y!** 20
sortie INFO: (450) 772-6400 sortie
55 123



GOLF des Arpents Verts inc.

GOLF PUBLIC - 2 PARCOURS

9 TROUS RÉGULIERS - 3 050 V.
9 TROUS PAR 3 - 27 - 910 V.
SANS RÉSERVATION

COURS DE GOLF

Semaine	Tarifs taxes incluses	Fin de semaine Fêtes
11 \$	De l'ouverture à 9 h	17 \$
15 \$	9h à 15 h	17 \$
11 \$	Après 15 h	15 \$
9 \$	2e 9 trous	9 \$
8 \$	Par 3	10\$

Champ de pratique

5000, des Grands Coteaux,
St-Mathieu-de-Belœil, Autoroute 20 (sortie 105)
(450) 464-3322

Le Golf de Rouville

SPECIAL LÈVE-TÔT :

(AVANT 7h LUNDI AU JEUDI)

4 GOLFEURS = 100 \$ (TX. INCL.)
4 GOLFEURS + VOIT. = 140 \$ (TX. INCL.)

SPECIAL : NOUS PAYONS LES TAXES SUR TOUS NOS SACS DE GOLF EN MONTRE

SPECIAL CHAMP DE PRATIQUE : FORFAIT DE 20 PANIERS À 100 \$ (TX. INCL.)

PROFITEZ DE NOTRE POLITIQUE AVANTAGEUSE DE REMISE DE DROIT DE JEU **EN CAS DE PLUIE DE PLUS DE 30 MINUTES.**

*** Vous avez acheté un billet de 18 trous et avez joué moins de 9 trous avant la pluie, vous recevrez un droit de jeu équivalent de 18 trous.

*** Vous avez acheté un billet de 18 trous et avez joué au moins 9 trous sans compléter les 18 trous avant la pluie, vous recevrez un droit de jeu équivalent de 9 trous.

**GOLF DE ROUVILLE, 4230, RANG NORD, ST-JEAN-BAPTISTE
18 TROUS, 6450 VERGES, SUPERBE CHAMP DE PRATIQUE
RÉSERVATIONS JUSQU'À 5 JOURS À L'AVANCE : (450)-464-3903**

AGENDA SPORTIF

Tournoi de pêche à Saint-Marc

Le Club Optimiste de Saint-Marc-sur-Richelieu organise un tournoi de pêche aujourd'hui, samedi, de 7 h à 15 h (appâts disponibles sur place). On s'inscrit au quai de Saint-Marc. Le tournoi sera suivi d'un souper-spaghetti, de 17 h à 19 h, à la salle paroissiale. Nombreux prix de présence.

Fermeture de la piscine de Mont-Saint-Hilaire

À la suite de la fermeture de la piscine de Mont-Saint-Hilaire, les personnes déjà inscrites aux activités aquatiques avec Carmen Sylvestre sont invitées à prendre arrangement en composant le 461-0982. Par ailleurs, afin de connaître les activités automnales et les cours offerts les intéressés sont invités à communiquer avec Carmen Sylvestre, au même numéro, à compter du 25 août.

Tournoi de balle

L'Association de ringuette Vallée-du-Richelieu présente son premier tournoi de balle. Cet événement amical a lieu à Saint-Mathieu-de-Belœil, aujourd'hui, samedi, de 8 h à 22 h 30 et demain, dimanche, de 8 h à 18 h. On peut encourager l'organisme en consommant les hot-dogs et hamburgers vendus sur place.

Ce week-end, on taquine le poisson!

Le Ministère des ressources naturelles, de la faune et des Parcs, en collaboration avec ses partenaires fauniques, invite la population à participer aux différentes activités organisées dans le cadre du 5^e anniversaire de la Fête de la pêche qui a lieu ce week-end, 10 et 11 juillet. Au cours de cette fin de semaine de festivités, familles, jeunes et adeptes de la pêche pourront pratiquer cette activité sans permis partout au Québec et profiter d'une foule d'activités dans les réserves fauniques, pourvoires, zecs et territoires libres. Bref, de quoi amuser toute la famille! Pour plus de détails, visiter le www.fetedelapeche.gouv.qc.ca.

Activités aquatiques à McMasterville

Les activités aquatiques sont maintenant commencées à McMasterville. Les citoyens sont invités à s'inscrire aux activités suivantes: cours de natation, sauveteur, nage synchronisée, plongeon, aquaforme et nage de compétition. Renseignements et inscriptions: Marie-Pier Lecours au 467-8195.

34^e tournoi de pêche provinciale

Le 34^e tournoi de pêche provinciale Claude Auger se tient cette fin de semaine, 10 juillet et 11 juillet, dès 5 h, sur la rivière Noire et la rivière Yamaska à Saint-Damase, Saint-Hyacinthe, Saint-Pie et Saint-Césaire. Plus de 14 000 \$ en prix, dont 12 voyages dans des pourvoires. Coût: 15 \$ par personne. Renseignements: 777-3389.

Les Éclaireurs ont besoin de bénévoles

Tous les bénévoles, amateurs de hockey, qui seraient intéressés à faire partie de l'organisation des Éclaireurs, en tant que gérant d'équipe, entraîneur-adjoint, entraîneur ou autres fonctions, sont invités à communiquer avec Jean Hébert au 774-4186 ou André Malo au 467-7679.

STATISTIQUES

SOCCER

Ligue de soccer élite du Québec

Classements masculin sénior AAA

	PJ	PG	PN	PP	BP	BC	+/-	PTS
Condores	7	6	1	0	19	7	12	19
Longueuil	7	6	0	1	21	6	15	18
Laval	6	4	1	1	14	6	8	13
CSVR	7	4	0	3	15	14	1	12
Granby	7	3	1	3	16	17	-1	10
Sherbrooke	6	2	1	3	9	12	-3	7
St-Bruno	6	2	0	4	7	12	-5	6
Haut-Richelieu	7	1	1	5	4	14	-10	4
Laurentides	5	1	0	4	6	11	-5	3
St-Léonard	6	0	1	5	1	13	-12	1

AUTODROME DRUMMOND

Série
ADVANCE AUTO PARTS
100 tours GROS BLOCS

présenté par
COORS LIGHT

le 12 juillet à 18h00

Venez encourager nos pilotes québécois dans leur quête de victoire contre les américains, les Hearn, Payne, Decker, Fuller... Tout un spectacle à ne pas manquer.



DRUMMONDVILLE - 819-475-9999
sortie 177 autoroute 20 - direction St-Mojorique

CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL

*Prix par personne, taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

MARDIS ET JEUDIS D'ANTAN
sont de retour
Golf et voiturette
25\$*

PROMOTIONS GOLF

VENDREDIS TOUT INCLUS
Déjeuner- golf- voiturette
2 hot-dogs- rafraichissements

34⁷⁵\$*

DIMANCHES BBQ
Golf et voiturette
BBQ et breuvages
34⁷⁵\$*

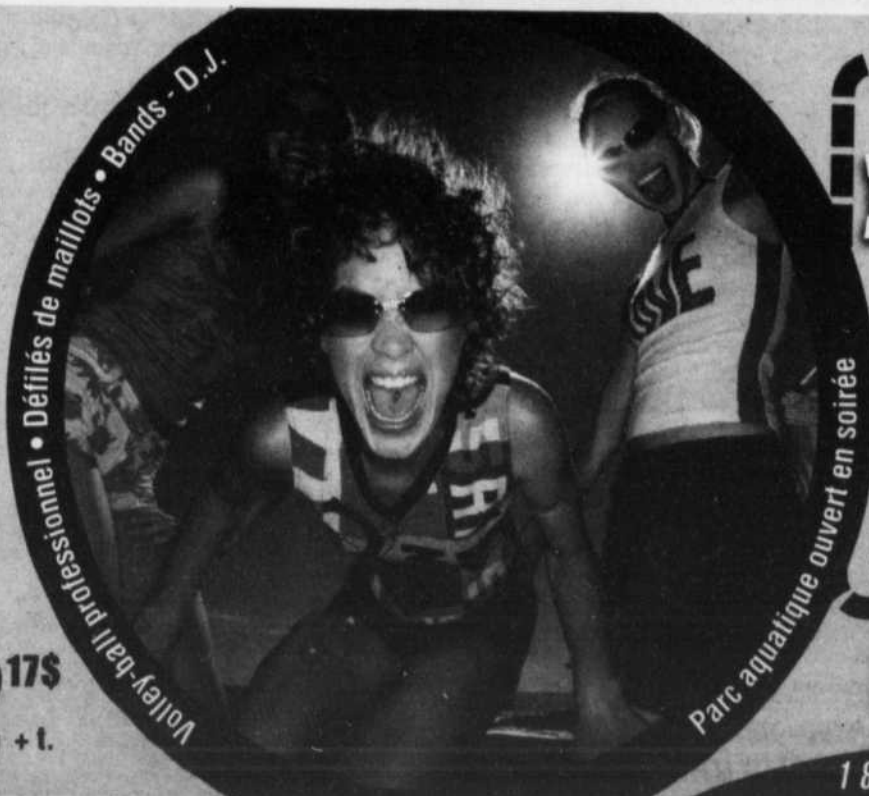
Reservation et information :

1 800 363-1247

Club de Golf Granby St-Paul
1415, Principale, Granby, Qc J2G 8C8

Nuit Blanche
Méchante soirée
Méchante volley!

Kokanee Tous les samedis de 15 h à 3 h du matin **12¹⁷\$ +t.**



Ski AQUATIQUE Bromont.com

Rabais de 4\$ t.i.

pour Méchante soirée méchante volley.
De 15 h à 3 h du matin
1 coupon par pers. Ne peut être jumelé à aucune autre offre promotionnelle.
Aucune reproduction mécanique acceptée.



Abonnement pour l'été **40\$**

1 866 Bromont | Autoroute 10 | Sortie 78



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

Honda Casavant

Technologie F1. Moteur A1.



Berline ou coupé Civic DX 2004

Prix de location

198 \$*
par mois/
pour 60 mois

Taux de financement en location ou à l'achat

2,8 %**

0 \$
dépôt
de sécurité

Incluant

120 000 km

Transport et préparation inclus en location seulement

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location et, s'il y a lieu, d) la nécessité d'un dépôt de sécurité. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P) : a) 198\$, b) 0\$, c) 11 880\$. 120 000 km sur la berline DX 5 vitesses (modèles ES1514PX) et coupé Civic DX 5 vitesses (modèle EM2114P). Frais de 0,12¢ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat ou terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. **Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Taux de 2,8% pour le financement à l'achat ou à la location d'une berline Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) ou d'un coupé Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 60 mois. D'autres termes de financement sont offerts. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement.



HONDA



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

Honda Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe
(sortie 130 autoroute 20)

Montréal (514) **856-7887** Local (450) **774-2020**



467006-10-70



Daniel Portant
Directeur des ventes



Chislain Gosselin
Conseiller aux ventes



Jarrod Gosselin
Conseiller aux ventes



Mario Beaudin
Conseiller aux ventes



Mélanie Barrette
Conseillère aux ventes



UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* toujours aussi excitant. Obtenez automatiquement 1 000 \$* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE!



0% FINANCEMENT À L'ACHAT†
JUSQU'À 60 MOIS
 SUR LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES.

Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix!



Chevrolet Aveo*
149\$/mois* 0\$
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 — OU —
 à l'achat **12 998\$**** avec 0% de financement*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 1,6L DACT 4 cyl. de 103 HP • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Phares antibrouillard • Chauffe-moteur • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Sécurité 5 étoiles*



Chevrolet Venture
199\$/mois* 0\$
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 — OU —
 0% de financement à l'achat*

CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Moteur V6 3,4L de 185 HP • Boîte automatique électronique 4 vitesses • Climatiseur et lecteur CD • Portes électriques avec télédéverrouillage • Configuration 7 passagers avec siège pour enfant intégré • Sécurité 5 étoiles* • Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une 5^e année consécutive**



Chevrolet Optra
159\$/mois* 0\$ OU **14 598\$****
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS*** avec 0% de financement*

Moteur 2,0L DACT 4 cyl. de 119 HP • Portes et vitres avant à commandes électriques • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Banquette arrière divisée à dossier rabattable • Freins à disque aux 4 roues • Roues de 15 po en acier avec enjoliveur • Colonne de direction réglable • Sacs gonflables avant (2)



Chevrolet Epica
239\$/mois* 0\$
 Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus. dépôt de sécurité
 CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS***

Moteur 2,5L 6 cyl. en ligne de 155 HP • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur • Vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques • Roues de 15 po en alliage • Télédéverrouillage • Lecteur CD à 4 haut-parleurs • Garantie limitée de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise

R
S
T
U
V
W
X
Y
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquent aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Aveo 5 (1T44R7A), Venture (1U91R7A), Optra (1U91R7A) et Epica (1V96R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais relatifs à l'inscription au Registre des droits personnels et droits payables à la livraison. *Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Québec qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location des véhicules neufs 2004 achetés et livrés au plus tard le 31 août 2004. Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants: 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$, 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$, 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$, 96 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$, 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminueurs au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails visitez gmc.canada.com. †À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent. Aveo 5 portes (2 070 \$), Venture (3 212 \$), Optra (1 647 \$) et Epica (2 366 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. **Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 60 mois sur les modèles admissibles. †Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. ***Le crédit de 1 000 \$ est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. *Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors des tests d'impact frontal. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. sur les modèles 2004 équipés de sacs gonflables latéraux offerts en option. **Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de LeCarre GM, des Diplômés et de GM Mobility. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renaissez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmc.canada.com ou au 1 800 463-7483.



Une équipe de professionnels à votre service



Renée Labrecque Directrice commerciale | François Boisvert Directeur commercial | Richard Ross Directeur des ventes | Jules Thérault Représentant | Jean-Guy Lapierre Représentant | Pierre Lambert Représentant | Martin Paquette Représentant | Yvan Laliberté Représentant | Patrick Maes Représentant | Steve Carrier Représentant



Service Goodwrench *Bien fait. À temps.* Optimum VÉHICULES D'OCCASION

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville
 (450) 467-2804 > Pièces (450) 467-9455
www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

